



وثائق

الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

للجمعية البرلمانية الآسيوية

28-25 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ريزا - الجمهورية التركية



فهرس

الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

للجمعية البرلمانية الآسيوية

25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ريزا - الجمهورية التركية

الصفحة	المحتوى
01	الدعوة
09-02	المعلومات العامة
12-10	مشروع جدول الأعمال
17-13	مشروع برنامج العمل
109-18	مشاريع قرارات الشؤون الاجتماعية والثقافية، والشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، والشؤون السياسية، والموازنة والتخطيط
140-110	الوثائق الأساسية: الأنظمة المالية، الميثاق، النظام الداخلي
209-141	التعديلات المقدمة من روسيا
214-210	التعديلات المقدمة من المجلس الوطني الفلسطيني في دولة فلسطين الشقيقة
217-215	مشروع قرار بشأن إنشاء سوق الطاقة الآسيوي مقدم من مجلس الأمة في دولة الكويت الشقيقة
218	التعديلات المقدمة من باكستان
219	طلب مجلس الشورى في دولة قطر الشقيقة بخصوص العضوية
220	طلب البرلمان الوطني لتييمور الشرقية بخصوص العضوية
225-221	مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة



الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

الجمعية البرلمانية الآسيوية



أنقرة، 25 أيلول/سبتمبر 2019

حضرة معالي الرئيس،

عضو الجمعية البرلمانية الآسيوية،

الموضوع: دعوة لحضور الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية

معاليكم،

بالنيابة عن الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا والجمعية البرلمانية الآسيوية، إنه لمن دواعي سروري أن أوجه إلى معاليكم دعوة للمشاركة شخصياً في الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي، والذي سيعقد في ريزا، تركيا من 25 إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

سيؤمن البرلمان المضيف الضيافة (الإقامة والوجبات والنقل المحلي) إلى مندوبين رسميين إثنين للبرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بالإضافة إلى مندوب واحد إضافي كما هو منصوص عليه في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، من 25 إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

يمكن الاطلاع على الوثائق ذات الصلة للاجتماعات على موقع الجمعية البرلمانية الآسيوية www.asianparliament.org

سأكون ممتناً جداً لكم لو تتكرموا بإبلاغ البرلمان المضيف والأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بتشكيلة وفدكم في أقرب وقت مناسب لكم، ولكن في موعد لا يتجاوز 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

سيكون شرفاً عظيماً لو تفضلوا معاليكم بترؤس وفدكم في الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي في ريزا، تركيا.

تفضلوا، معاليكم، بقبول أسمى آيات التقدير والاحترام.

(التوقيع)

مصطفى شنطوب

الجمعية الوطنية الكبرى في تركيا

رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية

TBMM أنقرة - تركيا الهاتف: +90 312 4206757 فاكس: +90 312 4206756





الجمعية البرلمانية الآسيوية

الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

معلومات عامة

25 – 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019

فندق رمادا بلازا

ريزا، الجمهورية التركية



القسم 1

معلومات عامة

1. موعد الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي ومكان انعقاده

سيُعقد الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية في فندق رمادا بلازا في ريزا، الجمهورية التركية، من 25 إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

وستعقد جميع الأنشطة الرسمية للاجتماع الأول للمجلس التنفيذي في فندق رمادا بلازا في ريزا، ما لم يُذكر خلاف ذلك.

وصول المندوبين	25 تشرين الأول/أكتوبر 2019
الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي	26 تشرين الأول/أكتوبر 2019
الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي	27 تشرين الأول/أكتوبر 2019
البرنامج الاجتماعي	28 تشرين الأول/أكتوبر 2019
مغادرة المندوبين	29 تشرين الأول/أكتوبر 2019

2. اللغة الرسمية

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي الإنجليزية والعربية ولغة العمل هي الإنجليزية (المادة 16 من ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية)

ويرجى من المندوبين الذين يرغبون في التحدث بلغات أخرى توفير مترجمين فوريين خاصين بهم. سيقدم البرلمان المضيف الكابينة على أساس من يأتي أولاً يخدم أولاً.



3. الوثائق

يجب كتابة جميع الوثائق الرسمية باللغة الإنجليزية. بالإضافة إلى ذلك، يُنصح أي مندوب يرغب في توزيع المستندات في الاجتماع بإجراء مشاورات مسبقة مع الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية.

ويجب أن ترسل جميع الكلمات، التي سيتم إلقاؤها خلال الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي والمناقشة العامة، إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية مقدماً للتداول في الاجتماعات.

4. التسجيل

يرجى من المشاركين ملء استمارة التسجيل التي يقدمها البرلمان المضيف في موعد أقصاه 16 تشرين الأول/أكتوبر 2019 إلى المتوفرة على الرابط التالي:

https://apps.tbmm.gov.tr/heyet_karsilama2/login.php

ويرجى إجراء أي تغييرات في قوائم المشاركين على الرابط المذكور أعلاه لتجنب المشاكل.

ويرجى إرسال نسخة عن استمارة التسجيل إلى البريد الإلكتروني التالي: secretariat@asianparliament.org.

5. شارات الأمن والتعريف

ستوزع شارات التعريف على جميع المندوبين والمرافقين عند التسجيل. لأسباب أمنية، يُطلب من المشاركين ارتداء شارات التعريف الخاصة بهم طوال الاجتماع والمناسبات الرسمية المحددة في برنامج العمل. لأغراض أمنية، يقتصر الدخول إلى مكان الاجتماع والمناسبات الرسمية على أولئك الذين يرتدون شارات التعريف.

6. قواعد جوازات السفر والتأشيرات

يجب أن يحمل جميع المندوبين والمرافقين جوازات سفر وتأشيرة صالحة لدخول تركيا. وبالنسبة إلى البلدان التي تطلب فيها تأشيرات الدخول، يُطلب من المشاركين الاتصال بالسفارة / القنصلية التركية المعتمدين لدى بلدانهم من أجل الحصول على تأشيرات الدخول. يمكنكم الحصول على المعلومات المطلوبة من الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mfa>

ويرجى إعداد نسخة من جواز السفر صالح وإرسالها أيضاً إلى الأمانة المضيفة قبل الوصول.



7. الوصول والمغادرة

يرجى من المشاركين أن يذكروا في استمارة التسجيل مسار الرحلة لتمكين الأمانة العامة من أداء مهامهم بفعالية. ويجب إرسال جميع التغييرات التي تطرأ على جداول الرحلات مسبقاً إلى الأمانة المضيفة.

وتطبق خدمة الوصول والمغادرة من 25 إلى 29 تشرين الأول/أكتوبر 2019 في مطار طرابزون. سوف تقوم الأمانة المضيفة بمساعدة المندوبين من خلال جميع الإجراءات الشكلية عند وصولهم ومغادرتهم.

8. جهات الاتصال

جهة الاتصال هي الشخص المسؤول عن التواصل بين أمانة البرلمان المضيف والوفود المشاركة في الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي.

وسيتم تعيين جهتي اتصال لكل عضو من البرلمانات الأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والمراقبين والشركاء.

9. ترتيبات الرحلة والمعلومات

من أجل تسهيل الترتيبات السريعة للنقل المحلي، يرجى من أمناء الوفد إبلاغ أمانة مجلس النواب المضيفة بأي تغيير في جدول رحلات مندوبيهم قبل 24 ساعة على الأقل من الموعد المحدد.

10. صرف العملات

إن الليرة التركية هي العملة الرسمية للجمهورية التركية. سعر الصرف الحالي هو حوالي 5.70 ليرة تركية لدولار واحد. يمكن استبدال الأموال في البنوك ومطار طرابزون وفي متاجر التبادل المصرح بها قانوناً في جميع أنحاء البلاد.

وتفتح المصارف من الساعة 09:00 حتى الساعة 17:00، من الإثنين إلى الجمعة. يتم قبول جميع بطاقات الائتمان الرئيسية في الفنادق ومراكز التسوق.



11. الطقس

يميل الطقس في ريزا يميل إلى أن يكون عاصفاً، غائماً أحياناً وممطراً خلال شهر تشرين الأول/أكتوبر، مع متوسط درجات الحرارة يبلغ بين 18 و 21 درجة مئوية (64,4 درجة و 69,8 درجة فهرنهايت). يُنصح المندوبين بإحضار ملابس مناسبة للطقس الماطر.

12. التوقيت

* توقيت ريزا: توقيت غرينتش + 3 ساعات
* تفتح معظم محلات المدن في ريزا أبوابها يومياً من الساعة التاسعة صباحاً حتى الساعة مساءً.
ومن الساعة 10:00 إلى الساعة 22:00 للمراكز التجارية ومراكز التسوق.

13. الكهرباء

تعمل الكهرباء في تركيا على 220 فولت، 50 هرتز، مع مقابس على النمط الأوروبي مستديرة الشكل، تتناسب مع مقابس/ نقاط حائط مثبتة.

14. الخدمات الهاتفية وأرقام الهواتف الضرورية

* تتوفر خدمات الهاتف في الفنادق والمطاعم والمقاهي. تتوفر بطاقات الهاتف المحمول المدفوعة مسبقاً في الفنادق والمحلات الخلوية المحلية.

* الاتصال على النحو التالي:

- (أ) المكالمات المحلية: اطلب الرقم مباشرة؛
(ب) المكالمات الدولية: الاتصال الهاتفي الدولي المباشر (00) + رمز البلد + رمز المنطقة + الرقم.
* للاتصال بتركيا من الخارج، اطلب الرقم الدولي المباشر + رمز البلد (90) + رمز المنطقة + الرقم. عند الاتصال من الخارج، لا يجب طلب البادئة 0 لرمز المنطقة.



القسم 2

الاستضافة

1. الإقامة

وفقاً لميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، سيقدم البرلمان المضيف الضيافة (الإقامة والوجبات والنقل المحلي) إلى مندوبين رسميين للبرلمانات الأعضاء +1 من 25 تشرين الأول/أكتوبر إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019 (4 ليالي). إن المندوبين الذين يرغبون بالبقاء ليلة إضافية سيغطون التكاليف على نفقتهم الخاصة.

وإن جميع الوفود الذين يرغبون بالبقاء في فندق رمادا بلازا الواقع في إنجندر، سيفغي كاديسي رقم : 18، 53020 ريزا، تركيا (رقم الهاتف: 53 01 229 01 53 (464) +90، البريد الإلكتروني :

info@ramadaplazarize.com

ويرجى من المندوبين الراغبين في ترقية غرفهم إبلاغ أمانة البرلمان المضيف مسبقاً. وستكون أي تكاليف لخدمة الغرف والمشروبات الكحولية وأصناف البار الصغير وغسيل الملابس والمكالمات الهاتفية (المحلية أو الخارجية) أيضاً على نفقة الوفود الخاصة ويجب ضمان الحجز بواسطة بطاقة الائتمان. يتم تشجيع المندوبين على التحقق من حالة حساباتهم الشخصية في أمين الصندوق بالفندق وتسويتها قبل المغادرة.

2. النقل

سيتوفر النقل من وإلى المطار لجميع المناسبات الرسمية من قبل البرلمان المضيف فقط في مطار طرابزون.

ويجب إرسال جميع التغييرات في الوصول والمغادرة في جداول الرحلات إلى أمانة البرلمان المضيف على الفور. إن المندوبين مسؤولون عن نقلهم إلى الفعاليات غير الواردة في برنامج العمل.

وتبلغ المسافة بين مطار طرابزون وريزا 72 كلم، لذلك سيتم تأمين النقل المحلي بين المطار والفندق.



3. وجبات ومناسبات

سيتم توفير وجبة الإفطار والوجبات (باستثناء المشروبات الكحولية) لجميع المندوبين في الأماكن المحددة في برنامج العمل. إن المندوبين الراغبون في عمل ترتيبات وجبات أخرى يتحملون التكلفة بأنفسهم. تتم دعوة جميع المشاركين المستضافين بشكل رسمي إلى المناسبات الرسمية المشار إليها في برنامج العمل. سوف يتكفل المندوبون بتكاليف وجبات الطعام الخاصة بهم إذا لم يشاركوا في وجبتي الغداء والعشاء الرسميتين.

4. الخدمة الطبية

تكون الرعاية الطبية على حساب المشاركين. إن المندوبين مسؤولون شخصياً عن أي تأمين شخصي ضد المخاطر. سيتم تأمين خدمة الإسعافات الأولية في الفندق.

5. التأمين

يكون التأمين على الحوادث الشخصية وحالات الطوارئ الطبية وفقدان الأمتعة والعملية وضد أي ضرر من مسؤولية الوفد.



القسم 3

مرافق الاجتماعات

1. مكتب التسجيل والمعلومات

يرجى من جميع المندوبين التسجيل في مكتب التسجيل في بهو الفندق عند وصولهم إلى الفندق.

وستوزع شارات التعريف وغيرها من الأغراض عند التسجيل لجميع المندوبين.

وسيتتم إنشاء مكتب التسجيل والمعلومات في الفندق، في الفترة من 25 إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019.

2. غرفة الأمانة العامة

ستُفتح غرفة الجمعية البرلمانية الآسيوية وأمانة المضيف من 25 إلى 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019. تتوفر مرافق الإنترنت في الفندق مجاناً.

وستتوفر خدمات الطباعة والتصوير لدى الأمانة العامة.

القسم 4

جهات الاتصال

الأمانة العامة للبرلمان المستضيف:

التوثيق:

السيد مراد هاسترك - رقم الخليوي: 10 50 415 (90-542)

السيدة سيريل دبلي أوغلو - رقم الخليوي: 40 23 443 (90-532)

السيدة ك. بيوكي هيالي - رقم الخليوي: 94 22 312 (90-506)

البريد الإلكتروني: apaturkey@tbmm.gov.tr





الجمعية البرلمانية الآسيوية

الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019

ريزا - الجمهورية التركية

مشروع جدول الأعمال

- إقرار جدول الأعمال
- انتخاب أعضاء المكتب
- كلمة يلقيها الرئيس
- تقرير الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية
- النظر في مشاريع القرارات المقترحة من قبل اللجان الدائمة بشأن:

- الشؤون الاجتماعية والثقافية

1. مشروع قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا
2. مشروع قرار بشأن التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
3. مشروع قرار بشأن التعاون على تحقيق المساواة في المجال الصحي في آسيا
4. مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا
5. مشروع قرار بشأن البرلمانين الآسيويين المناهضين للفساد
6. مشروع قرار بشأن النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية
7. مشروع قرار بشأن تعزيز الحوار بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم
8. مشروع قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الآثار الثقافية في آسيا
9. مشروع قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا
10. مشروع قرار بشأن المساعدات الإنسانية لسوريا والعراق واليمن وميانمار على حافة الكارثة الإنسانية
11. مشروع قرار بشأن تعزيز جودة تنمية الأطفال والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا
12. مشروع قرار بشأن مجتمع الشيخوخة في آسيا
13. مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا

عدل في 19 تشرين الأول/أكتوبر 2019



- الشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة

1. مشروع قرار بشأن سوق الطاقة المتكامل الآسيوي (مدمج)
2. مشروع قرار بشأن القضايا البيئية
3. مشروع قرار بشأن الشؤون المالية: ضمان الجهود من أجل النمو الاقتصادي
4. مشروع قرار بشأن القضاء على الفقر
5. مشروع قرار بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة
6. مشروع قرار بشأن المياه والصرف الصحي في آسيا للجمعية (مؤجل)
7. مشروع قرار بشأن اعتماد خريطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر

- الشؤون السياسية

1. مشروع قرار نحو برلمان آسيوي. (مؤجل)
2. مشروع قرار بشأن الحوكمة الرشيدة.
3. مشروع قرار بشأن سيادة القانون والتمكين القضائي.
4. مشروع قرار بشأن الممارسات البرلمانية الجيدة.
5. مشروع قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون.
6. مشروع قرار بشأن البرلمانات والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا.
7. مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني.
8. مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية.
9. مشروع قرار بشأن تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها

الموازنة والتخطيط

1. مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية
 - النظر في طلب عضوية جديدة للجمعية البرلمانية الآسيوية
 - عضوية دولة قطر في الجمعية البرلمانية الآسيوية
 - عضوية البرلمان الوطني تيمور الشرقية في الجمعية البرلمانية الآسيوية

- النظر في إقامة التعاون مع المنظمات الأخرى
- عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في تحالف الحضارات
- النظر في التعديلات على الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية المقدمة من قبل روسيا الاتحادية.
- الأنظمة المالية
- الميثاق
- النظام الداخلي
- إنشاء مجموعة عمل حول الوثائق التنظيمية (مقترح من روسيا)
- ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونواب الرئيس لفترة 2020-2021
- ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2022-2023
- اعتماد التقرير النهائي
- ما يستجد من أعمال: تاريخ الجلسة العامة الثانية عشر
- الاختتام

22 تشرين الأول/أكتوبر 2019



الجمعية البرلمانية الآسيوية



الاجتماع الأول للمجلس التنفيذي

البرنامج الأولي

25-28 تشرين الأول/أكتوبر 2019

فندق رمادا بلازا

ريزا - الجمهورية التركية



الجمعة، 25 تشرين الأول/أكتوبر 2019	
<p>◀ وصول مندوبين إلى مطار طرابزون</p> <p>◀ التوجه من مطار طرابزون إلى ريزا (حوالي 72 كلم)</p> <p>◀ انتقال المندوبين إلى التسجيل في فندق رمادا بلازا</p> <p>◀ تسجيل المندوبين في بهو فندق رمادا بلازا (مكتب التسجيل)</p>	
<p>حفل استقبال تستضيفه سعادة السيدة أسومان إردوغان، رئيسة الوفد التركي للجمعية البرلمانية الآسيوية</p> <p>المكان: فندق رمادا بلازا</p> <p>الزى: أنيق، غير رسمي</p>	20:00
السبت، 26 تشرين الأول/أكتوبر 2019	
<p>الإفطار</p> <p>المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني</p>	08:45 – 07:00
<p>حفل الافتتاح</p> <p>- النشيد الوطني</p> <p>- كلمة يلقيها السيد رحمي متين، عمدة ريزا</p> <p>- كلمة يلقيها سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي، الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية</p> <p>- كلمة تلقيها سعادة السيدة أسومان إردوغان، رئيسة الوفد التركي للجمعية البرلمانية الآسيوية</p> <p>- كلمة يلقيها السيد كمال شيبير، محافظ ريزا</p> <p>صورة جماعية</p> <p>المكان: قاعة المحاضرات، الطابق الثاني</p>	09:45 – 08:45
استراحة	10:00 – 09:45
<p>اجتماع المجلس التنفيذي</p> <p>- إقرار جدول الأعمال</p> <p>- انتخاب أعضاء المكتب</p> <p>- كلمة يلقيها رئيس المجلس التنفيذي</p> <p>- تقرير الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية</p> <p>- النظر في مشاريع القرارات المقترحة من قبل اللجان الدائمة</p> <p>المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني</p>	10:30 – 10:00

11:30 – 10:30	-اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني
13:00 – 11:30	"....." عرض من..... -اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني
14:00 – 13:00	الغداء المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني
15:15 – 14:15	-اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني
15:30 – 15:15	استراحة
16:00 – 15:30	-اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني
16:30 – 16:00	- النظر في طلب عضوية جديدة للجمعية البرلمانية الآسيوية - عضوية دولة قطر في الجمعية البرلمانية الآسيوية - النظر في طلب عضوية جديدة للجمعية البرلمانية الآسيوية - عضوية جمهورية تيمور ليشتي في الجمعية البرلمانية الآسيوية - النظر في إقامة التعاون مع المنظمات الأخرى - عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في تحالف الحضارات المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني
.....	زيارة المعالم الطبيعية والتاريخية في منطقة البحر الأسود (رهناً بانتهاء الاجتماعات)
20:00	عشاء يستضيفه السيد رحمي متين، عمدة ريزا المكان: مطعم داغماران <i>Dagmaran</i> الزي: أنيق، غير رسمي
الأحد، 27 تشرين الأول/أكتوبر 2019	
08:30 – 07:00	الإفطار



المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني	
اجتماع المجلس التنفيذي (تابع) - النظر في تعديلات الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية - المقدمة من قبل روسيا الاتحادية المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني	11:00 – 09:00
استراحة	11:15 – 11:00
اجتماع المجلس التنفيذي (تابع) - النظر في تعديلات الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية - المقدمة من قبل روسيا الاتحادية المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني	12:30 – 11:15
الغداء المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني	13:30 – 12:30
اجتماع المجلس التنفيذي (تابع) - النظر في تعديلات الوثائق الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية - المقدمة من قبل روسيا الاتحادية - إنشاء مجموعة عمل حول الوثائق التنظيمية (مقترح من روسيا) - ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونواب الرئيس لفترة 2021-2020 - ترشيح رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة 2023-2022	14:30 – 13:30
استراحة، إعداد التقرير النهائي	16:30 – 14:30
- اعتماد التقرير النهائي - ما يستجد من أعمال: تاريخ الجلسة العامة الثانية عشرة - الجلسة الختامية المكان: قاعة المؤتمرات، الطابق الثاني	17:00 – 16:30
زيارة المعالم الطبيعية والتاريخية في منطقة البحر الأسود (رهنأً بانتهاء الاجتماعات)
عشاء يستضيفه السيد كمال شيبير، محافظ ريزا المكان: مطعم ياكاموز Yakamoz الزبي: أنيق، غير رسمي	21:00 – 19:30
الإثنين، 28 تشرين الأول/أكتوبر 2019	
الإفطار	09:00 – 07:00



المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني	
الانطلاق للبدء بالبرنامج الاجتماعي	09:15
زيارة المعالم الطبيعية والتاريخية في منطقة البحر الأسود-.....
غداء يستضيفه رئيس وأعضاء بورصة السلع الأساسية المكان: (على أن يتم التأكيد لاحقاً)-.....
زيارة المعالم الطبيعية والتاريخية في منطقة البحر الأسود-.....
الوصول إلى فندق رمادا بلازا-.....
عشاء مجاني المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني الزي: غير رسمي	21:00 – 19:00
الثلاثاء، 29 تشرين الأول/أكتوبر 2019	
الإفطار المكان: المطعم الرئيسي، الطابق الثاني	08:30 – 06:30
مغادرة المندوبين →	
نهاية البرنامج	



مشروع قرار بشأن التدابير الرامية إلى تعزيز التنوع الثقافي وحماية التراث الثقافي في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/01

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نستذكر قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/Res/2013/05; APA/Res/2010/05; APA/Res/2009/05; APA/Res/2008/17; and APA/Res/2007/02; بشأن حماية واحترام التنوع الثقافي في آسيا؛

وإذ نأخذ في الاعتبار اتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح، 1954، وبروتوكولاتها؛
وإذ ندرك الدور الهام للبرلمانات في حماية التراث الثقافي الوطني لكل منها وفي تنسيق النهج الآسيوي فيما يتعلق بالتنوع الثقافي؛

وإذ نؤكد على أن التنوع الثقافي يعتمد على حماية التراث الثقافي، ووجود أرضية مشتركة بين الحضارات الآسيوية القديمة يوفر أساساً قوياً للتعايش والتعاون بين دول المنطقة؛

وإذ نعيد التأكيد على أن التراث الثقافي هو عنصر أساسي للهوية الثقافية لأي شخص وتماسكه الاجتماعي، وقد يؤدي عدم احترامه أو ضرره أو تدميره إلى عواقب وخيمة على كرامة الإنسان وحقوق الإنسان؛ لا سيما حقوق المجتمعات المهمشة؛

وإذ نعتزف بأن التسامح هو أحد القيم الأساسية للإنسانية، وهو ما يستلزم تعزيز التنوع الثقافي وثقافة السلام والحوار بين الحضارات؛

وإذ ندرك الأهمية المتزايدة للثقافة، كجزء لا يتجزأ من خطط التنمية لجميع الدول في آسيا وخارجها؛

وإذ نعزز تفهم واحترام أكبر بين الحضارات والثقافات والأديان عن طريق مشاريع ملموسة في المجالات ذات الأولوية للشباب، والتعليم، ووسائل الإعلام، بالتعاون مع الحكومات والمنظمات الدولية والإقليمية، تماشياً مع نتائج المنتدى الثقافي العالمي الأول، في بالي، إندونيسيا في تشرين الثاني/نوفمبر 2013 والوثيقة المعنونة "إعلان بالي بشأن تحالف الحضارات"، المنعقد في بالي، إندونيسيا، في 29 و 30 آب/أغسطس 2014؛

وإذ نكرر التأكيد على أن الدينامية متعددة الثقافات في آسيا توفر رصيماً لا غنى عنه لإنشاء مجتمع آسيوي قوي يقوم على الاحترام المتبادل والاعتراف بجميع الثقافات والحضارات الآسيوية؛

وإذ نعتزف بأن التراث الثقافي كان يعتبر دائماً مورداً هاماً للسياحة، وهو عنصر لا غنى عنه للعديد من جولات السفر؛

وإذ نلاحظ أن استغلال التراث الثقافي في الأنشطة السياحية يجب ألا يترتب عليه أية آثار سلبية على الثقافة والبيئة المحلية؛

وإذ نلاحظ أن العولمة تخلق فرصاً لمزيد من التفاعل بين الثقافات والحضارات، بينما تجلب تحديات في الحفاظ على التنوع الفكري والثقافي الغني في آسيا والاحتفال بهما؛

وإذ نشير إلى أنّ إنشاء المجلس الثقافي الآسيوي (ACC) في إطار المؤتمر الدولي للأحزاب السياسية الآسيوية (ICAPP) سيكون بمثابة منصة هامة لثقافة السلام والتنمية المستدامة والاتصال الإنساني والابتكار في إعلان سيم ريب.

وإذ نشير إلى اتفاقية اليونسكو بشأن وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة، 1970 لحماية التراث الثقافي في آسيا؛

وإذ ننظر في تهريب الأشياء الثقافية من آسيا تهديداً لثراء التراث الثقافي الآسيوي، والتأكيد على الدور الهام للبرلمانات في رفع الوعي العام حول هذا التحدي وتعزيزه، عند الضرورة؛

وإذ نستنكر الأضرار غير القابلة للإصلاح التي سببها الإرهاب والجرائم المنظمة للتراث الثقافي والديني، لا سيما الأضرار التي لحقت بجميع المواقع الدينية والتاريخية والأضرحة المقدسة جراء القصف العشوائي والقصف في سورية والعراق وأفغانستان؛

وإذ ندين الهجمات الإسرائيلية على المسجد الأقصى والحفر والتعدي على جميع الأماكن المقدسة الإسلامية والمسيحية في الأراضي الفلسطينية المحتلة عام 1961 ونرفض إخفاق إسرائيل في الامتثال لقرارات اليونسكو المتعلقة بالقدس الشرقية؛

وإذ نعرب عن القلق الشديد فيما يتعلق بسرقة أو تلف أو تدمير أي مكان للعبادة لأي دين أو تراث ثقافي أو ديني أو تاريخي في آسيا؛

1. نقرر التشجيع والتحفيز لمزيد من الحوار بين الثقافات والمبادلات الدينية في جميع أنحاء آسيا؛
2. نعتزم تقدير وتعزيز فوائد التنوع والحوكمة الرشيدة بين الدول الآسيوية، وتشجيع القيم مثل العدالة وحقوق الإنسان وعدم التمييز والديمقراطية والاحترام داخل المجتمعات والأمم وفيما بينها؛
- 3- نرفض جميع مظاهر التمييز القائمة على العنصرية وكره الأجانب وجميع أشكال التعصب الأخرى ذات الصلة؛
4. نظل ملتزمين بحماية حقوق جميع المجتمعات، عند الاقتضاء، وذلك لضمان إعمال حقوق المجتمع؛
5. نحث الوكالات الحكومية ذات الصلة على مواصلة تسهيل الخدمات القنصلية حسب الاقتضاء لمواطني البلدان الآسيوية للسماح بمزيد من التفاعل بين الناس؛
- 6- نقرّ بأن الاستيراد والتصدير ونقل ملكية الممتلكات والتحف الثقافية بشكل غير قانوني هو المسؤول عن إفقار الهوية الثقافية لبلدان منشأ ممتلكات كهذه؛
7. نقرر البقاء مدركين للأضرار التي لحقت بالأماكن المقدسة الدينية والمواقع التاريخية من قبل داعش وغيرها من المنظمات الإرهابية في قارتنا الأم؛
8. نعتزم التعاون لمنع الاستيراد أو التصدير أو النقل غير المشروع للممتلكات والتحف الثقافية بين الدول الآسيوية وخارجها؛
- 9- نحث البرلمانات الأعضاء على النظر في التصديق على الاتفاقية المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي واتفاقية حماية التراث الثقافي غير المادي؛
10. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء إلى تعزيز التسامح والتعاطف بين الدول الآسيوية بهدف تقليل انعدام الثقة وسوء الفهم والصراع بين المجتمعات الدينية؛
11. نوصي بشدة البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بترويج السياحة بالاقتران مع الحفاظ على التراث الثقافي وحمايته؛

12- نكرر التأكيد على أنه خلال النزاع المسلح، ينبغي للدول اعتماد تدابير لحماية التراث الثقافي والطبيعي للأمة بما يتوافق مع القانون الدولي ومبادئ وأهداف الاتفاقيات الدولية وتوصيات اليونسكو بشأن حماية هذا التراث أثناء الأعمال العدائية؛

13. نكرر التأكيد على ضرورة أن تعتمد البرلمانات الأعضاء تدابير لحماية واستعادة التراث الثقافي والطبيعي للأمم وفقاً للقانون الدولي ومبادئ أهداف الاتفاقيات الدولية وتوصيات اليونسكو بشأن حماية هذا التراث أثناء الأعمال العدائية، بما في ذلك تلك الناجمة عن النزاعات. والتطرف العنيف؛

14. نطالب الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية بدعم التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والمنظمات الدولية والإقليمية مثل اليونسكو، تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة (UNAOC)، الإيسيسكو والمنظمات الآسيوية غير الحكومية ذات الصلة النشطة في تعزيز التنوع الثقافي والحوار بين الحضارات؛

15. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم إنشاء جائزة لتقديمها سنوياً للفنانين الآسيويين البارزين؛ المؤلفين والشعراء وصانعي الأفلام والرسامين وما إلى ذلك، الذين ينقلون على أفضل نحو التزام الجمعية البرلمانية الآسيوية بالتنوع الثقافي في آسيا؛

16. نطلب من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية العمل مع الجامعات والمؤسسات البحثية في المنطقة الآسيوية لإجراء البحوث والدراسات المتعلقة بتحديد وتعزيز الجوانب الثقافية المشتركة في البلدان الآسيوية.



مشروع قرار حول التكامل الآسيوي من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات

SC- Social/ Draft Res/2019/02

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نؤكد على أنّ الحق في الوصول إلى المعلومات هو جزء لا يتجزأ من الحق الأساسي في حرية التعبير، على النحو المعترف به في القرار 59 الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة في عام 1946، وكذلك بموجب المادة 19 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان (1948) والميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية (1966)؛

وإذ نشير إلى الفقرة 5 من المادة 3 من ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشير إلى نتائج القمة العالمية لمجتمع المعلومات¹ لعام 2003، 2005 التي عقدت تحت رعاية الأمم المتحدة لبناء مجتمع معلومات يتركز على الناس، وشامل وموجه نحو التنمية، وقرار الأمم المتحدة 125 الصادر عن الجمعية العامة للأمم المتحدة الذي اعتمد في دورتها الـ 70 في عام 2016 بشأن الاستعراض الرفيع المستوى للقمة العالمية لمجتمع المعلومات + 10 بشأن تطوير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات العالمية ووضع تدابير لتسهيل تحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

وإذ نستذكر قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/ Res/ 2014/11, and APA/Res/2014/13؛

وإذ نؤكد أنه يمكن تحقيق التكامل الآسيوي من خلال مزيد من الحوار والتفاعل والتواصل بين الشعوب الآسيوية والبرلمانيين والمسؤولين الحكوميين والمؤسسات الأكاديمية والتعليمية ووسائل الإعلام لتعزيز السلام والحرية والمساواة وحقوق الإنسان والرفاهية في آسيا؛

¹ عقد مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات تحت رعاية الأمم المتحدة والاتحاد الدولي للاتصالات في عامي 2003 و 2005

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وإذ يساورنا القلق إزاء الآثار السلبية للعملة على توسيع الفجوة بين الأغنياء والفقراء في آسيا، وزيادة تمهيش البلدان النامية في العالم؛

وإذ ندرك حقيقة أن آسيا تضم اليوم أكبر سوق في العالم، وهو أكبر عدد من السكان؛ أكبر كمية من احتياطات العملات الأجنبية؛ والنمو الاقتصادي الديناميكي؛

وإذ نعيد تأكيد الروابط العميقة الجذور بين التاريخ والجغرافيا والاقتصاد والثقافة والحضارة التي تربط الشعوب الآسيوية ببعضها البعض والمصالح المشتركة التي تشير إلى الحاجة إلى مزيد من التعاون؛

وإذ نؤكد على مبدأ التدفق الحر للمعلومات، وحماية الخصوصية، والوصول المنصف إلى الاتصالات، والوصول إلى التكنولوجيات الجديدة على المستويات الوطنية والإقليمية والعالمية؛

وإذ نشعر بقلق عميق من انتشار الأخبار المزيفة والملفقة، والمعلومات الخاطئة والتضليل كنتيجة سلبية للتطور في التكنولوجيا الرقمية التي يمكن أن تولد المشاعر والعداء والتفكك بين المجتمع؛

وإذ نؤكد الدور الأساسي لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل لا غنى عنه في جميع المجالات الوطنية والتنمية الإقليمية والعالمية؛

وإذ نؤكد على الرأي القائل بأنّ الشبكات العالمية توفر فرصاً للبرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتبادل الخبرات والمشاركة في حوار مثمر بشأن القضايا المهمة في آسيا وتسهيل المزيد من التعاون والتنسيق، على طريق عملية التكامل الآسيوية؛

وإذ نؤكد أنّ البرلمان الافتراضي الآسيوي سيمهد الطريق لتبادل المعلومات ومواءمة التشريعات وزيادة وعي الناس بأنشطة الهيئة التشريعية وضمان ردود أفعال أعمق بين المجتمع والسلطة والأفراد، وبالتالي المساهمة في تعزيز السلام في آسيا؛

وإذ نؤكد على أن دور الأحزاب والمجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية وغيرها من الهياكل الديمقراطية في المجال العام، يوفر الفرص في البلدان الآسيوية لتبادل الآراء والتفاعلات والتآزر لتعزيز التعاون الإقليمي والعالمي من أجل تعزيز عملية طويلة الأجل للتكامل الآسيوي؛

1. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية والتركيز عليها للتطوع من أجل توفير المعرفة والدراية والمساعدة الفنية والدعم المالي والموارد البشرية؛ وشكل آخر من أشكال المساعدة في إنشاء "برلمان آسيوي افتراضي" يستند إلى تقرير الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية حول هذا الموضوع من أجل تعزيز التعاون والتفاعل بين البرلمانات والبرلمانيين في آسيا وكمقدمة لإنشاء نموذج للبرلمان الآسيوي.

2. نحدد جميع الطرق الحديثة والتقليدية للمساعدة في استكمال الخطة لتشجيع ونشر وتعميم المعلومات بين المواطنين داخل منطقة الجمعية البرلمانية الآسيوية؛ بما في ذلك استخدام وسائل التواصل الاجتماعي؛
3. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم التعليم المهني القائم على المعرفة في آسيا من أجل تعزيز المهارات الحياتية للناس وقدرتهم التنافسية في مواجهة تحديات العولمة؛
4. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبادل أفضل الممارسات وتبادل الخبرات بهدف تحقيق مقارنة مشتركة نحو التكامل الآسيوي من خلال عقد ورش عمل ومنتديات خاصة بين البرلمانات الأعضاء في آسيا؛
5. ندعو الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة التابعة لها، وخاصة الاتحاد الدولي للاتصالات، الوكالة المتخصصة للأمم المتحدة في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، إلى دعم أعضاء هذه الجمعية من خلال التعاون في تطوير التوصلية الرقمية والخدمات في المنطقة بالشراكة مع المنظمات الإقليمية على وجه الخصوص مجتمع آسيا والمحيط الهادئ للاتصالات في سد الفجوة الرقمية واليونسكو، لدعم أعضاء هذه الجمعية للتغلب على العقبات التي حددتها مراكز البحوث ومراكز الفكر والمفكرين، مما يعوق تداول الأفكار من خلال الوسائل المتاحة لتدفق الاتصالات والمعلومات بحرية؛
6. نحث البرلمانيين الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على التعاون واتخاذ التدابير اللازمة لتعزيز تطوير البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات من خلال السياسات التمكينية وبناء القدرات وبناء الثقة والأمن في استخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، في جملة أمور؛
7. ندعو أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز العمل البرلماني للتصدي لانتشار الأخبار المزيفة والمضللة والمعلومات الخاطئة والتضليل الناجم عن رقمنة المعلومات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، التوعية والتعاون في التحقق من الحقائق آلية إجراءات إقامة الشكوى عند الضرورة، دون تقييد الحقوق الأساسية للمواطن الآسيوي في المعرفة وحرية الوصول إلى المعلومات وكذلك حرية التعبير؛
8. نطلب من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية طلب المساعدة التقنية والمالية الممكنة من البرلمانات الأعضاء والمؤسسات الأخرى لتسهيل تنفيذ هذا القرار وإعداد تقرير بنهج شامل لتسريع عملية التكامل الآسيوي.



مشروع قرار بشأن التعاون في مجال العدالة الصحية في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/03

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نستذكر قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية APA/Res/2013/07; APA/Res/2010/02; APA/Res/2009/06؛

وإذ نشير إلى المشورة المقدمة في تقرير الأمين العام عن تحقيق الإنصاف في الصحة في آسيا،
SG/Rep/2011/02 بتاريخ 22 آب/ أغسطس 2011، المقدم إلى اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون
الاجتماعية والثقافية المعقود في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية في الفترة من 13 إلى 14 أيلول/ سبتمبر
2011؛

وإذ نرحب بتقرير الأمين العام الوارد في الوثيقة SG/Rep/2014/02 المؤرخة في 10 آب/ أغسطس 2014؛

وإذ نؤكد على تقرير منظمة الصحة العالمية الصادر عن لجنة المحدّات الاجتماعية للصحة لمعالجة تأثير التفاوتات
الاجتماعية والاقتصادية على الصحة على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية؛

وإذ نشير إلى إعلان ألما آتا الذي تمّ اعتماده في 6-12 أيلول/ سبتمبر 1978 حول تعريف الاختلافات في
الصحة باعتبارها مصدر قلق مشترك لجميع البلدان ودعا الجميع للعمل على تحقيق الصحة للجميع على أكمل وجه
وتقليل الفجوة بين الحالة الصحية وإعلان أستانا المعتمد في 25 - 26 أ تشرين الأول/ أكتوبر 2018، نعيد تأكيد
الالتزامات الواردة في إعلان ألما آتا؛

وإذ نلاحظ اختلاف وضع العدالة الصحية بين بلدان آسيا؛

وإذ نرحب بأهداف التنمية المستدامة المعتمدة في 25 أيلول/ سبتمبر 2015 ونؤكد من جديد دورها المحوري في تعزيز

العدالة الصحية؛



وإذ نرحب بالإعلان السياسي للاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن الوقاية من الأمراض غير المعدية ومكافحتها، الذي اعتمد في 19 أيلول/ سبتمبر 2011، نؤكد من جديد الإرادة السياسية للتنفيذ الفعال للالتزامات الواردة فيه والإشارة إلى الوثيقة الختامية للاجتماع الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن المراجعة والتقييم الشاملين للتقدم المحرز في الوقاية من الأمراض غير المعدية ومكافحتها؛

وإذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 66/288 بشأن "المستقبل الذي نريده"، والذي أقر بالصحة كشرط مسبق ونتائج ومؤشرات للأبعاد الثلاثة للتنمية المستدامة؛

وإذ نشير إلى إعلان ريو السياسي بشأن المحددات الاجتماعية للصحة الذي أقرته جمعية الصحة العالمية الخامسة والستون في القرار WHA65.8 في أيار/ مايو 2012؛

وإذ نرحب بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 72/138 الذي يعلن يوم 12 كانون الأول/ ديسمبر يوماً دولياً للتغطية الصحية، ويدعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الاستفادة من هذا اليوم للتوعية وتعزيز التغطية الصحية الشاملة في سياساتها؛

وإذ تقدر قرار الأمم المتحدة بعقد اجتماع رفيع المستوى بشأن التغطية الصحية الشاملة خلال جلستها العامة الـ 74 التي ستعقد في أيلول/ سبتمبر 2019؛

وإذ ندرك أنّ الحصول على الأدوية هو أحد العناصر الأساسية في تحقيق الأعمال الكامل لحقّ كل فرد في التمتع بأعلى مستوى يمكن بلوغه من الصحة البدنية والعقلية؛

وإذ ندرك بأهمية وضع سياسات الإنصاف والسياسات التي تركز على الناس في صلب جدول أعمال الصحة، ونلاحظ الدور الرئيسي المتمثل في تمكين التغطية الصحية الشاملة من توفير الوصول العادل إلى الخدمات الصحية الجيدة دون صعوبات مالية والوصول إلى الأدوية والتكنولوجيا الطبية بأسعار معقولة؛

وإذ ندرك أن أوجه عدم المساواة الصحية تنشأ عن المحددات الاجتماعية للصحة، أي الظروف الاجتماعية التي يولد فيها الناس وينمون ويعيشون ويعملون وعمرهم ونوع الجندر، وتشمل هذه العوامل المحددة تجاربهم في سنواتهم الأولى، والتعليم، والوضع الاقتصادي، والتوظيف والعمل اللائق والإسكان والبيئة، والنظم الفعالة للوقاية من اعتلال الصحة وعلاجه؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى التعامل بشكل شامل مع المشاكل الاجتماعية والصحية الناشئة عن المخدرات غير المشروعة والمؤثرات العقلية ومنتجات الكحول والتبغ، وتشجيع السياسات لمنع ومكافحة استخدامها وإساءة استعمالها والإدمان عليها؛

وإذ نعرب عن قلقنا إزاء أوجه التفاوت الاجتماعي - الاقتصادي الحالية وتأثيرها على الفئات الفقيرة والمهمشة والضعيفة، وكذلك على المناطق الجغرافية النائية والمناطق الحضرية التي تعاني من نقص الخدمات؛

وإذ نعرب عن القلق إزاء تدهور الآثار الصحية للحروب والنزاعات المسلحة من خلال إعاقة توفير الخدمات الصحية وجودتها والتسبب في الحرمان من حقوق الإنسان الأساسية المحتملة للصحة، بسبب عدم المساواة في الحصول على الخدمات الصحية المؤهلة والاستفادة منها؛

وإذ نؤكد على الرأي القائل بأن شبكة العمل العالمية توفر فرصاً للبرلمانات الأعضاء للمشاركة في حوار مثمر وتبادل أفضل الممارسات بشأن العدالة الصحية؛

وإذ نؤكد من جديد الدور الهام للبرلمانات في الدعوة إلى تعزيز السياسات الوطنية والتدابير التشريعية لتحقيق العدالة الصحية وتعزيزها؛

وإذ تأخذ في الاعتبار أن الحصول على الخدمات الصحية الأساسية والطبابة هو قاعدة مقبولة عالمياً ناشئة عن العناصر الأساسية لحقوق الإنسان؛

1. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دمج المحددات الاجتماعية للصحة

(SDH) بشكل أكثر كثافة في موضوعات وأنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى؛

2. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز التعاون بهدف صياغة نهج

متماسك فيما يتعلق بالمحددات الاجتماعية للصحة في آسيا، وخاصة التعليم والإسكان والعمالة؛

3. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز العدالة الصحية في آسيا من خلال

تبادل الخبرات وأفضل الممارسات بشأن تحديد مواطن الضعف وعدم المساواة والدعوة النشطة لإدراج المحددات الاجتماعية للصحة في السياسات والبرامج الوطنية؛

4. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتطوير تعاون مشترك بين القطاعات

للهوض بالعدالة الصحية في آسيا من خلال التدريب الشامل والتبادل الدراسي حول التصميم الاجتماعي للصحة بين صانعي السياسات وأصحاب المصلحة ذوي الصلة؛

5. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني سياسات وتدابير لتحسين تقديم

الخدمات والرعاية الصحية الأولية ونظام التمويل الصحي بما في ذلك نظام الحماية الاجتماعية وخطط التأمين الصحي لتوزيع أكثر إنصافاً للموارد؛

6. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتشجيع حكوماتها من أجل إقامة شبكات بين المؤسسات الحكومية وغير الحكومية الرئيسية التي تتعامل مع القضايا الصحية في آسيا، وتوسيع نطاق التعاون مع المؤسسات الأكاديمية والمنظمات غير الحكومية وجماعات المجتمع المدني ووسائل الإعلام مع حماية كافية من أجل تحديد المحددات الاجتماعية الرئيسية للصحة؛
7. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ إجراءات في بلدانها لزيادة الوعي الصحي والتوعية؛
8. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لإفناع حكوماتها على وضع وتنفيذ سياسات وأنشطة وبرامج أكثر حدة واستهدافاً لضمان النجاح في تحقيق أهداف التنمية المستدامة بما في ذلك التغطية الصحية الشاملة فيما يتعلق بالسياسات الصحية؛ وتشجيع الوصول إلى الأدوية والتقنيات الطبية عالية الجودة والفعالة والأمنة والميسورة التكلفة؛
9. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ الإجراءات اللازمة وتشجيع حكوماتها على ضمان احتياجات تغذية الطفل ومعالجة سوء التغذية مع التركيز على الإنصاف لجيل أكثر صحة؛
10. **نقرر** الإسراع بتحقيق الأهداف الصحية لهدف التنمية المستدامة 2030 والمشاركة الفعالة في مناقشة خطة التنمية لعام 2030 من خلال تقديم وجهات نظر آسيوية على الساحة الدولية لدفع جدول الأعمال العالمي؛
11. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على المشاركة بنشاط في عملية الوصول إلى الأهداف المشتركة التي يمكن أن تشكل الأساس للتشريعات الوطنية التي تعزز المساواة الصحية في آسيا، مع إيلاء الاهتمام الواجب لسياسات الحماية الاجتماعية المنصفة للرعاية الصحية والإعاقة طويلة الأجل والحماية أثناء البطالة والشيخوخة، حسب الاقتضاء في السياق والأولويات الوطنية؛
12. **ندعو** المجتمع الدولي إلى مواصلة دعم ومساعدة البلدان النامية في آسيا وتجنب جميع التدابير ذات الدوافع السياسية الرامية إلى عرقلة وصولها في هذا الصدد؛
13. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اعتماد التشريعات ذات الصلة لدعم حصول جميع السكان في آسيا على الخدمات الصحية الأساسية والمنتجات الصيدلانية؛

14. **نطالب** البرلمانات الأعضاء بإبلاغ الأمين العام بالتقدم في تنفيذ هذا القرار في بلدانها من أجل مشاركتها مع جميع البرلمانات الأعضاء.



مشروع قرار بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/04

14 شباط/ فبراير 2019

أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية الذين يمثلون الدول الموقعة والأطراف في المعاهدات والاتفاقيات الدولية ذات الصلة؛
وإذ تقرر بأن تنمية العمال المهاجرين وحماية حقوقهم تتماشى مع مبادئ حقوق الإنسان وتساهم في تنمية وتعزيز العلاقات الودية بين البلدان؛

وإذ تشير إلى الإعلان العالمي لحقوق الإنسان، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، والميثاق الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، واتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة، واتفاقية حقوق الطفل، الصكوك الدولية الأخرى ذات الصلة التي تكون الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أطرافاً فيها؛

وإذ نلاحظ أن الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 97 بشأن الهجرة من أجل العمل، واتفاقية منظمة العمل الدولية رقم 143 المتعلقة بالعمال المهاجرين (الحكم التكميلي)، وضعت إطاراً قانونياً واسع النطاق لحماية العمال المهاجرين إن أمكن؛

وإذ نحيط علماً بأهمية إعلان نيويورك لعام 2016 بشأن اللاجئين والمهاجرين وتوافق آسيان بشأن حماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين¹؛

وإذ تقرر بأهمية اتفاقيات منظمة العمل الدولية المتعلقة بحماية حقوق العمال المهاجرين وكذلك اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية وبرتوكولاتها "برتوكول منع وقمع ومعاقبة الاتجار بالأشخاص وخاصة النساء والأطفال" و "برتوكول مكافحة التهريب" المهاجرين عن طريق البر والبحر والجو في تعزيز حقوق الإنسان للعمال المهاجرين الآسيويين دون المساس بجنسهم أو عرقهم أو لغتهم أو دينهم أو جنسيتهم أو أصلهم الإثني؛

¹ اعتمد مع تحفظات من تايلندا.
ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وإذ نلاحظ اعتماد اتفاقية منظمة العمل الدولية المتعلقة بالعمل اللائق للعمال المنزليين في مؤتمر منظمة العمل الدولية الـ 100 في جنيف، 2011 كاعتراف عالمي بحقوق العمال المنزليين حيث كثير منهم مهاجرون؛

وإذ نؤكد أهمية إنشاء إطار قانوني وطني وكذلك إطار قانوني واسع لحماية حقوق العمال المهاجرين والإشارة إلى الوضع القانوني وغير القانوني للحالات المختلفة؛

وإذ نشعر بقلق عميق إزاء الظروف غير المستقرة التي يواجهها العمال المهاجرون مثل انتهاك حقوق الإنسان الخاصة بهم، بما في ذلك من خلال المضايقة والعنف والتمييز وتدني الأجور والوظائف ذات الوضع المتدني والوظائف غير المدفوعة الأجر والإرهاق؛

وإذ نبرز التحديات التي تواجهها العاملات المهاجرات مثل الحبس القسري، وتدني الأجور، وعدم الدفع، وساعات العمل المفرطة، والأنشطة الشاقة البدنية والتحرش الجنسي والإيذاء، والاتجار بالبشر وتهريب المهاجرين، والدعارة؛

وإذ ندرك أن الوضع غير المستقر للمهاجرين يمنع وضع شروط للحماية الكاملة والشاملة لحقهم من قبل حكومات بلدان المقصد أو العبور؛

وإذ نؤكد على أن تكيف المهاجرين العاملين مع الظروف المحلية ونشاط العمل في دول المقصد، وكذلك الاندماج في المجتمع المستفيد من العوامل الهامة التي تسهم في الممارسة الفعالة لحقوق المهاجرين من العمال؛

وإذ نقر بمساهمة العمال المهاجرين في المجتمع والاقتصاد لكل من الدول المستقبلية والمرسلة ومساهمتها في تنمية المنطقة وازدهارها؛

وإذ نراعي أهمية العلاقات الودية والتعاون بين الحكومات والبرلمانات وشعوب آسيا في حل المشاكل المتعلقة بالعمال المهاجرين الآسيويين؛ وعلى وجه الخصوص، تقديم خدمات المساعدة للعودة إلى الوطن مثل التنسيق مع الأسر، والمساعدة في المطار، والنقل الداخلي، والمأوى المؤقت، والخدمات الطبية وإعادة التأهيل؛

وإذ نقرّ بالدور الهام للبرلمانات في تعزيز السياسات الاجتماعية وسياسات حقوق الإنسان، وفي تنسيق النهج الآسيوي بشأن حماية حقوق العمال المهاجرين في آسيا؛

وإذ نؤكد على أن توفير التدابير المناسبة لحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين في آسيا هو جزء من مسؤولية مشتركة بين الدول الآسيوية تجاه رؤية مشتركة للأمن والازدهار، والتي تركز على تحسين نوعية حياة شعوبها؛

وإذ نشعر بالقلق إزاء الهجرة الجماعية للأشخاص الذين حاولوا الفرار من أوطانهم في آسيا إلى بعض البلدان الأوروبية، بسبب نقص أو عدم كفاءة الأمن والغذاء والخدمات الصحية والإقامة والعمل وما إلى ذلك؛ كثير منهم من العمال المهاجرين الشباب؛

وإذ نلاحظ ببالغ القلق أن أشكال التعصب الإثني وغيرها من أشكال التعصب هي الأسباب الرئيسية للهجرة القسرية؛

1. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في الانضمام إلى الاتفاقية الدولية لحماية حقوق جميع العمال المهاجرين وأفراد أسرهم للتأكيد على الالتزام الآسيوي بحماية حقوق العمال المهاجرين والقضايا الإنسانية في آسيا؛
2. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتعزيز وتنسيق أعمالها من أجل حماية أفضل لحقوق العمال المهاجرين، لا سيما حالات النساء والأطفال؛
3. **ندعو أيضاً** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى حث حكوماتها على دمج الرؤى والمبادئ والأهداف والالتزامات المنصوص عليها في الميثاق العالمي للهجرة الآمنة والمنظمة والمنظمة المعتمد في المؤتمر الحكومي الدولي للأمم المتحدة لاعتماد الميثاق العالمي من أجل هجرة آمنة ونظامية ومنظمة الذي عقد في المغرب، كانون الأول/ ديسمبر 2018 في سياساتها الوطنية المتعلقة بالمهاجرين؛
4. **نطالب** بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية المرسلة بتزويد العمال المهاجرين بالمهارات والمعارف الكافية حتى يتمكنوا من أداء مهمتهم وفهم الثقافة والقوانين واللوائح السائدة في البلدان المستقبلة؛
5. **نؤكد** على حث الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تيسير التدريب المهني للقوى العاملة المهاجرة حتى يتسنى لهؤلاء العمال المهاجرين الاندماج في البلد المستقبل، وضمان حياتهم والمساهمة في التنمية الاجتماعية والاقتصادية والاستقرار والأمن في كل بلد؛
6. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ضمان تطبيق هذه القوانين بطريقة عادلة ومنصفة على العمال المهاجرين والمواطنين في حالة انتهاك القوانين المحلية.
7. **نشجع** التعاون الثنائي والإقليمي بين البلدان في جميع مجالات وقضايا العمال المهاجرين لزيادة الفوائد المحتملة وتقليل الآثار السلبية للهجرة إلى الحد الأدنى؛

8. **نشجع** الدول المعنية في البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في الاتفاقات الثنائية أو الإقليمية بما في ذلك اتفاقية الإخطار القنصلي الإلزامي بموجب روح اتفاقية فيينا للعلاقات القنصلية؛ حيث تكون البلدان المرسله على علم جيد بالمشاكل القانونية التي يواجهها العمال المهاجرون؛
9. **نؤكد** على أهمية إشراك منظومة الأمم المتحدة، والمنظمات الدولية، والمجتمع المدني، والمنظمات غير الحكومية، وزيادة المشاركة والتفاعل مع جميع أصحاب المصلحة لتمكين الحكومة من وضع سياسات أفضل والإشراف على تنفيذ اللوائح المتعلقة بقضايا العمال المهاجرين؛
10. **نوصي** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتقديم معلومات كافية عن اللوائح والتشريعات والسياسات المتعلقة بالعمال المهاجرين في بلدانهم، وتبادل المعلومات وأفضل الممارسات وكذلك الفرص والتحديات التي تواجهها البلدان الآسيوية فيما يتعلق بحماية وتعزيز حقوق العمال المهاجرين ورفاهيتهم؛
11. **نحث** البلدان الأعضاء ذات الصلة بالجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز ظروف عمل عادلة ومناسبة، والحد الأدنى للأجور الملائمة، وإتاحة وصول العمال المهاجرين إلى ظروف معيشية لائقة وصحية؛
12. **نطلب** من الأمين العام التنسيق مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن التقدم المحرز في تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية.



مشروع قرار بشأن البرلمانيين الآسيويين ضد الفساد

SC- Social/ Draft Res/2019/05
14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2013/09، كانون الأول/ ديسمبر 2013؛ APA/RES/2010/01؛ APA/RES/2009/03؛ APA/RES/2008/18 بالإضافة إلى خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية لمكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2007/05/Annex؛

وإذ نحيط علماً بأهمية اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي اعتمدها الجمعية العامة في 31 تشرين الأول/ أكتوبر 2003 وغيرها من اتفاقيات مكافحة الفساد والصكوك القانونية الملزمة ذات الصلة؛

وإذ نعتزف بأن مكافحة الفساد على جميع المستويات وبجميع أشكاله هي أولوية وأن الفساد يشكل عائقاً خطيراً أمام تعبئة الموارد وتخصيصها بشكل فعال ويحول الموارد عن الأنشطة الحيوية للقضاء على الفقر وتحقيق التنمية المستدامة؛

وإذ نضع في اعتبارنا أن الفساد ظاهرة عبر وطنية، وأن منع الفساد والقضاء عليه مسؤولية جميع الدول وأن عليها أن تتعاون فيما بينها؛

وإذ نؤكد من جديد أهمية احترام حقوق الإنسان وسيادة القانون والحوكمة الرشيدة والديمقراطية في مكافحة الفساد؛

وإذ ندرك الدور الهام للبرلمانات في تعزيز الشفافية والمشاركة والمساءلة والنزاهة باعتبارها بعضاً من مبادئ استراتيجية مكافحة الفساد؛

وإذ نعتزف بأن مكافحة جميع أشكال الفساد تتطلب نهجاً شاملاً ومتعدد التخصصات بما في ذلك أطر مكافحة الفساد ومؤسسات قوية على جميع المستويات؛



وإذ نعرب عن قلقنا إزاء غسيل ونقل الأصول المسروقة وعائدات الفساد، وإذ نشدد على الحاجة إلى معالجة هذا القلق وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد؛

1. ندين الفساد على جميع المستويات وفي جميع أشكاله، بما في ذلك الرشوة؛ غسيل الأموال؛ وإساءة استخدام السلطة؛
2. نعرب عن العزم على منع ومكافحة الممارسات الفاسدة بجميع أشكالها والتعاون على تسهيل استرداد الأصول وإعادةها إلى أصحابها الشرعيين، ولا سيما إلى بلدانهم الأصلية، وفقاً لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد؛
3. نرحب بالعدد الكبير من الدول الأعضاء التي صدقت بالفعل على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أو انضمت إليها، وفي هذا الصدد نحث جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي لم تقم بذلك بعد على التصديق على اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد أو الانضمام إليها، على سبيل الأولوية، ونحث جميع الدول الأطراف في الاتفاقية على اتخاذ التدابير المناسبة لضمان تنفيذها الكامل والفعال؛
4. نعتزم تشجيع تبادل الممارسات والخبرات الجيدة فيما يتعلق بدور البرلمانات في منع الفساد ومكافحته، بما في ذلك عن طريق رفع مستوى الوعي بين الجمهور، ومراجعة وتعزيز تشريعات مكافحة الفساد، وممارسة الرقابة البرلمانية، وتعزيز ثقافة الشفافية والمساءلة، وتعزيز سيادة القانون وتعزيز المؤسسات على المستوى الوطني؛
5. ندعو مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد إلى النظر في إجراء مناقشة مواضيعية بشأن تعزيز دور البرلمانات الوطنية في مكافحة الفساد، بما في ذلك تشجيع تنفيذ هذه الاتفاقية؛
6. نقرر إنشاء فريق عامل تحت رعاية اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية لمواصلة النظر في خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية لمكافحة الفساد الواردة في APA/Res/2007/05/Annex بهدف اتخاذ تدابير فعالة لتعزيز التآزر والتفاعل بين البرلمانيين الآسيويين في محاربة الفساد؛

7. ننظر في تحسين وتوسيع علاقات العمل مع المنظمات الآسيوية المهمة مثل برلمانيون عرب ضد الفساد و أطراف جنوب شرق آسيا ضد الفساد وبرلمانيون آسيويون ضد الفساد والمنظمة العالمية للبرلمانيين ضد الفساد من أجل تعزيز التآزر ومجالات التعاون والمبادرات المشتركة؛
8. نحث الدول الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد التي لم تقم بعد بأن تعين سلطة مركزية تكون لها مسؤولية وسلطة لتلقي طلبات المساعدة القانونية المتبادلة، إما تنفيذها أو إرسالها إلى السلطات المختصة للقيام بالتنفيذ؛
9. نطلب من الأمين العام أن يعد بالتشاور مع وفود الجمعية البرلمانية الآسيوية المهمة، ولا سيما مندوبي الجمعية البرلمانية الآسيوية المهتمين والخبرات في جهود مكافحة الفساد، مشاريع الوثائق المطلوبة لكي تنظر فيها مجموعة العمل التي تم تشكيلها في هذا الصدد؛
10. نطلب أيضاً من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية التماس آراء البرلمانات الأعضاء بشأن تنفيذ هذا القرار.



مشروع قرار بشأن النساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية

SC- Social/ Draft Res/2019/06

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى القرار العام للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2010/06)، 30 تشرين الثاني/ نوفمبر 2010) بشأن إنشاء الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن اللجنة الخاصة بالنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2014/16) التي حلت محل الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وكذلك القرارات الأخرى ذات الصلة؛
وإذ نضع في اعتبارنا أنه على الرغم من جميع الجهود المبذولة لتعزيز حقوق المرأة، فإن الظلم وعدم المساواة بين الرجال والنساء (الجندرية) لا يزالان قائمين بين النساء والرجال سواء في نطاق السلطة عند اتخاذ القرارات أو في آليات تعزيز النهوض بالمرأة؛

وإذ ندرك أهمية تشجيع مشاركة المرأة في الشؤون العلمية والاجتماعية والسياسية والثقافية والاقتصادية وحوار السلام؛
وإذ تؤكد من جديد أن إشراك المرأة في مناصب السلطة والهيئات المنتخبة، وكذلك مشاركتها في عملية صنع القرار، يعزز تطوير المبادئ الديمقراطية في الحياة العامة ويزيد من التنمية الاقتصادية؛

وإذ نلاحظ أن العقبات الرئيسية التي تواجهها المرأة في دخول البرلمان في آسيا، تتضمن تحيزات سياسية واجتماعية واقتصادية وثقافية؛

وإذ نضع في اعتبارنا ضرورة وضع المسائل ذات الأهمية للمرأة في خطة اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية مثل مكافحة العنف ضد المرأة، وتمكين المرأة في المجتمع، ومشاركة المرأة في الحياة السياسية والاقتصادية، ومنع جميع أنواع المضايقات، والعنف الجنسي ضد النساء والفتيات والاتجار وغيرهما من أنواع الاستغلال بما في ذلك في مناطق النزاع المسلح؛



وإذ ننظر في قضايا المرأة، بما في ذلك تمكين المرأة، ومكافحة العنف والتمييز ضدها وإشراك المرأة في الجوانب السياسية والاقتصادية والاجتماعية للحياة؛

وإذ نشدد على عزمنا على المشاركة والمساهمة بشكل نشط في مناقشة القضايا المتعلقة بحقوق المرأة وتمكين المرأة ومشاركة ممثلي المرأة في اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نلاحظ أن اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (CEDAW) أنشأت إطاراً قانونياً واسعاً لحماية النساء والفتيات؛

وإذ نؤكد على الحاجة إلى تسهيل التواصل بين النساء البرلمانيات في آسيا؛

1. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ضمان إشراك المرأة ومشاركتها الفعالة في شؤون التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والسياسية والمستدامة في آسيا، على المستويات الوطنية والإقليمية والدولية، حسب الاقتضاء؛
2. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على اعتماد لوائح تشريعية لتسهيل تمثيل المرأة في البرلمانات الآسيوية؛
3. **نشجع** البرلمانيات المنتميات إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية على أن يكن القدوة ويضعن مصلحة المرأة في صميم السياسة وصنع القرار كمسعى لإشراك المزيد من النساء في السياسة؛
4. **نوصي** بأهمية حملات الإعلام والتوعية لتعزيز إدماج المرأة في المشاركة السياسية واتخاذ القرارات بهدف الوصول إلى المؤسسات البرلمانية الوطنية والدولية؛
5. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بشواغل المرأة، والتنفيذ الفعال للأحكام ذات الصلة من خطة الأمم المتحدة 2030 للتنمية المستدامة التي تعزز المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) وتمكين المرأة فيما يتعلق بالخصوصيات الوطنية والثقافية للدول الأعضاء؛
6. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاعتراف بأن المساواة بين الرجال والنساء (الجنسانية) وتمكين المرأة كهدف قائم بذاته له أهداف ومؤشرات واضحة يجب تحقيقها من خلال تنفيذ الهدف 5 من أهداف التنمية المستدامة فيما يتعلق بالخصوصيات الوطنية والثقافية من الدول الأعضاء؛

7. **نحدد** تعزيز أنشطة الاجتماع التنسيقي للنساء البرلمانيات في للجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال تبادل أكثر فعالية للآراء والتفاعل الوثيق؛
8. **نطالب** اللجنة الخاصة للنساء البرلمانيات في للجمعية البرلمانية الآسيوية بتوسيع نطاق أنشطتها تحت رعاية اللجنة الدائمة للشؤون الاجتماعية والثقافية واتخاذ التدابير المناسبة لتسهيل التواصل بين البرلمانيات في آسيا؛
9. **نطلب** من أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية تعيين جزء واحد من موقع الجمعية على شبكة الإنترنت لتسهيل التواصل بين البرلمانيات في آسيا بما يشمل معلومات محدّثة عن أنشطة برلمانيات الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
10. **نعرب** عن القلق البالغ إزاء الوضع المريع لملايين النساء في جميع المناطق التي مزقتها الحروب والنزاعات، مثل فلسطين وسورية والعراق واليمن وميانمار وأفغانستان اللائي يتعرضن حتماً لخطر الوفيات والمرض ويتأثرن بها أنفسهن وأفراد أسرهن ولا سيما أطفالهن والعنف والتمييز وانعدام الأمن والفقر والجوع وما إلى ذلك؛
11. **نعرب** عن دعم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية في النهوض بجدول أعمال المرأة والسلام والأمن، لا سيما عن طريق تعزيز دور المرأة في منع نشوب الصراعات وحلها وعمليات السلام.
-



مشروع قرار حول تعزيز الحوار بين المذاهب والانسجام بين أديان العالم

SC- Social/ Draft Res/2019/07

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نعتز بالدور القيم الذي يضطلع به تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة في العمل من أجل عالم أكثر سلاماً وأكثر شمولاً اجتماعياً، من خلال تشجيع المزيد من التفاهم والتسامح والاحترام بين الحضارات والثقافات والمعتقدات؛

وإذ نشير مع التقدير إلى مختلف المبادرات العالمية والإقليمية ودون الإقليمية بشأن التفاهم المتبادل والتناغم بين الأديان، بما في ذلك قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة A/65/PV.34، وكذلك القرار 6/57 المؤرخ 4 تشرين الثاني/ نوفمبر 2002 بشأن تعزيز ثقافة السلام ونبذ العنف، المؤتمر الدولي المعني بالبيئة والسلم والحوار بين الحضارات والثقافات، الذي عقد في طهران يومي 9 و 10 أيار/ مايو 2005، اجتماع آسيا - أوروبا للحوار بين الأديان حول موضوع "بناء الوثام بين الأديان داخل المجتمع الدولي"، المعقود في بالي يومي 21 و 22 تموز/ يوليو 2005، المؤتمر الرفيع المستوى المعني بالحوار الدولي والأديان، المعقود في سانت بطرسبرغ، روسيا يومي 3 و 4 تموز/ يوليو 2014، والمنتدى العالمي السابع لتحالف الأمم المتحدة للحضارات، عقد في باكو، جمهورية أذربيجان، يومي 26 و 27 نيسان/ أبريل 2016، المؤتمر السادس لزعماء الأديان العالمية والتقليدية، المعقود في أستانا في الفترة من 10 إلى 11 تشرين الأول/ أكتوبر 2018؛

وإذ نضع في اعتبارنا أنّ الوثام الديني بين مختلف ديانات العالم بشكل عام وآسيا، على وجه الخصوص، له أهمية قصوى لبقاء الجنس البشري وتعزيز ثقافة السلام والأمن والتسامح؛

وإذ نعتز بالدور الأساسي للحوار بين مختلف المعتقدات والأديان في تعزيز التعاون والتناغم المتبادلين بين أتباعهم؛

وإذ نعرب عن الحاجة إلى استكشاف سبل ووسائل تكتيف الوثام بين الأديان والتعاون الناتج عن ذلك لتعزيز السلم والأمن الدوليين لجعل العالم مكاناً أفضل للعيش فيه؛



وإذ نقر بأن الضرورات الأخلاقية لجميع الأديان والقناعات والمعتقدات تدعو إلى السلام والتسامح والتفاهم المتبادل؛

1. نقرر التقدم بطلب للحصول على عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابع للأمم المتحدة على النحو الذي اقترحتة تركيا خلال الجمعية العامة الـ 11 بهدف المساهمة في الجهود المبذولة لتوفير حلول دائمة لاتجاهات التمييز المتزايدة وكراهية الأجانب و التطرف.
2. نحافظ على أن الحوار المنتظم بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية يصبح مكملاً فعالاً لمواجهة تحديات النزاعات الدولية المستمرة القائمة على الاختلافات والتناقضات الدينية؛
3. ندين القوالب النمطية السلبية لأية مجموعة دينية أو قومية أو عرقية وندين أي نشاط مقصود وغير مقصود يؤدي إلى الانقسام بين أتباع الديانات المختلفة؛
4. نحث جميع البرلمانات الأعضاء على تنسيق جهودها في إصدار القوانين والتشريعات في آسيا من أجل تحسين معايير التعاون بين الأمم لتعزيز صبر المعتقدات الدينية للآخرين؛
5. نعلن أن التطرف والإرهاب لا يمكن عزوهما أو اعتمادهما على أي دين أو جنسية لأنهما عدو مشترك للبشرية جمعاء؛
6. ننظر لأي شكل من أشكال كره الأجانب على أساس المعتقد أو العقيدة أو الالتزام العرقي خلافاً للأسس الموضوعية للحوار بين الأديان بأنه ليس له مكان في مجتمع الأمم المتحدة؛
7. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في توفير صك قانوني وطني معني بهدف تهيئة مناخ ملائم للحوار والتعاون بين الأديان والتناغم بين الديانات العالمية؛
8. نشجب، بأقوى العبارات، كل الفظائع وأعمال العنف، التي ترتكبها الجماعات المتطرفة والإرهابية تحت ستار الديانات التي لا تشير بشكل حقيقي إلى المبادئ والشرعية الدينية في العالم، وندعو جميع الدول إلى الامتناع عن توفير أي دعم لهذه المجموعات؛
9. ندين سوء استخدام وتشويه المعتقدات الدينية، على أيدي الجماعات المتطرفة وأتباعها، مما يلهب الكراهية بين الأديان ونحملها المسؤولية عن التحريض على سوء التقدير والعنف والوحشية ضدّ المؤمنين الآخرين؛
10. ندعو المجتمع الدولي إلى إدراك الأوضاع الإنسانية في آسيا؛

11. نُحِثُّ جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تكثيف جهودها في استخدام الدبلوماسية البرلمانية لتطوير الأطر الدولية والإقليمية لتعزيز أفضل الممارسات التي تؤدي إلى الوثام والتعاون بين الأديان؛
12. **نطلب** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية التماس الآراء وكذلك التدابير التي اتخذتها البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بشأنه إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية.
-



مشروع قرار بشأن التعاون القانوني والتشريعي في مكافحة تهريب الممتلكات الثقافية في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/08

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى APA/Resolution/2013/05 المؤرخ 9 كانون الأول/ ديسمبر 2013 بشأن حماية واحترام التنوع الثقافي في آسيا؛

وإذ نشير إلى الأحكام ذات الصلة، عند الاقتضاء، بشأن حماية التراث الثقافي، بما في ذلك اتفاقيات جنيف الأربع (1949)، واتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح (1954) وبروتوكولاتها ذات الصلة، واتفاقية وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة (1970)، والاتفاقية المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي (1972)، وتوصية نيودلهي لليونسكو لعام 1956 بشأن الحفريات التي أجريت في الأراضي المحتلة، وإدراج مدينة القدس القديمة وأسوارها بناءً على طلب الأردن في قائمة التراث العالمي (1981) وعلى قائمة التراث العالمي المعرض للخطر (1982) والتوصيات والقرارات والمقررات ذات الصلة الصادرة عن اليونسكو (اليونسكو، لجنة التراث العالمي)، القرار: 42 COM 7A.21، مدينة القدس القديمة وأسوارها (موقع مقترح من الأردن، C 148 rev)؛

وإذ تؤكد التزام جميع الدول الأطراف بالتنفيذ العاجل للأحكام الواردة في الفقرات من 15 إلى 17 من قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة 2199 (2015)، فيما يتعلق بالتراث الثقافي المعرض للخطر في العراق وسورية؛ مع مراعاة قرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة 2347 (2017) الذي يهدف إلى تعميم حماية التراث الثقافي على المستوى العالمي؛

إذ نشير إلى اتفاقية حماية الملكية الثقافية في حالة نشوب نزاع مسلح في 14 أيار/ مايو 1954 وبروتوكولها المؤرخين 14 أيار/ مايو 1954 و 26 آذار/ مارس 1999، واتفاقية وسائل حظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة في 14 تشرين الثاني/ نوفمبر 1970؛

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وإذ تشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 180/66 المؤرخ 19 كانون الأول/ ديسمبر 2011 بشأن "تعزيز تدابير منع الجريمة والعدالة الجنائية لحماية الممتلكات الثقافية، لا سيما فيما يتعلق بالإتجار بها"، التي حثت فيها الجمعية الدول الأعضاء والمؤسسات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، على تعزيز وتنفيذ آليات تعزيز التعاون الدولي تنفيذاً كاملاً، بما في ذلك المساعدة القانونية المتبادلة، من أجل مكافحة جميع أشكال وجوانب الاتجار بالممتلكات الثقافية والجرائم ذات الصلة، مثل سرقة الممتلكات الثقافية ونهبها وتدميرها وإزالتها وتدميرها وتيسير استرداد وإعادة الممتلكات الثقافية المسروقة والمنهوبة، وإذ تشير أيضاً إلى قرارات الجمعية العامة 186/68 المؤرخة 18 كانون الأول/ ديسمبر 2013 بشأن تعزيز تدابير منع الجريمة والعدالة الجنائية لحماية الممتلكات الثقافية، لا سيما فيما يتعلق بالإتجار بها 196/69 المؤرخ 18 كانون الأول/ ديسمبر 2014، المعنون "المبادئ التوجيهية الدولية لمنع الجريمة والعدالة الجنائية فيما يتعلق بالإتجار بالممتلكات الثقافية وغيرها من الجرائم ذات الصلة"، و 76/70 المؤرخ 9 كانون الأول/ ديسمبر 2015 بشأن إعادة أو رد الممتلكات الثقافية إلى بلدانها الأصلية؛

وإذ نرحب بالدور الهام والفعال الذي تلعبه الأمم المتحدة والوكالات الأخرى ذات الصلة في مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب المرتبط بالتجارة في القطع الأثرية المهربة، لا سيما في آسيا؛

وإذ نعرب عن قلقنا العميق إزاء مشكلة تهريب المواد الثقافية المتزايدة في آسيا؛

وإذ نؤكد الدور الهام للبرلمانات في مناشدة الحكومات في وضع استراتيجية وطنية تشمل إطاراً قانونياً لمكافحة تهريب المواد الثقافية؛

وإذ ننظر في تهريب الممتلكات الثقافية من آسيا تهديداً لثراء التراث الثقافي الآسيوي؛

وإذ نقر بدور البرلمانات في تعزيز الوعي العام بخصوص التهديد للهوية الوطنية وتراث الدول التي يتم تهريب المواد الثقافية منها إلى الخارج؛

وإذ نقر أيضاً بالحاجة إلى تعزيز القدرات الوطنية، بما في ذلك القدرة البرلمانية على تعزيز الاستراتيجية الوطنية لمكافحة تهريب المواد الثقافية؛

وإذ نرّيز الاستراتيجية الوطنية لمكافحة تهريب المواد الثقافية؛

1. نحث جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على الاستفادة من دورها التشريعي لمنع

تهريب الآثار الثقافية في آسيا والمعاقبة عليها وتيسير الجهود المتضاربة لإعادة العناصر المسروقة إلى

مواقعها الأصلية دون أي تكلفة على البلد المالك الأصلي؛

2. **ندعو** جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي لم تفعل ذلك بعد إلى النظر في التصديق على اتفاقية لاهاي لحماية الممتلكات الثقافية في حالة نشوب صراع مسلح (1954)، واتفاقية اليونسكو بشأن وسائل حظر ومنع الاستيراد والتصدير غير المشروعين ونقل ملكية الممتلكات الثقافية (1970)، واتفاقية اليونسكو المتعلقة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي (1972)، واتفاقية اليونسكو لحماية التراث الثقافي غير المادي؛ (2003)؛
3. **نطالب** جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتعزيز تشريعاتها الوطنية المتعلقة بحماية الممتلكات الثقافية ومكافحة جميع أشكال التهريب في الممتلكات الثقافية والجرائم ذات الصلة على أساس المبادئ العامة التي أعدتها أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية والمرفقة بهذا القرار، وفقاً للإجراءات التشريعية الداخلية الخاصة بها؛
4. **نوصي** بتشكيل هيئة مستقلة من البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية الممتلكات الثقافية التاريخية وصورها من مخاطر الحفريات غير القانونية والسرقة والتهريب؛
5. **نعرب** عن الدعم لزيادة تعزيز نظام الإدارة لحماية التراث الثقافي غير المادي من سرقة الممتلكات الثقافية وتهريبها؛
6. **نطالب** الأمين العام بتقديم المساعدة إلى الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تحتاج إلى مراجعة تشريعاتها؛
- يجب تشكيل وحدة منفصلة من مجموعة تضم جميع أعضاء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية الممتلكات الثقافية التاريخية وصورها من مخاطر التنقيب السري والسرقة والتهريب.

المرفق

مبادئ عامة للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمراجعة تشريعاتها الوطنية المتعلقة بتهرب الممتلكات الثقافية

1. التبادل القانوني للممتلكات الثقافية والتاريخية يثري الوجود الثقافي والاجتماعي للأمم؛ يقوي الاحترام المتبادل ويؤدي إلى الصداقة والمودة بينهم.
2. يعدّ التراث الثقافي المنقول لكل أمة عنصراً أساسياً في ثقافة وحضارة تلك الأمة، وجزء لا يتجزأ من الثقافة والحضارة الإقليمية والبشرية، وبالتالي يستلزم التعاون الإقليمي لمكافحة سرقة وتهرب الممتلكات الثقافية.
3. حماية الممتلكات الثقافية التاريخية وصورها من مخاطر الحفريات غير القانونية والسرقة والتهرب، هي من بين جملة أمور تقع على عاتق الحكومات.
4. تشكل الحفريات السرية في المواقع الأثرية وسرقة واستيراد وتصدير الممتلكات الثقافية بصورة غير مشروعة أحد الأسباب الرئيسية للإفقار الثقافي لبلدان منشأ هذه الأشياء.
5. إنشاء وتعزيز نظام إداري مناسب لحماية التراث الثقافي غير المنقول وتعزيز التنسيق والتعاون بين المؤسسات المعنية لمكافحة سرقة وتهرب الممتلكات الثقافية.
6. توثيق وإعداد واستكمال جرد الممتلكات الثقافية الوطنية.
7. الإشراف السليم على الحفريات الأثرية، وتوحيد وسائل حماية العناصر الثقافية في موقع الاكتشاف.
8. اتخاذ خطوات تثقيفية لتعزيز الوعي العام بضرورة حماية الأشياء الثقافية.
9. تشجيع وتطوير المؤسسات التعليمية والعلمية والتقنية اللازمة لحماية المواد الثقافية وتوسيع المتاحف ودعم التعاون وتبادل الأشياء الثقافية بين المتاحف في البلدان الآسيوية.
10. إصدار تصريح خاص لتلك الأشياء الثقافية المسموح بتصديرها. وإحباط الاستيراد والتصدير غير المشروعين للممتلكات الثقافية دون تصريح، وإعادةها إلى بلد المنشأ.

11. تعزيز التعاون الدولي لمكافحة تهريب الممتلكات الثقافية مع بلدان المنشأ عند إعادة الممتلكات الثقافية وتسليم المتهمين بسرقة الممتلكات الثقافية وتهريبها.

12. التأكيد على الحق الثابت لكل بلد فيما يتعلق بتصنيف وإعلان ملكية ثقافية معينة غير قابلة للنقل ومنع دخول تلك العناصر إلى الأراضي الوطنية.



مشروع قرار بشأن التعاون الفعال في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/09

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى تقرير اجتماع اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية المعقود في طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، في الفترة من 13 إلى 14 أيلول/ سبتمبر 2011؛

وإذ نضع في اعتبارنا أن الاتجار غير المشروع بالمخدرات وتأثيره السلبي على الصحة والسلامة والنظام العام والحوكمة والتنمية الاقتصادية والصحة الاجتماعية يشكلان شأغلاً رئيسياً في آسيا ويستحقان دراسة شاملة من جانب الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشدد على ضرورة مواصلة اتخاذ تدابير مركزية في إطار ميثاق باريس من أجل تعزيز التعاون وتبادل المعلومات عبر الحدود بهدف مكافحة الزراعة غير المشروعة للمحاصيل المخدرة وإنتاج المخدرات والاتجار بها في آسيا؛

وإذ نشدد على أن خطر الاتجار غير المشروع بالمخدرات منتشر على نطاق واسع، لذلك هناك حاجة ملحة لتعبئة جهود جميع البلدان لكبح إنتاج الأفيون والهروين في القارة الآسيوية وتفكيك شبكات الاتجار غير المشروع بالمخدرات من جميع أنحاء آسيا؛

وإذ نقر بأن الدول الأكثر تضرراً من عبور المخدرات، ولا سيما البلدان النامية منها، قدمت إسهامات وتضحيات هامة في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات ومنع المواد التي يتم الاتجار بها بصورة غير مشروعة من المنطقة والأسواق؛

وإذ نتأكد من جديد الحاجة المستمرة إلى توفير دعم تقني كافٍ ومستدام ودعم بناء القدرات للدول الأكثر تضرراً من عبور المخدرات، ولا سيما البلدان النامية من بينها، في جهودها الرامية إلى كبح الاتجار غير المشروع بالمخدرات والتصدي للتحديات المرتبطة بها؛

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وإذ تقر بأن إنتاج المخدرات والاتجار غير المشروع بها يمكن أن يستخدم لتمويل الجرائم المنظمة الأخرى، بما في ذلك الإرهاب؛

وإذ نعرب عن الحاجة إلى استكشاف السبل والوسائل لتكثيف التنسيق الإقليمي بين المشرعين لمكافحة الاتجار بالمخدرات وجعل سياسات مكافحة المخدرات أولوية في برامج التعاون مع البلدان الآسيوية المتأثرة بالاتجار غير المشروع بالمخدرات ومساعدتها؛

وإذ نقر بالتحديات المترابطة التي تواجه البلدان الآسيوية، بما في ذلك استمرار زراعة المخدرات وإنتاجها والاتجار بها بصورة غير مشروعة والتي تشكل تهديداً خطيراً للمنطقة؛

وإذ نعرب عن الحاجة إلى زيادة الدعم الدولي والإقليمي لبناء قدرات وكالات إنفاذ القانون في المناطق الأكثر تضرراً من زراعة المخدرات وإنتاج المخدرات والاتجار بها في آسيا، وتكثيف برامج التدريب للموظفين العاملين لديها على إنفاذ القانون؛

وإذ نعتزف كذلك بأهمية برنامج "التمنية البديلة" كنهج للحدّ من زراعة النباتات التي تحتوي على مواد مخدرة من خلال تدابير التنمية الريفية التي أيدتها بقوة لجنة المخدرات التابعة للأمم المتحدة؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى تعزيز العمليات المشتركة مع وكالات إنفاذ القانون ذات الصلة في البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تركز على المختبرات السرية المنتجة للهروين والجماعات الإجرامية المنظمة المتورطة في الاتجار غير المشروع بالمخدرات، مع التشديد على الحاجة الملحة إلى زيادة الجهود التي يبذلها أصحاب المصلحة في الأمم المتحدة المعنيون بهدف التنمية الريفية المتكاملة وبناء البنية التحتية ودعم المزارعين المشاركين في الإنتاج البديل؛

وإذ تقر بالحاجة إلى مزيد من التعاون وتبادل المعلومات الاستخباراتية مع اتباع نهج موجه نحو تحقيق النتائج بين وكالات إنفاذ القانون في الدول الأعضاء وسلطات الجمارك والحدود من أجل التصدي بشكل أفضل لتهريب المخدرات والمؤثرات العقلية داخل المنطقة وخارجها؛

وإذ ندعم الجهود الإقليمية والدولية لتحسين إنفاذ القانون في مكافحة إنتاج المخدرات والاتجار بها والحد من الأنشطة المالية المتعلقة بالمخدرات؛

وإذ نؤكد على الحاجة إلى مساعدة البلدان الأكثر تضرراً من الزراعة غير المشروعة أو المعرضة لخطرها في تنمية اقتصادها وتنويع الزراعة من أجل الحد من اعتماد الناس على عائدات الزراعة غير المشروعة لمحاصيل المخدرات والاتجار بها، مع الأخذ في الحسبان المبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن التنمية البديلة وتماشياً مع التشريعات الوطنية؛

وإذ نؤكد من جديد أن التنمية البديلة حاسمة وقانونية وقابلة للحياة ومستدامة للزراعة غير المشروعة لمحاصيل المخدرات، فهي تدبير فعال وواحد من العناصر الرئيسية لسياسات وبرامج مكافحة إنتاج المخدرات غير المشروع وغير ذلك من تحديات الجريمة ذات الصلة بالمخدرات، وإذ نؤكد أن تنفيذ مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن التنمية البديلة سيسهم في تحقيق أهداف التنمية المستدامة الواردة في خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛

وإذ نشدد على ضرورة تبادل أفضل الممارسات واتخاذ التدابير المناسبة لمنع مدمني المخدرات وعلاجهم وإعادة تأهيلهم؛

وإذ نعرب عن الحاجة إلى تعاون دولي أكثر فعالية وكفاءة في مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات في آسيا؛

وإذ نعلق أهمية كبيرة على الجهود التي تبذلها المنظمات الدولية والإقليمية بما في ذلك الأمم المتحدة (UN) ومكتب الأمم المتحدة للمخدرات والجرائم (UNODC) والجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) لمكافحة تهديدات الإرهاب الدولي والاتجار غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية وتشريع الدخل الناتج عن النشاط الإجرامي؛

1. **ندعو** البرلمانات الآسيوية إلى التنسيق فيما بينها لمراجعة التشريعات ذات الصلة لمعالجة الجوانب

المختلفة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات من خلال مواءمة القوانين وجعل الحد الأدنى للعقوبة أقوى؛

2. **ندعو** البرلمانات الآسيوية إلى اعتماد قوانين لتسليم الأشخاص المدانين بشأن الإرهاب والاتجار

غير المشروع بالمخدرات إلى بلدانهم الأصلية لإخضاعهم للمحاكمة العادلة استناداً إلى التشريعات الوطنية؛

3. **نؤكد** على الحاجة إلى تبادل المعلومات وأفضل الممارسات داخل البرلمانات الأعضاء في الجمعية

البرلمانية الآسيوية بشأن مكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات؛

4. **نظل** متيقظين لأنماط العمليات الجديدة عبر العالم الرقمي وأيضاً توافر المواد الجديدة من المخدرات

التي لم تدرج بعد في قوائم المخدرات غير المشروعة الوطنية ذات الصلة وندعو إلى تعاون قوي بين البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن هذه القضايا؛

5. **نكرر** تأكيد الحاجة إلى تنسيق أنشطة إنفاذ القانون وتحسينها لمكافحة إنتاج المخدرات والاتجار بها

والحد من تدفق المخدرات غير المشروعة بصورة أكثر فعالية؛

6. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على النظر في اعتماد لوائح تشريعية ذات

صلة لتعزيز التعاون الدولي لدعم برامج التنمية البديلة الشاملة والمستدامة، باعتبارها عناصر أساسية

- لاستراتيجيات مراقبة المحاصيل الناجحة، لا سيما في المناطق المتأثرة بزراعة المحاصيل غير المشروعة أو المعرضة لخطرهما مع مراعاة مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن التنمية البديلة والبرلمانات الأعضاء التي تتمتع بخبرة واسعة وذات صلة لمواصلة تبادل أفضل الممارسات، عند الطلب؛
7. **نؤكد** على أهمية الاستخدام الفعال للمساعدة المالية الدولية لخلق فرص اقتصادية بديلة من أجل ضمان سياسة مستدامة لمكافحة المخدرات؛
8. **ندعو** البرلمانات الآسيوية للجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تمكين المجتمع المدني كشريك فعال للبرلمانات وتعزيز دور وسائل الإعلام في مكافحة الاتجار بالمخدرات في آسيا؛
9. **نشجع** جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم حكوماتها من أجل التنسيق مع المنظمات الدولية والإقليمية بما فيها الأمم المتحدة (UN) لمكافحة تهديدات الإرهاب الدولي والاتجار غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية وإضفاء الشرعية على الدخل الناتج عن أنشطة الجرائم الجنائية؛
10. **نحث** على أن يصبح الحوار المنتظم بشأن دعم الإجراءات المشتركة للحكومات الآسيوية ضد التهديدات المذكورة أعلاه داخل الجمعية البرلمانية الآسيوية مكماً فعالاً لمواجهة تحديات الاتجار الدولي غير المشروع بالمخدرات والجريمة المنظمة عبر الوطنية في المنطقة؛
11. **نعرب** عن التزامنا بتشجيع وتعزيز التعاون مع جميع الدول والمنظمات الدولية والإقليمية ذات الصلة، بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك بروح هذا القرار بشأن تقديم المساعدة لمكافحة الاتجار غير المشروع بالمخدرات؛
12. **نشجع** إقامة الشبكات بين الوكالات أو المنظمات الوطنية ذات الصلة في آسيا التي تتعامل مع الجرائم عبر الوطنية لزيادة تعزيز نشر المعلومات وتبادل المعلومات الاستخباراتية؛
13. **نطلب** من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية البحث عن آراء جميع البرلمانات الأعضاء بشأن طرق ووسائل التنفيذ الفعال لهذا القرار.



مشروع قرار بشأن المساعدات الانسانية إلى سورية والعراق واليمن وغزة وميانمار

SC- Social/ Draft Res/2019/10
14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نرحب بإنشاء نظام لوقف إطلاق النار في الجمهورية العربية السورية في 30 كانون الأول/ ديسمبر 2016 والمذكرة المتعلقة بمناطق التصعيد في الجمهورية العربية السورية، الموقعة في أستانا، جمهورية كازاخستان، في 4 أيار/ مايو 2017؛

وإذ نشير إلى قراري مجلس الأمن 2139 و 2165؛

وإذ نقدر تجديد قرار مجلس الأمن الدولي رقم 2165 في 13 كانون الأول/ ديسمبر 2018 والقدرة على تمكين المساعدة عبر الحدود في سورية؛

وإذ يساورنا القلق إزاء الكارثة الإنسانية المستمرة في سورية والعراق واليمن وغزة وميانمار والحرمان الذي يتعرض له النازحون داخلياً واللاجئون أو أيّ من المتضررين الآخرين في تلك البلدان؛

وإذ نرحب بإنجازات صيغة أستانا منذ كانون الثاني/ يناير 2017، وعلى وجه الخصوص، التقدم المحرز في الحدّ من العنف في جميع أنحاء الجمهورية العربية السورية والإسهام في تحقيق السلم والأمن والاستقرار في البلاد؛

وإذ نؤكد من جديد تصميمنا على مواصلة الجهود المشتركة الرامية إلى حماية المدنيين وتحسين وضعهم الإنساني من خلال تسهيل وصول المساعدات الإنسانية بشكل سريع وآمن ودون عوائق إلى دول سورية والعراق واليمن وميانمار؛

وإذ نقر بأن المنظمات الدولية، بما فيها المنظمات البرلمانية والمنظمات غير الحكومية والبلدان الفردية، ستدعم إيصال المساعدات الإنسانية للمدنيين المتعرضين لأزمة إنسانية في جميع أنحاء العالم؛



وإذ نرحب بجميع التدابير التي اتخذتها حكومات برلمانات أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لمساعدة اللاجئين السوريين والعراقيين واليمنيين والميانماريين، بما في ذلك، في جملة أمور، من خلال تزويدهم بالمساعدات الإنسانية، وعبور الحدود الآمن والتسوية المؤقتة؛

وإذ نرحب ببلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية التي أعلنت عن فتح حدودها الدولية أمام اللاجئين؛

ندعو الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى:

1. تقديم الدعم الإنساني للمدنيين السوريين والعراقيين واليمنيين والميانماريين عبر خطوط النزاع والمعايير الحدودية على الصعيدين الثنائي والمتعدد الأطراف وفقاً لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 182/46؛
2. دعم جهود البلدان التي تستضيف اللاجئين وتقديم المساعدات الإنسانية والتوصية ببذل كل جهد ممكن لتسهيل إيصال المساعدات في العراق وسورية واليمن وغزة وميانمار؛
3. تشجيع جميع الأطراف المعنية على السماح للوكالات الإنسانية التابعة للأمم المتحدة وشركائها بالاستفادة من المسارات عبر خطوط النزاع والمعايير الحدودية في سورية وفقاً لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 182/46 وقراري مجلس الأمن الدولي 2139 و 2165؛
4. تقديم المساعدة للمشردين داخلياً واللاجئين من العراق وسورية واليمن و قطاع غزة وميانمار، المحرومين من الاحتياجات الأساسية واليائسين بحثاً عن المأوى؛
5. التأكيد على ضرورة تسليم المساعدات الإنسانية في سورية والعراق واليمن وغزة وميانمار وفقاً للقانون الدولي والتشريعات الوطنية لهذه الدول وإدانة أي محاولة لانتهاك تلك القوانين؛
6. المساعدة في تهيئة الظروف لعودة آمنة وطوعية وكذلك لإعادة غير المشروطة للاجئين والمشردين داخلياً إلى أماكن إقامتهم الأصلية في سورية والعراق وميانمار واليمن؛
7. تشجيع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مراقبة العودة الآمنة والطوعية وغير المشروطة للاجئين والمشردين داخلياً من أجل ضمان استدامة العملية وسلامة اللاجئين.



مشروع قرار بشأن النهوض بجودة تنمية الطفل والشباب من أجل مجتمع مستدام في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/11
14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 1/70 المؤرخ 25 أيلول/ سبتمبر 2015، الذي اعتمدت بموجبه الجمعية العامة خطة التنمية المستدامة لعام 2030 واعترفت بأن الأطفال والشباب هم عوامل التغيير؛

وإذ نقر بدور البرلمانات في تعزيز حقوق الإنسان وتمكين الأطفال والشباب في آسيا؛

وإذ نشدد على الالتزام بتنفيذ أهداف التنمية المستدامة، ولا سيما الأهداف 4 و 5 و 8 و 16، كأساس لبناء مجتمعات مستدامة وشاملة في آسيا؛

وإذ ندرك أنّ التعاون بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية يمكن أن يكون عاملاً فعالاً في تعزيز تنمية الطفل والشباب في المنطقة؛

وإذ نوكد من جديد أنّ المبادئ العامة لاتفاقية حقوق الطفل، بما في ذلك المصالح الفضلى للطفل، وعدم التمييز، والمشاركة والبقاء والنمو، توفر إطاراً للإجراءات المتعلقة بالأطفال؛ وضمن حماية الأطفال في حقوقهم؛

1. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إدراك أهمية جودة تنمية الطفل والشباب والنظر بمشاركة الأطفال والشباب، في توفير رفاه اجتماعي جيد، بما في ذلك الحصول على الرعاية الصحية والتعليم الجيد والتدريب وغيرها من الخدمات لتمكين الأطفال والشباب كأعضاء منتجين في المجتمع؛

2. نشجع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على اتخاذ التدابير المناسبة لتعزيز التعاون بين البرلمانات الأعضاء من أجل النهوض بجودة تنمية الطفل والشباب ورعايتهم ومساعدتهم، وكذلك حماية جميع الأطفال والشباب من كل أشكال العنف والإيذاء والاستغلال والتمييز؛



3. نشجع أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تعزيز التشريعات، وعند الضرورة، سنّها أو تعديلها لضمان حماية جميع الأطفال والشباب من كل أشكال العنف، وكذلك لتحسين خطط تنمية الطفل والشباب؛

4. نطلب من الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية أن يقدم، بالتعاون مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، تقريراً إلى اجتماع برلمانات اللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية بخصوص تنفيذ هذا القرار.



مشروع قرار حول مجتمع الشيخوخة في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/12

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى قرارها 12/2017 بشأن دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة والقرار 17/2017 بشأن التعاون في مجال العدالة الصحية في آسيا؛

وإذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 167/57 المؤرخ في 18 كانون الأول/ ديسمبر 2002، الذي أيدت من خلاله الإعلان السياسي وخطة عمل مدريد الدولية للشيخوخة، والقرارات اللاحقة بشأن متابعة الجمعية العالمية الثانية للشيخوخة؛

وإذ نرحب بقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 1/70 المؤرخ في 25 أيلول/ سبتمبر 2015، الذي أقرت فيه الجمعية العامة خطة التنمية المستدامة لعام 2030، ونؤكد الحاجة إلى ضمان مراعاة القضايا المتعلقة بكبار السن عند تنفيذه لضمان عدم إغفال أحد، بما في ذلك كبار السن؛

وإذ ندرك أنّ مجتمع الشيخوخة في العديد من البلدان في آسيا ينمو بسرعة، في حين أن معدلات الخصوبة في تلك البلدان آخذة في الانخفاض بشكل كبير؛

وإذ نعتزف بأنّ كبار السن في آسيا يتوقع أن يمثلوا أكثر من 17 بالمائة بحلول عام 2030، بسبب ارتفاع متوسط العمر المتوقع؛

وإذ يساورنا القلق لأنّ الاعتقاد الخاطئ والتحامل لا يزال يمثل تحدياً لفرص كبار السن وإشراكهم في بعض البلدان، مع مراعاة ثقافة الاحترام الفريدة تجاه كبار السن في آسيا؛

وإذ نضع في اعتبارنا أنّ التكيف العام والاستعداد من خلال نهج متعدد الأوجه على مدى الحياة هما مفتاحان لمساعدة المجتمع في الاستجابة بشكل فعال للأعباء التي يُنظر إليها عادة في مجتمع المسنين؛

وإذ نسلم بأن كبار السن قد أسهموا وبشكل كبير في تحقيق المكاسب الاجتماعية والاقتصادية الوطنية، وبالتالي، ينبغي تشجيع سنّ تشريع ابتكاري لإزالة العقبات التي تحول دون تحقيق الإمكانيات الكاملة لكبار السن؛

1. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في وضع تشريعات واعتمادها من أجل الحماية الاجتماعية، وخدمات الرعاية الصحية، وفرص العمل لكبار السن، وكذلك استكشاف التشريعات المبتكرة مثل التقاعد التدريجي، وتقاسم الوظائف، والعمل بدوام جزئي؛
2. نشجّع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مراقبة تنفيذ سياسات حكوماتها المعنية بالشيخوخة وإعطاء الأولوية لتوافر البيانات والمعلومات الدقيقة والموثوقة والمحدثة من أجل ضمان التنفيذ الفعال والكفء والمستدام؛
3. نحثّ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على ممارسة سلطتها التأسيسية لزيادة فرص كبار السن إلى الحدّ الأقصى، بما في ذلك من خلال تشجيع العمل المرن وترتيبات التوظيف البديلة، مثل الوظائف الطوعية المرنة؛
4. نشجّع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل مع الدوائر الانتخابية ذات الصلة والآليات المجتمعية لتعزيز بيئة تمكينية للمتطوعين لكبار السن، مع مراعاة السياقات والمعايير الاجتماعية المختلفة.



مشروع قرار بشأن التنمية البشرية في آسيا

SC- Social/ Draft Res/2019/13

14 شباط/ فبراير 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نذكر بالتزامنا بأهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة للسنوات 2015-2030، التي تشمل القضاء على الفقر وتركز على توفير الصحة الجيدة والرفاهية والتعليم والعمل المناسبين ونمو الاقتصاد؛

وإذ نؤكد على أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية لتسخير التعاون لاستخدام موارد بشرية وطبيعية هائلة، وضمان مصالح جميع الدول الأعضاء؛

وإذ نذكر أعضاء البرلمان من الجمعية البرلمانية الآسيوية باتخاذ إجراءات جماعية لدعم الحكومات وغيرها من الأحزاب النشطة في المنطقة، وتشجيع تبادل الآراء والخبرات مع البرلمانات من المناطق الأخرى، في سياق القضاء على الفقر وتعزيز المساواة؛

وإذ ندرك أن التنمية البشرية هي عملية واسعة وتراكمية، لا تهتم فقط بالجوانب المالية والاقتصادية، ولكنها تغطي أيضاً الجوانب الاجتماعية والثقافية والصحية والسياسية، لأنّ هدفها النهائي هو الإنسان؛

وإذ نؤكد على الحاجة إلى تدريب قوة العمل الآسيوية ومواردها البشرية لتحقيق واحدة من أهم سمات العولمة الاقتصادية من خلال تعزيز قدراتها التنافسية في السوق العالمية مع الاستفادة من ديناميات العولمة التي يظل ميزان القوى الاقتصادية فيها يتغير؛

لذلك، نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

1. **نقترح** إنشاء مركز تدريب تقني ومحترف تحت مظلة الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم جهود مشتركة لدفع التنمية المستدامة إلى الأمام.

2. **نشجع** وضع معيار موحد لبناء القدرات الوطنية.



3. نعزز التنسيق على أساس المعايير المهنية التي تم وضعها من قبل المتخصصين في سوق العمل.
4. نحث البلدان الغنية في آسيا على دعم مشروع مركز التدريب المقترح وتشجيع برلماناتها على اتخاذ خطوات نحو تحقيق هذا الهدف امتثالاً لأهداف الأمم المتحدة للتنمية المستدامة.
-



مشروع قرار بشأن إنشاء سوق طاقة آسيوي

SC- Economic/ Draft Res/2019/1

7 تشرين الأول/ أكتوبر 2019

الكويت/ روسيا

إذ تشير إلى أهداف التنمية المستدامة الـ 17 للأمم المتحدة (SDGs) التي اعتمدها قادة العالم في أيلول/ سبتمبر 2015 لمستقبل أكثر ازدهاراً، وذلك من خلال تعزيز الرخاء وزيادة الرفاهية الاجتماعية وحماية كوكب الأرض
وإذ تدعو البرلمانات الآسيوية إلى الوفاء بالتزاماتها بشأن الحدّ من آثار تغير المناخ، واعتماد سياسات فعالة لتحسين استخدام الموارد الطبيعية في آسيا وتعزيز النمو الاقتصادي.

وإذ تقترح إنشاء أسواق الطاقة النظيفة التي ستمكن البلدان الآسيوية من الاستفادة المثلى من مواردها الطبيعية وتصدير الفائض إلى بلدان آسيوية أخرى.

وإذ تؤكد أهمية حماية وتطوير هذا القطاع الهام الذي يلعب دوراً أساسياً في ازدهار المجتمعات الآسيوية،

وإذ تعتقد بأن سوق الطاقة الآسيوية سوف يسهم في إنشاء مشاريع إنتاج الطاقة، وخاصة مشاريع الطاقة المتجددة، والتي ستوفر فرص شراكة استثمارية لإنشاء مشاريع طاقة بديلة بين القطاعين العام والخاص، وبين بلدان القارة الآسيوية.

وإذ تهدف إلى تحقيق أربعة من أهداف التنمية المستدامة (SDG) لعام 2030 من خلال استخدام الطاقة الخضراء بدلاً من مصادر الطاقة التقليدية، وتحقيق النمو الاقتصادي، والحدّ من الفقر من خلال خلق فرص العمل وإقامة شراكات بين البلدان الآسيوية،

وإذ تدعم الحدّ من استخدام الوقود الأحفوري لأنها تنتج أعلى انبعاثات غازات الدفيئة، وإنشاء أسواق تنافسية للطاقة المستدامة،

وإذ تؤكد أهمية الجهود المشتركة التي تبذلها البلدان الآسيوية لتوفير الطاقة بأسعار معقولة لسوق الطاقة الآسيوية،

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وفقاً لذلك، نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

1. ندعو إلى تحرير الإنتاج والخدمات في قطاع الطاقة في آسيا، من أجل دعم التدابير الدولية لمكافحة تغير المناخ، والمضي قدماً في تحقيق أهداف التنمية المستدامة (SDG) للأمم المتحدة لعام 2030.
2. نشجع التعاون بين الدول الآسيوية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة من خلال إنشاء سوق طاقة مشتركة، والتنسيق بين القطاعين الحكومي والخاص في محاولة لإقامة شراكات قد تصبح وسيلة لتعزيز الرخاء الاقتصادي في آسيا.
3. ندعم التنمية الشاملة الخضراء والزرقاء للتنمية المستدامة، وتشجيع الاستثمار في البنية التحتية واستخدام التكنولوجيا التي تساعد في تحسين موارد الطاقة البديلة والحد من تغير المناخ،
4. نحرص على إنشاء منصة متخصصة لتسهيل إنشاء سوق للطاقة في آسيا، وتشجيع الابتكار في مجال الطاقة البديلة،
5. ندعو أيضاً إلى التأكيد على أهمية الطاقة المتجددة في تحقيق التنمية المستدامة وحماية البيئة من خلال استخدام مواد صديقة للبيئة للأجيال القادمة.
6. نرحب بالمساعدة المقدمة للبلدان الآسيوية الأقل نمواً في استخدام الطاقة البديلة، والمساعدة في استخدام الأمثل لمواردها الطبيعية، من أجل تحسين اقتصادها وخلق بيئة عمل مستدامة.
7. نحث البرلمانات الأعضاء على أهمية التشريعات وسنّ قوانين الطاقة المتجددة لتفعيل دور البرلمانات الآسيوية في مستقبل الطاقة المتجددة.



مشروع قرار بشأن قضايا بيئية

SC- Economic/ Draft Res/2019/02

19 نيسان/أبريل 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن القضايا البيئية والاحتباس الحراري وتغير المناخ وزراعة مليارات الأشجار في جميع أنحاء آسيا (APA/Res/2015/07) التي تم اعتمادها في الجلسة العامة الـ 8 في بنوم بنه، كمبوديا، كانون الأول/ديسمبر 2015، واتفاق باريس بشأن تغير المناخ وغيرها من قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛

وإذ نرحب بتقرير الأمين العام عن القضايا البيئية والاحتباس الحراري وزراعة مليارات الأشجار في جميع أنحاء آسيا، الوارد في الوثيقة 2-SG/Rep/2016/03 المؤرخة 20 تموز/ يوليو 2016؛

وإذ نتمسك بالدور المهم للبيئة في التنمية المستدامة وتلبية احتياجات زيادة عدد سكان العالم، ولا سيما بلدان آسيا التي تواجه عواقب وخيمة لتغير المناخ؛

وإذ نقر بالحاجة إلى متابعة التنمية المستدامة، أي النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية وحماية البيئة بطريقة متوازنة وداعمة لبعضها البعض؛

وإذ نسلط الضوء على الصلة بين التنمية المستدامة والعمليات الجارية الأخرى ذات الصلة مثل تنفيذ اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (UNFCCC)، واتفاقية الأمم المتحدة للتنوع البيولوجي (UNCBD)، واتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر ونتائج المؤتمر الدولي للتمويل من أجل التنمية وغيرها مما يرتبط بجدول أعمال التنمية المستدامة العالمي؛

وإذ نؤكد على أنّ رأس المال الطبيعي مثل الغابات والتنوع البيولوجي والمياه العذبة والنظم الإيكولوجية الساحلية والبحرية ضروري لجعل "الاقتصادات الخضراء" حقيقة واقعة؛ وسنحافظ على رأس المال هذا ونحميه من أيّة تهديدات قد تضر به أو بأي من عناصره؛

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وإذ ندرك أنّ تغير المناخ يمثل تهديداً عاجلاً لا رجعة فيه للمجتمعات البشرية والكوكب، مما يتطلب أوسع تعاون ممكن من جانب جميع البلدان، ومشاركتها في استجابة دولية فعالة ومناسبة، بهدف تسريع جهود التخفيف، بما في ذلك من خلال تعزيز تدابير التكيف وكذلك تسريع توفير وسائل التنفيذ (MOI)؛

وإذ نؤكد على ضرورة وجود استراتيجية شاملة وطويلة الأجل لمكافحة الجفاف وحرائق الغابات وتلوث الهواء والتصحر وتدهور الأراضي وتردي الحياة البحرية، وبالتالي تحسين الظروف المعيشية للأشخاص الذين يعيشون في المناطق القاحلة وشبه القاحلة والساحلية؛

وإذ ندرك أهمية تبادل المعلومات بشأن القضايا البيئية بين البلدان الآسيوية ونقل التكنولوجيات السليمة بيئياً، ولا سيّما المساعدة العلمية وبناء القدرات والمساعدة التقنية، من تلك الدول ذات القدرات العالية في مجال التنمية المستدامة إلى البلدان الأقل نمواً في آسيا؛

وإذ نقر بالحاجة الملحة إلى تعزيز توفير التمويل والتكنولوجيا ودعم بناء القدرات من جانب أطراف البلدان المتقدمة، بطريقة يمكن التنبؤ بها، للتمكين من الإجراءات المعززة قبل عام 2020 من جانب أطراف البلدان النامية؛

وإذ نشعر بالقلق إزاء التأثير البيئي السلبي لاستهلاك الطاقة غير المقيد على نطاق عالمي وخاصة في آسيا؛

وإذ نشجع البرلمانات الآسيوية في البلدان التي أيدت تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو لتسريع قبولها لفترة الالتزام الثانية لبروتوكول كيوتو، من أجل توفير المزيد من الزخم للعمل المناخي العالمي للسنوات التي تسبق عام 2020؛

وإذ ندعو البلدان المتقدمة والمؤسسات الدولية إلى مساعدة البلدان الآسيوية النامية في جهودها الرامية إلى معالجة الآثار السلبية للتدهور البيئي على نحو فعال، وتأكيد أهمية إنشاء آلية مناسبة لنقل التكنولوجيا والتمويل من البلدان المتقدمة إلى البلدان النامية؛

وإذ نؤكد على هذه المشاركة الجوهرية للجمعية البرلمانية الآسيوية في آخر حالة فيما يتعلق بالمفاوضات الجارية في سياق اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وتبادل وجهات النظر بين البرلمانات الأعضاء والسعي لتحقيق أكبر قدر ممكن من التنسيق والتعاون في المفاوضات ذات الصلة بهدف خدمة وتحسين المصلحة الإقليمية المشتركة لآسيا هو ضرورة ملحة؛

وإذ نقر بدور المجتمع المدني والمنظمات غير الحكومية ومؤسسات الفكر والرأي في مجال السياسات والأعمال والأوساط الأكاديمية في حماية البيئة من خلال مساهماتها في صياغة السياسات البيئية وكذلك التنفيذ على المستويات المحلية والوطنية والإقليمية؛

وإذ نؤكد على أهمية التعاون بين البرلمانات الأعضاء فيما يتعلق بالجهود المبذولة لمكافحة الجفاف والتصحر وتدهور الأراضي وحرائق الغابات وتلوث الهواء والحطام البحري غير القابل للتحلل.

وإذ تقر بنجاح مؤتمر ريو +20 للأمم المتحدة للتنمية المستدامة (UNCSD) في زيادة الوعي العالمي والتعاون الدولي في المجالين الاقتصادي والبيئي وتعزيز الشفافية؛

إذ نشير إلى دور برنامج الأمم المتحدة للبيئة (UNEP) في تعزيز وبناء القدرات الوطنية لتعزيز الإدارة المستدامة للبيئة وفي تنفيذ البرامج التي تراعي الاعتبارات البيئية؛

وإذ نتفق على دعم وتعزيز التعاون الإقليمي والدولي من أجل حشد إجراءات مناخية أقوى وأكثر طموحاً من جانب جميع الأطراف وأصحاب المصلحة من غير الأطراف، بما في ذلك المجتمع المدني والقطاع الخاص والمؤسسات المالية والمدن والسلطات دون الوطنية الأخرى والمجتمعات المحلية والشعوب الأصلية، حسب الاقتضاء؛

وإذ نشدد على أن جميع الأطراف وكذلك جميع أصحاب المصلحة، بما في ذلك قطاعات الأعمال، يتحملون مسؤولية حماية البيئة والحفاظ عليها وأن أية أضرار أيكولوجية وبيئية يجب أن تكون مسؤولة وفقاً للقوانين واللوائح السائدة؛

وإذ نؤكد على الدور الرئيسي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في توفير استجابة دولية جماعية لتحديات تغير المناخ العالمي؛

1. نرحب باعتماد اتفاق باريس في الدورة الـ 21 لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في كانون الأول/ ديسمبر 2015؛

نرحب أيضاً باعتماد برنامج عمل اتفاقية باريس (PAWP) في الدورة الـ 24 لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في كانون الأول/ ديسمبر 2018 لتنفيذ اتفاقية باريس 2015.

2. ندعو أعضاء برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى أن تضع في اعتبارها الحق في بيئة متوازنة أيكولوجياً؛

3. نحث البرلمانات الأعضاء على تعديل أو سنّ القوانين وفقاً لاحتياجات كل منها لفرض حماية صارمة للموائل الطبيعية والبيئة، وكذلك الأشخاص، المهددين بالتدهور البيئي؛

4. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء إلى تعزيز كفاءة وفعالية برامج التنمية المستهدفة من خلال جهود التنسيق، بما في ذلك برنامج الأمم المتحدة الإنمائي؛

5. ندعو البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ المزيد من الخطوات الملموسة للتوعية العامة بشأن حماية البيئة وتيسير تنفيذ نظام عالمي للجهود الجماعية والوطنية المترابطة للتخفيف من الآثار الضارة الناجمة عن الأنشطة البشرية على المناخ بهدف تحقيق التنمية المستدامة؛
6. نحث برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم أهداف التنمية المستدامة بشكل أكثر فعالية فيما يتعلق بالقضايا البيئية من خلال اعتماد التشريعات المناسبة؛
7. ندعو البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم سيادة القانون في القضايا البيئية وتبادل الممارسات الجيدة في هذا الشأن؛
8. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى المضي قدماً في التشريعات والإجراءات القانونية الأخرى التي تعتبر مناسبة وفعالة في تشجيع الحكومات على صياغة وتنفيذ التشريعات والسياسات والتدابير فيما يتعلق بما يلي:
- إدماج سياسات المناخ في سياسات التنمية الأوسع نطاقاً بهدف تيسير التنفيذ والتغلب على العقبات؛
 - تمويل وتشجيع البحث والتطوير للتكنولوجيات المنخفضة الكربون أو الأنظف بهدف تحفيز التقدم التكنولوجي، وخفض التكاليف، وتمكين التقدم نحو الاستقرار؛
 - إضفاء الشرعية على ضرورة مراعاة تقييم الأثر البيئي (EIA) كخطوة نحو تحقيق التوازن بين الركائز الثلاث للتنمية المستدامة وهي: النمو الاقتصادي والتنمية الاجتماعية وحماية البيئة؛
 - تشجيع أقصى قدر ممكن من التفاعل والتنسيق والنزاهة والتضامن بين الوفود الآسيوية المشاركة في مفاوضات تغيير المناخ بهدف توفير حكمة جماعية من قبل آسيا باعتبارها ذات مصالح مشتركة والتي بدورها ستعزز الإقليمية الآسيوية وتسهم في قضية الاندماج الآسيوي؛
 - التفاعل مع الدول الأطراف الآسيوية الأخرى والقيام بمحاولات جماعية لدفع الأولويات والضرورات البيئية في آسيا ضمن جدول أعمال الآليات المالية والتكنولوجية للأدوات المتعلقة بالبيئة مثل تسهيلات البيئة العالمية (GEF)، وتلك التي تعمل داخل برنامج الأمم المتحدة للبيئة والآليات التكنولوجية والمالية القائمة في دوربان في عام 2011؛
9. ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتبادل الخبرات وأفضل الممارسات بشأن القضايا البيئية وتقديم البيانات والمعلومات المتعلقة بقضايا التنمية المستدامة وتغير المناخ والقضايا

الرئيسة الأخرى ذات الصلة بالبيئة إلى الأمانة لتجميعها في قاعدة بيانات يتم الرجوع إليها واستخدامها من قبل جميع البرلمانات الأعضاء؛

10. **ندعو أيضاً** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، القادرة على ذلك، إلى تقديم الدعم المادي والتقني لأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية في جهودها لمكافحة تغير المناخ والجفاف والتصحر وحرائق الغابات وتدهور الأراضي وتلوث الهواء؛

11. **ندعو** البرلمانيين من الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى حث حكوماتهم على تنفيذ المشروعات والبرامج التي تتماشى مع مساهماتهم/ التزاماتهم على النحو المذكور في مساهماتهم المحددة وطنياً (NDCs)؛
تماشياً مع اتفاق باريس حسب الاقتضاء؛ وتكثيف الحملات البيئية النوعية مع وضع خطط بيئية وقائية وعلاجية.

12. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم أهداف اتفاقية باريس بشأن التخفيف والتكيف والدعم المالي ونقل التكنولوجيا وبناء القدرات، واستكمال نظام القانون والسياسة في وقت مبكر بما يتماشى مع الالتزام الدولي كاستجابة لتغير المناخ حسب الاقتضاء؛

13. **نلاحظ وبقلق** أنّ المستويات الإجمالية المقدرة لانبعاثات غازات الدفيئة في عامي 2025 و 2030 الناتجة عن المساهمات المعنية المحددة وطنياً لا تندرج ضمن سيناريوهات الـ 2 درجة مئوية الأقل تكلفة؛

14. **نوصي** باتخاذ إجراء من جانب الصندوق الأخضر للمناخ (GCF) ضمن الإطار الحالي لمساعدة المنطقة الآسيوية وخاصة الدول النامية على أساس من المساواة مع التخفيف من آثار تغير المناخ وحماية الموارد الطبيعية من أجل ضمان بيئة صحية للأجيال المقبلة لتعزيز تخفيف حدة الآثار المتزايدة لتغير المناخ، حسب الاقتضاء والتكيف معها وحماية الموارد الطبيعية؛

15. **ندعو** الجمعية البرلمانية الآسيوية لتوسيع الشراكات مع البلدان والشركاء خارج المنطقة، وخاصة الاتحاد الأوروبي، لتبادل المعلومات حول تغير المناخ، والكوارث الطبيعية، وتعبئة الموارد المالية للاستثمار في المشروع المتعلق بالتكنولوجيات النظيفة والطاقة الموقرة، وإنشاء مركز البحوث في آسيا لتقديم المساعدة إلى البلدان الآسيوية النامية لدعم برامج السياسات الوطنية فيما يتعلق بتكنولوجيا المعلومات والاتصالات المستدامة؛

16. **نوصي** أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية بتداول آلية استجابة آسيوية على نطاق واسع في أوقات الكوارث الطبيعية والنكبات لتقديم المساعدة والإنقاذ في الوقت المناسب لمن يحتاجون إلى المساعدة؛
17. **نطلب** من برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأعضاء القادرة على تقديم المشورة والدعم للأعضاء الآخرين بشأن كيفية الحصول على الأدوات واستخدامها بفعالية لمواجهة الهزات الاقتصادية الناتجة عن تغير المناخ، مثل الأضرار التي تلحق بالممتلكات والبنية التحتية، وضعف الإنتاجية والهجرة الجماعية، وتكاليف المواجهة من خلال إعداد سياسات مستدامة تتعلق ببرامج الاستعداد للكوارث مع إيلاء اهتمام خاص لاحتياجات سكان الريف؛ جمع مياه الأمطار؛ الأسطح الخضراء؛ تقوية السدود النهرية وصوامع الغذاء أنظمة الإنذار المبكر وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتسهيل تبادل المعلومات؛
18. **نطلب** من الأمين العام أن يلتزم آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تنفيذ هذا القرار وأن يقدم تقريراً بذلك إلى الدورة القادمة للجنة الدائمة في عام 2018؛



مشروع قرار بشأن شؤون مالية: ضمان الجهود للنمو الاقتصادي

SC- Economic/ Draft Res/2019/03
19 نيسان/أبريل 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تداعيات الأزمة المالية الدولية لاقتصادات بلدان البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، APA/Res/2015/13 وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛
وإذ نعرب عن قلقنا من تداعيات التخلف عن سداد الديون السيادية وتقلب الأسواق المالية على النمو الاقتصادي في بلدان الجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نعرب عن القلق إزاء التأثير السلبي لاستمرار هشاشة الاقتصاد العالمي، وبطء وتيرة استعادة النمو العالمي والتجارة، وزيادة النزعة الحمائية والسياسات الداخلية، مع زيادة المخاطر المنهجية التي تهدد الاستقرار المالي، بما في ذلك في البلدان النامية.

وإذ نلاحظ أنّ النظام الاجتماعي القائم على العدالة والمساواة له أهمية حاسمة في تسريع التقدم الاجتماعي والاقتصادي في كل مكان، والمساعدة في تحقيق السلام والوثام الدوليين؛

وإذ نقدر التدابير التي اتخذتها بالفعل البرلمانات الآسيوية وحكوماتها لاحتواء الآثار السلبية للأزمة الاقتصادية في اقتصاداتها، ونتوقع منها أن تتخذ خطوات إضافية لتحفيز اقتصاداتها؛

وإذ نلاحظ أنّ النمو الاقتصادي في الاقتصادات الآسيوية لم تتم مشاركته بالتساوي في المجتمع، حيث أنّ معامل جيني، كما أفاد بنك التنمية الآسيوي، قد نما بشكل ملحوظ على مدى العقود الماضية، وأن التعاون الإقليمي القائم بالفعل في آسيا يمكن أن يكون بمثابة منصة لتعزيز التعاون بين المنظمات الاقتصادية الإقليمية الفرعية التي من شأنها تحسين الرفاهية للجميع في آسيا؛

وإذ نلاحظ أنّ السلام والاستقرار في المنطقة يمثلان عاملاً مساهماً هاماً في النمو الاقتصادي وأنّ الاحتلال والعنف وعدم الاستقرار السياسي بمثابة مثبطات للتنمية الاقتصادية وأن الحفاظ على التعاون الإقليمي بشأن الاستقرار السياسي أمر بالغ الأهمية؛

وإذ نقر أيضاً بضرورة الإصلاح الفعال للهيكل المالي العالمي الحالي من أجل تحقيق نظام اقتصادي ومالي عالمي أكثر توازناً؛

وإذ نشجع البرلمانات على تبني سياسات من خلال سنّ القوانين والتشريعات، والأدوار التشريعية والرقابية التي تهدف إلى تعزيز المؤسسات الصغيرة والمتوسطة ودور القطاع الخاص وزيادة مساهمته في التكامل الاقتصادي، من أجل إتاحة الوظائف وخلق فرص العمل المناسبة لتحقيق تنمية اقتصادية شاملة على المستويات البشرية والمالية في آسيا؛

وإذ نؤكد أنّ النظام المالي الدولي ينبغي أن يدعم النمو الاقتصادي المستدام والشامل والمطرد، والتنمية المستدامة وخلق فرص العمل، وتعزيز الإدماج المالي ودعم الجهود الرامية إلى القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع والجوع، ولا سيما في البلدان النامية، مع السماح بالتعبئة المتسقة لجميع مصادر تمويل التنمية.

وإذ نؤكد على دور البرلمانات فيما يتعلق بتأثير القطاع الخاص على سياسات الإنفاق الوطنية من خلال أدوار البرلمانات، لا سيما فيما يتعلق بالمناقشات والموافقة على الموازنات والحسابات الختامية، وكذلك اعتماد قوانين الاستثمار وتوفير الحوافز والضمانات لنمو القطاع الخاص.

1. **ندعو** الحكومات الآسيوية إلى اتباع نهج سياسية جديدة لتطوير استراتيجيات نمو أكثر شمولاً وإبداعاً مطلوبة للحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة وتوازناً واستدامة وشمولية، وهو وسيلة ضرورية لخلق فرص عمل لائقة والحد من أوجه عدم المساواة لتعزيز تشكيل شبكة إقليمية للمشروعات الصغيرة والمتوسطة؛

2. **نشدد** على البرلمانات الأعضاء لإزالة جميع العقبات التي تحول دون التقدم الاجتماعي-الاقتصادي وجميع أشكال التمييز،

3. **ندعو** برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان احترام كرامة جميع البشر وقيمه بكل الوسائل وضمن التقيد بحقوق الإنسان والعدالة الاجتماعية بالوسائل التشريعية والرقابية، وضمن تكافؤ الفرص للجميع؛

4. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على العمل في نقاش غير رسمي في منصة الجمعية البرلمانية الآسيوية حول الفوائد المحتملة للعدالة الاجتماعية في بلدانهم وتشجيع المزيد من التعاون من أجل التنمية الاقتصادية العادلة في آسيا؛
5. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم تطوير بنك متعدد الأطراف تقوده آسيا وقدرته على تعزيز النمو الاقتصادي العادل، وتحسين الترابط الوطني وعبر الحدود والسعي إلى إنشاء صندوق إقليمي لتحقيق الاستقرار في أوقات الأزمات الاقتصادية؛
6. **نشجع** الحكومات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع بروتوكول لتعزيز القدرة على مواجهة الأزمات الاقتصادية التي تنظم عملية تخصيص بعض احتياطات الموازنة للتخفيف من حدة الأزمة الاقتصادية؛
7. **نشجع** الحكومات في آسيا أيضاً على تحفيز الاستثمارات الخاصة عبر الحدود مع ضمان القدرة مؤسسية وإطار عمل تنظيمي حكيم لتمكين البلدان من استيعاب التدفقات الرأسمالية الكبيرة، مع استخدام ترتيبات المبادلة الثنائية في نفس الوقت لتعزيز دور العملة المحلية في تمويل التجارة عبر الحدود؛
8. **نحث** برلمانيي الهيئات التشريعية الأعضاء على تعزيز العدالة الاجتماعية والتنمية في سياساتهم الخاصة باعتبارها مصلحة مشتركة لجميع دول آسيا من خلال تشجيع وتعزيز وتأييد الجهود الوطنية والإقليمية (وتنفيذ الخطط والاستراتيجيات التنموية) لرفع مستويات معيشة الشعوب.
9. **نوصي** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتعزيز اعتماد بازل الثالثة لتحسين الإشراف على إدارة القطاع المالي؛ وسدّ أية فجوة مالية في حال حدوث أية أزمات مالية.
10. **نشجع** البرلمانات في البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لدعم تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 والتركيز على السياسات التي تخفف من حدة الفقر، بما في ذلك تحسين إمكانية الحصول على الرعاية الصحية والتعليم ورأس المال والعمالة والحماية الاجتماعية للمساعدة في القضاء على عدم المساواة في الدخل؛
11. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى النظر في مراجعة التشريعات الخاصة بكل منها، عند الاقتضاء، لتقديم مزيد من الدعم للمشروعات الصغيرة والمتوسطة من خلال إتاحة

- الوصول إلى قرض ائتماني منخفض الفائدة وتوفير بناء القدرات وإقامة الشبكات الإقليمية لإدماج المشروعات الصغيرة والمتوسطة في المناطق الإقليمية وسلاسل القيمة العالمية؛
12. **نشجع** البرلمانات على دعم الإدماج المالي للفقراء وغيرهم من شرائح المجتمع الضعيفة في كل بلد على حدة وتبادل أفضل ممارسات الإدماج المالي في المنطقة؛
13. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على دعم إجراء دراسات شاملة، مع تنسيق إقليمي وعالمي فيما يتعلق بفئات المجتمع الضعيفة، دعماً للحاجة إلى التكامل المالي للمحرومين.
14. **نؤكد** على أهمية الاستثمار في التنمية البشرية (وتفعيل مفهوم الشراكة بين الدول الأعضاء) وتوفير تمويل عام كافٍ للتعليم والصحة للجميع، دون تمييز، لمواجهة المطالب الاقتصادية العالمية والآسيوية المستقبلية؛
15. **نؤكد** على الأهمية الحاسمة لبيئة اقتصادية عالمية مستقرة وشاملة وتمكينية للنهوض بالتنمية المستدامة، من أجل التمويل الموثوق والفعال للتنمية ولتنفيذ خطة عام 2030، وتعبئة القطاعين العام والخاص، وكذلك الموارد المحلية والدولية.
16. **نطالب** الحكومات في البلدان المعنية بتوجيه مزيد من الأموال لأنشطة البحث والتطوير (R&D) المشتركة كوسيلة لتحفيز الابتكار واستراتيجيات النمو الاقتصادي القابلة للاستمرار من أجل الحفاظ على نمو اقتصادي أكثر مرونة؛
17. **نطلب أيضاً** من الحكومات في البلدان الآسيوية المعنية تعزيز تنفيذ اقتصاد منخفض الكربون على الرغم من تباطؤ الاقتصاد العالمي؛
18. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى مواصلة تعزيز الحاجة إلى إصلاح المؤسسات المالية العالمية، والتنظيم العمراني والتكنولوجي المالي، بهدف إقامة نظام اقتصادي ومالي عالمي متوازن؛
19. **ندعو** البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) إلى السعي لتهيئة بيئة مؤسسية وبيئة أعمال مواتية تمكن من تعزيز الاستقرار المالي والاندماج المالي والتعبئة الفعالة للموارد المتاحة واستخدامها؛
20. **نوصي** بإنشاء فريق تقني عامل لدراسة مسائل المصطلحات المتعلقة بالتمويل الأخضر، وتصنيف الأدوات المالية ذات الصلة، ومنهجية توحيد هذه الصكوك والمصادقة عليها لاحقاً؛

21. **ندعو** البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتسهيل استثمار أموالها السيادية وتشجيع مستثمريها من القطاع الخاص على زيادة الاستثمار في آسيا وخلق بيئة مناسبة وجذابة للاستثمار الآسيوي.
22. **نعرب** عن القلق الشديد إزاء استخدام العقوبات أو أية آليات للضغط المالي والاقتصادي على الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تطبق لأغراض سياسية؛
23. **نطلب** من الأمين العام التماس آراء البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تنفيذ هذا القرار وتقديم تقرير بذلك إلى الدورة القادمة للجنة الدائمة في عام 2018؛



مشروع قرار بشأن القضاء على الفقر

SC- Economic/ Draft Res/2019/04

19 نيسان/أبريل 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن تخفيف وطأة الفقر في آسيا (APA/Res/2015/08) الذي تم اعتماده في الجلسة العامة الثامنة للجمعية البرلمانية الآسيوية في بنوم بنه، كمبوديا، كانون الأول/ديسمبر 2015 وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نؤكد على أهمية دور البرلمان في الدعوة والإشراف على تحقيق أهداف التنمية المستدامة (SDG)، لا سيما فيما يتعلق بالقضاء على الفقر؛

وإذ نرحب بالاجتماع العام الرفيع المستوى للجمعية العامة للأمم المتحدة بشأن أهداف التنمية المستدامة في أيلول/سبتمبر 2015 ونتأججه؛ بعنوان "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، ولا سيما الإشارة إلى الهدف 2 المتمثل في التنمية المستدامة للقضاء على الجوع وتعزيز الأمن الغذائي وتحسين التغذية من خلال تشجيع الزراعة المستدامة؛

وإذ نؤكد من جديد أن كل بلد يجب أن يتحمل المسؤولية الأساسية عن تنميته وأنه لا يمكن المبالغة في التأكيد على دور السياسات والاستراتيجيات الوطنية في القضاء على الفقر؛ ونوضح أن أهداف التنمية المستدامة مترابطة ودور النمو الاقتصادي أمر أساسي للقضاء على الفقر، مثل الاستثمار في الصحة والتعليم؛

وإذ نرحب بالتعاون الثنائي والثلاثي والإقليمي والمتعدد الأطراف للقضاء على الفقر، وخلق فرص العمل، ومعالجة عواقب الأزمات المالية الدولية، وتشجيع التنمية المستدامة، والنهوض بالتحول الصناعي القائم على السوق والتنوع الاقتصادي؛

وإذ نؤكد على أنّ القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده هو ضرورة أخلاقية واجتماعية وسياسية وبيئية واقتصادية للبشرية جمعاء، وفي هذا الصدد، نعتزف بضرورة فهم الطابع المتعدد الأبعاد للتنمية والفقر ومعالجته على نحو متكامل ومتعدد الأوجه.

وإذ نؤكد على أن تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 يعتمد بشكل أساسي على التحول في المناطق الريفية، حيث يعيش معظم الفقراء والجياع.

وإذ نشير إلى أنّ حوالي 80 بالمائة من أشدّ الناس فقراً يعيشون في المناطق الريفية ويعملون في الزراعة، وأن تخصيص الموارد لتنمية المناطق الريفية والزراعة المستدامة ودعم صغار المزارعين، لا سيما المزارعات، أساسي للقضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، من خلال جملة أمور تتضمن تحسين رفاه المزارعين.

وإذ نؤكد في الوقت نفسه على الحاجة إلى تعزيز التعاون الدولي في مجال القضاء على الفقر، والتزام البلدان المتقدمة بتوفير المساعدة المالية والتقنية وبناء القدرات إلى جانب الدعم في شكل التجارة والاستثمار ونقل التكنولوجيا إلى البلدان النامية؛

وإذ نلاحظ أنّ التخفيف من حدة الفقر مهم لمكافحة الإرهاب الدولي وإساءة معاملة النساء والأطفال والاتجار بالمخدرات وتهريب الأسلحة والاتجار بالبشر والقرصنة البحرية والجرائم عبر الوطنية؛

وإذ نقرّ بأنّ أيّ قيد على التنمية السياسية والاقتصادية لأي بلد من شأنه أن يقوض الجهود المبذولة للقضاء على الفقر ويعيق تحقيق أهداف التنمية المستدامة الأخرى؛

وإذ ندرك أنّ أهداف التنمية المستدامة تحقق التوازن بين جميع الأبعاد الثلاثة الحاسمة للتنمية المستدامة، الاقتصادية والاجتماعية والبيئية؛

وإذ نؤكد من جديد أنّ الفقر هو أكبر تحدٍ عالمي يواجهه العالم اليوم وأنّ تخفيفه، وفي النهاية القضاء عليه، مطلب لا غنى عنه للتنمية المستدامة؛

وإذ ندعم حملة دعائية لزيادة الوعي في المجتمع حول أهداف التنمية المستدامة باستخدام إمكانات وسائل الإعلام؛

وإذ نؤكد على أنّ تحقيق الأمن الغذائي يتطلب بذل جهود وتنسيق على الصعيدين الوطني والدولي؛

وإذ نقرّ بالدور المهم للزراعة في تلبية احتياجات تزايد عدد سكان العالم، مع التشديد على أن الممارسات الزراعية المستدامة والتنمية الريفية هما نهجان رئيسيان لرفع مستوى الأمن الغذائي؛

لذلك فإننا،

1. نُحِثُ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على العمل بشكل وثيق مع حكوماتها في صياغة وتنفيذ التدابير المحددة في خطة التنمية المستدامة لعام 2030؛
2. نقرر أن نكون أكثر طموحاً في جهودنا للقضاء على الفقر، والحدّ من عدم المساواة، وضمان الأمن الغذائي، والحصول على الرعاية الصحية والتعليم؛
3. نطوّر رؤية استراتيجية تنموية بالتعاون مع البرلمانات الأعضاء وحكوماتها فيما يتعلق بالقضاء على الفقر، شريطة أن تحتوي الرؤية المتطورة على خطط ذات مؤشرات قابلة للقياس والتقييم.
4. نُحِثُ البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مضاعفة جهودها لدعم أنشطة القضاء على الفقر وتشجيع حكوماتها على تيسير تنفيذ سياسات فعالة لتعزيز النمو الاقتصادي المطرد والشامل للجميع والمستدام، والعمالة الكاملة والمنتجة، والعمل اللائق للجميع؛
5. نُحِثُ البرلمانات الأعضاء على نشر الوعي بين عامة الناس بأهمية الاستهلاك والإنتاج المستدامين للأغذية واتخاذ الخطوات الممكنة لضمان ذلك وتسخير جميع الجهود البرلمانية لسنّ القوانين التي تعمل على تحقيق مصلحة الأمن الغذائي.
6. ندعو البرلمانات الأعضاء إلى اعتماد التشريعات اللازمة من أجل
 - أ) تحسين لوائح سوق العمل،
 - ب) دعم القطاع غير الرسمي وتوفير مزيد من الأمن له،
 - ج) إنشاء جمعيات ادخار وإقراض قانونية يمكنها المساعدة في تقليل الاعتماد على المقرضين،
 - د) تشجيع الزراعة الحديثة التي تساهم بشكل أساسي في الحدّ من الفقر في المناطق الحضرية والريفية،
 - هـ) تمكين الفقراء من تحسين ظروفهم المعيشية والمشاركة في صنع القرار الذي يؤثر على حياتهم،
 - و) المساعدة في تحسين البنية التحتية والخدمات في المناطق التي يعيش فيها الفقراء ويعملون مع التركيز على خلق فرص أفضل للفقراء وخاصة الفتيات، مما سيسهم في زيادة مشاركة الإناث في القوة العاملة.
 - ز) تحسين التأهب للكوارث، والإغاثة في حالات الكوارث، وكذلك الانتعاش الاقتصادي بعد الكوارث؛
7. نُؤكِّدُ على ضرورة اعتماد استراتيجيات لتحسين جودة الحياة، وتوفير مستويات أعلى من الرفاهية، من خلال وضع السياسات والقوانين اللازمة لإلزام المؤسسات على الامتثال للوائح البيئية؛ لدعم

تطوير التكنولوجيا المحلية والبحث والابتكار، مع مراعاة الالتزامات التي أبرزها جدول أعمال القرن الحادي والعشرين والقمة العالمية بشأن أهداف التنمية المستدامة وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة.

8. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على دعم الاستثمار في الزراعة المقاومة للمناخ وتبني نهج موحد لمكافحة الجوع من خلال تشجيع الاستثمارات العامة والخاصة، وتحسين امكانية الوصول إلى الموارد والأراضي والتكنولوجيات؛

9. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اتخاذ التدابير التشريعية المناسبة للتخفيف من حدة الفقر بما في ذلك توفير شبكات الأمان الاجتماعي للفقراء والضعفاء؛

10. **نوصي** البرلمانات الأعضاء لدعم وتعزيز قدرات الحكومة والمجتمعات على الاستعداد للجوع الشديد الناجم عن الكوارث والاستجابة له، من خلال التكييف المجتمعي؛

11. **نشجع** البرلمانات الأعضاء على اتخاذ إجراءات مشتركة لتنظيم حملات معونة، على أساس طوعي بناءً على طلب برلمان عضو، للحصول على المساعدة في سياق تخفيف حدة الفقر، بما في ذلك تعزيز الإنتاج المحلي للغذاء من خلال المشاركة في التكنولوجيات الزراعية وبرامج التدريب؛

12. **نحث** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على إيلاء أهمية لتطوير ممارسات الزراعة المستدامة مع وضع السياسات الوطنية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة؛

13. **ندعو** إلى زيادة التعاون بين البلدان المتقدمة والبلدان النامية من أجل تحسين الأمن الغذائي عن طريق تبادل المعلومات الثنائية والإقليمية والمتعددة الأطراف، لا سيما في مجال التكنولوجيا الزراعية المستدامة؛

14. **نؤكد** على أهمية مشاركة المرأة ومساهمتها في القطاع الزراعي لتحسين الإنتاجية والأمن الغذائي والقضاء على الفقر؛

15. **نؤكد** على الحاجة إلى تعزيز وتوسيع نطاق وصول البلدان النامية إلى التكنولوجيات المناسبة والمناسبة للمناصرة للفقراء وزيادة الإنتاجية، كما نؤكد على الحاجة إلى اتخاذ تدابير لزيادة الاستثمار في الزراعة، بما في ذلك التكنولوجيات الحديثة، وكذلك في إدارة الموارد الطبيعية وبناء قدرات البلدان النامية.

16. **نؤكد** على أنّ تحقيق التنمية المستدامة والقضاء على الفقر يتوقف أيضاً على قدرة واستعداد البلدان لتعبئة الموارد المحلية بفعالية، وجذب الاستثمار الأجنبي المباشر، والوفاء بالتزامات المساعدة الإنمائية

الرسمية واستخدامها بفعالية، وتسهيل عملية نقل التكنولوجيا للبلدان النامية، بشروط متفق عليها بصورة متبادلة؛

17. **نطلب** من الأمين العام أن يطلب بدوره من البرلمانات الأعضاء تقديم آرائها بشأن الجهود المبذولة لتنفيذ هذا القرار، وتقديم تقاريرها قبل الاجتماع المقبل للجنة الدائمة 2019.



مشروع قرار بشأن "دور برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة"

SC- Economic/ Draft Res/2019/05
19 كانون الأول/ديسمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نقر بالوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام 2015 المعنونة "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المعتمدة في أيلول/سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى إعلان هانوي للاتحاد البرلماني الدولي (IPU) بشأن أهداف التنمية المستدامة: ترجمة الأقوال إلى أفعال، الذي تمّ اعتماده في الجمعية العامة الـ 132، التي عقدت في هانوي، فيتنام، آذار/مارس 2015 وقرارات المنظمات البرلمانية الأخرى ذات الصلة؛

وإذ نؤكد من جديد قرارها 1/70 المؤرخ 25 أيلول/سبتمبر 2015، المعنون "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030" الذي يقضي على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع، هو أكبر تحدٍ عالمي وشرط لا غنى عنه للتنمية المستدامة، والتزامها بتحقيق التنمية المستدامة بأبعادها الثلاثة - الاقتصادية والاجتماعية والبيئية - بطريقة متوازنة ومتكاملة، والبناء على إنجازات الأهداف الإنمائية للألفية والسعي لمعالجة أعمالها غير المكتملة.

وإذ نفتتح بأنّ أهداف التنمية المستدامة متكاملة وغير قابلة للتجزئة وعالمية بطبيعتها وقابلة للتطبيق عالمياً، ونؤيد مبدأ المسؤولية المشتركة ولكن المتباينة، مع مراعاة القدرات الوطنية المختلفة ومستويات التنمية واحترام السياسات والأولويات الوطنية؛

وإذ نشدد على أنّ الإرادة السياسية والقيادة القوية للبرلمانات والحكومات ضرورية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة،

وإذ نشدد على الحاجة إلى توافق في الآراء بين الحكومات والبرلمانات والأفراد للاعتراف بأهمية التنمية خاصة في مجالات الصحة والتعليم والإسكان والأمن الغذائي والتغذية والاستدامة البيئية؛



وإذ نلاحظ التقدم الكبير الذي أحرزته البلدان في تعزيز استعدادها للشراكة بين القطاعين العام والخاص وقدراتها المؤسساتية من خلال التشريعات وإنشاء وحدات شراكة بين القطاعين العام والخاص في الإدارات الحكومية ذات الصلة؛

وإذ نرحب بإنشاء لجنة معنية بأهداف التنمية المستدامة في بعض البرلمانات الآسيوية باعتبارها أفضل الممارسات لتحقيق أهداف التنمية المستدامة على المستوى الوطني؛

1. **نقرّ** خطة التنمية المستدامة لعام 2030، وهي الوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة التي اعتمدت أهداف التنمية المستدامة كإطار عمل إنمائي جديد للفترة 2015-2030. تم إرفاق قائمة أهداف التنمية المستدامة؛

2. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم الدبلوماسية البرلمانية كأداة لتحسين تنفيذ أهداف التنمية المستدامة بشكل عام وأولويات الجمعية البرلمانية الآسيوية بما في ذلك حماية البيئة والقضاء على الفقر وحماية سلامة سوق الطاقة في آسيا والنمو الاقتصادي للدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية ومنع أزمة المياه على وجه الخصوص؛

3. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لمراجعة وتقييم الفرص والفجوات التشريعية وإشراك القطاع الخاص في الاستثمار في البنية التحتية على أساس مستدام؛

4. **ندعو** البرلمانات الأعضاء إلى وضع استراتيجيات لدعم الجهود الحكومية فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة، وكيفية التوسع في استخدام الطاقة النظيفة والمتجددة مثل الطاقة الشمسية والطاقة المائية وطاقة الرياح؛

5. **نقرر** المشاركة الفعالة في دمج أهداف التنمية المستدامة في برامج التنمية الوطنية وصياغة سياسات وطنية لدعم تعميم وتنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

6. **ندعو** أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إشراك جميع الجهات الفاعلة في دراسة التنمية المستدامة لضمان الشفافية والمساءلة في عملية التنفيذ؛

7. **نحث** البرلمانات الآسيوية على المساهمة في الجهود الوطنية الرامية إلى تحقيق أهداف التنمية المستدامة، بما في ذلك من خلال إنشاء الآليات المناسبة لرصد تنفيذ خطة التنمية المستدامة لعام 2030 على المستوى الوطني؛

8. **نوصي** البرلمانات الآسيوية والحكومات بالنظر في إنشاء مركز معلومات آسيوي من أجل توفير بيانات تحليلية مستقلة وعلمية وموثوقة فيما يتعلق بمؤشرات التنمية المستدامة؛
9. **ندعو** أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى توفير موارد كافية في الموازنة واعتماد تشريعات ذات صلة بدعم ومراقبة التنفيذ الناجح لأهداف التنمية المستدامة؛
10. **نشدد** على تعزيز دور البرلمانات الوطنية في الدفاع عن أهداف التنمية المستدامة بحيث يفهم الناس أنّ أهداف التنمية المستدامة ذات صلة بحياتهم؛
11. **نطالب** اللجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية بتناول قضايا أهداف التنمية المستدامة ذات الصلة بطريقة شاملة خلال عمل لجائها؛
12. **نعترف** بدور البرلمانات في القطاع الخاص، من خلال تشجيع سياسات الإنفاق الوطنية، ومن خلال الأدوار التنظيمية للبرلمان، وخاصة فيما يتعلق بمناقشة واعتماد الموازنات والحسابات الختامية، وللتصديق على قوانين الاستثمار، وتوفير الحوافز والأوراق المالية الكافية لنمو القطاع الخاص.
13. **نؤكد** على أهمية تطوير البيانات والمؤشرات لوضع آلية متابعة مناسبة لتنفيذ أهداف التنمية المستدامة والحاجة إلى تعزيز القدرات الإحصائية لجميع البلدان لدعم التقدم؛
14. **ندعو** البرلمانات إلى المساهمة، من خلال أدوارها، لتسليط الضوء على أولوية تعزيز الزراعة المستدامة كأمن غذائي، والتي ستشكل القضية الأكثر إلحاحاً فيما يتعلق بأهداف التنمية المستدامة في المستقبل؛
15. **نحث** الحكومات الآسيوية على المشاركة في شراكات ثنائية أو إقليمية أو متعددة الأطراف من أجل إنشاء البنى التحتية ومشروعات التنمية المستدامة، باستخدام الصناديق الحكومية والسيادية؛
16. **نعلم** ونتبادل الخبرات والإجراءات والتدابير التي تمثل نماذج ناجحة في مجال التنمية المستدامة بين جميع أعضاء الجمعية من أجل الاستفادة منها وتكرارها والبناء عليها والاسترشاد بها؛
17. **ندعو** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتعزيز التعاون الاقتصادي الإقليمي والتكامل لتعزيز التواصل الإقليمي في دعم تنفيذ أهداف التنمية المستدامة؛

18. **نطلب** من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية تقديم تقرير عن إنجازاتها في تنفيذ أهداف التنمية المستدامة إلى أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل توفير معلومات لمزيد من المناقشة في اللجنة الدائمة المقبلة للتنمية الاقتصادية والمستدامة.



مشروع قرار بشأن المياه والصحة العامة في آسيا للجميع

SC- Economic/ Draft Res/2019/06

19 نيسان/ أبريل 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نقر بالوثيقة الختامية لقمة الأمم المتحدة لاعتماد خطة التنمية لما بعد عام 2015 المعنونة "تحويل عالمنا: خطة التنمية المستدامة لعام 2030"، المعتمدة في أيلول/ سبتمبر 2015؛

وإذ نشير إلى قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة (A/RES/72/178) الذي تم تبنيه في كانون الأول/ ديسمبر 2017، والذي أقرّ رسمياً بمياه الشرب المأمونة والنظيفة والصحة العامة كحقوق للإنسان وقرار مجلس حقوق الإنسان التابع للأمم المتحدة (A/HRC/RES/18/1) الذي تم تبنيه في 28 أيلول/ سبتمبر 2011، مع الاعتراف بأنّ الحق في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة جزء من الحق في مستوى معيشي لائق؛

وإذ نرحب بالهدف 6 من أهداف التنمية المستدامة بشأن ضمان توافر المياه والصحة العامة وإدارتها على نحو مستدام للجميع، بما في ذلك حصول الجميع على مياه الشرب المأمونة والميسورة للجميع، وتوفير خدمات الصحة العامة والنظافة الكافية والمنصفة، والإدارة المستدامة لموارد المياه ومعالجة المياه المستعملة؛

وإذ نلاحظ مع الاهتمام بالالتزامات والمبادرات ذات الصلة التي تعزز حقّ الإنسان في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة، بما في ذلك إعلان أبوجا، الذي اعتمد في مؤتمر قمة أمريكا الجنوبية - إفريقيا الأول في عام 2006، وإعلان دلهي، الذي اعتمد في مؤتمر جنوب آسيا الثالث المعني بالصحة العامة في عام 2008، الوثيقة الختامية لشرم الشيخ، التي تم اعتمادها في مؤتمر القمة الخامس عشر لرؤساء دول وحكومات حركة بلدان عدم الانحياز في عام 2009، وإعلان كولومبو، الذي تم اعتماده في مؤتمر جنوب آسيا الرابع للصحة العامة في عام 2011؛

وإذ نشعر بقلق عميق من أن حوالي مليار شخص في جميع أنحاء آسيا قد يواجهون نقصاً حاداً في المياه بحلول عام 2050؛

وإذ نؤكد على ضرورة قيام البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتقديم المشورة لحكوماتها للتركيز في السياسات الوطنية على قضايا المياه والصحة العامة والمساهمة في الجهود الدولية لحلّ هذه القضايا؛

1. **نرحب** بإدراج المياه والصحة العامة في خطة التنمية لما بعد عام 2015 وقبول حقوق الإنسان في مياه الشرب المأمونة وخدمات الصحة العامة من قبل الجمعية العامة ومجلس حقوق الإنسان؛

2. **ننظر** في الدور البرلماني الحاسم في تنفيذ نهج حقوق الإنسان في المياه المأمونة والمرافق الصحية في آسيا، بما في ذلك على وجه الخصوص اعتماد التدابير التشريعية في تنفيذ التزاماتها في مجال حقوق الإنسان؛

3. **نؤكد** على أن الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية تتحمل المسؤولية الرئيسية عن ضمان الأعمال الكامل لأهداف التنمية المستدامة بما في ذلك الهدف 6، ويجب أن تتخذ خطوات على الصعيدين الوطني والدولي من خلال المساعدة والتعاون الدوليين، لا سيما التعبئة المالية والتقنية للصحة العامة بجميع الوسائل المناسبة؛

4. **نطالب** البرلمانات الأعضاء بحثّ حكوماتها على التعاون مع مناطقهم حيثما ينطبق ذلك لمناقشة تحدي ندرة المياه في جميع أنحاء البلدان الآسيوية والدراسة المتعمقة لأسباب ندرة المياه وتقديم الحلول والاستراتيجيات المناسبة للتغلب على هذا التحدي؛ والامتنال للقواعد والاتفاقيات الدولية للبلدان التي لديها موارد مشتركة وخط شاطئي مشترك؛

5. **نطالب** الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بضمان التمويل وفقاً للموارد المتاحة لتوفير مياه الشرب والخدمات الصحية المأمونة، ووضع مؤشرات وآليات جمع البيانات لرصد التقدم المحرز وتحديد أوجه القصور؛

6. **نشجع** دمج خطة الاستخدام المستدام للموارد المائية في برامج التنمية الوطنية وإدارتها للحدّ من ندرة موارد المياه العذبة وتلوثها على نطاق واسع في العديد من المناطق وإعطاء الأولوية للوفاء بالاحتياجات الأساسية وحماية النظم الإيكولوجية في تنمية واستخدام الموارد المائية؛

7. **نحثّ** برلمانيي الجمعية البرلمانية الآسيوية على الانخراط بقوة مع المسؤولين التنفيذيين في حكوماتهم لبناء أطر شاملة بين الدول للحد من آثار تغير المناخ. هذه الآثار المترتبة على تغير المناخ لها عواقب وخيمة على شكل ندرة مياه وفيضانات؛

8. **نطلب** من أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية دعم عمليات النقل المتقدمة للتكنولوجيا من البلدان المتقدمة إلى البلدان النامية في آسيا وتبادل الممارسات الجيدة لتخصيص المياه بكفاءة؛

9. **نؤكد** على الدور الهام للتعاون الدولي الذي تقدمه الأمم المتحدة، والشركاء الدوليون في التنمية، وكذلك الوكالات المانحة، في تحقيق أهداف التنمية المستدامة، ونحث شركاء التنمية على مواءمة استراتيجياتهم مع المبادرات والخطط الوطنية لأعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية فيما يتعلق بمياه الشرب المأمونة والصحة العامة؛
10. نوصي برلمانات الدول الأعضاء **باعتماد** برامج توعية لإبلاغ مواطنيها بمشكلة ندرة المياه من أجل الحد من الهدر، ومنع التلوث أو الهدر، وتحديد استخدامها لاحتياجات الإنسان الضرورية.
11. **نقترح** إنشاء مجموعة مفتوحة العضوية في سياق هذا القرار لمناقشة الأبعاد المختلفة لأزمة المياه في آسيا بشكل مستمر واستخدام الدبلوماسية البرلمانية بين دول الجمعية البرلمانية الآسيوية في هذه المنطقة للتصدي بشكل صحيح للحياة الكارثية لشعوب هذه المنطقة و حماية سلامة البيئة؛
12. **نطلب** من الأمين العام أن يقدم تقريراً عن انجازات البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بخصوص هذا القرار إلى اللجنة الدائمة القادمة المعنية بالتنمية المستدامة.



مشروع قرار بشأن اعتماد خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر

SC- Economic/ Draft Res/2019/07
19 نيسان/ أبريل 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى القرارات التي اتخذتها مجموعة العمل المعنية بالتمويل الأخضر (19 نيسان/ أبريل 2019، ناربان مار، روسيا)، واللجنة الدائمة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة (26 حزيران/ يونيو 2018، بيسوري، قبرص)، وكذلك النتائج النهائية للتنمية والنظر في خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر تم إعدادها لمتابعة تنفيذ القرارات المذكورة،

نوصي

1. الموافقة على خارطة طريق تنص على تدابير لتحفيز التمويل الأخضر في محيط البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.
2. تأسيس المبادرة المالية للمناخ الآسيوي (ACFI)، وهي مركز دولي للمعلومات والمنهجية، من أجل بناء وتعزيز عملية دعم المعلومات والدعم المنهجي لتطوير نظام التمويل الأخضر في إطار البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وترتيب الأعمال بخصوص التحقق والتصديق وإدخال سجل مشترك لأدوات التمويل الأخضر.
3. إنشاء مجلس إشراف للجمعية البرلمانية الآسيوية لإشراك أعضاء المنظمة في تنسيق ومراقبة نشاط المبادرة المالية للمناخ الآسيوي وتطويرها الاستراتيجي.

ندعو البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات للمساهمة في العمل المشترك ضمن المبادرة المالية المناخية الآسيوية والوكالات الوطنية العاملة في مجال التمويل الأخضر والبنوك المركزية ووزارات البيئة والمؤسسات الحكومية الأخرى بالاشتراك مع المجتمع المهني المخوّل بمسائل التمويل الأخضر.





مشروع قرار بشأن "نحو برلمان آسيوي"

SC-Political/Draft Res/2019/01

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى الوثيقة المعنونة "أسس برلمان آسيوي" التي أعدتها الأمانة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) في أيار/مايو 2014؛

وإذ نشير أيضاً إلى إعلان لاهور الذي اعتمد في الثالث من كانون الأول/ديسمبر 2014 في الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية التي أنشأت اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي (SCCAP)، للتشاور مع البرلمانات الأعضاء من أجل تشكيل خارطة طريق للبرلمان الآسيوي، تعكس ظهور القرن الآسيوي؛

وإذ نشدد على أنّ إنشاء برلمان آسيوي هو هدف طويل الأجل، يجب استكشاف العديد من جوانبه على النحو المنصوص عليه في تقرير اللجنة الدائمة للشؤون السياسية للجمعية البرلمانية الآسيوية الذي صدر في 2 حزيران/يونيو 2016 في المملكة الأردنية الهاشمية؛

وإذ نرحب بالقرار الذي اتُخذ في اجتماع اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي المنعقد في المملكة الأردنية الهاشمية في حزيران/يونيو 2016 والذي حصل على الموافقة في اجتماع الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية التاسع في العام 2016، فإن اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي ستعمل في إطار اللجنة الدائمة للشؤون السياسية للجمعية البرلمانية الآسيوية؛

وإذ نشير إلى مناقشة اجتماع اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي الذي عقد في 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2016، في سيام ريب، مملكة كمبوديا؛



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وبالتالي،

1. نؤكد من جديد على عزمنا الاستمرار في الجهد ودعم تحقيق أهداف اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي؛
2. ندعم خطوة بخطوة للجهود الشاملة التي تبذلها اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي في تعزيز التعاون من خلال التشاور مع البرلمانات الأعضاء حول القضايا المشتركة مثل البيئة، والحد من الفقر، والتجارة والاتصال الإقليمي من بين الأمور الأخرى؛
3. ندعم إنشاء مجموعة عمل في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم مساهمات للأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية. يجب على مجموعة العمل تقديم مساهماتها من خلال أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اللجنة الخاصة المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي والتي ستعدّ تقريراً يتضمن المقترحات المعروضة على اللجنة الدائمة للشؤون السياسية قبل كل جلسة عامة؛



مشروع قرار بشأن "الحكومة الرشيدة"

SC-Political/Draft Res/2019/02

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ ندرك أن الحكومة الرشيدة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بالتنمية المستدامة التي تؤدي إلى الاستقرار والازدهار؛
 وإذ نأخذ في الاعتبار جميع سمات الحكومة الرشيدة وآثارها على تحقيق أهداف التنمية المستدامة وازدهار
 الإنسان؛
 وإذ نعترف بأهمية الحكومة الرشيدة في تحقيق أهداف التنمية المستدامة كإحدى وسائل بناء مجتمعات سلمية
 وعادلة وشاملة؛

1. نؤكد من جديد على أنّ الحكومة الرشيدة هي الأساس لتحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية
 والمؤسساتية الشاملة؛
2. نقر بأنّ الشفافية بجميع أشكالها ومظاهرها، ووسائل الإعلام الحرة والمسؤولة، والمشاركة الشعبية
 في الحكومة، والمجتمع المدني النابض بالحياة هي أساس الحكومة الرشيدة؛
3. نشدد على البرلمانات الأعضاء لتحديد الفجوات في الحكومة التي قد تؤدي إلى الفقر، والظلم
 وعدم المساواة؛
4. ندعو البرلمانات الأعضاء إلى ضمان تعزيز مشاركة المرأة والشباب والأشخاص المنتمين إلى أقليات
 قومية أو اثنية أو إلى أقليات دينية ولغوية في العملية السياسية الوطنية؛





مشروع قرار بشأن سيادة "القانون والتمكين القضائي"

SC-Political/Draft Res/2019/03

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نعيد التأكيد على أن الأعمال العالمي لحقوق الشعوب الخاضعة للسيطرة الاستعمارية، والأجنبية، والخارجية، في تقرير المصير هو شرط أساسي للضمان الفعلي لحقوق الإنسان ومراعاتها، وللحفاظ على هذه الحقوق، وتعزيزها؛

وإذ نشير إلى مبادئ ميثاق الأمم المتحدة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالمساواة في السيادة واستقلال جميع الدول، التي تعتبر أساساً لا غنى عنها لعالم أكثر سلاماً ورخاءً وخالياً من النزاعات؛

وإذ ندرك أن سيادة القانون على المستويين الوطني والدولي أمر ضروري لجميع الدول على قدم المساواة، واحترام سيادة القانون والعدالة وتعزيزهما هي مبادئ توجيهية لكل دولة؛

وإذ نقرر كذلك بأن جميع الأشخاص والمؤسسات والهيئات، العامة والخاصة، لهم الحق في أن يحظوا بحماية القانون على قدم المساواة وأن يعاملوا وفقاً للقانون، من دون أي تمييز؛

وإذ نعيد التأكيد على واجب جميع الدول الأعضاء في تسوية منازعاتها الدولية بالوسائل السلمية، بما في ذلك التفاوض والوساطة والمصالحة والتحكيم والتسوية القضائية؛

وإذ نعيد التأكيد على أن سيادة القانون أساسية لاستقلال السلطة القضائية وحماية حقوق الإنسان يمكن أن تتحقق من خلال تمكين السلطة القضائية؛



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وإذ نقتنع بأن سيادة القانون والتنمية المستدامة مرتبطان ارتباطاً وثيقاً ويعزز كل منهما الآخر، وتساهم في إعمال حقوق الإنسان والحريات الأساسية؛

وإذ ندعم مبادئ المساواة في السيادة بين الدول وعدم التدخل في الشؤون الداخلية أو الخارجية للدول وإدانة أي تدخل من جانب الدول في الشؤون الداخلية للدول الأخرى باعتباره انتهاكاً لهذا المبدأ بهدف تشكيل الحكومات الشرعية؛

وإذ نؤكد على أن الدور الرئيسي في الحفاظ على سيادة القانون ينتمي إلى الدول، وأن الجهود الدولية لتعزيز سيادة القانون ينبغي أن تكمل الجهود الوطنية، ولكن لا تعتبر بديلاً عنها؛

1. نؤكد على أهمية تنمية القدرات من خلال سيادة القانون؛
2. نؤكد على أهمية التعزيز المؤسسي من خلال الحفاظ على سيادة القانون؛
3. نؤكد على ضرورة تعزيز التعاون القضائي ضمن السلطات القضائية لجميع الدول الأعضاء؛
4. نحث البرلمانات الأعضاء على ضمان الامتثال لحقوق الإنسان المتفق عليها دولياً والقوانين الإنسانية؛
5. نشجع على إنشاء نظام عدالة يتضمن مجموعة كاملة من التدابير القضائية لضمان المساواة والعدالة وتوفير سبل الانصاف للضحايا، والمصالحة وإنشاء رقابة مستقلة؛
6. نؤكد من جديد إدانتنا القوية والقاطعة للإرهاب والتطرف بجميع أشكاله، أيّاً كان مرتكبه وأينما كان ولأي غرض كان، لأنه يشكل أحد أخطر التهديدات لسيادة القانون؛
7. نؤكد على أهمية مواصلة جهودنا لتعزيز سيادة القانون من جميع جوانبه، واتخاذ خطوات لتعزيز سيادة القانون من أجل تحقيق السلم والأمن وحقوق الإنسان والتنمية.



مشروع قرار بشأن "الممارسات البرلمانية الجيدة"

SC-Political/Draft Res/2019/04

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية:

وإذ نلاحظ الدور المتزايد والدائم من قبل البرلمانات في الشؤون العامة وفي تعزيز الديمقراطية من أجل ضمان الحوكمة الرشيدة؛

وإذ تأخذ بالاعتبار حقيقة أن 181 دولة قد تبنت أنظمة برلمانية لإدارة شؤونها الوطنية؛

وإذ تأخذ بالاعتبار التنوع الثقافي، ودور الأقليات، وتنوع الديان، والإيمان، والتنوع الاثني في جميع مجتمعات آسيا؛

وإذ نلاحظ الدور الجوهرى الذي تلعبه البرلمانات في نظام حكم ديمقراطي وفي معالجة القضايا ذات الأهمية العامة؛

وإذ نعتزف بأن البرلمانات يجب أن تكون ممثلة وشفافة ويمكن الوصول إليها وقابلة للمساءلة وفعالة في أداء وظائفها؛

1. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني أساليب شفافة للاتصالات العامة، من خلال ضمان الوصول إلى نظامهم الإداري وتطوير المواقع الإلكترونية الخاصة بهم وقنوات البث؛

2. كذلك نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على وضع آليات فعالة للتواصل مع الجمهور، بما في ذلك المجتمع المدني، بهدف ضمان إسهامهم الهادف في العمليات التشريعية؛



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

1. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى اعتماد تدابير لضمان الثقة العامة بنزاهة البرلمانيين، من خلال قواعد سلوك قابلة للإنفاذ والشفافية في إدارة شؤون الأحزاب السياسية وتمويلها؛
2. **نشجع** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبسيط إجراءاتها التشريعية من خلال تشجيع جلسات الاستماع العامة في الدوائر الانتخابية المعنية؛
3. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لضمان مشاركتها الفعالة في المنتديات الإقليمية والدولية بهدف تعزيز التعاون عبر الحدود الوطنية بين البرلمانات الأعضاء، ووضع استراتيجية لتحقيق هذه الغاية من قبل الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
4. **ندعو** أيضاً البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى ضمان رقابتها على السلطة التنفيذية، وخاصة في صياغة السياسة الدولية، وتقديم توصيات إلى حكومات كل منها من أجل التوصل إلى تسوية سلمية للنزاعات الدولية؛
5. **نحث** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على تبني تدابير إيجابية لضمان المشاركة الفعالة للنساء والأقليات والمجتمعات المهمشة في أعمالها؛
6. **ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تعزيز التعاون البرلماني من خلال تشكيل مجموعات صداقة ومجموعات عمل حول القضايا ذات الاهتمام المشترك.
7. **كذلك ندعو** البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى تشجيع تطوير الديمقراطيات من خلال تبادل خبراتها وأفضل ممارساتها البرلمانية وتوفير الدعم الفني وغيره من الدعم المطلوب بهدف تسهيل عملية إرساء الديمقراطية.



مشروع قرار بشأن بناء الازدهار في آسيا من خلال الصداقة والتعاون

SC-Political/Draft Res/2019/05

26 حزيران/يونيو 2019

نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية

لقد نشير إلى القرارات ذات الصلة الصادرة عن الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن النهوض بمبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2015/01-11 كانون الأول/ديسمبر 2015)؛ قرار بشأن تدابير وطرق تجسيد مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2014/01-3 كانون الأول/ديسمبر 2014)؛ قرار بشأن توطيد الصداقة والتعاون في آسيا -- (APA/Res/2013/01-9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ قرار بشأن تعزيز إعلان مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2010/09-30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010)؛ قرار بشأن متابعة تنفيذ إعلان مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا (APA/Res/2008/09-29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008) والقرار المتعلق بمعاهدة الصداقة في آسيا؛ (APA/Res/2007/06-19 تشرين الثاني/نوفمبر 2007)؛ نص الإعلان المتعلق بمبادئ الصداقة والتعاون في آسيا - (19 APA/Res/2007/06/Annex تشرين الثاني/نوفمبر 2007)؛

ولقد نعتمد على الروابط العميقة الجذور للتاريخ والجغرافيا والثقافة والاقتصاد والسياسة والحضارة التي تربط بين الدول الآسيوية.



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وإذ تُدرك المودّة وعلاقات الصداقة بين الأمم والبرلمانات والدول الآسيوية كأصول لا غنى عنها والتي تحتاج إلى مزيد من التعزيز من قبل جميع أنواع الحكومات الدولية؛ والتعاون بين البرلمانات وكذلك التفاعل والتعاون الوطني؛

وإذ تُعرب عن الاستياء من الحرب والعنف الحاليين في غرب آسيا اللذين يقوضان السلام والأمن وينطويان على قتل جماعي واستهداف عشوائي للأبرياء؛

وإذ نعرض وبنيّة صادقة كل قدراتنا وامكانياتنا في الدبلوماسية البرلمانية من أجل الوساطة والمصالحة ودعم الحوار بهدف تعزيز الصداقة والتعاون والمساهمة في حل النزاعات في آسيا بالطرق السلمية؛

وإذ نشدّد على الدور الأساس لمبادئ المساواة في السيادة، والاستقلال السياسي، والسلامة الإقليمية للدول، وعدم استخدام القوة أو التهديد باستخدام القوة في العلاقات الدولية وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول في تعزيز الصداقة والتعاون في آسيا وندعو جميع البرلمانات الأعضاء وحكوماتها لضمان حصول مواطنيهم على الحقوق المدنية، والسياسية، والاقتصادية، والاجتماعية، والثقافية على قدم المساواة ومن دون تمييز؛

وإذ نكرر التأكيد على أهمية الإعلان المتعلق بمبادئ علاقات الصداقة في آسيا كإطار مناسب لتعزيز السلام والازدهار في آسيا؛

وإذ نشجع جميع الدول الأعضاء على تعزيز العلاقات العامة بين الأمم للعديد من البلدان من أجل تعميق الفهم بين بعضنا البعض وتعزيز العلاقات الودية بين الأمم؛

وإذ نشجّع على المزيد من التوسع في علاقات الصداقة بما في ذلك العلاقات الثقافية والدبلوماسية والعلمية والتجارية بين جميع الدول الآسيوية وزيادة التفاعل بين البرلمانات الآسيوية والدول سعياً نحو تحقيق أغراض الإعلان؛

1. ندعو جميع الدول الأعضاء للتركيز على تبادل الخبرات الثقافية وزيادة عمق التواصل الاجتماعي من خلال عقد المنتديات والفعاليات تحت إشراف الجمعية البرلمانية الآسيوية، من أجل الأهداف الإيجابية التي تفيد الدول الأعضاء؛

2. نحثّ الجهود الجماعية والمنسقة من جانب جميع الدول الآسيوية التي تُعدُّ برلمانها أعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية لتقديم المساعدة الإنسانية بجميع أنواعها إلى الفئات الضعيفة في البلدان التي دمرتها الحرب؛

1. ندعو جميع الدول الآسيوية لتوجيه جهودها الدبلوماسية للحدّ من التوترات السياسية والاستفادة من جميع السبل والوسائل في حدود قوتها لتجنّب الخلافات التي قد تؤدي إلى تقويض مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا؛
2. نرحب بمبادرة الاتحاد البرلماني الدولي المدعومة من جمعية الأمم المتحدة بقرارها 278/72 من أجل تنظيم مؤتمر عالمي حول الحوار بين الأديان والأعراف، بمشاركة من رؤساء الدول، والبرلمانات، وديانات العالم.
3. نحثّ البرلمانات الآسيوية على نشر المعلومات حول إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا بكافة الوسائل المتاحة بما في ذلك المنشورات البرلمانية والحكومية، ومجموعات الصداقة البرلمانية، والبرامج العامة، إلخ.
4. نقر بأنّ كل برلمان عضو سيحقّق شبكات وسائل الإعلام العامة والخاصة والمواقع الإلكترونية وما شابه ذلك على المستويين المحلي والوطني للمشاركة في الترويج ونشر الأخبار عن المضمون والأهمية والنتائج الإيجابية لاعتماد وتنفيذ إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا؛
5. نشجع المؤسسات الأكاديمية والمجمّعات الفكرية والمراكز البحثية والجامعات والمؤسسات التعليمية الآسيوية، فضلاً عن الجمعيات المهنية في جميع أنحاء آسيا للمشاركة في الترويج والتمسك بالأسس والمبادئ التوجيهية المنصوص عليها في إعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا،
6. ندعو جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى إبلاغ أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية عن التدابير التي اتخذتها للترويج لإعلان الجمعية البرلمانية الآسيوية حول مبادئ الصداقة والتعاون في آسيا.
7. نطالب الأمين العام بمواصلة مشاوراته وتنسيقه مع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وكذلك المنظمات الأكاديمية الآسيوية المهتمة لتشجيع المزيد من الأنشطة والمبادرات المشتركة المتعلقة بالصداقة والتعاون في آسيا.



مشروع قرار بشأن البرلمانات والحكومات الآسيوية معاً من أجل الازدهار في آسيا

SC-Political/Draft Res/2019/06

26 حزيران/يونيو 2019

نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن حشد أوجه التفاعل بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية (APA/Res/2015/02-11 كانون الأول/ديسمبر 2015)؛ إشراك الجمعية البرلمانية الآسيوية مع الحكومات الآسيوية والمنظمات الحكومية الدولية (APA/Res/2014/02)؛ البرلمانات والحكومات الآسيوية: معاً من أجل التضامن والازدهار في آسيا (APA/Res/2013/02-9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ تدابير لتعزيز التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية (APA/Res/2010/11، 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2010) والقرار الخاص بتعزيز التعاون بين البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وحكوماتها لتنفيذ قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA/Res/2008/10، 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008)؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى تعزيز التنسيق والتعاون الوثيقين بين الجمعية البرلمانية الآسيوية وحكومات البرلمانات الأعضاء في الجمعية؛

وإذ نحيط علماً بضرورة التعاون والتنسيق السلسلين بين البرلمانات والحكومات من أجل سن التشريعات ذات الصلة؛



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وإذ نشجع البرلمانات الأعضاء على النظر في إقرار تشريعات مشتركة وتبنيها بشأن القضايا ذات الاهتمام المشترك لكل من الجمعية البرلمانية الآسيوية والحكومات الآسيوية؛

1. نحث جميع البرلمانات الأعضاء على إعلام كبار المسؤولين ذوي الصلة في حكوماتها بالإمكانيات والأنشطة والقدرات العظيمة التي تقدمها الجمعية البرلمانية الآسيوية باعتبارها أكبر منظمة برلمانية مشتركة في آسيا وتقديم تقرير عن ذلك إلى الأمانة للتداول؛

2. نتخذ قرار بتشكيل مجموعات برلمانية في الجمعية البرلمانية الآسيوية تضم مندوبي المرشحين المعيّنين من البرلمانات الأعضاء المتطوعين تحت إشراف نائب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية للشؤون السياسية، وبالتنسيق الكامل مع أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية، لعقد اتصالات واجتماعات مع منظمات الاتحاد البرلماني الدولي والمنظمات الحكومية الدولية، بغية تقريب وجهات النظر ودراسة المبادرات المشتركة الممكنة المتعلقة بالقضايا الإقليمية والعالمية، بما في ذلك إنشاء برلمان آسيوي؛

3. نشجع البرلمانات الأعضاء على استطلاع آراء حكوماتها بشأن موضوع البرلمان الآسيوي والمساهمة في عمل اللجنة الخاصة للجمعية البرلمانية الآسيوية المعنية بإنشاء البرلمان الآسيوي (SCCAP) من خلال تقديم وجهات نظرهم وتحليلاتهم حيال أمر هذا الموضوع؛

4. نطالب البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية بتحديد ووصف الموضوعات ذات الأولوية المرغوبة من قبلها لتلقي التدريب، فضلاً عن قدراتها على تقديم التدريب وأفضل الممارسات، ومشاركتها مع البرلمانات الأخرى من خلال أمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية، من أجل تنظيم برامج تدريبية حول تبادل أفضل الممارسات والتعلم من بعضها البعض؛

5. نطلب من نائب الرئيس للشؤون السياسية تقديم تقرير إلى المجلس التنفيذي والجلسات العامة عن أنشطته/ أنشطتها المتعلقة بتشكيل مجموعات عمل من البرلمانات الأعضاء المهتمة للتركيز على تنفيذ قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن الشؤون السياسية؛

6. نطالب الأمين العام بتوسيع نطاق صلاته واتصالاته مع المنظمات الحكومية الدولية وكذلك بين المنظمات البرلمانية الدولية التي تعمل في قضايا تتعلق بالبنود المدرجة في جدول أعمال الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل تسهيل المزيد من التفاعل والجهود المشتركة على أسس مشتركة بهدف تعزيز التعاون بين البرلمانات والحكومات الآسيوية وتقديم تقرير بشأنها إلى الدورة المقبلة للجنة الدائمة للشؤون السياسية والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية.





مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني¹

SC-Political/Draft Res/2019/07

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن دعم الدولة الفلسطينية وحماية حقوق الشعب الفلسطيني (APA/Res/2013/03 - 9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ انتهاكات القانون الإنساني الدولي في فلسطين وجرائم الحرب التي المرتكبة من قبل النظام الصهيوني في غزة (APA/Res/2009/01 - 8 كانون الأول/ديسمبر 2009)؛ والأزمة الإنسانية في فلسطين وخاصة في قطاع غزة (APA/Res/2008/08 - 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008)؛ والأثر الإنساني الكارثي للحرب العدوانية على قطاع غزة في تموز/ يوليو 2014 كما نشير إلى قرارات المجلس الأمن للأمم المتحدة، بما فيها القرارات رقم 242 (1967)، و252 (1968)، و297 (1969)، و298 (1971)، و446 (1979)، و468 (1980)، و1322 (2000)، و2334 (2016)، وقرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة والوثائق الدولية ذات الصلة الأخرى؛

وإذ نستلهم من المبادئ والأهداف المنصوص عليها في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛

¹ بناء على ما ورد في التقرير النهائي للاجتماع، تم إرجاء النظر في مشروع القرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني وإقراره إلى جلسة أخرى قادمة.



وإذ نلتزم بالإسهام في تعزيز السلام والأمن على الصعيدين الإقليمي والعالمي على أساس العدالة وسيادة القانون؛

وإذ نتؤكد على مسؤولية المجتمع الدولي في دعم تنفيذ قرارات وتوصيات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛ الجمعية العامة للأمم المتحدة؛ مجلس حقوق الإنسان؛ والجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة بالحالة في فلسطين، لا سيّما في القدس؛

وإذ ندعم معاناة دولة فلسطين ضد الاحتلال الإسرائيلي في كل جوانبه لتحرير أرضها وإقامة دولة فلسطينية مستقلة وعاصمتها القدس؛

وإذ ندين نقل السفارة الأمريكية من تل أبيب إلى القدس متجاهلين مبادئ الشرعية الدولية وقواعدها وقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛

وإذ تُعرب عن بواعث قلق جدية بشأن عدم التزام إسرائيل بالالتزام بقرارات وتوصيات مجلس الأمن والجمعية العامة للأمم المتحدة، ومجلس حقوق الإنسان، والاتحاد البرلماني الدولي، والاتحاد البرلماني الإفريقي وذلك فيما يتعلق بحالة حقوق الإنسان في الأراضي الفلسطينية المحتلة، وخاصة في القدس؛

وإذ نتؤكد من جديد انطباق اتفاقية جنيف الرابعة المتعلقة بحماية المدنيين في وقت الحرب، المعقودة في 12 آب / أغسطس 1949، على الأراضي الفلسطينية المحتلة، بما في ذلك القدس؛

وإذ نسلم بأن انتهاكات إسرائيل الخطيرة للقانون الإنساني الدولي وحقوق الإنسان للشعب الفلسطيني تقوّض الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛

1. نحثّ جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم ومعاملة دولة فلسطين كعضو كامل العضوية-في الأمم المتحدة

2. ندين جميع انتهاكات القانون الدولي التي تهدد السلم والأمن الدوليين بما في ذلك جميع أعمال الإرهاب والجرائم المنظمة؛ وانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها قوات الاحتلال الإسرائيلية في فلسطين.

3. نشجع جميع أعضاء المجتمع الدولي للضغط على إسرائيل للإفراج الفوري عن جميع المعتقلين الفلسطينيين بما في ذلك أعضاء البرلمان الفلسطيني، وإدانة فشل الكنيست الإسرائيلي في الرد على لجان التحقيق وتقصي الحقائق التي أنشأها الاتحاد البرلماني الدولي بشأن المعتقلين في السجون الإسرائيلية كما

هو واضح في الاجتماع البرلماني الدولي في سانت بطرسبرغ؛ تفكيك كل المستوطنات غير الشرعية وكذلك الجدار الفاصل بأكمله ووضع حدّ لمصادرة الأراضي الفلسطينية.

4. **نعلم عن** جميع التدابير والإجراءات التشريعية والإدارية التي اتخذتها إسرائيل، بما في ذلك مصادرة الأراضي والممتلكات التي تهدف إلى تغيير الوضع القانوني للقدس، على أنّها باطلة وليس لها أي تأثير قانوني على وضعها الأصلي.

5. **ندين** استمرار إسرائيل في بناء مستوطنات متحدّية القانون الدولي المطبق، ولا سيما قرار مجلس الأمن رقم 2334 الصادر في كانون الأول / ديسمبر 2016؛ وتجاهلها الحقوق المشروعة للشعب الفلسطيني بحسب ذلك حقهم في المقاومة والاحتجاج ضدّ الاحتلال الأجنبي لأراضيهم؛ وإعاقتها الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛

6. **نعبر عن** بواعث القلق البالغ بشأن القمع والظلم، وكذلك العنف المستمر الممارس ضد الشعب الفلسطيني، ولا سيما النساء والأطفال، في الأراضي الفلسطينية المحتلة في ظل الاحتلال الإسرائيلي بما في ذلك القدس الشرقية، وفي الجولان السوري الذي تحتله إسرائيل؛

7. **ندعو** جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والأمم المتحدة وكافة المنظمات الإقليمية والدولية المعنية، ولا سيما مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والمحكمة الجنائية الدولية، إلى التصدي، بموجب ميثاق الأمم المتحدة ونظام روما الأساسي، للجرائم ضد الإنسانية، وجرائم الحرب التي ارتكبتها إسرائيل في فلسطين والتي تهدد السلام والأمن الدوليين؛

8. **ندين** إفعال البعثة الدبلوماسية لمنظمة التحرير الفلسطينية في واشنطن كرد لعضوية فلسطين في المحكمة الجنائية الدولية؛

9. **نشيد** بالقرار الذي اتخذته الاتحاد الأوروبي بعدم شراء أي منتجات يتم إنتاجها في المستوطنات القائمة في الأراضي المحتلة، ودعوة دول البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى التصرف بطريقة مماثلة والتأكيد على الدعم الكامل لحركة المقاطعة الدولية ضد الاحتلال الإسرائيلي.



10. نرفض المحاولات التي تمارسها الكيان الصهيوني لتغيير الملامح التاريخية، والثقافية، والديمغرافية لأرض فلسطين المحتلة وخاصة مدينة القدس بشكل عام والمسجد الأقصى بشكل خاص ورفض أيضاً قانون الكنيست الهادف إلى تقسيم المسجد الأقصى في الزمان والمكان؛

11. نرفض القرارات غير القانونية التي اتخذها الكنيست الإسرائيلي مثل تهويد القدس وقانون الولاء للمواطنة، وانكار الدولة الفلسطينية وحقوق الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة، وقانون القومية اليهودية ووقف تمويل دولة فلسطين، الأمر الذي ينتهك المادتين 89 و98 من اتفاقية جنيف؛

12. نرفض قرار الأمم المتحدة بإنهاء المساهمات المادية للأونروا وندينه؛

13. ندعو المجتمع الدولي إلى الإيفاء بتعهداته بإعادة بناء البنية التحتية وإعادة تأهيل سكان غزة التي دمرتها القوات الإسرائيلية ودعم الاقتصاد الفلسطيني في فلسطين المحتلة.



مشروع قرار بشأن التنمية المتسقة من خلال الديمقراطية

SC-Political/Draft Res/2019/08

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى مبادئ ميثاق الأمم المتحدة وأهدافه التي تؤكد مجدداً كرامة الناس وقيمتهم، في المساواة في الحقوق الكبيرة والصغيرة بين الأمم ومبدأ المساواة في السيادة للدول الأعضاء في الأمم المتحدة؛
وإذ نشير أيضاً إلى التزام عضو الأمم المتحدة المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة باستخدام الآلية الدولية لتعزيز التقدم الاقتصادي والاجتماعي لجميع الناس؛
وإذ نكرر التأكيد على أنّ الديمقراطية، وكرامة البشر، وسيادة القانون، والعدالة هي عالمية ومترابطة وتعزز بعضها البعض ولها أهمية بالغة للتنمية؛

17/22

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



وإذ نقر بأن القضاء على الفقر بجميع أشكاله وأبعاده، بما في ذلك الفقر المدقع يعتبر أكبر تحد عالمي وشرطاً لا غنى عنه لتحقيق التنمية المستدامة وإذ نشدد، في هذا الصدد، على أهمية وجود بيئة مواتية تستند إلى مبادئ الديمقراطية لتعزيز مستويات المعيشة الأعلى، والعمالة اللائقة، وظروف التقدم والتنمية الاقتصادية والاجتماعية؛

وإذ ندرك ضرورة الدور القيادي الذي تؤديه البرلمانات من أجل التحقيق الكامل لأهداف التنمية المستدامة؛

1. نعتزف بالدور الأساسي للبرلمانات في التنمية الاجتماعية-الاقتصادية عبر إشراك إرادة الناس من خلال مؤسسات تتسم بالشفافية، ويمكن الوصول إليها، وخاضعة للمساءلة، وفعالة على جميع المستويات؛

2. نعتبر الديمقراطية، والشفافية، والمساءلة من بين الوسائل المهمة، كأداة للقضاء بصورة مستدامة على الفقر، وتعزيز تقاسم فرص الازدهار والاحتياجات الأساسية الاجتماعية والاقتصادية؛

3. نتعهد بإزالة جميع العقبات والقضاء عليها وذلك في الإدارة الديمقراطية للسياسات الاجتماعية-الاقتصادية وجميع أشكال التمييز، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تلك القائمة على أساس العرق واللون والعقيدة والشكل والجنس واللغة والدين والجنسية والاثنية؛

4. نقرّ بضرورة المشاركة النشطة مع منظمات المجتمع المدني والشباب في كافة مستويات الحكومة، من أجل توفير التنمية العادلة؛

5. نحث البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية على مواصلة تشجيع التنمية البشرية المستدامة من خلال برامج الضمان الاجتماعي للفئات المهمشة في المجتمع؛



مشروع قرار بشأن

تعزيز التعاون بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية لحماية تعددية الأطراف وتعزيزها

SC-Political/Draft Res/2019/09

26 حزيران/يونيو 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

وإذ نشير إلى المبادئ ذات الصلة المنصوص عليها في ميثاق الجمعية وميثاق الأمم المتحدة؛

وإذ نضع في اعتبارنا وجود مصالح متبادلة ومشاكل مشتركة بين البرلمانات الأعضاء كما أننا مقتنعون بضرورة زيادة تعزيز التعاون القائم؛

وإذ ندرك الخطر والتهديدات الجديّة التي تفرضها الإجراءات والتدابير التي تسعى إلى تقويض القانون الدولي والصكوك القانونية الدولية؛

وإذ نشير إلى الفقرة 4 من تقرير الأمين العام للأمم المتحدة المعنون "تقرير الأمين العام عن أعمال المنظمة" الوارد في الوثيقة A/72/1 حيث ينص على أنه "تدعو الحاجة الآن أكثر من أي وقت مضى إلى العمل المتعدد الأطراف من أجل إيجاد حلول فعالة لهذا المزيج من التحديات. وإذ نشاطر قلقه المعرب عنه في الفقرة 140 من التقرير نفسه والذي مفاده أنه "يجري التشكيك في العمل في إطار تعددية الأطراف، وذلك في وقت نحن فيه في أمسّ الحاجة إلى اتخاذ تدابير متسقة على الصعيد العالمي لمواجهة هذه الأحداث المترابطة"؛

وإذ نشدد على الحاجة إلى تعزيز التعاون بين الجمعية البرلمانية الآسيوية وغيرها من المنظمات والمنتديات البرلمانية الإقليمية والدولية بشأن المسائل المتعلقة بآسيا؛

وإذ نعرب عن معارضتنا لجميع التدابير القسرية الانفرادية، مع بعض الآثار المدمرة على إنشاء تعددية الأطراف، بما في ذلك التدابير المستخدمة كأدوات لفرض ضغوط سياسية أو اقتصادية ومالية جائرة على أي بلد؛



ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي

وإذ نستمر في الحفاظ على الوحدة والتضامن بين أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية وتعزيزها وإظهارها، لا سيما مع أولئك الذين تعاني دولهم من الآثار السلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛

وإذ نؤكد من جديد أنّ لكل دولة سيادة كاملة على كامل ثروتها ومواردها الطبيعية ونشاطها الاقتصادي، تمارسها بحرية؛

وإذ يساورنا بالغ القلق لأنّ استخدام التدابير الاقتصادية القسرية الانفرادية يؤثر سلباً على الاقتصادات والجهود الإنمائية لجميع الدول، ويكون له تأثير سلبي عام خطير على التعاون الاقتصادي الدولي وعلى الجهود المبذولة في جميع أنحاء العالم للتحرك نحو نظام تجاري متعدد الأطراف مفتوح وغير تمييزي؛

وإذ عقدنا العزم على تحقيق السلام والاستقرار وتعزيز العلاقات الودية والمتبادلة المنفعة بين جميع دول العالم، بما في ذلك المساهمة في التعاون الدولي الهادف إلى تعزيز تعددية الأطراف والحدّ من الآثار السلبية للأحادية، نحن البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، نوافق على اتخاذ التدابير التالية، من بين أمور أخرى؛

1. نؤكد من جديد التزامنا بميثاق الأمم المتحدة وقواعد ومبادئ القانون الدولي المعترف بها عالمياً والأهداف والمبادئ المكرسة في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية؛
2. نؤكد من جديد التزامنا بتعددية الأطراف الفعالة مع وجود الأمم المتحدة في مركزها؛
3. نؤكد نيابة عن المجتمع البرلماني في آسيا على العمل بما يتماشى مع توقّع أن يصبح العالم أكثر التزاماً بتعزيز التعددية في جميع جوانب شؤون العالم؛
4. ندعو جميع البرلمانيين في آسيا إلى مضاعفة جهودهم على جميع المستويات الممكنة لاعتماد تدابير تهدف إلى منع والحدّ من الآثار السلبية للتدابير الانفرادية غير القانونية التي تقوّض العلاقات الحرة والمفتوحة والشفافة بين أعضاء المجتمع الآسيوي؛
5. نرحّب بجميع مبادرات البرلمانات الأعضاء لتعزيز وتمتين التعاون في مختلف المجالات بما في ذلك الاقتصاد والتمويل والنقل والتجارة ضمن النطاق الجغرافي للجمعية البرلمانية الآسيوية على المستويين الثنائي والمتعدد الأطراف؛

6. **نؤكد من جديد** استعداد البرلمانين الآسيويين للتعاون والتآزر الوثيقين مع الأجهزة الأخرى لحكوماتهم في صياغة خطط وطنية مناسبة وفعالة للمساعدة في تعزيز التعاون المتعدد الأطراف في جميع مجالات العلاقات الإقليمية والدولية؛
7. **نرفض** التدابير القسرية الانفرادية بكل آثارها التي تتجاوز الحدود الإقليمية كأدوات للضغط السياسي والاقتصادي ضد أي بلد وعلى وجه الخصوص ضد البلدان النامية. ونؤكد على ضرورة أن تتجنب جميع الدول تسييس نظام عقوبات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة، خاصة مع الدول الأعضاء التي تعاني دولها من عواقب سلبية للتدابير القسرية الانفرادية على المستويات السياسية والثقافية والاقتصادية؛
8. **نحث** جميع البرلمانات الأعضاء على تسهيل اعتماد تدابير عاجلة وفعالة لإعاقه استخدام تدابير قسرية انفرادية ضد أي بلد، تتعارض مع مبادئ القانون الدولي على النحو المنصوص عليه في ميثاق الأمم المتحدة والتي تخالف المبادئ الأساسية للنظام التجاري المتعدد الأطراف. ونطالب الدول التي تطبق هذه التدابير أو القوانين بإلغائها بالكامل وبشكل فوري؛
9. **نؤكد مجدداً** على الدعم الثابت لخطة العمل الشاملة المشتركة، التي لا تزال إنجازاً مهماً للدبلوماسية المتعددة الأطراف التي أيدها وبالإجماع مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة بموجب القرار 2231 لعام 2015، ونؤكد أنّ خطة العمل الشاملة المشتركة أثبتت فعاليتها وليس لها بديل، ونرحب بتنفيذ إيران الكامل لالتزاماتها النووية ذات العلاقة، وفق ما أكدته الوكالة الدولية للطاقة الذرية مراراً وتكراراً، وندعو جميع الأطراف الأخرى للوفاء بكامل التزاماتها الناشئة عن خطة العمل الشاملة المشتركة وقرار مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة رقم 2231 بحيث يتم تحقيق الأهداف الرئيسية التي أدت إلى إبرام الاتفاق في الوقت المناسب وبأسلوب عصري؛
10. **نؤكد من جديد** حقّ شعوبنا السيادي في امتلاك وتصنيع وتصدير واستيراد واستبقاء جميع السلع الاقتصادية، اللازمة لضمان مستوى معيشي مقبول وتنمية مستدامة لهم، ونؤكد أنه لا ينبغي اتخاذ أيّ تدابير تقييدية لا مبرر لها ضد أيّ بلد في هذا الصدد؛
11. **نؤكد** على أنه ينبغي عدم حرمان الناس، تحت أي ظرف من الظروف، من وسائل العيش والتنمية الخاصة بهم، ونؤكد على أنه ينبغي عدم اتخاذ تدابير تقييدية غير قانونية ضد أي دولة عضو في هذا الصدد. ونؤكد مجدداً على ضرورة عدم استخدام الغذاء والسلع الأساسية كأداة للضغط السياسي والاقتصادي الأحادي الجانب. ونؤكد على أهمية التعاون والتضامن الدوليين، لا سيما في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، لمنع مثل هذه التدابير القسرية الانفرادية التي تؤثر على التجارة المتعلقة

بالأغذية والسلع الأساسية وتهدّد الأمن الغذائي الذي يؤثر بشكل خاص على الجماعات التي تعيش أوضاعاً هشّة؛

12. **نطالب** الأمين العام بتقديم تقرير إلى الاجتماع المقبل للجنة الدائمة المعنية بالشؤون السياسية يتضمن مبادرات، بما في ذلك تلك التي قدمتها البرلمانات الأعضاء، لتعزيز دور البرلمانين، وخاصة في إطار الجمعية البرلمانية الآسيوية، في دعم تعددية الأطراف.





مشروع قرار بشأن تخطيط موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية

SC-Budget and Planning /Draft Res/2019/01

4 أيلول/ سبتمبر 2019

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،

إذ نشير إلى APA/Res/2008/04 و APA/Res/2014/09 ووثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى ذات الصلة؛

إذ نعقد العزم على تعزيز كفاءة وقدرة الجمعية البرلمانية الآسيوية لتحقيق أهدافها وغاياتها المنصوص عليها في ميثاقها؛

وإذ نؤكد أهمية مشاركة جميع البرلمانات الأعضاء في تقاسم الاحتياجات المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية وأمانتها؛

وإذ نؤكد على مبادئ الشفافية والمساءلة والإدارة الكفؤة للموارد المالية في إعداد موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وإنفاقها؛

نحن المشاركون في اللجنة الدائمة للموازنة والتخطيط؛

1. نطلب من جميع البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية اتخاذ التدابير اللازمة، وفقاً لإجراءات

التخطيط للموازنة الداخلية الخاصة بكل منها، لتأمين موارد الموازنة اللازمة لدفع مساهماتها؛

2. نشجع برلمانات الجمعية البرلمانية الآسيوية الراغبة في تقديم مساهمات مالية طوعية علاوة على المساهمة المقدرة

في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية وقراراتها؛

3. نقدر قيام البرلمان الإسلامي في إيران بتقديم الدعم المالي واللوجستي لأمانة الجمعية البرلمانية الآسيوية منذ عام

2007، ونطلب الاستمرار السخي لدعمها ريثما يتم التنفيذ الكامل للنظام المالي وحتى انتظام الدفع

للمساهمات المقدرة من قبل جميع البرلمانات الأعضاء بشكل آمن، مبدئياً لموازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية

لعام 2020؛



4. **نشكر** سحاء رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ونوابه في المساهمة في نفقات الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال استضافة الفعاليات والامتنال لقرار الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن طرائق التنظيم الفعال لاجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية التي اعتمدها الجلسة العامة السابعة يوم 10 كانون الأول/ ديسمبر 2013 من خلال دعم الجمعية البرلمانية الآسيوية لنفقات الأمانة؛
5. **نطلب** من الأمين العام إعداد مشروع الموازنة السنوية للجمعية البرلمانية الآسيوية بناءً على (نموذج موازنة البرنامج والأداء)، والذي يتطلب تقدير البرامج والمشروعات والنفقات بناءً على أهداف الجمعية، وعلى السياسات والخطط المعتمدة من اللجنة الدائمة، ومن ثم تقديمها إلى المجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية للموافقة النهائية عليها في الجلسة العامة.
6. **نأخذ بالاعتبار** تحمل وتأثير اللوائح التنظيمية لموظفي الجمعية البرلمانية الآسيوية والنظام المالي للجمعية البرلمانية الآسيوية على ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، ونقترح على الجلسة العامة والمجلس التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية إعادة النظر الفورية في الميثاق والنظام الداخلي والنظر في التعديلات المقترحة على الميثاق، والنظام الداخلي والنظام المالي خلال اجتماع المجلس التنفيذي لاعتماده في الجلسة العامة الـ 12 في عام 2019.
7. **نخصص** الأموال لموازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية من خلال العناصر الثلاثة التالية، وسيحدد الأمين العام مبادئ وأهداف وقواعد إعداد الموازنة ويقدمها إلى اللجنة الدائمة المعنية بالموازنة والتخطيط؛
- i.** بند الموازنة التشغيلية والاستراتيجية: النفقات المخصصة مبدئياً بعد اعتماد الموازنة وإقرارها.
- ii.** بند الموازنة الإضافية: المبالغ المقرر إضافتها لتغطية مشاريع وبرامج الجمعية البرلمانية الآسيوية الجديدة.
- iii.** بند موازنة الطوارئ: يتم البت فيه بقرار يتخذه المجلس التنفيذي لتغطية الأحداث أو الفعاليات الطارئة.
8. **نطالب** المجلس التنفيذي بتوجيه الأمانة العامة إلى التواصل مع جميع الأعضاء لإعطاء موافقتهم على التزامهم بالمساهمة في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يحدد كل برلمان اختياره حول كيفية قيام الجمعية البرلمانية الآسيوية بحساب المساهمة؛ إما عن طريق المساهمة بالتساوي أو على أساس النسبة المئوية من الناتج المحلي الإجمالي.
9. **نوصي** بإعفاء فلسطين من المساهمة المقدرة حتى نهاية الاحتلال، وإقامة دولتها المستقلة.



الوثائق الأساسية:

- 2..... الأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية.
- 9..... ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية.
- 16 النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية.





الأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية



الأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية

المادة-1

تنظم الأنظمة المالية الحالية الإدارة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية. تدخل هذه الأنظمة حيز النفاذ بمجرد أن ينظر فيها المجلس التنفيذي وإقرارها من قبل الجلسة العامة. يجوز تعديلها فقط من خلال قرار بأغلبية ثلثي البرلمان والأعضاء الحاضرين والتصويت في الجلسة العامة.

المادة-2

تبدأ السنة المالية اعتباراً من اليوم الأول من شهر أيار/مايو حتى اليوم الأخير من شهر نيسان/أبريل.

المادة-3

يقوم الأمين العام بإعداد وتقديم مشروع الميزانية السنوية للبرلمان لأعضاء لا يقل عن ٣٠ يوماً قبل انعقاد الجلسة الأولى للمجلس التنفيذي. يجوز للمجلس تشكيل لجنة لمواصلة النظر في المسودة لرفع توصياتها بشأن مشروع الموازنة إلى الجلسة العامة. يجب أن تعتمد الميزانية النهائية ن قبل الجلسة العامة يجب أن تعتمد الميزانية النهائية من قبل الجلسة العامة في موعد لا يتجاوز نهاية السنة المالية.

المادة-4

أي استبدال، تقليل أو زيادة في أي فصل من فصول الميزانية التي قدمها الأمين العام يكون مقبولاً في حدود ٢٠% منها. إذا دعت الحاجة لزيادة أعلى، على الأمين العام تقديم مذكرة تفسيرية للنظر فيها من قبل المجلس التنفيذي. يمكن أيضاً إضافة فصل جديد للميزانية لتغطية النفقات المتعلقة بأي نشاط جديد، وفي هذه الحالة، يقول الأمين العام بتقديم مذكرة معلومات تفسيرية مفصلة إلى المجلس التنفيذي للنظر فيها.

المادة-5

الموازنة وحسابات الأمانة العامة توضع وتحفظ باليورو والريال الإيراني

المادة-6

عند الموافقة على الموازنة من قبل الجلسة العامة يصرح للأمين العام القيام بالالتزامات المالية للأغراض التي تمت الموافقة على اعتمادها ضمن حدود هذه الاعتمادات في كل فصل وبند.

المادة-7

جميع المدفوعات بالجمعية تحت أي صنف بما في ذلك التبرعات من قبل البرلمانات الأعضاء والهبات والمنح والفوائد الممنوحة على الأموال والودائع يجب أن تكون باليورو وتحفظ في حساب الجمعية البرلمانية الآسيوية المصرفي وذلك لتسهيل التدقيق الدولي

المادة-8

8.1. يجوز للأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية نقل الاعتمادات بين البنود في أي فصل واحد حتى 20% من الموازنة ضمن حدود الائتمان المعتمدة للفصل المعني.

8.2. يجوز للأمين العام نقل أرصدة بين فصول الموازنة حتى 20% كلما دعت الحاجة ضمن حدود اعتمادات كل فصل من الفصول.

8.3. يتم الإبلاغ عن جميع هذه التحويلات في البيانات المالية المشار إليها في المادة (4) مع شرح الظروف

المادة-9

تستخدم الاعتمادات فقط للوفاء بالالتزامات خلال السنة المالية التي تتعلق بها. في حالة عدم سداد الاشتراكات أو تأخيرها، وتلبية مستوى الموازنة بالجمعية البرلمانية الآسيوية، يسمح للأمين العام باستخدام الموارد المتاحة وتعديلها وفقاً لذلك.

المادة- 10

10.1 يتم تمويل الموازنة المعتمدة من قبل الجلسة العامة من المساهمات المقدمة من البرلمانات الأعضاء التي سيتم تقييمها على أساس الصيغة التي سينظر فيها المجلس التنفيذي وتُقر من قبل الجلسة العامة.

10.2 رهناً بالقاعدة 40 من القواعد الإجرائية، وبعد موافقة الجلسة العامة على الموازنة السنوية، يبلغ الأمين العام البرلمانات الأعضاء عن مساهماتها المقررة ويطلب منهم سداد الأموال.

10.3 تعتبر المساهمات مستحقة وواجبة الدفع بالكامل، في غضون 60 يوماً من تلقي رسائل المساهمات المقررة.

10.4. يتم الإبلاغ عن عدم دفع المساهمات من قبل أي برلمان عضو للمجلس التنفيذي لاتخاذ القرار المناسب، والذي يمكن أن يتضمن إبلاغ الجلسة العامة.

10.5 يقدم الأمين العام إلى المجلس التنفيذي تقريراً عن تحصيل المساهمات.

المادة-11

11.1. يكون الأمين العام مسؤولاً عن إدارة أموال وممتلكات الجمعية وتنظيمها.

11.2. يضع الأمين العام الضوابط الداخلية اللازمة للحفاظ على مراجعة مستمرة على جميع المعاملات المالية منع أي إساءة في استخدام للأموال، وضمان أقصى قدر من الاقتصاد.

11.3. تحقيقاً لهذه الغاية، يصدر الأمين العام التوجيهات يحدد فيها الإجراءات ويتخذ الخطوات التالية:

11.3.1 التحقق من أن جميع النفقات تصرف بما يتفق مع الاعتمادات المالية وغيرها من التدابير التي وافقت عليها الجلسة العامة.

11.3.2 ضمان ألا تتم عمليات الدفع إلا بتقديم إيصالات مقابل الخدمات المقدمة و / أو السلع المستلمة.

11.3.3 يوقع ويختتم الأمين العام ومدير الموارد البشرية والمالية، على جميع عمليات تحويل الأموال أو الشيكات والالتزامات المالية، أوامر الدفع أو غيرها من الوثائق ذات الصلة بالإنفاق مع الموازنة.

المادة-12

تُحفظ أموال الأمانة العامة في المقر الرئيسي لمصارف للجمعية البرلمانية الآسيوية.

المادة- 13

13.1 يحافظ رئيس الموارد البشرية والمالية على الحسابات التي تبين:

13.1.1. المبالغ المصرح بها والالتزامات التي يتم التعهد بها والمبالغ المدفوعة، والأرصدة المتبقية المصرح بها فيما يتعلق بكل بند من بنود الموازنة.

13.1.2 المساهمات المقررة على البرلمانات الأعضاء المساهمين، مع المبالغ المستلمة منهم والمبالغ المتبقية المستحقة عليهم.

13.1.3 إيرادات متنوعة.

13.1.4 الأرصدة النقدية والأرصدة في المصارف.

13.1.5 الأصول والالتزامات المالية الأخرى للجمعية البرلمانية الآسيوية.

13.2 يقدم الأمين العام كل سنتين إلى المجلس التنفيذي تقارير مالية دورية عن الوضع المالي للجمعية البرلمانية الآسيوية.

المادة-14

يحق للأمين العام شطب الخسائر النقدية والمخازن وغيرها من الأصول الأخرى بحدود الـ 1000 يورو وأي شيء يتخطى هذا المبلغ يجب أن يوافق عليه المجلس التنفيذي. يُرفق كشف بيانات كامل بجميع المبالغ المشطوبة بالحسابات السنوية.

المادة- 15

تتألف أموال الجمعية البرلمانية الآسيوية من:

1- سداد المساهمات المقررة للبرلمانات الأعضاء.

2- المنح والهبات والتبرعات النقدية والعينية التي يقبلها الأمين العام.

3- الفوائد / الأرباح المستحقة على الأموال والودائع التابعة للجمعية البرلمانية الآسيوية.

المادة- 16

16.1 بناءً على اقتراح الأمين العام، يتعين على المجلس التنفيذي تحديد أتعاب مدقق الحسابات الخارجي الذي يُعين محلياً على أساس سنوي من بين المحاسبين المعتمدين للدولة المضيفة.



16-2 يقدم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً تقريره قبل نهاية الشهر الرابع من العام المقبل إلى الأمين العام الذي بدوره يحيله يقدمه مع تعليقاته ووجهات نظره إلى لجنة الرقابة المالية (FCC) على النحو المحدد في الفقرة 16.3 أدناه وكذلك إلى المجلس التنفيذي للنظر فيها والموافقة عليها.

16-3 تتألف لجنة الرقابة المالية (FCC) من ثلاثة مدققين حسابات يتم تعيينهم من قبل المجلس التنفيذي لمدة عامين بالتناوب، ويتم ترشيحهم من قبل البرلمانات الأعضاء من بين الدول التي تسهم في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية.

16-4 تجتمع لجنة الرقابة المالية (FCC) سنوياً في مقر الأمانة العامة لمراجعة حسابات الأمانة للعام السابق ودراسة التقرير الذي قدمه مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً. تعرض اللجنة تقريرها إلى المجلس التنفيذي من خلال الأمين العام.

يشمل هذا التقرير ما يلي:

(أ) ملاحظات حول المسائل المالية

(ب) ملاحظات على تقرير مدقق الحسابات الخارجي.

(ج) مدى فعالية إجراءات الرقابة المالية الداخلية داخل الأمانة.

16-5 يلتزم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً بالقواعد والمعايير المحاسبية المتعارف عليها.

16-6 مع ذلك، لا يجوز في أي حال من الأحوال أن تقوم لجنة الرقابة المالية بتضمين ملاحظات جوهرية في تقريرها عن تدقيق الحسابات من دون أن تقوم أولاً بإعطاء الأمين العام أو ممثله (ممثلته) فرصة لتقديم تفسيرات للجنة الرقابة المالية حول الموضوع قيد الرقابة. وتدرج هذه التوضيحات في تقرير اللجنة.

16-7 يجوز للأمين العام أن يقدم إلى المجلس التنفيذي تقريراً متضمناً آرائه وملاحظاته على تقرير المقدم من لجنة الرقابة المالية (FCC) وذلك التقرير المقدم من مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً.

16-8 يدفع الأمين العام رسوم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً في حين أن الرسوم والمصاريف الأخرى للجنة الرقابة المالية (FCC) تتحملها برلماناتها المعنية.



16-9 لا يجوز تعيين أي موظف سابق في الأمانة العامة كمدقق حسابات وبالمثل، لا يتم تعيين مدقق حسابات سابق في الأمانة قبل انقضاء فترة ثلاث سنوات منذ تعيينه الأخير.

المادة- 17

يدرس المجلس التنفيذي تقارير لجنة الرقابة المالية (FCC) مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً وتقرير الأمين العام. ويجب أن يوافق المجلس التنفيذي على تقرير لجنة الرقابة المالية (FCC) بإغلاق حسابات السنة المالية المعنية وتصفية مسؤولية الأمين العام المالية عنها.

وعدا عن ذلك، ينبغي أن يستمر المجلس التنفيذي في التحقق في الأسئلة المتبقية وإيجاد حلول قبل نهاية السنة المالية القادمة.



ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

تم اعتماد الميثاق، من حيث المبدأ، في الدورة الأولى للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني / نوفمبر 2006. وتم إعداد التعديلات في اجتماع المجلس التنفيذي، الذي عُقد في 17-18 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، وتم التوصية بها إلى الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. واعتمد الميثاق المرفق في الجلسة العامة الثانية للجمعية، 19-20 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وذلك في يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007.



ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

المقدمة

اقتناعاً منها بأن السعي إلى السلام على أساس العدالة والتعاون الدولي أمر حيوي للحفاظ على المجتمع والحضارة البشرية؛

وإذ تؤكد من جديد إخلاص البلدان الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تمثل التراث المشترك لشعوبها والمصدر الحقيقي للحرية الفردية، الحرية السياسية وسيادة القانون، وهي مبادئ تشكل أساس الديمقراطية الحققة كلها؛

وإذ تعتقد أنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا والمضي في تحقيقها وتحقيق مصالح التقدم الاقتصادي والاجتماعي، هناك حاجة إلى وحدة أوثق بين البلدان الآسيوية؛

ومن أجل الاستجابة لهذه الحاجة والتطلعات التي أعربت عنها شعوبها في هذا الصدد، من الضروري وعلى الفور إنشاء جمعية تجمع بين البلدان الآسيوية لتكوين رابطة أوثق بغية دمجها في نهاية المطاف في اتحاد برلماني آسيوي؛

لذلك، فإننا، نحن، الأعضاء الحاليين في رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP)، نرى أن هناك حاجة إلى تحويل هذه الرابطة (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) ونعلن هنا، نيابة عن البرلمانات التي تمثلها، ما يلي:

قواعد عامة

المادة 1: إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

يتم بموجب هذا الميثاق تحويل رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، ويطلق عليها فيما بعد اسم "الجمعية". وبذلك يحل هذا الميثاق محل ميثاق رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP).

المادة 2: مبادئ إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

إنّ جميع البرلمانات الأعضاء:

- تؤكد على المساواة بين جميع الأعضاء؛
- تعترف بالسلطة الوطنية، السيادة، التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية؛
- تؤمن بالصدقة والتسوية السلمية للنزاعات؛
- تشجع حقوق الإنسان وتعززها وتعارض الإرهاب وتعترف بحقوق الأمم وحرّيتها؛
- تؤكد على ضرورة التعاون الكامل فيما يتعلق بالتنمية المستدامة وحماية البيئة؛
- تحاول إنشاء منظمات مشتركة تهدف إلى توفير البنى التحتية وتشجع التنمية الاقتصادية من خلال الاستفادة من مزايا القواسم المشتركة الإقليمية؛
- تؤمن بفوائد مواءمة القوانين والممارسات القانونية بين أعضاء الجمعية، آخذين في الاعتبار تنوع الخبرات الآسيوية الثقافية، السياسية والاقتصادية، بهدف التوصل إلى التشريعات الموحدة؛

تعبر عن الاستعداد لإنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.

المادة 3: أهداف إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) هي كما يلي:

1. تعزيز الحرية، العدالة الاجتماعية، السلام، الأمن والصدقة لتحقيق أهداف الجمعية.
2. تقاسم فرص الوصول إلى أحدث المعارف في مختلف المجالات وتعزيز هذه المعارف بين الأعضاء من أجل تعزيز التقدم والمساواة بين أعضائها.
3. استغلال الموارد البشرية والطبيعية الشاسعة بطريقة تعاونية، وتأمين مصالح جميع الأعضاء والاعتراف بسلطتهم الدائمة على مواردهم الطبيعية.
4. توفير مرافق الرعاية الصحية والغذائية لكل فرد من سكانها.
5. المساهمة في التكامل بين الدول الآسيوية من أجل استغلال إمكانات المنطقة.

المادة 4: عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) مفتوحة أمام البرلمانات الوطنية للدول ذات السيادة في آسيا.



يجوز للبرلمانات الوطنية لدول آسيا ذات السيادة أن تقدم طلبها في أي وقت للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. وسيتم تعميم الطلب على البرلمانات الأعضاء، ويجب أن ينال موافقة أغلبية ثلثي أعضاء الجمعية.

الأجهزة والبنية الأساسية

المادة 5: الهيئات الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

تتكون الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة، المجلس التنفيذي، مكتب الجمعية، اللجان التي قد تنشأ، والأمانة العامة.

الجلسة العامة

المادة 6: أعضاء ومراقبو الجلسة العامة

باعتبارها أهم جهاز، تتألف الجلسة العامة من مندوبين معينين للبرلمانات الأعضاء، يتم انتخابهم من قبل برلمانهم الوطنية لفترة عضوية مدتها سنتان.

يجوز حضور البرلمانات الآسيوية الأخرى والمنظمات الإقليمية والدولية دورات الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية كمراقبين بعد موافقة المجلس التنفيذي.

المادة 7: سلطات الجلسة العامة

يجوز للجلسة العامة الموافقة على القرارات، المقررات والإعلانات أو تقديم تقارير حول السياسات العامة للجمعية، وكذلك حول المواضيع الأخرى المتعلقة بأنشطتها.

المادة 8: عدد الأصوات

يتمتع كل برلمان عضو بحقوق تصويت تنسجم مع عدد مندوبيه في الجلسة العامة. ولكل برلمان عضو مندوبان بالإضافة إلى مندوبين إضافيين يتم تحديدهم على النحو التالي:

- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين مليون إلى 50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان،
- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 50 و 200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين،

- البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و 500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين
- البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.

المادة 9: دورات الجلسة العامة

تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. وتعد دورة استثنائية في الحالات الطارئة، بناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء، وموافقة أغلبية البرلمانات الأعضاء.

المادة 10: المجلس التنفيذي

يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) من كل برلمان عضو. يجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة على الأقل: مرة واحدة، قبل الجلسة العامة مباشرة، والأخرى عادة قبل حوالي ثلاثة أشهر من اجتماع الجلسة العامة في البلد المضيف السابق.

المادة 10: مكتب الجمعية

يكون للجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيعات الإقليمية العادلة¹. يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء البرلمانات الأعضاء لفترة ولاية سنة أو سنتين، حسب قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس لولاية واحدة متتالية. يُنتخب الرئيس للفترة القادمة خلال الاجتماع الأول لكل ولاية .

¹ مع إيلاء الاعتبار الواجب للتوازن في التمثيل الإقليمي، يتم تقسيم آسيا إلى المناطق الفرعية الخمسة التالية

أ. غرب آسيا: البحرين، قبرص، العراق، الأردن، الكويت، لبنان، فلسطين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، الإمارات العربية المتحدة، اليمن...

ب. جنوب شرق آسيا: كمبوديا، إندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند، فيتنام...

ج. جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلادش، بوتان، الهند، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، جزر المالديف، نيبال، باكستان، سريلانكا...

د. شرق آسيا والمحيط الهادئ: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، وتونغا...

هـ. آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: كازاخستان، قرغيزستان، روسيا الاتحادية، أوزبكستان، طاجيكستان...



المادة 10: الكيان القانوني

الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كيان قانوني يمثله رئيسها.

المادة 11: التصويت

تتطلب جميع قرارات الجمعية أغلبية أصوات مندوبي البرلمان الأعضاء الحاضرين والمشاركين في التصويت، ما لم تقرر الجلسة العامة بأغلبية بسيطة من المندوبين بأن موضوع محدد يتطلب أغلبية أعلى.

الأمانة العامة

المادة 12: الأمانة العامة المؤقتة

يكون مقر الأمانة العامة في بلد الرئيس المنتخب للجمعية.

يكون البلد المضيف مسؤولاً عن توفير التسهيلات اللازمة للأمانة العامة وعقد دورات الجمعية.

المادة 13: الأمانة العامة الدائمة

تتمثل الاختصاصات الرئيسية للأمانة العامة فيما يلي:

- الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير لدورات الجمعية،
- متابعة تنفيذ قرارات الجمعية،
- حماية وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية،

المادة 14: إنشاء اللجان المتخصصة

يجوز للجمعية إنشاء لجان خاصة للتعامل مع أي موضوع محل اهتمام.

المادة 15: النظام الداخلي للجمعية

تعتمد الجمعية نظامها الداخلي الذي يجب أن متفقاً مع الميثاق.

اللغات الرسمية

المادة 16: لغات الجمعية البرلمانية الآسيوية الرسمية ولغات العمل

اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي اللغتين العربية والإنجليزية ولغة العمل لديها هي الإنجليزية.

التعديلات

المادة 17: تعديل الميثاق

تتطلب تعديلات هذا الميثاق موافقة ما لا يقل عن ثلثي البرلمانات الأعضاء الحاضرين والمشاركين في التصويت في الجلسة العامة.



النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

اعتمد في الدورة الثانية للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية (19-21 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية) في يوم الإثنين، 19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007.



النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)

1. التكوين.
2. دورات الانعقاد.
3. الرئاسة - المكتب.
4. اللجان الدائمة.
5. جدول الأعمال - المقررات - المناقشات.
6. التعديلات.
7. التكلم - النظام - الاقتراحات الإجرائية.
8. النصاب - التوافق - التصويت.
9. الأمانات العامة الدائمة والمؤقتة.
10. اختتام الجلسة العامة.
11. اعتماد القواعد وتعديلها.

1. التكوين

القاعدة 1

1. تتكون الجلسة العامة من برلمانيين حاليين في آسيا² والذين يتم تسميتهم من قبل البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويشار إليها فيما بعد باسم الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، بوصفهم مندوبين من الجمعية البرلمانية الآسيوية لمدة سنتين وفقاً للمادة 6 من الميثاق.
2. يحق لكل برلمان عضو تسمية ما بين اثنين إلى سبعة مندوبين من الجمعية البرلمانية الآسيوية وفقاً للمادة 8 من الميثاق.

² يشمل مصطلح "آسيا" في هذه القواعد وفي ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، الدول ذات السيادة المنتمية إلى مجموعة آسيا والمحيط الهادئ وفقاً لممارسات الأمم المتحدة، فضلاً عن الدول ذات السيادة التي توجد أجزاء منها في آسيا.



3. على البرلمانات الأعضاء تقديم أسماء ومعلومات الاتصال الخاصة بمندوبيها إلى الأمين العام خطياً في أقرب وقت ممكن، ولكن في موعد لا يتجاوز شهر واحد قبل بدء الجلسة العامة.
4. قبل إتمام ولايته لمدة عامين كمندوب للجمعية، إذا انتهت فترة الولاية كعضو في برلمانه الوطني، أو إذا كان غير قادر، وفقاً لتقدير البرلمان الوطني، على الوفاء بالتزاماته/ بالتزاماتها كعضو في البرلمان الوطني، أو إذا توفي، يسمي البرلمان المعني مندوباً آخر إلى الجمعية لمدة عامين، ويتم إبلاغ الأمين العام وفقاً لذلك.

القاعدة 2

1. يجوز للبرلمانات التي تتمتع بصفة مراقب في الجمعية البرلمانية الآسيوية حضور الجلسات العلنية للجلسة العامة ولجانها بصفة مراقب، ولا يجوز لها التكلم إلا بناءً على دعوة من الرئيس. ولا يمكنها التصويت أو تقديم مرشحين لمنصب انتخابي.
2. يجوز دعوة ممثلي المنظمات الإقليمية أو الدولية أو الاتحاد البرلماني الدولي، بصفتهم مراقبين، لحضور الجلسات العلنية للجلسة العامة بناءً على توصية من مكتب الجلسة العامة السابقة وإقرار من قبل الجلسة العامة التي يعتزمون حضورها.
3. يُقدّم الطلب من أجل العضوية أو من أجل وضع المراقب خطياً إلى الرئيس، وسيتم النظر فيه خلال الاجتماع القادم "للمجلس التنفيذي" الذي يقدم توصية إلى الجلسة العامة للجمعية لاتخاذ قرار بشأنه. ويتم اعتماد هذا الطلب بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت وفقاً للقاعدة 34 (3) من هذا النظام الداخلي.

القاعدة 3

يجوز للبرلمانات أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية تسمية برلمانيين سابقين، وكذلك ممثلين عن المنظمات غير الحكومية، العلماء والشخصيات البارزة كأعضاء فخريين بين وفودها.

2. دورات الانعقاد

القاعدة 4

تتعقد الجلسة العامة سنوياً (المادة 9 من الميثاق). تجتمع الجلسة العامة لمدة سنتين متتاليتين في البلد الذي يرأس الجمعية البرلمانية الآسيوية (المادة 10 من الميثاق).

ملاحظة: في حالة عدم استعداد البرلمان المضيف لعقد اجتماعات المجلس التنفيذي والجلسة العامة لمدة سنتين متتاليتين، يجوز أن يُعهد إلى برلمان عضو آخر بالرئاسة واستضافة تلك الاجتماعات، بموافقة أغلبية البرلمان الأعضاء.

القاعدة 5

بعد التشاور مع البرلمان الأعضاء، يقوم الرئيس بإخطارهم بتاريخ كل جلسة عامة قبل ثلاثة أشهر على الأقل من انعقاد اجتماعات الجلسة العامة.

القاعدة 6

يجوز أن يتغير مكان وتاريخ انعقاد الجلسة العامة، في بعض الحالات، بناءً على اقتراح من المكتب بالتشاور مع البرلمان المضيف، وموافقة أغلبية البرلمان الأعضاء على أن يتم تحديد ذلك وفقاً للقاعدة 10 (2).

القاعدة 7

1. يتكون المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية لكل برلمان عضو.
 2. يجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة على الأقل: مرة واحدة، قبل اجتماع الجلسة العامة مباشرة، والأخرى عادة قبل ثلاثة أشهر من اجتماع الجلسة العامة.
 3. تتولى اجتماعات المجلس التنفيذي المشار إليها في الفقرتين 1 و 2 أعلاه:
- * توجيه عمل الأمانة العامة لتيسير إجراء اجتماع الجلسة العامة بشكل طبيعي وكفء،



APA/2007/09

19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007

- * النظر في التقارير والوثائق التي أعدتها الأمانة العامة، وتقديم توصية مناسبة للجلسة العامة من أجل اتخاذ قرار،
 - * النظر في مشاريع القرارات وتقديم التوصيات المناسبة إلى الجلسة العامة لاتخاذ قرار بشأنها،
 - * النظر في الاقتراح الخاص بإنشاء لجنة دائمة جديدة، أو لجنة فرعية، أو هيئة أو جهاز فرعي،
 - * النظر في طلبات الأعضاء الجدد أو المراقبين وتقديم التوصيات المناسبة للجلسة العامة لاتخاذ قرار،
 - * النظر في مقترح الأمانة لمشروع جدول الأعمال المؤقت للجلسة العامة، والتوصية بمشروع جدول أعمال للجلسة العامة،
 - * النظر في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية ومواردها المالية، وتقديم التوصية المناسبة للجلسة العامة لاتخاذ قرار بشأنها،
 - * التوصية للأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية للموافقة عليه من قبل الجلسة العامة.
4. يتم اتخاذ القرار في المجلس التنفيذي، بتوافق الآراء، قدر الإمكان. وإذا لم يتحقق ذلك، يتخذ المجلس التنفيذي القرار بأغلبية أصوات البرلمانات الأعضاء الحاضرة والمشاركة في التصويت. ويتم تحديد الحالات الخاصة التي تتطلب أغلبية ثلثي أصوات البرلمانات الحاضرة والمشاركة في التصويت.
 5. يكون لكل برلمان عضو صوت واحد في المجلس التنفيذي.
 6. النصاب القانوني لعقد الجلسة العامة واعتماد القرار المنصوص عليه في القاعدتين 32 و 33 من هذا النظام الداخلي ينطبق أيضاً على اجتماعات المجلس التنفيذي.

القاعدة 8

يتم إرسال الدعوة لعقد كل جلسة عامة إلى جميع البرلمانات الأعضاء والمراقبين والمدعوين الآخرين، قبل شهر واحد على الأقل من بدء الجلسة العامة.

القاعدة 9

يكون البرلمان العضو الذي يستضيف الجلسة العامة مسؤولاً عن توفير جميع التسهيلات اللازمة للجلسة العامة. وقد تعرض البرلمانات الأعضاء تحمّل جزء من النفقات المتعلقة بتنظيم جلسة عامة.

20/31

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



القاعدة 10

1. يجوز لأي عضو من أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية أن يطلب عقد جلسة عامة استثنائية. ويتم عقد الجلسة العامة الاستثنائية من قبل البرلمان العضو الذي استضاف الجلسة العامة السابقة إذا كان الطلب مدعوماً من قبل أغلبية البرلمانات الأعضاء (المادة 9 من الميثاق). يمكن استضافة الجلسة العامة الاستثنائية من قبل برلمان آخر إذا وافق على هذا الطلب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية الذي استضاف الجلسة العامة السابقة وأغلبية البرلمانات الأعضاء.
2. يُحدد التأييد لعقد جلسة عامة استثنائية، وحسبما يكون مناسباً لمكان انعقادها، على أساس عدم اعتراض أغلبية البرلمانات الأعضاء رداً على إخطار كتابي من الأمانة العامة موجه إلى جميع البرلمانات الأعضاء للحصول على وجهات نظرها حول الموضوع (المواضيع) في تاريخ معين. وما لم يعترض أكثر من نصف عدد البرلمانات الأعضاء، خطياً إلى الأمانة العامة، على عقد الجلسة العامة الاستثنائية أو على مكان انعقادها، فسيتم اعتبار أن أغلبية البرلمانات الأعضاء قد أيدت عقد جلسة عامة استثنائية.

3. الرئاسة

القاعدة 11

1. يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء البرلمانات الأعضاء لمدة سنتين بالتزكية أو بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت، في بداية الاجتماع الأول للجلسة العامة.
2. يقوم الرئيس المنتهية ولايته أو، في حال غيابه، رئيس وفد الرئيس المنتهية ولايته، بافتتاح الجلسة الافتتاحية، ريثما يتم انتخاب الرئيس الجديد.
3. تنتخب الجلسة العامة أيضاً أربعة نواب للرئيس (المادة 10 من الميثاق) من بين رؤساء الوفود فضلاً عن مقرر من بين المندوبين، مع مراعاة التوزيع الجغرافي العادل.

القاعدة 12

يتأسس رئيس الجمعية الدورة (الدورات) العامة الاستثنائية خلال فترة ولايته.



القاعدة 13

1. يتألف مكتب الجمعية من رئيس الجمعية ونواب الرئيس الأربعة، والمقرر، الذين ينتخبون لمدة سنتين على أساس التوزيع الجغرافي العادل.
2. يتخذ مكتب الجمعية، بمساعدة الأمين العام، جميع التدابير المناسبة لضمان التنظيم الفعال وسلامة سير أعمال الجلسات العامة، وفقاً للميثاق وللنظام الداخلي.

القاعدة 14

1. يفتتح الرئيس الجلسات، ويعلقها ويختتمها، يدير أعمال الجلسة العامة يكفل احترام القواعد، يدعو المتكلمين، يطرح الأسئلة للتصويت، يعلن نتائج التصويت ويعلن اختتام الجلسة العامة. وتكون قرارات الرئيس في هذه الأمور نهائية.
2. يبت الرئيس في مسائل الجمعية البرلمانية الآسيوية غير المشمولة في هذه القواعد، بعد استشارة المكتب.

4. اللجان الدائمة، اللجان الفرعية، الأجهزة وهيئات الفرعية

القاعدة 15

1. بالإضافة إلى اللجان الدائمة الخمس؛ السياسية، والسلم الأمن، الاجتماعية والثقافية، التنمية الاقتصادية والمستدامة، والطاقة، يجوز للجلسة العامة إنشاء لجان دائمة، لجان فرعية، أجهزة وهيئات فرعية أخرى، حسبما تراه ضرورياً للتعامل مع أي موضوع محل اهتمام ودراسة على جدول أعمالها. وتقدم هذه الهيئات تقاريرها وتوصياتها إلى الجلسة العامة للنظر فيها واتخاذ قرار بشأنها.
2. يتم إنشاء لجان دائمة أخرى، أو لجان فرعية، أو أجهزة وهيئات فرعية على جدول أعمال المجلس التنفيذي. بناءً على اقتراح المكتب أو ما لا يقل عن 10 من البرلمان الأعضاء، والموافقة على توصية المجلس التنفيذي بشأن هذه المسألة بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت في الجلسة العامة.
3. يعقد البرلمان العضو الذي يستضيف الجلسة العامة السابقة الاجتماعات التي تتم بين الدورات للجان الفرعية، والأجهزة وهيئات الفرعية، ويمكن أن يستضيفها عضو آخر في البرلمان، إذا تم توافق الرئيس والأمانة العامة الدائمة على ذلك.

19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007

يجب أن توافق الجلسة العامة على عدد الأعضاء في كل لجنة فرعية، وجهاز وهيئة فرعية، مع مراعاة التوزيع الجغرافي العادل، ومدة اجتماعاتها فيما بين الدورات وعددها.

5. جدول الأعمال - المقررات - المناقشات

القاعدة 16

1. بناءً على توصية من الأمين العام، يضع المجلس التنفيذي مشروع جدول أعمال، يتضمن مناقشة عامة، يتم تعميمه على البرلمان والمراقبين الأعضاء من أجل موافقة الجلسة العامة.
2. يتم تعميم مشروع جدول الأعمال على جميع البرلمانات الأعضاء من قبل الأمانة العامة قبل شهرين على الأقل من افتتاح الجلسة العامة.
3. يجوز للجلسة العامة تعديل مشروع جدول الأعمال المقترح أو الموافقة عليه في بداية اجتماعها الأول.
4. يمكن للجلسة العامة الاستثنائية أن تنظر فقط في البند (البنود) الذي تنعقد من أجله.

القاعدة 17

1. يجوز للبرلمانات الأعضاء أن تقدم إلى الأمانة العامة مقترحات بشأن إدراج بند (بنود) إضافية في جدول الأعمال المؤقت للجلسة العامة، وذلك في موعد لا يتجاوز شهرين قبل انعقاد الجلسة العامة. وينبغي إرفاق مذكرة توضيحية ومشروع قرار بهذه المقترحات.
2. يتم استلام طلب إدراج بند إضافي من قبل الأمانة العامة قبل افتتاح الجلسة العامة بثلاثين يوماً على الأقل، أو طلب إدراج بند إضافي طارئ يتعلق بحدث ذي أهمية خاصة وقع خلال الثلاثين يوماً التي تسبق افتتاح الجلسة العامة، ولكي يؤخذ بعين الاعتبار، يجب أن يحصل على موافقة أغلبية ثلثي البرلمانات الأعضاء الحاضرة والمشاركة في التصويت في اجتماع المجلس التنفيذي الذي ينعقد مباشرة قبل الجلسة العامة.

القاعدة 18

قبل اتخاذ قرار بشأن طلب إدراج بند إضافي أو بند طارئ مشار إليه في المادة 17 أعلاه، يستمع المجلس التنفيذي والجلسة العامة إلى بيان توضيحي مختصر من مُقدّم المقترح وبيان من أحد المتحدثين له رأي مخالف، ولا يجوز الدخول في مضمون المسألة.

القاعدة 19

1. يجوز لأي مندوب أن يقدم أي اقتراح أو مشروع قرار بشأن أي موضوع مدرج في جدول الأعمال.
2. يودع مشروع القرار (أو القرارات) المتعلق بالبنود المدرجة في جدول الأعمال، كقاعدة عامة، لدى الأمانة العامة قبل 24 ساعة على الأقل من افتتاح آخر جلسة عامة مخصصة لمناقشة هذا البند.

القاعدة 20

1. تحدد الجلسة العامة الإجراء الخاص بتقديم مشروع القرار بشأن البنود الإضافية أو الطارئة بناءً على توصيات المكتب.
2. يجوز للجلسة العامة إحالة البنود الإضافية أو الطارئة إلى لجنة مخصصة تناقشها وتعد تقريراً و / أو مشروع قرار لكي تنظر فيه الجلسة العامة.

القاعدة 21

1. تبدأ الجلسة العامة بإجراء مناقشة عامة يمكن للمندوبين أن يتناولوا خلالها القضايا السياسية، الأمنية، الاقتصادية والاجتماعية والثقافية القائمة على مبادئ وأهداف إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية في ميثاقها (المادتان 2 و 3 من الميثاق).
2. يجب على الجلسة العامة تعزيز الحوار الودي والبناء. وتحقيقاً لهذه الغاية، يتم استبعاد القضايا الثنائية المثيرة للجدل.

6. التعديلات**القاعدة 22**

1. يجوز لأي مندوب أن يقدم تعديل (تعديلات) على اقتراح أو مشروع قرار، بالإضافة إلى تعديلات فرعية.
2. تُقدم التعديلات خطياً، ويجوز تقديم التعديلات والتعديلات الفرعية إلى حين اعتماد الجلسة العامة النصوص التي تتعلق بها.



القاعدة 23

1. يتعيّن أن تكون التعديلات والتعديلات الفرعية متعلقة بالنص. فقد تدعو إلى إضافة، أو حذف، أو تغيير فيما يتعلق بالمشروع الأولي، دون تغيير نطاقه أو طبيعته. ويجدد رئيس الجلسة العامة ما إذا كان سيتم التصويت على التعديلات والتعديلات الفرعية في الجلسة العامة، بالترتيب أم لا.
2. يجري التصويت على التعديلات والتعديلات الفرعية قبل التصويت على النص الذي تتعلق به.

القاعدة 24

1. إذا انصبّ تعديلان أو أكثر على العبارة نفسها الواردة في مشروع القرار، تعطى الأولوية للتعديل الأبعد من حيث المضمون عن النص قيد النظر ويُطرح للتصويت أولاً. ويكون قرار الرئيس فيما يتعلق بأولوية التعديلات نهائياً.
2. إذا كان هناك تعديلين أو أكثر يستبعد أحدهما الآخر، فإن إقرار أولهما يؤدي إلى رفض التعديل أو التعديلات الأخرى التي تحمل العبارة نفسها.

القاعدة 25

- لا تُعطى الكلمة سوى لمقدم التعديل أو التعديل الفرعي، ولمندوب واحد لديه رأي مخالف، ما لم يقرر الرئيس أن يتحدث اثنين ممن لهم رأي مؤيد للتعديل أو التعديل الفرعي واثنين ممن لهم رأي مخالف لذلك.

7. التكلم - النظام - الاقتراحات الإجرائية.

القاعدة 26

1. لا يجوز لأي مندوب أن يتكلم دون إذن من الرئيس.
2. كقاعدة عامة، يتكلم المندوبون حسب أسبقية ترتيب طلبهم للكلام.
3. لا يجوز للمندوبين الآخرين مقاطعة المتكلمين إلا لإثارة نقطة نظام. ويجوز لهم، بعد الحصول على إذن من الرئيس، إفساح المجال أمام المندوب أو المندوبين الآخرين الذين يثيرون نقطة نظام للحصول على التوضيح.
4. يبتّ الرئيس فوراً، دون مناقشة، في نقاط النظام كافة.

25/31

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي



القاعدة 27

1. لا يجوز لأكثر من ممثلين اثنين عن كل وفد أن يتكلما أثناء المناقشة العامة. وتكون مدة الكلام المخصصة لكل وفد خلال هذه المناقشة عشر دقائق، ما لم يقرر المكتب خلاف ذلك. وفي حال وجود متكلمين اثنين من الوفد نفسه مسجلين لهذه المناقشة، فإنهما يتقاسمان مدة الكلام بأفضل طريقة ممكنة.
2. بغية ضمان سير المناقشات بصورة طبيعية، يجوز للمكتب أن يعدّل فترة الكلام المذكورة أعلاه لتتلاءم مع الظروف.
3. على الرغم من أحكام الفقرة 1 المذكورة أعلاه، يجوز للرئيس، في نهاية الجلسة، أن يعطي الكلمة لفترة ثلاث دقائق لمنسوب يرغب في ممارسة حقه في الرد.

القاعدة 28

يدعو الرئيس المتكلم إلى مراعاة النظام إذا ما خرج عن موضوع النقاش، أو أحلّ في أثناء المناقشة باستخدام لغة مسيئة أو إثارة قضايا خلافية. ويجوز للرئيس، إذا لزم الأمر، أن يسحب منه الإذن بالكلام، وأن يشطب الكلام المعارض عليه من محضر المناقشات.

القاعدة 29

يتعيّن على الرئيس، أن يعالج على الفور أيّ واقعة قد تطرأ خلال الجلسة، وله، إذا لزم الأمر، أن يتخذ أي إجراء مطلوب لإعادة العمل في الجلسة العامة إلى مجراه الطبيعي.

القاعدة 30

1. تُعطى أولوية الكلام للمندوبين الراغبين في اقتراح ما يلي:
 - (أ) تأجيل المناقشة إلى أجل غير مسمى؛
 - (ب) تأجيل المناقشة؛
 - (ج) إقفال قائمة المتكلمين؛
 - (د) رفع الجلسة أو تأجيلها؛
 - (هـ) أيّ اقتراح آخر يتعلق بسير الجلسة.



2. يكون لهذه الاقتراحات الإجرائية الأولوية على المسائل الموضوعية، وتعلّق مناقشة الأخيرة أثناء النظر في الأولى.
3. يقوم مقدّم الاقتراح، بعرض موجز لاقتراحه من دون الخوض في صلب الموضوع الأصلي المعروض للنقاش.
4. لا يُسمح بالكلام أثناء مناقشة الاقتراحات الإجرائية، إلا لمقدّم الاقتراح ومندوب واحد يحمل رأياً مخالفاً، وبعد ذلك تتخذ الجلسة العامة قراراً.

القاعدة 31

تكون مناقشات الجلسة العامة علنية. ولا تكون مغلقة إلا إذا قررت الجلسة العامة ذلك بأغلبية ثلثي المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت.

8. النصاب - الأغلبية - التصويت.

القاعدة 32

1. لا تنعقد الجلسة العامة إلا في حالة تمثيل نصف برلمانها الأعضاء على الأقل.
2. يحدد النصاب على أساس عدد الوفود الممثلة في الجلسة العامة الأولى. وتعلن الأمانة العامة عن النصاب القانوني في ذلك الوقت.

القاعدة 33

1. تعتمد جميع قرارات ومقررات الجلسة العامة بتوافق الآراء قدر الإمكان. وإذا لم يتحقق ذلك، يتم اعتمادها بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت (المادة 11 من الميثاق)، باستثناء الحالات التي تكون بحاجة إلى أغلبية أعلى بشكل صريح.
2. إضافة إلى الحالات المنصوص عليها في هذه القاعدة، يجوز للجلسة العامة أن تقرر، بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت، أنه، بالنسبة لموضوع محدد، هناك حاجة إلى أغلبية أعلى (المادة 11 من الميثاق).



القاعدة 34

1. لكل وفد حقوق تصويت تقابل عدد مندوبيه في الجلسة العامة؛ صوت واحد لكل مندوب من مندوبيه (المادة 8 من الميثاق).
2. يحق للمندوبين الحاضرين فقط التصويت.
3. يحق لرئيس برلمان عضو يرأس الوفد في جلسة عامة، صوت واحد بالإضافة إلى الأصوات التي يتمتع بها البرلمان العضو بالفعل بموجب الفقرة 1 أعلاه.

القاعدة 35

يوزع عند افتتاح الجلسة العامة، جدول يبيّن عدد الأصوات التي يحق لكل عضو التصويت عليها.

القاعدة 36

1. تصوّت الجلسة العامة عادة برفع الأيدي أو الوقوف. ومع ذلك، قد يكون بندااء الأسماء إذا رأى الرئيس ذلك ضرورياً أو إذا طلب أحد المندوبين، وربما يتم الأخذ بالاقتراع الإلكتروني أو بالاقتراع السري.
2. عند احتساب عدد أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت، تُحتسب فقط أصوات الموافقين، وأصوات المعارضين.
3. إذا تساوى عدد أصوات الموافقين والمعارضين، يعتبر الاقتراح قيد النظر مرفوضاً.

القاعدة 37

1. عندما لا يتم التوصل إلى توافق في الآراء، تصوّت الجلسة العامة على نصوص القرارات أو المقررات التي تقدمها اللجان الدائمة، دون إجراء مناقشة حول جوهرها.
2. لا يجوز فتح أي مناقشة أو تصويت بشأن مسألة نظرت فيها الجلسة العامة واتخذت قراراً بشأنها. وفي الحالات الاستثنائية، قد تقرر الجلسة العامة، بأغلبية ثلثي المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت، إعادة فتح المناقشة وإعادة النظر في القرار المتخذ مسبقاً.

القاعدة 38

1. يجوز لأيّ مندوب أن يطلب طرح جزء من النص المقدم إلى الجلسة العامة أو كل فقرة على التصويت، كل على حدة.
2. إذا أثير أيّ اعتراض على طلب التجزئة، يُجرى التصويت على هذا الطلب من دون مناقشة.



القاعدة 39

1. لا يجوز لأي عضو تعطيل عملية التصويت بعد بدئها، إلا بقصد الحصول على استيضاح بشأن الطريقة التي يجري بها التصويت.
2. يجوز للرئيس أن يأذن للمندوبين شرح أسباب تصويتهم بإيجاز، بعد انتهاء عملية التصويت.
3. لا يُسمح بشرح أسباب التصويت على التعديلات أو الاقتراحات الإجرائية.

9. الأمانات العامة الدائمة والمؤقتة**القاعدة 40**

يكون مقر الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية في طهران. تقرر الجلسة العامة المسائل المتعلقة بالموازنة والموظفين ذات الصلة بالأمانة العامة الدائمة بحلول عام 2011.

القاعدة 41

ينظم رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية أمانة عامة مؤقتة في البلد المضيف لانعقاد المجلس التنفيذي والجلسة العامة.

القاعدة 42

1. تساعد الأمانة العامة الدائمة، برئاسة الأمين العام، الرئيس والأمانة العامة المؤقتة في توجيه أعمال المجلس التنفيذي والجلسة العامة.
2. يجوز للأمين العام أو ممثله، في أي وقت، بناء على طلب الرئيس، أن يقدم إلى الجلسة العامة المشورة بشأن أي مسألة يتم النظر فيها من قبل الاجتماع قيد النظر.

القاعدة 43

1. تتلقى الأمانة العامة الدائمة جميع الوثائق والتقارير ومشروعات القرارات وتوزعها، مع المحاضر الموجزة للجلسات بلغة العمل في الجمعية البرلمانية الآسيوية وباللغة العربية.



2. تكفل الأمانة العامة الدائمة للجلسة العامة مدى كفاية المرافق التقنية للترجمة الفورية إلى اللغتين الإنجليزية والعربية، وللمندوبين الراغبين في التحدث بلغتهم الخاصة، توفير مترجمين فوريين إلى اللغة الإنجليزية.
3. تتكفل الأمانة العامة المؤقتة، بالتنسيق مع الأمانة العامة الدائمة، بتوفير التسهيلات الكافية لراحة المندوبين وتوفير ما يسهل الوفاء بالتزاماتهم في البلد المضيف.

القاعدة 44

1. تحفظ الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية وثائق المجلس التنفيذي والجلسة العامة في أرشيفها. وتقوم الأمانة العامة الدائمة بمتابعة تنفيذ قرارات الجلسة العامة، وبوجه عام، تنفيذ جميع المهام التي قد تراها الجلسة العامة ملائمة لإسنادها إليها. (المادة 13 من الميثاق).
2. تقوم الأمانة العامة الدائمة بنشر وثائق الجلسة العامة وتوزيعها على البرلمانات الأعضاء والمراقبين.

القاعدة 45

- بناءً على توصية من المجلس التنفيذي وموافقة الجلسة العامة، يتم انتخاب الأمين العام لمدة أربع سنوات من بين الشخصيات البارزة في مختلف المناطق الفرعية في آسيا.

10. اختتام الجلسة العامة

القاعدة 46

1. في ختام كل جلسة عامة، يقوم الرئيس بإعداد القرارات والمقررات الرئيسية المعتمدة.
2. على الوفود إبلاغ برلماناتها وحكوماتها بالقرارات والمقررات والتوصيات التي اعتمدها الجلسة العامة، بهدف الحصول على أكبر دعم فعال ممكن لتنفيذ هذه القرارات والمقررات.

11. اعتماد القواعد وتعديلها

القاعدة 47

1. تعتمد الجلسة العامة نظامها الداخلي بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت وفقاً للقاعدة 33 من هذا النظام الداخلي.
2. يجب صياغة المقترحات الخاصة بتعديل النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بصورة كتابية مع مذكرة توضيحية، وإرسالها إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية قبل ثلاثة أشهر على الأقل من انعقاد الجلسة العامة. ترسل الأمانة العامة هذه المقترحات على الفور إلى جميع البرلمانات الأعضاء. كما يتعين عليها، عند الضرورة، إبلاغ أي من البرلمانات الأعضاء بأي مقترحات للتعديلات الفرعية قبل شهر واحد على الأقل من اجتماع الجلسة العامة.
3. يُدرج تلقائياً النظر في أي طلب لتعديل النظام الداخلي على جدول أعمال المجلس التنفيذي والجلسة العامة.
4. يتم اعتماد التعديلات المقترحة على النظام الداخلي بأغلبية ثلثي أصوات البرلمانات الأعضاء الحاضرة والمشاركة في التصويت في المجلس التنفيذي. ويتم اعتماد توصية المجلس التنفيذي إلى الجلسة العامة بشأن التعديلات المقترحة على النظام الداخلي بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والمشاركين في التصويت في الجلسة العامة.



ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СЕДЬМОГО СОЗЫВА

ДЕПУТАТ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ

05 07 20 18 г.

№ 8011-4/003

حضرة الأمين العام،

في أعقاب محادثتنا خلال الجلسة العامة الثامنة للجمعية البرلمانية الآسيوية التي انعقدت في إسطنبول، في تشرين الثاني/نوفمبر 2017، والمنتدى البرلماني الدولي الذي انعقد في موسكو، في حزيران/يونيو 2018، حول الحاجة إلى تحسين الوثائق التنظيمية للجمعية البرلمانية الآسيوية، يسرني أن أرسل إليكم التعديلات على ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، والنظام الداخلي، والأنظمة المالية.

ويرجى منكم توزيع هذه التعديلات على البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية من أجل مناقشتها خلال الاجتماع المقبل الأقرب للجنة الدائمة للنظام الأساسي لشؤون الموظفين والأنظمة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية.

وكذلك، أطلب منكم أن تدرجوا في جدول أعمال الاجتماع المقبل للجنة الدائمة للنظام الأساسي لشؤون الموظفين والأنظمة المالية المسائل التالية:

- 1) إعادة تسمية اللجنة الدائمة للنظام الأساسي لشؤون الموظفين والأنظمة المالية، لتصبح اللجنة الدائمة للوثائق التنظيمية، والنظام الأساسي لشؤون الموظفين والأنظمة المالية؛
- 2) النظر في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، والنظام الداخلي، والنظام الأساسي لشؤون الموظفين والأنظمة المالية.

وأؤكد لكم استعدادي الدائم، أنا والأمانة العامة للوفد الروسي إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية للرد على أي سؤال لديكم.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام.

مع أطيب التحيات،

ميخائيل ايميليانوف

النائب الأول لرئيس لجنة مجلس الدولة (الدوما) بشأن بناء

الدولة والتشريع، رئيس الوفد الروسي إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية

سعادة السيد محمد رضا مجيدي،

الأمين العام، الجمعية البرلمانية الآسيوية

طهران

الأنظمة المالية

التعديلات*

ملاحظات	التنقيح الجديد	التنقيح الحالي	الرقم التسلسلي
	لم يتم تغييرها	<p style="text-align: center;">المادة-1</p> <p>تنظم الأنظمة المالية الحالية الإدارة المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية. تدخل هذه الأنظمة حيز النفاذ بمجرد أن ينظر فيها المجلس التنفيذي وإقرارها من قبل الجلسة العامة. يجوز تعديلها فقط من خلال قرار بأغلبية ثلثي البرلمان والأعضاء الحاضرين والتصويت في الجلسة العامة.</p> <p style="text-align: center;">المادة-2</p> <p>تبدأ السنة المالية اعتباراً من اليوم الأول من شهر أيار/مايو حتى اليوم الأخير من شهر نيسان/أبريل.</p>	1
	التنقيح الجديد:	<p style="text-align: center;">المادة-3</p> <p>يقوم الأمين العام بإعداد وتقديم مشروع الموازنة السنوية للبرلمانات لأعضاء قبل 30 يوماً من عقدا اجتماع الأول للمجلس التنفيذي. يجوز للمجلس تشكيل لجنة لمواصلة النظر في المسودة لرفع توصياتها بشأن مشروع الموازنة إلى الجلسة العامة. يجب أن تعتمد الموازنة النهائية قبل الجلسة العامة يجب أن تعتمد الموازنة النهائية من قبل الجلسة العامة في موعد لا يتجاوز نهاية السنة المالية.</p>	2
	التنقيح الجديد:	<p style="text-align: center;">المادة-4</p> <p>أي استبدال، تقليل أو زيادة في أي فصل من فصول الموازنة التي قدمها الأمين العام يكون مقبولاً في حدود 20% منها. إذا دعت الحاجة لزيادة أعلى، على الأمين العام تقديم مذكرة تفسيرية للنظر فيها من قبل المجلس التنفيذي. يمكن أيضاً إضافة فصل جديد للموازنة لتغطية النفقات المتعلقة بأي نشاط جديد، وفي هذه الحالة، يقول الأمين العام بتقديم مذكرة معلومات تفسيرية مفصلة إلى المجلس التنفيذي للنظر فيها.</p>	3

	لم يتم تغييرها	المادة-5 الموازنة وحسابات الأمانة العامة توضع وتحفظ باليورو والريال الإيراني.	4
	حُذفت	المادة-6 عند الموافقة على الموازنة من قبل الجلسة العامة يصرح للأمين العام القيام بالالتزامات المالية للأغراض التي تمت الموافقة على اعتمادها ضمن حدود هذه الاعتمادات في كل فصل وبند.	5
	لم يتم تغييرها	المادة-7 جميع المدفوعات بالجمعية تحت أي صنف بما في ذلك التبرعات من قبل البرلمانات الأعضاء والهبات والمنح والفوائد الممنوحة على الأموال والودائع يجب أن تكون باليورو وتحفظ في حساب الجمعية البرلمانية الآسيوية المصرفي وذلك لتسهيل التدقيق الدولي.	6
	التنقيح الجديد: 8.3 يجب أن يرفق كل إعادة توزيع للموارد بمذكرة تفسيرية تبرر الحاجة إلى إجراء إعادة التوزع هذه.	المادة-8 8.1 يجوز للأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية نقل الاعتمادات بين البنود في أي فصل واحد حتى 20% من الموازنة ضمن حدود الائتمان المعتمدة للفصل المعني. 8.2 يجوز للأمين العام نقل أرصدة بين فصول الموازنة حتى 20% كلما دعت الحاجة ضمن حدود اعتمادات كل فصل من الفصول. 8.3 يتم الإبلاغ عن جميع هذه التحويلات في البيانات المالية المشار إليها في المادة (4) مع شرح الظروف	7
	لم يتم تغييرها	المادة-9 تستخدم الاعتمادات فقط للوفاء بالالتزامات خلال السنة المالية التي تتعلق بها. في حالة عدم سداد الاشتراكات أو تأخيرها، ولتلبية مستوى الموازنة بالجمعية البرلمانية الآسيوية، يسمح للأمين العام باستخدام الموارد المتاحة وتعديلها وفقاً لذلك.	8

		<p>المادة- 10</p> <p>10.1 يتم تمويل الموازنة المعتمدة من قبل الجلسة العامة من المساهمات المقدمة من البرلمانات الأعضاء التي سيتم تقييمها على أساس الصيغة التي سينظر فيها المجلس التنفيذي وتُقر من قبل الجلسة العامة.</p> <p>10.2 رهناً بالقاعدة 40 من القواعد الإجرائية، وبعد موافقة الجلسة العامة على الموازنة السنوية، يبلغ الأمين العام البرلمانات الأعضاء عن مساهماتها المقررة ويطلب منهم سداد الأموال.</p> <p>10.3 تعتبر المساهمات مستحقة وواجبة الدفع بالكامل، في غضون 60 يوماً من تلقي رسائل المساهمات المقررة.</p> <p>10.4. يتم الإبلاغ عن عدم دفع المساهمات من قبل أي برلمان عضو للمجلس التنفيذي لاتخاذ القرار المناسب، والذي يمكن أن يتضمن إبلاغ الجلسة العامة.</p> <p>10.5 يقدم الأمين العام إلى المجلس التنفيذي تقريراً عن تحصيل المساهمات.</p>	
	<p>التنقيح الجديد:</p> <p>11.1 يدير الأمين العام تنفيذ الموازنة وهو مسؤول عن توافر الموارد المالية للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>تبقى البنود الفرعية الأخرى كما هي.</p>	<p>المادة- 11</p> <p>11.1. يكون الأمين العام مسؤولاً عن إدارة أموال وممتلكات الجمعية وتنظيمها.</p> <p>11.2. يضع الأمين العام الضوابط الداخلية اللازمة للحفاظ على مراجعة مستمرة على جميع المعاملات المالية منعاي إساءة في استخدام للأموال، وضمان أقصى قدر من الاقتصاد.</p> <p>11.3. تحقيقاً لهذه الغاية، يصدر الأمين العام التوجيهات يحدد فيها الإجراءات ويتخذ الخطوات التالية:</p> <p>11.3.1 التحقق من أن جميع النفقات تصرف بما يتفق مع الاعتمادات المالية وغيرها من التدابير التي وافقت عليها الجلسة العامة.</p> <p>11.3.2 ضمان ألا تتم عمليات الدفع إلا بتقديم إيصالات مقابل الخدمات المقدمة و / أو السلع المستلمة.</p> <p>11.3.3 يوقع ويختتم الأمين العام ومدير الموارد البشرية والمالية، على جميع عمليات تحويل الأموال أو الشيكات والالتزامات</p>	9

		المالية، أوامر الدفع أو غيرها من الوثائق ذات الصلة بالإفناقمع الموازنة.	
	لم يتم تغييرها	<p>المادة-12</p> <p>تحفظ أموال الأمانة العامة في المقر الرئيسي لمصارف للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>المادة- 13</p> <p>13.1 يحافظ رئيس الموارد البشرية والمالية على الحسابات التي تبين:</p> <p>13.1.1. المبالغ المصرح بها والالتزامات التي يتم التعهد بها والمبالغ المدفوعة، والأرصدة المتبقية المصرح بها فيما يتعلق بكل بند من بنود الموازنة.</p> <p>13.1.2 المساهمات المقررة على البرلماناء لأعضاء المساهمين، مع المبالغ المستلمة منهم والمبالغ المتبقية المستحقة عليهم.</p> <p>13.1.3 إيرادات متنوعة.</p> <p>13.1.4 الأرصدة النقدية والأرصدة في المصارف.</p> <p>13.1.5 الأصول والالتزامات المالية الأخرى للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>13.2 يقدم الأمين العام كل سنتين إلى المجلس التنفيذى تقارير مالية دورية عن الوضع المالي للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>المادة-14</p> <p>يحق للأمين العام شطب الخسائر النقدية والمخازن وغيرها من الأصول الأخرى بمحدود الـ 1000 يورو وأي شيء يتخطى هذا المبلغ يجب أن يوافق عليه المجلس التنفيذى. يُرفق كشف بيانات كامل بجميع المبالغ المشطوبة بالحسابات السنوية.</p> <p>المادة- 15</p> <p>تتألف أموال الجمعية البرلمانية الآسيوية من:</p> <p>1- سداد المساهمات المقررة للبرلمانات الأعضاء.</p> <p>2- المنح والهبات والتبرعات النقدية والعينية التي يقبلها الأمين العام.</p>	10
	التنقيح الجديد: 13.2 يقدم الأمين العام تقارير مالية عن الوضع المالي للجمعية البرلمانية الآسيوية إلى لجنة الرقابة المالية مرتين في السنة.		

		3- الفوائد / الأرباح المستحقة على الأموال والودائع التابعة للجمعية البرلمانية الآسيوية.	
	<p>التنقيح الجديد:</p> <p>حذف البند 16.1</p> <p>حذف البند 16.2</p> <p>البند 16.3 تنقيح جديد تتألف لجنة الرقابة المالية من خمسة مدققين حسابات من البرلمان الأعضاء يتم تعيينهم من قبل المجلس التنفيذي لمدة عامين بالتناوب، بحيث تشارك جميع البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية التي تقدم مساهمات منتظمة في اللجنة.</p> <p>البند 16.4 تنقيح جديد</p> <p>تجتمع لجنة الرقابة المالية مرتين سنوياً، وتجري تدقيق حسابات في مقر الأمانة العامة، وتراجع حسابات الأمانة للأعوام السابقة، وتعد تقريراً. تعرض اللجنة تقريرها إلى المجلس التنفيذي. يشمل هذا التقرير ما يلي:</p> <p>أ) ملاحظات حول المسائل المالية</p> <p>ب) ملاحظات على تقرير مدقق الحسابات الخارجي.</p> <p>ج) مدى فعالية إجراءات الرقابة المالية الداخلية في الأمانة.</p> <p>د) توصيات.</p> <p>حذف البند 16.5</p>	<p>المادة- 16</p> <p>16.1 بناءً على اقتراح الأمين العام، يتعين على المجلس التنفيذي تحديد أتعاب مدقق الحسابات الخارجي الذي يُعين محلياً على أساس سنوي من بين المحاسبين المعتمدين للدولة المضيفة.</p> <p>16.2 يقدم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً تقريره قبل نهاية الشهر الرابع من العام المقبل إلى الأمين العام الذي بدوره يحيله يقدمه مع تعليقاته ووجهات نظره إلى لجنة الرقابة المالية (FCC) على النحو المحدد في الفقرة 16.3 أدناه وكذلك إلى المجلس التنفيذي للنظر فيها والموافقة عليها.</p> <p>16.3 تتألف لجنة الرقابة المالية (FCC) من ثلاثة مدققين حسابات يتم تعيينهم من قبل المجلس التنفيذي لمدة عامين بالتناوب، ويتم ترشيحهم من قبل البرلمان الأعضاء من بين الدول التي تسهم في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>16.4 تجتمع لجنة الرقابة المالية (FCC) سنوياً في مقر الأمانة العامة لمراجعة حسابات الأمانة للعام السابق ودراسة التقرير الذي قدمه مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً. تعرض اللجنة تقريرها إلى المجلس التنفيذي من خلال الأمين العام.</p> <p>يشمل هذا التقرير ما يلي:</p> <p>أ) ملاحظات حول المسائل المالية</p> <p>ب) ملاحظات على تقرير مدقق الحسابات الخارجي.</p> <p>ج) مدى فعالية إجراءات الرقابة المالية الداخلية داخل الأمانة.</p> <p>16.5 يلتزم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً بالقواعد والمعايير المحاسبية المتعارف عليها.</p>	11

	<p>البند 16.6 تنقيح جديد يحق للجنة الرقابة المالية الطلب من الأمين العام بتزويدها بالتفسيرات حول المسائل المالية.</p> <p>البند 16.7 تنقيح جديد أن يقدم إلى المجلس التنفيذي تقريراً متضمناً آرائه وملاحظاته المتعلقة بالتقرير المقدم من لجنة الرقابة.</p> <p>البند 16.8 تنقيح جديد تغطي موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية تكلفة أعمال لجنة الرقابة المالية ومصاريفها الأخرى.</p> <p>البند 16.9 لم يتم تغييرها</p>	<p>16.6 مع ذلك، لا يجوز في أي حال من الأحوال أن تقوم لجنة الرقابة المالية بتضمين ملاحظات جوهرية في تقريرها عن تدقيق الحسابات من دون أن تقوم أولاً بإعطاء الأمين العام أو ممثله (ممثلية) فرصة لتقديم تفسيرات للجنة الرقابة المالية حول الموضوع قيد الرقابة. وتدرج هذه التوضيحات في تقرير اللجنة.</p> <p>16.7 يجوز للأمين العام أن يقدم إلى المجلس التنفيذي تقريراً متضمناً آرائه وملاحظاته على تقرير المقدم من لجنة الرقابة المالية (FCC) وذلك التقرير المقدم من مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً.</p> <p>16.8 يدفع الأمين العام رسوم مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً في حين أن الرسوم والمصاريف الأخرى للجنة الرقابة المالية (FCC) تتحملها برلمانها المعنية.</p> <p>16.9 لا يجوز تعيين أي موظف سابق في الأمانة العامة كمدقق حسابات وبالمثل، لا يتم تعيين مدقق حسابات سابق في الأمانة قبل انقضاء فترة ثلاث سنوات منذ تعيينه الأخير.</p>	
	<p>البند 17 تنقيح جديد:</p> <p>البند 17.1 يدرس المجلس التنفيذي تقارير اللجنة الدائمة لإعداد الموازنة والنظام الداخلي في اجتماعها الأول. وفي حال وجود خلافات، سيستمع إلى تقرير لجنة الرقابة المالية والأمين العام، واتخاذ قرار بشأن الموافقة عليها. وفي حال عدم الموافقة على التقرير المالي، يواصل المجلس التنفيذي النظر في المسائل المتبقية إلى أن يجد حلولاً قبل نهاية السنة المالية القادمة.</p> <p>البند 17.2 يقر المجلس التنفيذي موازنة للسنة القادمة في اجتماعه الثاني.</p>	<p>المادة-17</p> <p>يدرس المجلس التنفيذي تقارير لجنة الرقابة المالية (FCC) مدقق الحسابات الخارجي المعين محلياً وتقرير الأمين العام. ويجب أن يوافق المجلس التنفيذي على تقرير لجنة الرقابة المالية (FCC) بإغلاق حسابات السنة المالية المعنية وتصفية مسؤولية الأمين العام المالية عنها.</p> <p>وعدا عن ذلك، ينبغي أن يستمر المجلس التنفيذي في التحقق في الأسئلة المتبقية وإيجاد حلول قبل نهاية السنة المالية القادمة.</p>	12

سيتم تغيير ترقيم البنود عند الموافقة على الوثيقة موافقة تامة. *

التعديلات على ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية

APA/2007/10

تشرين الثاني/نوفمبر 2007



ميثاق

الجمعية البرلمانية الآسيوية*

ملاحظة	النسخة الجديدة	النسخة الحالية	الرقم
يحدد الوقت والمكان لاعتماد النسخة الجديدة من الميثاق.	النسخة الجديدة: تم اعتماد الميثاق، من حيث المبدأ، في الدورة الأولى للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني/نوفمبر 2006. وتم إعداد التعديلات في الاجتماع التنفيذي، الذي عُقد في 17-18 تشرين الثاني / نوفمبر في طهران، وتم التوصية بها إلى الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. واعتمد الميثاق المرفق في الجلسة العامة الثانية للجمعية، 19-21 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وذلك في يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007.	تم اعتماد الميثاق، من حيث المبدأ، في الدورة الأولى للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية في تشرين الثاني / نوفمبر 2006. وتم إعداد التعديلات في اجتماع المجلس التنفيذي، الذي عُقد في 17-18 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، وتم التوصية بها إلى الجلسة العامة الثانية للجمعية البرلمانية الآسيوية. واعتمد الميثاق المرفق في الجلسة العامة الثانية للجمعية، 19-21 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وذلك في يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007.	1.

<p>الجلسة العامة الثانية لاجتماع الجمعية، 19-21 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، طهران، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، وذلك في يوم الاثنين، 19 تشرين الثاني / نوفمبر 2007، وتمت الموافقة من قبل المجلس التنفيذي بتاريخ __، 2019 (المدينة، البلد)، ووافقت عليها الجلسة العامة بتاريخ __، 2019 (المدينة، البلد).</p>		
<p>لم تعد الجملة الأخيرة ذات صلة بالموضوع</p> <p>يجب حذف آخر جملة. النسخة الجديدة: المقدمة</p> <p>اقتناعاً منها بأن السعي إلى السلام على أساس العدالة والتعاون الدولي أمر حيوي للحفاظ على المجتمع والحضارة البشرية؛</p> <p>وإذ تؤكد من جديد إخلاص البلدان الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تمثل التراث المشترك لشعوبها والمصدر الحقيقي للحرية الفردية، الحرية السياسية</p>	<p>المقدمة</p> <p>2.</p> <p>اقتناعاً منها بأن السعي إلى السلام على أساس العدالة والتعاون الدولي أمر حيوي للحفاظ على المجتمع والحضارة البشرية؛</p> <p>وإذ تؤكد من جديد إخلاص البلدان الآسيوية للقيم الروحية والأخلاقية التي تمثل التراث المشترك لشعوبها والمصدر الحقيقي للحرية الفردية، الحرية السياسية وسيادة القانون، وهي مبادئ تشكل أساس الديمقراطية الحقنة كلها؛</p> <p>وإذ تعتقد أنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا والمضي في تحقيقها وتحقيق مصالح التقدم الاقتصادي والاجتماعي، هناك حاجة إلى وحدة أوثق بين البلدان الآسيوية؛</p>	

<p>وسيادة القانون، وهي مبادئ تشكل أساس الديمقراطية الحقبة كلها؛</p> <p>وإذ تعتقد أنه من أجل الحفاظ على هذه المثل العليا والمضي في تحقيقها وتحقيق مصالح التقدم الاقتصادي والاجتماعي، هناك حاجة إلى وحدة أوثق بين البلدان الآسيوية؛</p> <p>ومن أجل الاستجابة لهذه الحاجة والتطلعات التي أعربت عنها شعوبها في هذا الصدد، من الضروري وعلى الفور إنشاء جمعية تجمع بين البلدان الآسيوية لتكوين رابطة أوثق بغية دمجها في نهاية المطاف؛</p>	<p>ومن أجل الاستجابة لهذه الحاجة والتطلعات التي أعربت عنها شعوبها في هذا الصدد، من الضروري وعلى الفور إنشاء جمعية تجمع بين البلدان الآسيوية لتكوين رابطة أوثق بغية دمجها في اتحاد برلماني آسيوي؛</p> <p>لذلك، فإننا، نحن، الأعضاء الحاليين في رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP)، نرى أن هناك حاجة إلى تحويل هذه الرابطة (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) ونعلن هنا، نيابة عن البرلمانات التي تمثلها، ما يلي:</p>	
<p>لم يتم تغييرها</p>	<p><u>قواعد عامة</u></p>	<p>3.</p>
<p>النسخة الجديدة: المادة 1: إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p>	<p>المادة 1: إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p>	<p>4.</p>



<p>تتشكل الجمعية البرلمانية الآسيوية من برلمانات البلدان الآسيوية (المسماة فيما يلي "بالأعضاء")، التي ترسل وفودها (المسماة فيما يلي "بالوفود") التي تتألف من نواب البرلمانات، للمشاركة في أنشطة الجمعية البرلمانية الآسيوية. يسمى النواب الذين هم أعضاء في وفد البرلمان "بالمندوبين".</p>	<p>يتم بموجب هذا الميثاق تحويل رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP) إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)، ويطلق عليها فيما بعد اسم "الجمعية". وبذلك يحل هذا الميثاق محل ميثاق رابطة البرلمانات الآسيوية من أجل السلام (AAPP).</p>
<p>النسخة الجديدة: المادة 2: مبادئ إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p> <p>- مساواة بين كل الأعضاء - الاعتراف بسيادة جميع الدول الأعضاء في الجمعية وباستقلالها - الالتزام بمبادئ التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية للدول الأخرى - الاعتراف بالتسوية السلمية للنزاعات - الاعتراف بحقوق الأمم وحريتها - تعزيز حقوق الإنسان - محاربة الإرهاب</p>	<p>5. المادة 2: مبادئ إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p> <p>إن جميع البرلمانات الأعضاء:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تؤكد على المساواة بين جميع الأعضاء؛ • تعترف بالسلطة الوطنية، السيادة، التعايش السلمي وعدم التدخل في الشؤون الداخلية؛ • تؤمن بالصدقة والتسوية السلمية للنزاعات؛ • تشجع حقوق الإنسان وتعززها وتعارض الإرهاب وتعترف بحقوق الأمم وحريتها؛ • تؤكد على ضرورة التعاون الكامل فيما يتعلق بالتنمية المستدامة وحماية البيئة؛ • تحاول إنشاء منظمات مشتركة وتهدف إلى توفير البنى التحتية وتشجع التنمية الاقتصادية من خلال الاستفادة من مزايا القواسم المشتركة الإقليمية؛ • تؤمن بفوائد مواءمة القوانين والممارسات القانونية بين أعضاء الجمعية، آخذين في الاعتبار تنوع الخبرات الآسيوية الثقافية، السياسية والاقتصادية، بهدف التوصل إلى التشريعات الموحدة؛



<p>- التعاون في تحقيق التنمية المستدامة والحماية البيئية</p> <p>- تعزيز التنوع الثقافي، والسياسي، والاقتصادي للبلدان الآسيوية</p>	<p>تعبير عن الاستعداد لإنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p>	
<p>لم يتم تغييرها</p>	<p>المادة 3: أهداف إنشاء الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p> <p>أهداف الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) هي كما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. تعزيز الحرية، العدالة الاجتماعية، السلام، الأمن والصداقة لتحقيق أهداف الجمعية. 2. تقاسم فرص الوصول إلى أحدث المعارف في مختلف المجالات وتعزيز هذه المعارف بين الأعضاء من أجل تعزيز التقدم والمساواة بين أعضائها. 3. استغلال الموارد البشرية والطبيعية الشاسعة بطريقة تعاونية، وتأمين مصالح جميع الأعضاء والاعتراف بسلطنتهم الدائمة على مواردهم الطبيعية. 4. توفير مرافق الرعاية الصحية والغذائية لكل فرد من سكانها. 5. المساهمة في التكامل بين الدول الآسيوية من أجل استغلال إمكانات المنطقة. 	<p>6.</p>
<p>يجب استثناء المكتب من هيئات الجمعية بما أنه لم يتأسس</p>	<p>المادة 4: عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA)</p> <p>عضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) مفتوحة أمام البرلمانات الوطنية للدول ذات السيادة في آسيا. يجوز للبرلمانات الوطنية لدول آسيا ذات السيادة أن تقدم طلبها في أي وقت للانضمام إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية. وسيتم تعميم الطلب على البرلمانات الأعضاء، ويجب أن ينال موافقة أغلبية ثلثي أعضاء الجمعية.</p>	<p>7.</p>



وليس لديه سلطة فعلية.	ومهيئ للامتنال بميثاق الجمعية، يمكن أن يصبح مشاركاً من الجمعية. تنص أنظمة الجمعية على عملية قبول مشاركين جدد.		
يلغي المسمى الجديد الحشو.	نسخة جديدة بنية الجمعية البرلمانية الآسيوية	الأجهزة والبنية الأساسية	.8
	نسخة جديدة المادة 5: هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة، والمجلس التنفيذي، والرئيس، واللجان الدائمة، والأمانة العامة. تخضع أنشطة هيئات الجمعية إلى الأنظمة. يخضع تشكيل الهيئات الفرعية إلى الأنظمة.	المادة 5: الهيئات الأساسية للجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) تتكون الجمعية البرلمانية الآسيوية من الجلسة العامة، المجلس التنفيذي، مكتب الجمعية، اللجان التي قد تنشأ، والأمانة العامة.	.9
من المقترح أن تخضع هذه المسائل	يلغي هذا البند.	المادة 6: أعضاء ومراقبو الجلسة العامة باعتبارها أهم جهاز، تتألف الجلسة العامة من مندوبين معينين للبرلمانات الأعضاء، يتم انتخابه ممن قبل برلمانهم الوطنية لفترة عضوية مدتها سنتان.	.10



<p>المتعلقة بتنظيم أنشطة أجهزة الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الأنظمة.</p>		<p>يجوز حضور البرلمانات الآسيوية الأخرى والمنظمات الإقليمية والدولية دورات الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية كمراقبين بعد موافقة المجلس التنفيذي.</p> <p>المادة 7: سلطات الجلسة العامة</p> <p>يجوز للجلسة العامة الموافقة على القرارات، المقررات والإعلانات أو تقديم تقارير حول السياسات العامة للجمعية، وكذلك حول المواضيع الأخرى المتعلقة بأنشطتها.</p>	
	<p>نسخة جديدة: المادة 6: عدد المندوبين من برلمان واحد. يحق لكل برلمان عضو بإرسال وفد للمشاركة في الجمعية البرلمانية الآسيوية، يتألف من مندوبين، وقد يتضمن عدداً إضافياً، يتم تحديده على النحو التالي: ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين مليون إلى 50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان، ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 50 و200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين، ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين ● البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.</p>	<p>المادة 8: عدد الأصوات .11</p> <p>يتمتع كل برلمان عضو بحقوق تصويت تنسجم مع عدد مندوبيه في الجلسة العامة. ولكل برلمان عضو مندوبان بالإضافة إلى مندوبين إضافيين يتم تحديدهم على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين مليون إلى 50 مليون نسمة سيكون لها مندوبان إضافيان، ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 50 و200 مليون نسمة سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين، ● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين ● البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين. 	



<p>سيكون لها ثلاثة مندوبين إضافيين،</p> <p>● البلدان التي يتراوح عدد سكانها بين 200 و 500 مليون نسمة سيكون لها أربعة مندوبين إضافيين</p> <p>● البلدان التي يزيد عدد سكانها على 500 مليون نسمة سيكون لها خمسة مندوبين إضافيين.</p>		
<p>من المقترح أن تخضع هذه المسائل المتعلقة بتنظيم أنشطة أجهزة الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى الأنظمة.</p>	<p>يلغى هذا البند.</p> <p>المادة 9: دورات الجلسة العامة</p> <p>تعقد الجلسة العامة دورة عادية سنوية واحدة على الأقل. وتعد دورة استثنائية في الحالات الطارئة، بناءً على طلب أي من البرلمانات الأعضاء، وموافقة أغلبية البرلمانات الأعضاء.</p> <p>المادة 10: المجلس التنفيذي</p> <p>يتألف المجلس التنفيذي من مندوب واحد من الجمعية البرلمانية الآسيوية (APA) من كل برلمان عضو.</p> <p>يجتمع المجلس التنفيذي مرتين في السنة على الأقل: مرة واحدة، قبل الجلسة العامة مباشرة، والأخرى عادة قبل حوالي ثلاثة أشهر من اجتماع الجلسة العامة في البلد المضيف السابق.</p> <p>المادة 10: مكتب الجمعية</p>	<p>12.</p>

<p>نرى أن المكتب جهازاً زائداً.</p>		<p>يكون للجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيعات الإقليمية العادلة¹. يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء البرلمانات الأعضاء لفترة ولاية سنة أو سنتين، حسب قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس لولاية واحدة متتالية. يُنتخب الرئيس للفترة القادمة خلال الاجتماع الأول لكل ولاية.</p>	
<p>نرى أن المكتب جهازاً زائداً.</p>	<p>نسخة جديدة: المادة 7: رئيس الجمعية ينتخب رئيس الجمعية بأغلبية أصوات المندوبين من البرلمانات المشاركة، من رؤساء البرلمانات المشاركة، الذين يخدمون لولاية لمدة سنة واحدة. قد يُنتخب الرئيس مرة أخرى لولاية ثانية بقرار من اجتماع الجلسة العامة. ينتخب الرئيس بأغلبية أصوات المندوبين المشاركين في التصويت في الجلسة العامة.</p>	<p>المادة 10: مكتب الجمعية يكون للجمعية رئيس وأربعة نواب للرئيس ومقرر واحد، مع مراعاة التوزيعات الإقليمية العادلة². يُنتخب رئيس الجمعية من بين رؤساء البرلمانات الأعضاء لفترة ولاية سنة أو سنتين، حسب قرار البرلمان المضيف، بأغلبية أصوات مندوبي البرلمانات الأعضاء. ويجوز إعادة انتخاب الرئيس لولاية واحدة متتالية. يُنتخب الرئيس للفترة القادمة خلال الاجتماع الأول لكل ولاية.</p>	<p>13.</p>



	يسري مفعول سلطات الرئيس عند الانتخابات وتنتهي عند انتخاب رئيس جديد. يوجه الرئيس أعمال الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويشرف على الأمانة العامة، وينظم الجلسة العامة للمجالس التنفيذية في بلده الام، ويعطي شروط عملهم. تخضع سلطات الرئيس وأنشطته إلى الأنظمة.		
	المادة 8: لم يتم تغيير النص	المادة 10: الكيان القانوني	14. الجمعية البرلمانية الآسيوية هي كيان قانوني يمثله رئيسها.
تخضع عملية التصويت للأنظمة.	نسخة جديدة: المادة 9: التصويت في اجتماعات اللجان الدائمة للمجلس التنفيذي للجمعية، يتمتع كل وفد بحق التصويت مع مبدأ "وفد واحد - صوت واحد".	المادة 11: التصويت	15. تتطلب جميع قرارات الجمعية أغلبية أصوات مندوبي البرلمان الأعضاء الحاضرين والمشاركين في التصويت، ما لم تقرر الجلسة العامة بأغلبية بسيطة من المندوبين بأن موضوع محدد يتطلب أغلبية أعلى.



<p>في حال اختلاف الآراء ضمن الوفد الواحد، إن صوت رئيس الوفد هو الصوت الحاسم.</p> <p>في الجلسة العامة، تتخذ القرارات بأغلبية الأصوات للمندوبين المشاركين الذين صوتوا بحسب مبدأ "وفد واحد - صوت واحد".</p> <p>يجب على كل مندوب التصويت فردياً.</p> <p>تخضع مسائل التصويت الأخرى إلى الأنظمة.</p>		
<p>نرى أن الأمانة العامة المؤقتة جهازاً زائداً ولم يتم تشكيلها من قبل.</p>	<p>يلغى هذا البند.</p> <p>المادة 12: الأمانة العامة المؤقتة</p> <p>يكون مقر الأمانة العامة في بلد الرئيس المنتخب للجمعية.</p> <p>يكون البلد المضيف مسؤولاً عن توفير التسهيلات اللازمة للأمانة العامة وعقد دورات الجمعية.</p>	<p>16. الأمانة العامة</p>
<p>من المقترح إزالة كلمة "دائمة"، بما أنه تم إلغاء</p>	<p>المادة 13: الأمانة العامة الدائمة</p> <p>تتمثل الاختصاصات الرئيسية للأمانة العامة فيما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير لدورات الجمعية، • متابعة تنفيذ قرارات الجمعية، <p>المادة 10: الأمانة العامة</p> <p>تتمثل الاختصاصات الرئيسية للأمانة العامة فيما يلي:</p>	<p>17.</p>

<p>مفهوم الأمانة العامة المؤقتة. في النسخة الحالية من الميثاق، لم تُدرج بالكامل مسؤوليات الأمانة العامة. اقترحت أحكاماً إضافية.</p>	<p>-تنفيذ قرارات الجلسات العامة للجمعية، والمجلس التنفيذي، واللجان الدائمة. -تطبيق موازنة الجمعية وتقديم تقرير الموازنة إلى المجلس التنفيذي للجمعية -إعداد مشاريع القرارات والمسودات وقرارات الجمعية الأخرى، بالنيابة عن المجلس التنفيذي -إعلام مؤقتاً البرلمان المشاركة بالجلسات العامة، واجتماعات اللجان التنفيذية، واللجان الدائمة التي ستعقد، وأنشطة الجمعية الأخرى، وإرسال جميع الوثائق المتعلقة بهذه الأنشطة. • الحفاظ على التواصل مع الأعضاء والتحضير للجلسات العامة للجمعية • الاحتفاظ بوثائق الجمعية، • يتأسر الأمانة العامة للجمعية الأمين العام. تحدد أنظمة الجمعية والنظام الأساسي للموظفين، مركز الأمين العام.</p>	<p>• حماية وثائق الجمعية البرلمانية الآسيوية،</p>	
---	---	---	--

تخضع المسألة إلى الأنظمة.	يلغى هذا البند.	.18 المادة 14: إنشاء اللجان المتخصصة يجوز للجمعية إنشاء لجان خاصة للتعامل مع أي موضوع محل اهتمام.
	نسخة جديدة: المادة 11: النظام الأساسي للجمعية البرلمانية الآسيوية، والأنظمة المالية، والنظام الأساسي للموظفين يعتمد النظام الأساسي للجمعية البرلمانية الآسيوية، والأنظمة المالية، والنظام الأساسي للموظفين بأغلبية أصوات المشاركين في الاجتماع.	.19 المادة 15: النظام الداخلي للجمعية تعتمد الجمعية نظامها الداخلي الذي يجب أن متفقاً مع الميثاق.
من المقترح إضافة اللغة الروسية كلغة رسمية، لأنها تعتبر خامس أكثر لغة مستخدمة في العالم، وهو أمر مناسب	نسخة جديدة: اللغات الرسمية المادة 12: لغات الجمعية البرلمانية الآسيوية الرسمية ولغات العمل هي العربية، والروسية، والإنجليزية، ولغة العمل هي الإنجليزية	.20 <u>اللغات الرسمية</u> المادة 16: لغات الجمعية البرلمانية الآسيوية الرسمية ولغات العمل اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية هي اللغتين العربية والإنجليزية ولغة العمل لديها هي الإنجليزية.



<p>لوفود عدة دول أعضاء في الجمعية وللمراقبين فيها إذا استخدموا اللغة الروسية.</p>			
	<p>نسخة جديدة: المادة 13: تعديل النسخة الجديدة من الميثاق والتعديلات عليه يصدر قرار بالتعديلات على الميثاق أو لإصدار نسخة جديدة من الميثاق بقرار يقترحه المجلس التنفيذي ويمرر بأغلبية ثلثي الأصوات في هذا الاجتماع.</p>	<p>التعديلات المادة 17: تعديل الميثاق تتطلب تعديلات هذا الميثاق موافقة ما لا يقل عن ثلثي البرلمان الأعضاء الحاضرين والمشاركين في التصويت في الجلسة العامة.</p>	<p>21.</p>
<p>يجب التحقق من النسخة الحالية لقائمة المشاركين في الجمعية</p>	<p>يلغى هذا البند. بالنظر إلى التمثيل الإقليمي المتوازن، يتم تجميع البلدان الآسيوية في المناطق دون الإقليمية الخمس التالية:</p>	<p>* عُدلت لأسباب تقنية بالنظر إلى التمثيل الإقليمي المتوازن، يتم تجميع البلدان الآسيوية في المناطق دون الإقليمية الخمس التالية: 1- غرب آسيا: مملكة البحرين، قبرص، جمهورية العراق، المملكة الأردنية الهاشمية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، دولة فلسطين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، دولة الإمارات العربية المتحدة، الجمهورية اليمنية، ...</p>	<p>22.</p>

<p>1 -غرب آسيا: مملكة البرلمانية البحرين، قبرص، جمهورية العراق، المملكة الأردنية الهاشمية، دولة الكويت، الجمهورية اللبنانية، دولة فلسطين، المملكة العربية السعودية، الجمهورية العربية السورية، تركيا، دولة الإمارات العربية المتحدة، الجمهورية اليمنية، ...</p> <p>2-جنوب شرق آسيا: كمبوديا، إندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند، فيتنام، ...</p> <p>3-جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلاديش، بوتان، الهند، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، جزر المالديف، نيبال، باكستان، سريلانكا، ...</p> <p>4-شرق آسيا ومنطقة المحيط الهادئ: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، تونغا، ...</p> <p>5 - آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: أذربيجان، كازاخستان، قيرغيزستان،</p>	<p>2-جنوب شرق آسيا: كمبوديا، إندونيسيا، لاوس، ماليزيا، الفلبين، سنغافورة، تايلاند، فيتنام، ...</p> <p>3-جنوب آسيا: أفغانستان، بنغلاديش، بوتان، الهند، الجمهورية الإسلامية الإيرانية، جزر المالديف، نيبال، باكستان، سريلانكا، ...</p> <p>4-شرق آسيا ومنطقة المحيط الهادئ: الصين، فيجي، جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، كيريباتي، منغوليا، بالاو، جمهورية كوريا، تونغا، ...</p> <p>5 - آسيا الوسطى ورابطة الدول المستقلة: كازاخستان، قيرغيزستان، أوزبكستان، ...</p>
--	--



	روسيا الاتحادية، طاجيكستان، أوزبكستان، ...	
--	---	--



جدول التعديلات على النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية



الجمعية البرلمانية الآسيوية

القسم 1 "الاسم وهيكل النظام الداخلي"

في هذا القسم، من المقترح أن يتم حذف ذكر الجلسة العامة من اسم الوثيقة، إذ إن الوثيقة المنقحة لن تحدد فقط قواعد عقد الجلسة العامة، بل أيضاً لتنظيم نشاط هيئات الجمعية البرلمانية الآسيوية الأخرى (اللجنة التنفيذية، واللجان الدائمة، والهيئات الفرعية).
تم تغيير الهيكل الداخلي للوثيقة للسبب عينه، ولذلك، اقترح جدول محتويات آخر.

ملاحظات	التعديلات	النسخة الحالية	
	النظام الداخلي للجمعية البرلمانية الآسيوية	النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية	1.
	I. المشاركون II. اللجان الدائمة والهيئات الفرعية III. اللجنة التنفيذية IV. الجلسة العامة V. الرئيس	I. المشاركون II. الجلسات III. واجبات الرئيس - المكتب الموسع IV. اللجان الدائمة V. جدول الأعمال - القرارات - النقاشات	2.



	.VI الإجراءات لاعتماد القرارات	.VI التعديلات	
	.VII الأمانة العامة	.VII الكلمات - الإجراءات - الاقتراحات الإجرائية	
	.VIII التعديلات على النظام الداخلي	.VII النصاب - الإجماع - التصويت	
		.IX الأمانات العامة الدائمة والمؤقتة	
		.X اختتام الجلسة العامة	
		.XI اعتماد النظام وتعديله	



القسم I "المشاركون"

يحدد هذا القسم من التعديلات المصطلحات المستخدمة في النظام الداخلي، القواعد المتعلقة بمنح صفة المراقب في الجمعية البرلمانية الآسيوية، والإجراء المتبع لحضور الجلسات واجتماعات اللجان. ومن المقترح، إلغاء تعيينات المندوبين لولاية سنتين، لأنه لم يتم التقيد بهذه القاعدة من الناحية العملية.

3	I. المشاركون	لم يتم تغييرها
4	القاعدة 1 1. يحضر الجلسة العامة أعضاء البرلمانات صالحو العضوية من البلدان الآسيوية ³ الذين تعينهم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، المشار إليها في ما يلي بالجمعية البرلمانية الآسيوية، كمندوبين إلى الجمعية لولاية سنتين، وفقاً للمادة 6 من الميثاق.	البند 1 التنقيح الجديد: تتألف الجمعية البرلمانية الآسيوية من أعضاء البرلمانات صالحو العضوية من البلدان الآسيوية ¹ الذين تعينهم البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، المشار إليها في ما يلي بالجمعية البرلمانية الآسيوية، كمندوبين إلى الجمعية، وفقاً للمادة 6 من الميثاق.
5	2. يحق لكل برلمان عضو أن يعين 2-7 مندوبين إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية، وفقاً للمادة 8 من الميثاق.	البند 2 لم يتم تغييره
6	3. تقدم البرلمانات الأعضاء إلى الأمين العام الشهرة ومعلومات الاتصال للمندوبين إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية، خطياً، في أقرب وقت ممكن، وقبل شهر على الأقل من موعد انعقاد الجلسة العامة، واجتماعات اللجنة التنفيذية، واللجنة الدائمة.	

³"آسيا" / "آسيوي"، تعني ضمن سياق هذا النظام وميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، أي دول سيادية تنتمي إلى مجموعة بلدان آسيا والمحيط الهادئ، وفقاً للممارسة المتبعة في الأمم المتحدة، وكذلك في أي دولة سيادية تقع أجزاء منها في آسيا.

	<p>البند 4 حُذِف</p>	<p>4. قبل نهاية ولاية السنتين لتعيين المندوب إلى الجمعية البرلمانية الآسيوية، في حال انقضاء هذه الولاية، أو حدد البرلمان الوطني أن المندوب غير قادر على أداء واجباته كعضو في البرلمان الوطني، أو أنه توفي، يعين البرلمان المذكور أعلاه مندوباً آخرًا إلى الجمعية، لولاية سنتين ويرسل إشعاراً بذلك إلى الأمين العام.</p>	7
<p>يمكن لممثلي البرلمانات وليس للبرلمان في أجملة حضور الجلسات العامة واجتماعات اللجان. ويمكن أن يمثل المراقبون أيضاً المنظمات الدولية التي ينبغي ذكرها.</p>	<p>1. التنقيح الجديد يحضر ممثلون من البرلمانات المراقبة في الجمعية البرلمانية الآسيوية الجلسات العامة المفتوحة واجتماعات اللجان، بصفتها مراقبين وتلقي الكلمات بدعوة من الرئيس فقط. ولا يمكنها التصويت أو تقديم الترشيحات لمنصب منتخب.</p>	<p>القاعدة 2</p> <p>1. تحضر البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية الجلسات العامة المفتوحة واجتماعات اللجان، بصفتها مراقبين وتلقي الكلمات بدعوة من الرئيس فقط. ولا يمكنها التصويت أو تقديم الترشيحات لمنصب منتخب.</p>	8
	<p>2. التنقيح الجديد</p> <p>يمكن دعوة ممثلي المنظمات الإقليمية والدولية الأخرى، بصفة مراقبين، من أجل حضور الجلسات المفتوحة للجمعية البرلمانية الآسيوية، كما هو محدد من اللجنة التنفيذية وإشعار الرئيس خطياً قبل شهر على الأقل من موعد بدء الجلسة.</p>	<p>2. يمكن دعوة ممثلي المنظمات الإقليمية والدولية أو أي اتحاد برلماني، بصفة مراقبين، من أجل حضور الجلسات العامة المفتوحة، كما هو موصى به من مكتب الجلسة العامة السابقة وإشعار الجلسة العامة التي ينوون حضورها، حسب الأصول.</p>	9
	<p>البند 3 التنقيح الجديد</p> <p>يقدم طلب الحصول على صفة العضو أو المراقب خطياً إلى الرئيس وينظر فيه في الاجتماع القادم للجنة التنفيذية التي تصدر توصيات إلى الجلسة</p>	<p>3. يقدم طلب الحصول على صفة العضو أو المراقب خطياً إلى الرئيس وينظر فيه في الاجتماع القادم للجنة التنفيذية التي تصدر توصيات إلى الجلسة العامة للجمعية من أجل اتخاذ قرار. يوافق</p>	10

	<p>العامة للجمعية من أجل اتخاذ قرار. يتخذ قرار قبول عضو جديد أو منح صفة المراقب بأغلبية أصوات المندوبين الذين صوتوا.</p> <p>البند 4 فقرة جديدة</p> <p>يتحمل المراقبون كافة التكاليف المتعلقة بالمشاركة في اجتماعات الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p>	<p>على الطلب هذا بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والتصويت بحسب القاعدة 34(3) من النظام الداخلي هذا.</p>	
	<p>البند 1 تعين البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أعضاء برلمانات سابقين وكذلك ممثلين من أي منظمة غير حكومية، والعلماء، وغيرهم من الشخصيات البارزة كأعضاء شرف من وفودهم.</p> <p>البند 2 يشارك أعضاء الشرف في الجلسات العامة بصفة مراقبين. ولا يحق لهم التصويت. وتعطى لهم الكلمة وفقاً لقرار من الجلسة العامة.</p> <p>البند 3 يتحمل الطرف الموفد جميع التكاليف المتعلقة بأعضاء الشرف في الجلسة العامة.</p>	<p>القاعدة 3</p> <p>تعين البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أعضاء برلمانات سابقين وكذلك ممثلين من أي منظمة غير حكومية، والعلماء، وغيرهم من الشخصيات البارزة كأعضاء شرف من وفودهم.</p>	11

القسم III "اللجان الدائمة والهيئات الفرعية"

في هذا القسم من التعديلات، من المقترح عرض أنشطة اللجان الدائمة والهيئات الفرعية، بدقة أكثر. وتتعلق قاعدة واحدة (القاعدة 15) من الأحكام السارية بهذا الأمر. ونرى أن اللجان أساسية لصياغة قرارات الجلسات العام من أجل توضيح أنشطتها بصورة أكثر تفصيلاً.

	II. اللجان الدائمة، واللجان المؤقتة، واللجان والهيئات الفرعية	IV. اللجان الدائمة	12
إن الهيكل الساري للجان الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية، والإجراءات لإنشائها منصوصة على هذا النحو.	<p>القاعدة 4</p> <p>البند 1 التنقيح الجديد</p> <p>تتضمن الجمعية البرلمانية الآسيوية أربع لجان دائمة، أي اللجنة المعنية بالشؤون السياسية، واللجنة المعنية بالشؤون الاجتماعية والثقافية، واللجنة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، واللجنة للموازنة والنظام الداخلي. وتنشئ الجلسة العامة اللجان كما هو مقترح من اللجنة التنفيذية. ويمكن للجلسة العامة التي تعمل بحسب اقتراح اللجنة التنفيذية أن تنشئ لجاناً مؤقتة، ولجان وهيئات فرعية أخرى.</p>	<p>القاعدة 15</p> <p>1. بالإضافة إلى اللجان الدائمة الخمس، بما فيها اللجنة المعنية بالشؤون السياسية، واللجنة المعنية بضمان السلم والسلامة، واللجنة المعنية بالشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة، واللجنة المعنية بالطاقة، يمكن للجلسة العامة إنشاء لجان دائمة، ولجان وهيئات فرعية تعتبر ضرورية لمعالجة أي قضايا ذات صلة والنظر في المشاكل المدرجة في جدول الأعمال. تقدم هذه الهيئات تقاريرها وتوصياتها إلى الجلسة العامة لمواصلة النظر فيها واتخاذ قرار بشأنها.</p>	13



<p>تم إضافة هذه الفقرة من أجل تعزيز ضمان مشاركة الوفود في اجتماعات اللجان.</p>	<p>البند 2 التنقيح الجديد تنظر اللجنة التنفيذية في إنشاء لجنة، أو لجنة فرعية، أو هيئة فرعية جديدة، في حال قدم هذا الاقتراح 10 وفوداً على الأقل إلى البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>ويرسل وفد البرلمان العضو في الجمعية عضو وفد للمشاركة في عمل أي لجنة أو هيئة فرعية للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>لا يمكن رفض مشاركة عضو الوفد المرسل من وفده في عمل اللجنة أو الهيئة الفرعية للجمعية البرلمانية الآسيوية.</p>	<p>14. 2. بناء على اقتراح من المكتب أو من 10 برلمانات أعضاء على الأقل، تدرج مسألة إنشاء لجنة دائمة، أو لجنة فرعية، أو لجان، أو هيئات فرعية أخرى في جدول أعمال اللجنة التنفيذية. ويوافق على توصية اللجنة التنفيذية بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والتصويت في الجلسة العامة.</p>	14
<p>سيحدد اتخاذ الإجراء لتحديد شروط اجتماعات اللجان وموعد انعقادها.</p>	<p>البند 3 التنقيح الجديد</p> <p>يعقد اجتماع كل لجنة سنوياً. تحدد اللجنة التنفيذية مكان وموعد انعقاد الاجتماع، وجدول الأعمال، من بين البلدان التي ترغب بالمشاركة في الاجتماع.</p>	<p>3. تعقد اجتماعات اللجان الفرعية، واللجان، والهيئات الفرعية ما بين الدورات من قبل البرلمان العضو الذي عقد الجلسة العامة السابقة، باستثناء عندما يتفق الرئيس والسكرتير الدائم أنه يمكن أن يمثل الطرف المضيف عضو برلمان آخر.</p>	15
<p>إن القاعدة لتحديد نصاب اللجنة التي تطورت في الممارسة العملية منصوص عليها رسمياً.</p>	<p>البند 4 التنقيح الجديد</p> <p>يعتبر اجتماع اللجنة شرعياً إذا شاركت فيه 7 وفوداً على الأقل.</p>	<p>4. يوافق، في الجلسة العامة، على عدد أعضاء كل لجنة فرعية، ولجنة، وهيئة فرعية (مع الأخذ بالاعتبار التوزيع الجغرافي العادل، ووقت وعدد اجتماعاتها بين الدورات).</p>	16

<p>إن عملية تعيين اللجنة رئيس، التي تطبقها الجمعية البرلمانية الآسيوية بشكل عملي، منصوص عليها رسمياً. وإن صلاحيات الرئيس محددة.</p>	<p>البند 5 فقرة جديدة</p> <p>يتأسس اللجنة الرئيس المنتخب في الجلسة العامة عبر التصويت العلني، وذلك لمدة عام. وكقاعدة، هو عضو وفد البرلمان العضو، وبحيث يعقد بلده اجتماعاً للجنة.</p> <p>يفتح الرئيس اجتماع اللجنة، ويختتمه، ويكفل الامتثال للنظام الداخلي، ويعطي الكلمة إلى المتحدثين.</p> <p>يحق للرئيس مقاطعة المتحدث في حال رأى أن الكلمة خارجة عن الموضوع أو تتخطى الوقت المحدد.</p> <p>ويحدد الوقت للكلمة في بداية كل اجتماع للجنة بموجب قرار بشأنه.</p>	17
<p>إن عملية تقديم مشروع قرار إلى اللجنة وأحكام القرارات الموافق عليها إلى اللجنة التنفيذية محددة. وترتبط هذه المعايير بمعايير الفصل المتعلق بإجراءات اتخاذ القرارات في الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p>	<p>البند 6 تناقش اللجنة مشاريع القرارات، والتعديلات، وتعتمد مشروع قرار بشكل عام، وتقدمها إلى اللجنة التنفيذية.</p>	18

القسم IV "اللجنة التنفيذية"

في هذا القسم من التعديلات، من المقترح عرض أنشطة اللجنة التنفيذية بدقة أكثر. تعتبر اللجنة التنفيذية أهم هيئة في الجمعية البرلمانية الآسيوية، لكن النظام الداخلي الساري لا يعكس نشاطها إلا في بند واحد. يومن المقترح إضافة فصل منفصل إلى النظام الداخلي سيضع إجراءً لإنشاء اللجنة التنفيذية وتشغيلها. ووفقاً للممارسة الحالية، تعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاتها مرتين في السنة، شرط أن يعقد أحد اجتماعاتها مباشرة قبل الجلسة والآخر - قبل ثلاثة أشهر من الجلسة العامة.

وسيؤدي اجتماع اللجنة التنفيذية المنفصلة الذي يعقد قبل ثلاثة أشهر من انعقاد الجلسة العامة إلى عبء مالي إضافي على برلمان البلد الذي يرأس الجلسة فضلاً عن وفود برلمانات الدول الأعضاء. وسيطلب ذلك أيضاً وقتاً إضافياً لقضاء أعضاء البرلمان خلال فترة نشاطهم البرلمانية. فليس لكل أعضاء البرلمان الفرصة للمشاركة في هذه اللجنة.

واستناداً إلى تحليل ممارسة عقد اجتماعات اللجان التنفيذية، يتزامن جدول أعمال لجننتين تنفيذيتين، تتم مناقشة القضايا عينها، وفي الاجتماع الثاني للجنة التنفيذية، يتم استخدام الحجج المعرب عنها في الاجتماع الأول لها.

ومن المقترح أن تعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاتها مرتين في السنة قبل الجلسة العامة وبعدها مباشرة، مما سيسمح بتخفيض نفقات الطرف المضيف والوقت الذي تقضيه في رحلات المندوبين.

وإن الجلسة الأولى للجنة التنفيذية قبل الجلسة العامة هي جلسة ختامية. ففي هذا الاجتماع، يتم تقديم التقرير السنوي للأمين العام حول عملية الجمعية البرلمانية الآسيوية، ويتم تحديد أنشطة اللجان، والنظر في القرارات التي وضعتها، والقرارات المتعلقة بالتوصية بهذه القرارات للموافقة عليها في الجلسة العامة أو إعادةّها إلى اللجان لمزيد من التفصيل، ويتم وضع جدول أعمال نهائي للجلسة العامة، وتحديد مهلته الزمنية، وتقديم التقرير السنوي للأمين العام عن الوفاء بالموازنة، واعتماد قرار بشأن الموافقة على هذا التقرير أو عدم الموافقة عليه.

وإن الاجتماع الثاني للجنة التنفيذية هو التخطيط. ففي هذا الاجتماع، يتم تحديد خطة عمل الجمعية البرلمانية الآسيوية للعام المقبل، ويتم تحديد جدول أعمال أولي للجلسة العامة المقبلة التي وضعت على أساس مقترحات الوفود؛ ووفقاً لجدول الأعمال هذا، يتم وضع جداول أعمال اللجان والهيئات المساعدة، ويتم اعتماد موازنة العام المقبل بناءً على اقتراح الأمين العام.

والجدير بالذكر أن اللجنة التنفيذية هي التي ستتخذ القرار بشأن الموافقة النهائية على الموازنة. وليس من الممكن النظر في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية والموافقة عليها في الجلسة العامة.

19	إن هذا الجزء غير موجود.	III. اللجنة التنفيذية	من المقترح إضافة جزء جديد "اللجنة التنفيذية".
20	القاعدة 7	القاعدة 5	
21	القاعدة 7	البند 1 التنقيح الجديد تتألف اللجنة التنفيذية من المندوبين، مندوب من كل برلمان عضو في الجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو.	1. تتألف اللجنة التنفيذية من المندوبين، مندوب على الجمعية البرلمانية الآسيوية من كل برلمان عضو.
22	2. تعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاتها مرتين في السنة: مباشرة قبل الجلسة العامة وقبل ثلاثة أشهر من الجلسة العامة.	البند 2 تعقد اللجنة التنفيذية اجتماعاتها مرتين في السنة: مباشرة قبل الجلسة العامة وبعدها.	
23	3. على اجتماعات اللجنة التنفيذية المذكورة أعلاه في البندين، 1 و 2، أن: * توجه عمل الأمانة العامة في مساعدتها في عقد جلسة عامة من دون عراقيل وفعالة.	3. التنقيح الجديد على اللجنة التنفيذية أن: - توجه وتراقب عمل الأمانة العامة في مساعدتها للجمعية البرلمانية الآسيوية لكفاءة العمل؛ - توصي بترشيح للأمين العام للجمعية ويوافق عليه في الجلسة العامة؛	

	<p>- تستمع إلى التقرير السنوي للأمين العام حول عمل الجمعية وتتخذ قراراً بعد الموافقة أو عدم الموافقة؛</p> <p>- تنظر في اقتراح اللجنة الدائمة للموازنة والنظام الداخلي فيما يتعلق بتعديل الميثاق، والنظام الداخلي، والأنظمة المالية، ونظام الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية، وتوصيها بإدراجها في جدول أعمال الجلسة العامة أو تعييدها لتقديم مزيد من التفاصيل؛</p> <p>- تنظر في اقتراح لإنشاء لجنة جديدة، ولجنة مؤقتة، ولجنة فرعية، وهيئة فرعية للجمعية؛</p> <p>- تنظر في طلب قبول أعضاء أو مراقبين جدد وتصدر التوصيات للجلسة العامة من أجل اتخاذ القرار؛</p> <p>- (في اجتماع اللجنة التنفيذية قبل الجلسة العامة) تقرر بناء على مشروع جدول أعمال الجلسة العامة وتوصيها، وتنظر في مشاريع القرارات المعدة من اللجان الدائمة، وتقرر إدراجها في جدول أعمال الجلسة العامة أو تعييدها إلى اللجان الدائمة من</p>	<p>* تنظر في التقارير والوثائق التي وضعتها الأمانة العامة والتوصيات للجلسة العامة لاتخاذ قرار.</p> <p>* تنظر في مشاريع القرارات والتوصيات للجلسة العامة لاتخاذ قرار.</p> <p>* تنظر في اقتراحات الأمانة العامة لوضع مشروع جدول أعمال أولي للجلسة العامة وتوصي الجلسة العامة بمشروع جدول الأعمال هذا.</p> <p>* تنظر في موازنة الجمعية البرلمانية الآسيوية ومسائلها المالية وتعد التوصيات للجلسة العامة لاتخاذ قرار.</p> <p>* توصي بترشيح أمين عام للجمعية للموافقة عليه في الجلسة العامة.</p>	
--	---	---	--

	<p>أجل إعطائها المزيد من التفاصيل، وتحدد المهلة الزمنية للكلمات والنقاشات، وتنظر في تقرير الأمين العام عن الوفاء بالموازنة للعام الحالي، وتقرر الموافقة عليه أو عدم الموافقة عليه؛</p> <p>- (في اجتماع اللجنة التنفيذية مباشرة بعد الجلسة العامة) تحدد خطة عمل الجمعية للعام المقبل، وجدول الاجتماعات، وجدول الأعمال الأولي للجان الدائمة، وجدول الأعمال الأولي للجلسة العامة المقبلة، وتنظر في مشروع الموازنة للجمعية العامة، للعام المقبل، وتوافق عليه؛</p>		
	<p>البند 4 التنقيح الجديد</p> <p>- تتخذ اللجنة التنفيذية قراراً بأغلبية الأصوات للمشاركين الحاضرين.</p> <p>- تعتمد أي تعديلات على ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية بثلاثي أصوات المشاركين الذين صوتوا.</p> <p>- لكل برلمان عضو في الجمعية صوت واحد في اللجنة التنفيذية.</p>	<p>4. إذا أمكن، يعتمد أي قرار من اللجنة التنفيذية على أساس توافق الآراء. وإلا، تتخذ اللجنة التنفيذية قراراً بأغلبية أصوات جميع المشاركين الحاضرين والبرلمانات الأعضاء التي تنتخب. وتحدد أي قضايا خاصة تتطلب ثلثي الأغلبية بأغلبية أصوات المشاركين الحاضرين والبرلمانات المنتخبة.</p>	24

	- يعتبر الاجتماع صالحاً إذا شاركت فيه سبعة وفوداً على الأقل من البرلمانات الأعضاء في الجمعية.		
	حذفت	25	5. لكل برلمان عضو صوت واحد في اللجنة التنفيذية.
	حذفت	26	6. إن النصاب لعقد الجلسة العامة واعتماد قرار تنص عليها القاعدتان 32 و33 من النظام الداخلي هذا يطبق أيضاً على اجتماعات اللجنة التنفيذية.

V. قسم "الجلسة العامة"

تخضع مسائل عقد الجلسة العامة المنصوص عليها في النظام الداخلي الحالية لقواعد معينة، مما يعوق تطبيقها في المجال العملي.

ومن المقترح تجميع القواعد التي تحكمها معاً في الفصل المنفصل "الجلسة العامة" وتحديد بعض المسائل المتعلقة بترتيب الجلسة العامة وعقدتها.

ويتضمن الاقتراح الرئيسي إلغاء المكتب كهيئة للجمعية البرلمانية الآسيوية لأن هذه الهيئة لم تعمل مطلقاً عملياً.

إضافة إلى ذلك، يُقترح حذف مصطلح "مسألة إضافية" وإبقاء مصطلح "مسألة ملحة" فقط. وينطلق واضعو التعديلات من حقيقة أن الجلسة العامة ستنظر في القضايا المقررة سلفاً التي تم النظر فيها في اللجان والتي وافقت عليها اللجنة التنفيذية. وبعد هذا الإجراء، لا يمكن إدراج مسألة في جدول أعمال الجلسة العامة إلا في حال حدوث أي طارئ في أي بلد معين أو في العالم ككل. وفي هذه الحالة، يمكن النظر في مسألة ملحة. وسيتيح النظر في "مسائل إضافية" الفرصة لإدراجها في جدول أعمال الجلسة العامة للقضايا التي لم توافق اللجان عليها مسبقاً، والتي يمكن أن تؤدي إلى اعتماد قرارات سيئة الإعداد.

27	II الجلسات	IV. الجلسة العامة
28	القاعدة 4	القاعدة 6
29	القاعدة 4	التنقيح الجديد
	تعقد الجلسة العامة سنوياً (المادة 9 من الميثاق). تعقد الجلسة العامة سنوياً (المادة 9 من الميثاق). في البلد الذي يترأس الجمعية البرلمانية الآسيوية. (المادة 10 من الميثاق).	تعقد الجلسة العامة سنوياً (المادة 9 من الميثاق). في البلد الذي يترأس الجمعية البرلمانية الآسيوية.
	ملاحظة: في حال لم يكن البرلمان المضيف حاضراً لعقد اجتماع اللجنة التنفيذية والجلسة العامة في سنتين متتاليتين، يمكن أن يتولى برلمان عضو آخر الرئاسة والموافقة على بيانات الاجتماعات كما هو موافق عليه من أغلبية البرلمانات الأعضاء.	



	القاعدة 7	القاعدة 5	30
	التنقيح الجديد البند 1 يبلغ رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية الأمانة العامة عن موعد الجلسة العامة ومكان انعقادها، قبل ثلاثة أشهر على الأقل من عقدها. البند 2 فقرة جديدة يمكن أن يتغير مكان انعقاد الجلسة العامة موعدها. وفي هذه الحالة، تعقد الأمانة العامة مشاورات عاجلة مع البرلمانات الأخرى الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وتقتراح على الدول الأعضاء مكاناً ووقتاً جديداً للجلسة. وتقدم المقترحات خطياً إلى كل برلمان. وفي حال ما إذا كان أقل من ثلث الأعضاء صوتوا ضد مكان وزمان جديد للجلسة العامة، يعتبر القرار قد تم اتخاذه. ويتم اتخاذ القرار بالتصويت الغيابي عن طريق إرسال رسائل من برلمانات الأعضاء إلى الأمانة العامة. وترسل البرلمانات هذه الرسائل في غضون شهر واحد عند استلام هذا الاقتراح.	القاعدة 5 بعد إجراء المشاورات مع البرلمانات الأعضاء، يبلغها الرئيس عن تاريخ كل جلسة عامة قبل ثلاثة أشهر على الأقل من موعد انعقادها.	31
	تم حذفها	القاعدة 6	32

	(راجع تعديل القاعدة 5)	في بعض الحالات، يمكن تغيير مكان وتاريخ انعقاد الجلسة العامة بناءً على اقتراح المكتب، بعد إجراء مشاورات مع البرلمان المضيف، بشرط موافقة غالبية البرلمان الأعضاء وفقاً للقاعدة 10 (2).	
	القاعدة 8	القاعدة 16	33
	البند 1 تعتمد الجلسة العامة جدول أعمال بناءً على اقتراح اللجنة التنفيذية.	القاعدة 16 وفقاً لتوصية الأمين العام، تضع اللجنة التنفيذية مشروع جدول أعمال يتضمن نقاشات عامة ويخضع لمزيد من التوزيع بين البرلمان الأعضاء والمراقبين لغرض الموافقة عليه في الجلسة العامة.	34
	حذف البنود 2، و3.	2. تقدم الأمانة العامة مشروع جدول الأعمال إلى جميع البرلمان الأعضاء قبل شهرين على الأقل من افتتاح الجلسة العامة. 3. يمكن للجلسة العامة تغيير مشروع جدول الأعمال المقترح أو الموافقة عليه في بداية الاجتماع الأول. 4. يمكن للاجتماع العام الاستثنائي أن ينظر فقط في القضايا التي تم طرحها له.	35
	بقي البند 4 كالبند 2.		

	<p>فقرة جديدة</p> <p>البند 3 يجب إرسال تلك الوثائق التي وافقت عليها الجلسة العامة إلى البرلمانات الوطنية الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية وحكوماتها والمنظمات الدولية.</p>		
<p>كقاعدة، تخضع أي مسائل يتم النظر فيها في الجلسة العامة والقرارات ذات الصلة للمناقشة التفصيلية في اللجان الدائمة، والتي تسبق اتخاذ قرار مؤهل. ويجب أن يكون لإدراج أي مسألة في جدول أعمال الدورة من دون مناقشة أولية في اللجان طابع حصري وأن يكون مرتبطاً بحالات الطوارئ الحقيقية عند اتخاذ قرار على الفور.</p>	<p>(توفر القاعدتان 17 و18 قاعدة جديدة):</p> <p>القاعدة 9</p> <p>البند 1 يمكن أن تدرج الجلسة العامة في جدول أعمالها النظر في أي مسألة استثنائية تقترحها اللجنة التنفيذية. ويحظر إدراج مسائل إضافية أخرى في جدول الأعمال.</p>	<p>القاعدة 17</p> <p>1. يمكن للبرلمانات الأعضاء أن تقدم إلى الأمانة العامة مقترحاتها لإدراجها في جدول الأعمال الأولي للجلسة العامة كبند إضافي في موعد لا يتجاوز شهرين قبل الجلسة العامة. وتؤيد هذه المقترحات مذكرة توضيحية ومشروع قرار.</p> <p>2. إن أي مطالبة بإدراج بند إضافي تلقته الأمانة العامة قبل 30 يوماً على الأقل من افتتاح الجلسة العامة، أو أي مطالبة تتضمن بنداً إضافياً استثنائياً يتعلق بحدث بالغ الأهمية حدث خلال 30 يوماً قبل افتتاح الجلسة العامة يجب الموافقة عليها بأغلبية ثلثي البرلمانات الأعضاء التي لها حقوق التصويت في اجتماع اللجنة التنفيذية المنعقد مباشرة قبل الجلسة العامة.</p>	<p>36</p>

		القاعدة 18 قبل البت في أي ادعاء بإدراج بند إضافي أو استثنائي مذكور في المادة 17 المذكورة أعلاه، تستمع اللجنة التنفيذية والجلسة العامة إلى بيان توضيحي موجز مقدم من مؤلفها وبيان للمتحدث الذي يحتفظ برأي معاكس، من من يبدأ بمناقشة المسألة.	
فيما يتعلق بإقالة المكتب كهيئة للجمعية.	القاعدة 20، تم نقل البند 2 إلى البند 2 من القاعدة 9 حذف البند 1 إبقاء البند 2 (البند 2 من القاعدة 9)	القاعدة 20 1. تحدد الجلسة العامة إجراء تقديم مشروع قرار بشأن المسائل الإضافية أو الملحة بناءً على توصية المكتب. 2. يمكن نقل أي بنود إضافية أو استثنائية من الجلسة العامة للنظر فيها إلى اللجنة المخصصة (المؤقتة) التي ستناقشها وتعد تقريراً و/أو مشروع قرار يتم النظر فيه في الجلسة العامة.	37
	القاعدة 10	القاعدة 21	38
	إبقاء البنودان 1، و2 من القاعدة 21	القاعدة 21 1. تبدأ الجلسة العامة بمناقشات عامة، ويمكن للمندوبين التحدث خلالها حول أي مسائل سياسية، وأمنية، واقتصادية،	39

	<p>اجتماعية، وثقافية وفقاً لمبادئ الجمعية البرلمانية الآسيوية وأهداف إنشائها المحددة في الميثاق (المادتان 2، و3 من الميثاق)</p> <p>2. تساهم الجلسة العامة في إقامة حوار ودي وبناء. ولهذه الغاية، تستبعد المسائل الثنائية المتنازع عليها.</p>		
	<p>بند 3 إضافي:</p> <p>البند 3 تنظر الجلسة العامة وتعتمد القرارات التي تقترحها اللجنة التنفيذية. ويمكن أن تعتمد الجلسة العامة أو ترفض قراراً بشكل عام. ولا توجد تعديلات على القرار.</p>		
تدرج مسائل هذه الأقسام في قسم الجلسة العامة.	حُذفت	VII. الكلمات - الإجراءات - الاقتراحات الإجرائية	40
	القاعدة 11	القاعدة 26	41
	<p>إبقاء البنود 1، و2، و4</p> <p>البند 2 معدل</p> <p>2. كقاعدة، يجب على المندوبين إلقاء كلماتهم في الترتيب نفسه الذي طلبوا به أخذ الكلمة، وضمن المهلة المحددة للمناقشات. ويمكن للمندوبين الذين لم يكن لديهم وقت كاف ضمن المهلة المحددة للمناقشات، تقديم نصوص كلماتهم خطياً إلى الجلسة العامة.</p>	<p>القاعدة 26</p> <p>1. لا يمكن لأي من المندوبين أخذ الكلمة من دون موافقة الرئيس.</p> <p>2. يجب على المندوبين إلقاء كلماتهم بالترتيب نفسه الذي طلبوا به أخذ الكلمة.</p> <p>3. يمكن مقاطعة المتحدثين فقط من مندوبين آخرين وفقاً للنظام الداخلي. يمكنهم إعطاء الكلمة إلى مندوب آخر / مندوبين آخرين للتحديث من أجل الحصول على الاستفسارات المطلوبة إذا وفق الرئيس على ذلك.</p>	42

	<p>4. يحدد الرئيس، فوراً، من دون أي نقاش، الإجراء الذي يتخذ للمسائل المتعلقة بعقد الجلسة.</p> <p>3. يمكن لرئيس الجلسة التعليق ومقاطعة المتحدث في حال خرج عن موضوع النقاش، أو انتهك أي معيار أخلاقي، أو تخطى الوقت المحدد لإلقاء كلمة.</p>		
	القاعدة 12	القاعدة 27	43
	<p>البند 1 التنقيح الجديد</p> <p>يمكن للممثل واحد فقط من كل وفد أن يتحدث عن كل بند في جدول أعمال الجلسة العامة. يقدم الوفد إلى الرئيس أو الأمانة العامة طلب إلقاء كلمة.</p> <p>حذف البند 2، و3</p>	<p>القاعدة 27</p> <p>1. لا يمكن لأكثر من ممثلين اثنين من كل وفد أن يشارك في المناقشات العامة. إلا إذا اتخذ المكتب قراراً آخر، يحق لكل وفد إلقاء كلمة لمدة 10 دقائق خلال المناقشات العامة. عندما يمثل شخصان الوفد عينه الذي تسجل للمشاركة في هذه المناقشات، عليهم تقسيم الوقت المخصص لكلماتهم بطريقة معقولة.</p> <p>2. من أجل ضمان إجراء نقاشات من دون عوائق، يمكن للمكتب أن يغير مهلة الوقت المحدد أعلاه وفقاً للأوضاع الراهنة.</p> <p>3. يصرف النظر عن أحكام البند 1 المذكور أعلاه، في نهاية الاجتماع، يعطي الرئيس الكلمة لثلاث دقائق لمنسوب يرغب باستخدام حقه للرد.</p>	44

<p>ينص التنقيح الجديد على هذه المعايير، البند 26 (11) (تعديل رقم ...)</p>	<p>حذفت القواعد 28-29</p>	<p>القاعدة 28 يدعو الرئيس المتحدث من أجل الانتظام، وفي حال لم يلتزم هذا الأخير في مسألة النقاش أو يضر بالمناقشات عبر استخدام عبارات مهينة أو إثارة مسائل قابلة للجدل. عند الضرورة، يلغي الرئيس الإذن لإلقاء كلمة ويأمر بإزالة كلمات مهينة في التسجيل.</p> <p>القاعدة 29 1. يتدخل الرئيس فوراً في الحادثة التي قد تحصل خلال الاجتماع، ويتخذ، عند الضرورة، جميع التدابير اللازمة لمتابعة العمل المتواصل للجلسة العامة.</p>	<p>45</p>
	<p>القاعدة 13</p>	<p>القاعدة 30</p>	<p>46</p>
		<p>القاعدة 30 1. تمنح أولوية الحق في إلقاء كلمة للمندوبين الذين يرغبون بتقديم مقترح: أ) مقاطعة المناقشات لأجل غير مسمى؛ ب) مقاطعة المناقشات؛ ج) التوقف عن تسجيل المتحدثين؛ د) اختتام الاجتماع وتعليقه؛ هـ) مقترح آخر متعلق بهذا الاجتماع.</p>	<p>47</p>

		<p>2. تطغى هذه المقترحات الإجرائية على أي مسائل إجرائية؛ تتوقف المناقشات حول المقترحات الأخيرة عند النظر في أي مسائل إجرائية.</p> <p>3. يعطي مقدم المقترح موجزاً عن مقترحه من دون التوقف عند كامل المحتوى للمسألة قيد النقاش.</p> <p>4. خلال المناقشات علماً المقترحات الإجرائية، من المطلوب الاستماع فقط إلى مقدم المقترح و مندوب واحد من الرأي المغاير، وبعدها، تتخذ الجلسة العامة قراراً.</p>	
	القاعدة 14	القاعدة 31	48
	لم يتم تغيير نص القواعد.	القاعدة 31	49
	القاعدة 15	القاعدة 32	50

	لم يتم تغيير نص القواعد.	القاعدة 32	51
		القاعدة 16	52
	لم يتم تغيير نص القواعد.	القاعدة 33	53
		القاعدة 17	54

	لم يتم تغيير نص القواعد.	<p>القاعدة 34</p> <p>1. يتمتع كل وفد بحق التصويت نسبة إلى عدد المندوبين الحاضرين في الجلسة العامة، صوت واحد لكل مندوب (المادة 8 من الميثاق).</p> <p>2. يمنح حق التصويت فقط إلى المندوبين الحاضرين في الجلسة شخصياً.</p> <p>3. يحق للرئيس/رئيس البرلمان العضو الذي يتأسس وهداً للجلسة العامة بصوت واحد بالإضافة إلى الأصوات التي تم استخدامها من قبل البرلمان العضو بموجب البند 1 المذكور سابقاً.</p>	55
	<p>القاعدة 18</p> <p>تنقيح جديد: يجب توزيع القائمة المحددة لعدد الأصوات لكل عضو من الجلسة العامة عند افتتاح الجلسة العامة.</p>	<p>القاعدة 35</p> <p>يجب توزيع القائمة المحددة لعدد الأعضاء من الجلسة العامة عند افتتاح الجلسة العامة.</p>	56
	لم يتم تغيير نص القواعد.	<p>القاعدة 36</p> <p>1. يتم التصويت عادة في الجلسة العامة، من خلال رفع الايدي أو الوقوف. لكن، يمكن إجراء التصويت من خلال التصويت بندااء الأسماء أو الاقتراع السري، بمساعدة الوسائل الإلكترونية، إذا رأى الرئيس أنه من الضروري إجراء ذلك وإذا طلب المندوب ذلك.</p>	57

		<p>2. خلال فرز أصوات المندوبين الحاضرين والذين يتمتعون بحق التصويت، من المطلوب النظر في الأصوات "مع" أو "ضد".</p> <p>3. في حال الانسحاب، يعتبر أي مقترح مرفوضاً.</p>	
	<p>القاعدة 20</p> <p>1. تنقيح جديد في حال عدم التوصل إلى توافق في الآراء خلال التصويت، تقوم الجلسة العامة بإجراء التصويت على نصوص المقررات والقرارات المقدمة من اللجنة التنفيذية من دون عقد المناقشات الموضوعية.</p> <p>2. يستبدل مصطلح "اجتماع" بمصطلح "جلسة".</p>	<p>القاعدة 37</p> <p>1. في حال عدم التوصل إلى توافق في الآراء خلال التصويت، تقوم الجلسة العامة بإجراء التصويت على نصوص المقررات والقرارات المقدمة من اللجان الدائمة من دون عقد المناقشات الموضوعية.</p> <p>2. لا يفتح باب المناقشة أو لا يتم أي تصويت عن أي مسألة تم النظر فيها في الجلسة العامة التي اعتمدت قراراً محدداً بهذا الشأن. في الحالة الاستثنائية، يمكن للجلسة العامة أن تعتمد قراراً عن عقد المناقشات باستمرار ومراجعة القرار الذي تم اتخاذه بأغلبية ثلثي أصوات المندوبين الحاضرين في الجلسة والذين لديهم حق التصويت.</p>	58
	<p>القاعدة 21</p>	<p>القاعدة 38</p> <p>1. يمكن لأي مندوب المطالبة بأي فقرة من النص (جزئية أو كاملة) تم تقديمها إلى الجلسة العامة لطرحها للتصويت المنفصل.</p>	59

		2. في حال أي اعتراض، يتم طرح مطالبة للتصويت المنفصل، من أجل التصويت من دون عقد مناقشات.	
	القاعدة 22	القاعدة 39	60
	لم يتم تغيير البند 1 تم حذف البندين 2، و3	القاعدة 39 1. لا يمكن لأحد مقاطعة عملية التصويت إذا بدأ، باستثناء عند المطلوب للحصول على إيضاحات متعلقة بعملية التصويت. 2. يمكن للرئيس بإتاحة الفرصة للمندوبين الذين يرغبون بالتفسير بإيجاز عن الأسباب الكامنة وراء تصويتهم، وذلك بعد الانتهاء من التصويت. 3. يتم قبول جميع الإيضاحات عن التصويت المتعلقة بأي تعديلات أو مقترحات إجرائية.	61
يتعين توضيح أسباب التصويت من قبل المندوبين خلال المناقشات أو خطأً.			
تعتبر الدائرة المنفصلة زائدة عن الحاجة بما أن المسألة المذكورة في إجراء عقد الجلسة.	يحذف الاسم.	10. اختتام الجلسة العامة	62
	القاعدة 23	القاعدة 46	63
نرى أنه من المهم وضع نقل الرئاسة عند اختتام الجلسة العامة.	التنقيح الجديد:	القاعدة 46	64

	<p>البند 1 خلال اختتام كل جلسة عامة، يسرد الرئيس القرارات والمقررات المعتمدة الرئيسية ونقل الرئاسة.</p> <p>البند 2 لم يتم تغييره</p>	<p>1. خلال اختتام كل جلسة عامة، يسرد الرئيس القرارات والمقررات المعتمدة الرئيسية.</p> <p>2. يبلغ المندوبون برلمانتهم وحكوماتهم عن القرارات، والمقررات، والتوصيات المعتمدة في الجلسة العامة، من أجل الحصول على الدعم الأكثر فعالية لتنفيذ هذه القرارات، والمقررات.</p>	
	القاعدة الجديدة 24		65
	<p>القاعدة 24</p> <p>يحق لكل وفد اقتراح اللجنة التنفيذية لإدراجه كمسألة ملحة في جدول أعمال الجلسة العامة. يمكن أن يتضمن جدول أعمال الجلسة العامة فقط مسألة ملحة واحدة.</p> <p>وفي حال توفر مقترحات عديدة لإدراجها كمسألة ملحة في جدول الأعمال، من المطلوب اختيار المسألة التي دعمتها أغلبية الأصوات.</p> <p>يقدم أي وفد، يقترح للجنة الدائمة النظر في المسألة الملحة، مشروع قرار خطي في الوقت نفسه حول هذه المسألة.</p>		66
	القاعدة 25	القاعدة 10	67

	<p>يبقى نص القاعدة نفسه. (في اللغة الروسية بيدل مصطلح "اجتماع" (заседание)، بمصطلح "جلسة" ((сессия))</p>	<p>القاعدة 10</p> <p>68</p> <p>1. يمكن لأي عضو في الجمعية البرلمانية الآسيوية المطالبة بعقد جلسة عامة استثنائية. يعقد البرلمان العضو الذي استضاف الجلسة العامة السابقة، الجلسة العامة الاستثنائية في حال دعم هذا المطلب أغلبية البرلمانات الأعضاء (المادة 9 من الميثاق). يمكن لبرلمان آخر استضاف الجلسة العامة المسبقة أن يستضيف الجلسة العامة الاستثنائية في حال وافق على هذا الطلب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية وأغلبية البرلمانات الأعضاء.</p> <p>2. إن المطالبة بعقد جلسة عامة استثنائية، وإذا أمكن، يتم اعتماد مكان عقدها في حال لم تعترض أغلبية البرلمانات الأعضاء على الإشعار الخطي المقدم من قبل الأمانة العامة إلى جميع البرلمانات الأعضاء لإبداء رأيهم عن هذه المسألة (هذه المسائل) بتاريخ محدد. وفي حال، لم يقدم أكثر من نصف البرلمانات الأعضاء معارضاتهم الخطية لعقد جلسة عامة استثنائية ومعارضتهم عن مكان عقدها، سيتم الاعتبار أن أغلبية البرلمانات الأعضاء دعمت عقد جلسة عامة استثنائية.</p>
--	---	--

IV قسم التعديلات المتعلقة بواجبات الرئيس



ينظم هذا القسم من التعديلات وضع رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية. من المقترح أن يخفّض من ولاية الرئاسة لبلد واحد في الجمعية البرلمانية الآسيوية، إلى ما يصل لسنة واحدة. تشكل ولاية الرئاسة لسنتين عبءاً لعدد من البلدان وتمنع التناوب على رئاسة الجمعية البرلمانية الآسيوية.

69	III. واجبات الرئيس	V. رئيس الجمعية
70		القاعدة 26
71	1. يُنتخب رئيس الجلسة العامة من بين رؤساء/رؤساء البرلمانات من البرلمانات الأعضاء لولاية سنتين، بالإجماع أو بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين ويعطوا أصواتهم في بداية اجتماع الجلسة العامة الأولى. 2. إن الرئيس المتقاعد، أو في غيابه، يفتتح رئيس وفد هذا الرئيس المتقاعد الجلسة الافتتاحية، تحسباً لانتخاب رئيس جديد. 3. تنتخب الجلسة العامة 4 نواب رئيس (المادة 10 من الميثاق) من بين رؤساء الوفود، وكذلك، رئيس البرلمان من بين الوفود، مع الأخذ بالاعتبار التوزيع الجغرافي العادل.	1. التنقيح الجديد: يُنتخب رئيس الجلسة العامة من بين رؤساء/رؤساء البرلمانات من الأعضاء لولاية سنة، بالإجماع أو بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين ويعطوا أصواتهم في بداية اجتماع الجلسة العامة الأولى. 2. التنقيح الجديد: يبدأ الرئيس بممارسة سلطاته عند اختتام الجلسة العامة التي تم انتخابه فيها، لغاية اختتام الجلسة العامة المقبلة. يمكن للرئيس تفويض سلطاته إلى أي عضو في برلمان بلده لممارسة مهام الرئيس. فقرة جديدة 4. يجوز أن يكلف الرئيس سلطاته لترؤس الاجتماع إلى واحد من نوابه.
72	القاعدة 12	القاعدة 27

	لم يتغير نص القاعدة.	<p>القاعدة 12 لم يتم تعديلها</p> <p>يتأسس رئيس الجلسة العامة للجلسات العامة الاستثنائية خلال ولايته.</p>	73
لا توجد مهام حقيقة، لم يتم عقده، لا تدعو الحاجة إلى إنشاء هيئة كهذه.	حُذفت	<p>القاعدة 13 -</p> <p>1. يتألف مكتب الجلسة العامة من رئيس الجلسة العامة، 4 نواب رئيس، ورئيس البرلمان الذي ينتخب لولاية سنتين، وفقاً لتوزيع جغرافي عادل.</p> <p>2. يتخذ مكتب الجلسة العامة، بدعم من الأمين العام، جميع التدابير اللازمة لضمان الإجراء الفعال والعملية المعتادة لإجراءات الجلسة العامة وفقاً للميثاق والنظام الداخلي.</p>	74
	القاعدة 28	القاعدة 14	75
	<p>1. التنقيح الجديد خلال الجلسة العامة، يفتتح الرئيس الاجتماع، ويعلقه، ويختمه، ويوجه عمل الجلسة العامة، ويضمن الامتثال للقواعد، ويعلن عن المتحدثين، وي طرح المسائل للتصويت، ويعلن عن نتائج التصويت، وعن اختتام الجلسة العامة. تكون أي قرارات صادرة عن الرئيس حول هذه المسائل نهائية.</p>	<p>القاعدة 14</p> <p>1. يفتتح الرئيس الاجتماع، ويعلقه، ويختمه، ويوجه عمل الجلسة العامة، ويضمن الامتثال للقواعد، ويعلن عن المتحدثين، وي طرح المسائل للتصويت، ويعلن عن نتائج التصويت، وعن اختتام الجلسة العامة. تكون أي قرارات صادرة عن الرئيس حول هذه المسائل نهائية.</p> <p>2. يتخذ الرئيس قرارات عن مسائل الجمعية البرلمانية الآسيوية لا تنص عليها هذه القواعد، بعد إجراء مشاورات مع المكتب.</p>	76

	2. التنقيح الجديد يتخذ الرئيس قرارات عن مسائل الجمعية البرلمانية الآسيوية لا تنص عليها هذه القواعد، بعد إجراء مشاورات مع البرلمان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.	
--	---	--

VII قسم التعديلات المتعلقة بإجراء صنع القرار في الجمعية البرلمانية الآسيوية

يعتبر قسم التعديلات هذا مهماً للغاية. لسوء الحظ، صادفنا حالات حيث لم يتم النظر في تعديلات قدمتها البلدان، بسبب القواعد غير الواضحة لتقديم القرارات والتعديلات. في الأخص، تعتبر اللجنة التنفيذية قرارات بعض البلدان بحجة أنها "فنية" ولا تعتبر تعديلات بلدان أخرى "أساسية". إنه على ممثل الأمانة أن يحدد إذا كانت فنية أو أساسية. يمس ذلك بحقوق الوفود. نحن متفقون أن تنظر اللجان الدائمة في أي تعديلات، بغض النظر إذا كانت فنية أو أساسية. من أجل تجنب التلاعب، لا تنظر اللجنة التنفيذية في أي تعديلات على الإطلاق لأن النظام الداخلي لا يمكنه أن يحدد بوضوح معايير التمييز بين التعديلات الفنية والأساسية. وتوافق اللجنة التنفيذية على قرار بشكل عام وتوصي بإدراجه في جدول أعمال الجلسة أو تحيله إلى اللجنة التنفيذية، لزيادة التوضيح. وإلى جانب القرار، يمكن للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية أن تعتمد إعلاناً. من المقترح وضع إجراء للاعتماد.

77	VI. التعديلات	VI. الإجراءات لاعتماد قرارات، وإعلانات، ومقررات أخرى للجمعية البرلمانية الآسيوية
78	القاعدة 19	حُذفت
		1. يمكن لأي مندوب تقديم مقترح أو مشروع قرار حول أي مسألة مدرجة في الجدول الأعمال. 2. يجب تقديم مشاريع القرارات عن أي بنود من جدول الأعمال كقاعدة، إلى الأمانة العامة، ضمن 24 ساعة على

		الأقل قبل افتتاح الجلسة العامة الأخيرة التي تهدف إلى مناقشة هذا البند.	
	القاعدة 29	القاعدة 22	79
	<p>1. يمكن تقديم أي مقترحات عن مواضيع النقاش في اللجان، في الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية، إلى اللجنة التنفيذية، فقط من قبل الوفود الوطنية. يمكن للمندوبين أيضاً تقديم مشاريع القرارات.</p> <p>2. تقدم المقترحات إلى الأمانة العامة. يقدم الأمين العام فوراً جميع مسودات الوثائق أو المقترحات التي حصل عليها إلى اللجنة التنفيذية في الاجتماع المقبل.</p> <p>القاعدة 30</p> <p>تبت اللجنة التنفيذية في جدول أعمال كل لجنة والجلسة العامة وفقاً لمقترحات الوفود. ما لم يقدم وفد مشروع قرار، تكلف اللجنة التنفيذية الأمانة العامة بوضع مشروع قرار حول هذه المسألة.</p> <p>ويمكن للجنة التنفيذية حصراً (ليس الأمانة العامة (9)، أن تحدد إجراء العمل على كل بند من جدول</p>	<p>القاعدة 22</p> <p>1. يمكن لأي مندوب تقديم أي تعديل إلى أي مقترح أو مشروع قرار، وكذلك، تعديلات على أي تعديلات.</p> <p>2. تقدم التعديلات خطياً. يمكن تقديم التعديلات والتعديلات على أي تعديلات لغاية اعتماد الجلسة العامة النصوص الخاصة بها.</p> <p>القاعدة 23</p> <p>1. يشار إلى تعديلات وتعديلات على أي تعديلات في النص. يمكن أن تتضمن إضافة، أو حذف، أو تغيير، فيما يتعلق بالمشروع الأساسي، من دون تغيير الحجم أو طابعه. يحدد رئيس الجلسة العامة شرعية هذه التعديلات والتعديلات على أي تعديلات التي ستطرح للتصويت في الجلسة العامة.</p> <p>2. يجب طرح التعديلات والتعديلات على أي تعديلات للتصويت، قبل التصويت على النص المشار إليها.</p> <p>القاعدة 24</p>	80

	<p>أعمال اللجنة، والجلسة العامة، وكل قرار. لا يحق للأمانة العامة إدراج مسائل لم توافق اللجنة التنفيذية على إدراجها في جدول الأعمال، وحذف أي مسائل وافقت عليها اللجنة التنفيذية من أجل النظر فيها من جدول أعمال اللجنة أو الجلسة العامة.</p> <p>القاعدة 31</p> <p>تبت اللجنة التنفيذية في تقديم مشاريع القرارات إلى اللجان، وتحديد تاريخ عقد اجتماع اللجنة، والإلزام بتقديم مشاريع قرارات عن هذه المسائل الموصى بالنظر فيها إلى برلمانات الدول الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، قبل 30 يوماً من بدء اجتماع اللجنة.</p> <p>إن الأمانة العامة مسؤولة عن هذا التوزيع وفقاً لقرار اللجنة التنفيذية.</p> <p>القاعدة 32</p> <p>تقدم وفود البرلمانات الأعضاء إلى الأمانة العامة تعديلاتها على نصوص القرارات، خطياً، قبل 14 يوماً من بدء اجتماع اللجنة.</p>	<p>1. في حال تم تعديلين أو أكثر على العبارات عينها في مشروع القرار، يغلب التعديل الأخير في الوثيقة المذكورة التي يتم النظر فيها، على التعديلات الأخرى، وتوضع أولاً للتصويت. يعتبر قرار الرئيس حول أولوية التعديلات نهائياً.</p> <p>2. في حال تعارض تعديلين أو أكثر، يؤدي اعتماد التعديل الأول إلى رفض التعديل أو التعديلات الأخرى المتعلقة بالأمر عينه.</p> <p>القاعدة 25</p> <p>إن المتحدثين الوحيديين عن التعديلات أو عن التعديلات على التعديلات هم أصحاب المبادرة ويكون مندوب واحد آخر رأي مغاير، إلا إذا قرر الرئيس أن يكون شخصان مع التعديلات أو التعديلات على التعديلات، أو شخصين ضدها.</p>	
--	---	--	--

	تقدم الأمانة العامة جميع مشاريع القرارات والتعديلات إلى اجتماع اللجنة. لا يحق للأمانة العامة إدراج أي قرار وتعديلات أو حذفها وارداً في جدول أعمال اجتماع اللجنة.		
	القاعدة 33 يجب على اللجنة مناقشة مشاريع القرارات والتعديلات على أسسها الموضوعية. يحق لكل وفد الإعراب عن تقديره العام لكل قرار والتفسير عن أسبابه للتصويت، ليس أكثر من مرتين. يحق للوفد الذي يقترح تعديلاً أن يبرره مرة. يحق لكل وفد التحدث مرة خلال مناقشة كل تعديل. لا يخدم غياب ممثلي الوفد في اجتماع اللجنة كأساس لرفض النظر في مشروع القرار والتعديلات. يمكن للجنة أن تقرر إنشاء لجنة التوفيق لوضع نص القرار أو تعديل معين.		81
	القاعدة 34		82

	<p>تعتمد التعديلات على أساس التصويت العلني من قبل أغلبية أصوات ممثلي وفود البرلمانات الأعضاء للجنة التي شاركت في التصويت، شرط أن يكون لكل وفد صوت واحد فقط.</p> <p>يعتمد قرار بالكامل في اجتماع اللجنة من خلال التصويت العلني من أغلبية أصوات ممثلي وفود البرلمانات الأعضاء للجنة التي شاركت في التصويت.</p>		
	<p>القاعدة 35</p> <p>يقدم القرار الذي اعتمده اللجنة بالكامل من قبل الأمانة العامة من دون أي تغيير وإضافات لتنظر فيه اللجنة التنفيذية، التي يعقد اجتماعها قبل الجلسة العامة.</p> <p>لا يحق للأمانة العامة تقديم القرار الذي اعتمده اللجنة الدائمة إلى اللجنة التنفيذية أو تقديم هذا القرار بالشكل الذي لم توافق عليه اللجنة الدائمة.</p>		83
يعكس الإجراء الراهن الممارسة المتبعة من الجمعية البرلمانية الآسيوية عندما لا	<p>القاعدة 36</p>		84

<p>تنظر اللجنة التنفيذية في أي تعديلات قدمتها اللجان. لا تنظر اللجنة التنفيذية في التعديلات على مشاريع القرارات، وتقيم القرار بشكل عام وتقرر إدراج المسألة للنظر فيها، في جدول أعمال الجلسة العامة أو تعيدها للحصول على المزيد من التوضيح.</p> <p>تنظر اللجنة التنفيذية في أي تعديلات أساسية. ويرى مصوغو التعديلات أن أن اللجنة التنفيذية لا تنظر في أي تعديل، بما فيها التعديلات الفنية. وإلا، قد يحث تلاعب بالنيابة عن الأمانة العامة عندما تُعتبر تعديلات بعض البلدان فنية وتُرفض تعديلات البلدان الأخرى.</p>	<p>تنظر اللجنة التنفيذية في مشاريع القرارات التي</p>		
	<p>القاعدة 37</p> <p>يمكن للجلسة العامة أن تقرر اعتماد مشاريع القرارات من دون عقد النقاشات أو المناقشات. يتم اعتماد مشاريع القرارات بالتصويت العلني من أغلبية أصوات الوفود التي شاركت في التصويت.</p>		85
	<p>القاعدة 38</p> <p>يمكن للبلد المترأس أن يقترح اعتماد إعلان. يرسل مشروع إعلان إلى برلمانات الدول الأعضاء بموعد أقصاه شهر قبل افتتاح الجلسة العامة. يحق للوفود تقديم تعديلاتها على مشروع الإعلان إلى اللجنة التنفيذية، الذي يعقد اجتماعها مباشرة</p>		86

	<p>قبل الجلسة العامة. تنظر اللجنة التنفيذية في التعديلات، وتوافق على مشروع الإعلان النهائي بأغلبية أصوات الحاضرين في الاجتماع وتدرجها في جدول أعمال الجلسة.</p> <p>تعتمد الجلسة العامة الإعلان بأغلبية أصوات الحاضرين في الاجتماع.</p>		
--	--	--	--

VIII قسم التعديلات "الأمانة العامة"

87	IX. الأمانات العامة الدائمة والمؤقتة	VII. الأمانة العامة	نقترح ألا نذكر الأمانة العامة المؤقتة لأنه لم يتم إنشاؤها.
88	القاعدة 40	القاعدة 39	استثناء المقترح 2. التنقيح الجديد: يقع مقر الأمانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية في طهران.
89	2. ملاحظة توضيحية: من المتفق عليه أنه يجب تقديم مشروع النظام الداخلي، بما فيه التعديلات والإضافات، إلى الجلسة العامة التي ستعقد في تشرين الثاني/نوفمبر 2007 للنظر فيها واعتمادها، شرط أن تعقد اللجنة التنفيذية اجتماعها مباشرة	حُذفت	

		قبل أن تنظر الجلسة العامة في المقترحات الجديدة على السلطات الغضافية للأمانات العامة الدائمة والمؤقتة.	
	القاعدة 40	القاعدة 41	90
	التنقيح الجديد	القاعدة 41	91
	يرتب رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية ويضمن عقد اجتماعات اللجنة التنفيذية والجلسة العامة مع الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية. في حال انعقد اجتماع اللجنة التنفيذية أو الجلسة العامة في بلد آخر، يرتب رئيس برلمان هذا البلد الاجتماع ويضمن عقده.	يُنشئ رئيس الجمعية البرلمانية الآسيوية الأمانة العامة المؤقتة في البلد المضيف لعقد اللجنة التنفيذية والجلسة العامة.	
	البند الجديد		92
	يرتب رئيس اللجنة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية ويضمن عقد اجتماع اللجنة الدائمة مع الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية.		
	حُذفت	القاعدة 8	93
		1. تبّلع جميع البرلمانات الأعضاء، والمراقبين، والمدعوين الآخرين عن عقد كل جلسة عامة، قبل شهر على الأقل من تاريخ بدء الجلسة العامة.	
		القاعدة 9	

		يكون البرلمان العضو الذي يستضيف الجلسة العامة مسؤولاً عن توفير جميع المعدات المطلوبة للجلسة العامة. يمكن للبرلمانات الأعضاء الأخرى أن تغطي جزءاً من تكاليف ترتيبات الجلسة العامة.	
	القاعدة 41		94
إن مشاورات الأمين العام والمساعدة التي توفرها الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية واضحة ولا تتطلب أي شرط خاص في النظام الداخلي.	حُذفت	القاعدة 42 1. تساعد الأمانة العامة الدائمة، التي يترأسها الأمين العام، الرئيس والأمانة العامة المؤقتة، مع إدارة عمل اللجنة التنفيذية والجلسة العامة. 2. يمكن للأمين العام ومثله، في أي وقت من الأوقات، بطلب من الرئيس، مشاوره الجلسة العامة حول أي مسألة تكون قيد النظر فيها.	95
	القاعدة 42	القاعدة 43	96
بما أنه تم حذف مصطلح "الأمانة العامة المؤقتة"	استثناء عمل "دائمة" 1. التنقيح الجديد تحصل الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية على جميع الوثائق، والتقارير، ومشاريع القرارات، وتجهزها، وتوزعها مع تقارير موجزة على	القاعدة 43 1. تحصل الأمانة العامة الدائمة على جميع الوثائق، والتقارير، ومشاريع القرارات، وتوزعها مع تقارير موجزة على الاجتماعات.	97

	<p>الاجتماعات، في اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية ولغات العمل الخاصة بها.</p> <p>2. التنقيح الجديد يضمن برلمان البلد الذي يستضيف الجلسة العامة، واجتماعات اللجنة التنفيذية أو اللجنة الدائمة، شروط العمل المطلوبة، بما فيها توفير المكان اللازم، والمعدات التقنية، وترتيب الترجمة الفورية في اللغات الرسمية للجمعية البرلمانية الآسيوية، وتوفير الإقامة والوجبات للمندوبين لفترة الاجتماع، بما فيها يوم الوصول ويوم المغادرة.</p> <p>وعند الطلب، يتم توفير المعدات للترجمة الفورية في اللغات الوطنية.</p>	<p>2. تضمن الأمانة العامة الدائمة والجلسة العامة ملاءمة المعدات التقنية للترجمة الفورية في اللغتين الإنجليزية والعربية، وللعروض المقدمة من جميع المندوبين الذين يرغبون بالتحدث في لغتهم الأم، وتوفير لهم المترجمين الفوريين في اللغة الإنجليزية.</p> <p>3. كما تم الاتفاق عليه مع الأمانة العامة الدائمة، تضمن الأمانة العامة المؤقتة أن البلد المضيف لديه المعدات المطلوبة المناسبة للمندوبين والوفاء المستمر بالالتزامات.</p>	
	القاعدة 43	القاعدة 44	98
	<p>استثناء عمل "دائمة"، واستخدام "اللجان الدائمة"</p> <p>1. التنقيح الجديد: تحتفظ الامانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بوثائق اللجان الدائمة، واللجنة التنفيذية، والجلسات العامة في قسم محفوظاتها.</p>	<p>القاعدة 44</p> <p>1. تحتفظ الامانة العامة الدائمة للجمعية البرلمانية الآسيوية بوثائق اللجنة التنفيذية في قسم محفوظاتها. تنجز الامانة العامة الدائمة تنفيذ قرارات الجلسة العامة والمهام المكلفة بها من قبل الجلسة العامة (المادة 13 من الميثاق).</p>	99

	تنجز الامانة العامة الدائمة تنفيذ قرارات الجلسة العامة والمهام المكلفة بها من قبل الجلسة العامة (المادة 13 من الميثاق).	2. تنشر الأمانة العامة الدائمة وثائق الجلسة العامة وتوزعها على البرلمانات الأعضاء والمراقبين.	
	البند 2 التنقيح الجديد توزع هذه الوثائق، التي وافقت عليها الجلسة العامة، من الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية على البرلمانات الأعضاء الوطنية في الجمعية البرلمانية الآسيوية، وحكوماتها، والمنظمات الدولية، وكذلك، يتم نشرها.		
	القاعدة 44	القاعدة 45	100
	البند الجديدة	القاعدة 45	101
	1. ينتخب الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية لفترة أربع سنوات. 2. ينبغي أن يتمتع المرشح لمنصب الأمين العام بخبرة عمل كعضو برلمان، أو في إدارة البرلمان، أو في منظمة برلمانية دولية. 3. يمكن لكل وفد من البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أن يقترح مرشح لمنصب الأمين العام، بموعد أقصاه شهرين قبل تاريخ الانتخاب، من خلال تقديم طلب رسمي يوقعه	كما توصي به اللجنة التنفيذية وعند موافقة الجلسة العامة، من المطلوب انتخاب أمين عام لولاية أربع سنوات من بين الأفراد البارزين من عدد من المناطق الآسيوية.	

	<p>رئيس البرلمان ويرفق معه معلومات اساسية موجزة عن المرشح.</p> <p>4. تنظر اللجنة التنفيذية في الترشيحات من حيث الامتثال لمتطلبات الميثاق والنظام الداخلي وتوصي بها الجلسة العامة.</p> <p>تقرر الجلسة العامة عن انتخاب الأمين العام بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين في الاجتماع. في حال توصي اللجنة التنفيذية الجلسة العامة بأكثر من مرشح، يتم التصويت بالاقتراع السري.</p> <p>5. يتولى الأمين العام منصبه بعد 14 يوماً من تاريخ الانتخابات. تنتهي صلاحياته بعد 14 يوماً من انتخاب الأمين العام الجديد.</p>		
	<p>القاعدة 45</p> <p>لا يمكن لأحد أن يتولى منصب الأمين العام لأكثر من ولايتين متتاليتين. ولا يمكن لممثل من بلد من البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية أن يتولى منصب الأمين العام لأكثر من ولايتين متتاليتين.</p>		102
	<p>القاعدة 46</p>		103

	<p>في حال انتهاك ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية، أو الأنظمة المالية للجمعية، أو عدم الموافقة على تقرير الوفاء بالموازنة السنوية، أو الانتهاكات المنتظمة للنظام الداخلي، أو إنفاذ حكم المحكمة، يمكن فسخ سلطات الأمين العام وفقاً لقرار الجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين من البرلمانات الاعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية.</p> <p>في هذه الحالة، تفسخ فوراً سلطات الأمين العام. تكلف اللجنة التنفيذية موقفاً آخراً من الأمانة العامة لممارسة سلطات الأمين العام مؤقتاً، حتى انتخاب أمين عام جديد.</p>		
--	--	--	--

VIII. قسم التعديلات المتعلقة بتعديل النظام الداخلي

	الاسم الجديد "تعديل النظام الداخلي"	XI. اعتماد النظام وتعديله	104
--	-------------------------------------	---------------------------	-----

	القاعدة 47	القاعدة 47	105
	البند 1 ينبغي أن تقدم أي مقترحات من الوفود متعلقة بالتعديلات تدرج في النظام الداخلي إلى اللجنة التنفيذية التي ستدرجها في جدول أعمال الاجتماع المقبل للجنة الموازنة والنظام الداخلي. تقرر لجنة الموازنة والنظام الداخلي على الموافقة على أي من المقترحات المقدمة أو رفضها، وتقديم قراراتها إلى اللجنة التنفيذية. تنظر اللجنة التنفيذية في توصية لجنة الموازنة والنظام الداخلي، وتقرر على إدراجها في جدول أعمال الجلسة العامة أو تعيد تعديلات النظام الداخلي (صياغة نظام داخلي جديد) إلى لجنة الموازنة والنظام الداخلي للحصول على مزيد من التوضيح.	القاعدة 47 1. تتم الموافقة على النظام الداخلي من قبل الجلسة العامة بأغلبية الاصوات الحاضرين وبالتصويت وفقاً للقاعدة 33(3) من النظام الداخلي هذا.	106
	التنقيح الجديد البند 2 تتم صياغة المقترحات حول تعديل النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية خطياً، مدعومة بمذكرة توضيحية.	2. تتم صياغة المقترحات حول تعديل النظام الداخلي للجلسة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية خطياً، مدعومة بمذكرة توضيحية وترسل إلى الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية، ثلاثة أشهر قبل الجلسة العامة، على الأقل. ترسل الأمانة العامة فوراً هذه المقترحات إلى البرلمان الأعضاء. وفي حال الضرورة،	107

		توزع على البرلمان العضو أي مقترحات تعديل على التعديلات، قبل شهر من الجلسة العامة، على الأقل.	
	البند 3 حُذفت	108 3. يدرج النظر في أي مطلب لتعديل النظام الداخلي فوراً في جدول أعمال اجتماع اللجنة التنفيذية والجلسة العامة.	
	البند 4 التنقيح الجديد 3 . تعتمد الجلسة العامة أي تعديلات على النظام الداخلي بأغلبية المندوبين الذين صوتوا.	109 4. يتم اعتماد أي تعديلات مقترحة على النظام الداخلي بأغلبية أصوات البرلمان الأعضاء الحاضرين والتي صوتت في اجتماع اللجنة التنفيذية. لذلك، تتم الموافقة على توصيات اللجنة التنفيذية بأغلبية أصوات المندوبين الحاضرين والذين صوتوا في الجلسة العامة.	



تعديلات من وفد المجلس الوطني الفلسطيني على:

مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني - اللجنة السياسية

الاجتماع الأول للمكتب التنفيذي للجمعية البرلمانية الآسيوية

25-29 تشرين الأول/أكتوبر 2019

مدينة ريزا - الجمهورية التركية



تعديلات من وفد المجلس الوطني الفلسطيني

مشروع قرار بشأن دعم البرلمانات الآسيوية الثابت للشعب الفلسطيني

APA/Res/2018/22

2 كانون الأول/ديسمبر 2018

نحن، أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية،
 نشير إلى قرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية بشأن دعم الدولة الفلسطينية وحماية حقوق الشعب الفلسطيني (APA/Res/2013/03 - 9 كانون الأول/ديسمبر 2013)؛ انتهاكات القتلون الإنساني الدولي في فلسطين وجرائم الحرب التي المرتكبة من قبل النظام الصهيوني في غزة (APA/Res/2009/01 - 8 كانون الأول/ديسمبر 2009)؛ والأزمة الإنسانية في فلسطين وخاصة في قطاع غزة (APA/Res/2008/08 - 29 تشرين الثاني/نوفمبر 2008)؛ والأثر الإنساني الكارثي للحرب العدوانية على قطاع غزة في تموز/يوليو 2014.
 كما نشير إلى قرارات مجلس الأمن للأمم المتحدة، بما فيها القرارات: رقم 242 (1967)، و252 (1968)، و297 (1969)، و298 (1971)، و446 (1979)، و468 (1980)، و465 و474 (1980) و478 (1980)، و1322 (2000)، و2334 (2016)، وقرارات الجمعية العامة للأمم المتحدة والوثائق التوجيهية ذات الصلة الأخرى؛
 وإذ نستلهم من المبادئ والأهداف المنصوص عليها في ميثاق الجمعية البرلمانية الآسيوية وقرارات الجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة؛
 وبالإسهام في تعزيز السلام والأمن على الصعيدين الإقليمي والعالمي على أسس العدالة وسيادة القتلون؛
 على مسؤولية المجتمع الدولي في دعم تنفيذ قرارات وتوصيات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛ الجمعية العامة للأمم المتحدة؛ مجلس حقوق الإنسان؛ والجمعية البرلمانية الآسيوية ذات الصلة بالحالة في فلسطين، لا سيما في القدس؛
 ونضال الشعب الفلسطيني الأمة فلسطين ضد الاحتلال الإسرائيلي في كل جوانبه لتحرير أرضه وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة وعاصمتها مدينة القدس؛
 وإذ ندين نقل السفارة الأمريكية من تل أبيب إلى مدينة القدس المحتلة في تجاهل لمبادئ الشرعية الدولية وقواعدها وقرارات مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة؛
 عن بواعث قلق جدية بشأن عدم التزام إسرائيل بالالتزام بقرارات وتوصيات مجلس الأمن والجمعية العامة للأمم المتحدة، ومجلس حقوق الإنسان، والاتحاد البرلماني الدولي، والاتحاد

البرلماني الإفريقي وذلك فيما يتعلق بحالة حقوق الإنسان في الأراضي الفلسطينية المحتلة، وخاصة في القدس؛

وإذ تؤكد من جديد انطباق اتفاقية جنيف الرابعة المتعلقة بحماية المدنيين في وقت الحرب، المعقودة في 12 آب / أغسطس 1949، على الأراضي الفلسطينية المحتلة، بما في ذلك القدس؛

بأن انتهاكات إسرائيل الخطيرة للقانون الإنساني الدولي وحقوق الإنسان للشعب الفلسطيني تقوّض الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛

إضافة فقرة جديدة

وإذ تؤكد أن طريق السلام والاستقرار والازدهار في منطقة الشرق الأوسط يمر أولاً بإنهاء الاحتلال الإسرائيلي لدولة فلسطين تنفيذاً لقرارات الشرعية الدولية ذات الصلة، مع رفض استبدال الحل السياسي بالحل الاقتصادي بهدف إضفاء الشرعية على الاحتلال والتعايش معه، وإطالة أمده.

إضافة فقرة جديدة

وإذ تؤكد على أن ممارسة العبادة والصلوات وكافة الشعائر الدينية الإسلامية في المسجد الأقصى المبارك هي حقوق طبيعية ومكفولة للمسلمين وحدهم، ولا يجوز للاحتلال الإسرائيلي ترويعهم ومنعهم من أداء فرائضهم، والسماح للمستوطنين والمتطرفين من اقتحام والاعتداء على حرمة هذه المقدسات.

1. بحث جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية على دعم ومعاملة دولة فلسطين كعضو كامل العضوية في الأمم المتحدة.

إضافة بند جديد

نرفض وندين وبشدة تصريحات رئيس الوزراء الإسرائيلي بتاريخ العاشر من أيلول/سبتمبر 2019، التي أعلن فيها عزمه ضم منطقة الأغوار الفلسطينية بكاملها وشمال البحر الميت والمستوطنات في الأراضي الفلسطينية المحتلة، في انتهاك جسيم وسافر لقواعد القانون الدولي ولأحكام ميثاق الأمم المتحدة وقراراتها وخاصة قرار مجلس الأمن رقم 2334 لعام 2016، وتطالبها (الأمم المتحدة) بالدفاع عن قراراتها التي نصت على إنهاء الاحتلال الإسرائيلي وتمكين الشعب الفلسطيني من تقرير مصيره على أرضه.

إضافة بند جديد

نؤكد تمسكنا بقرارات الشرعية الدولية ذات الصلة كمرجعيات وحيدة لحل القضية الفلسطينية، ونسجل رفضنا لكل المؤتمرات والخطط والصفقات " ما يسمى بصفقة القرن الأمريكية" التي لا تلتزم بتلك القرارات، ونؤكد أن لا سلام ولا أمن ولا استقرار في منطقة الشرق الأوسط إلا بإنهاء الاحتلال وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة بعاصمتها مدينة القدس على حدود الرابع من حزيران عام 1967، وحل قضية اللاجئين وفقاً للقرار 194.

إعادة صياغة البند كامل

2. ندين جميع انتهاكات القانون الدولي التي تهدد السلم والأمن الدوليين بما في ذلك جميع أعمال الإرهاب والجرائم المنظمة؛ وانتهاكات حقوق الإنسان التي ترتكبها قوات الاحتلال الإسرائيلية والمستوطنين في فلسطين، ونطالب بتوفير الحماية الدولية للشعب الفلسطيني وفقاً لقرار الجمعية العامة رقم 23 A/Es-10/L بتاريخ 11 حزيران 2018، واتفاقيات جنيف ذات الصلة.

3. نشجع جميع أعضاء المجتمع الدولي للضغط ومطالبة إسرائيل بالإفراج الفوري عن جميع المعتقلين الفلسطينيين بما في ذلك أعضاء البرلمان الفلسطيني، وإدانة فشل الكنيسة الإسرائيلية في الرد على لجان التحقيق وتقصي الحقائق التي أنشأها الاتحاد البرلماني الدولي بشأن المعتقلين في السجون الإسرائيلية كما هو واضح في اجتماعي الاتحاد البرلماني الدولي في سانت بطرسبرغ وفي جنيف في آذار 2018؛ وتفكيك كل المستوطنات غير الشرعية وكذلك الجدار الفاصل بأكمله ووضع حدّ لمصادرة الأراضي الفلسطينية.

4. **نعلن عن جميع التدابير والإجراءات التشريعية والإدارية التي اتخذتها إسرائيل، بما في ذلك مصادرة الأراضي والممتلكات التي تهدف إلى تغيير الوضع القانوني للقدس، على أنها باطلة وليس لها أي تأثير قانوني على وضعها الأصلي.**
5. **ندعو استمرار إسرائيل في بناء مستوطنات متحتية القانون الدولي المطبق، ولا سيما قرار مجلس الأمن رقم 2334 الصادر في كانون الأول / ديسمبر 2016؛ وتجاهلها الحقوق المشروعة للشعب الفلسطيني بملفي ذلك حقه في المقاومة والاحتجاج ضد الاحتلال الأجنبي لأراضيه؛ وإعاقتها الجهود الدولية الرامية إلى تحقيق سلام عادل ودائم في المنطقة؛**
6. **نعبر عن بواعث القلق البالغ بشأن القمع والظلم، وكذلك العنف المستمر الممارس ضد الشعب الفلسطيني، ولا سيما النساء والأطفال، في الأراضي الفلسطينية المحتلة في ظل الاحتلال الإسرائيلي بما في ذلك القدس الشرقية، وفي الجولان السوري الذي تحتله إسرائيل؛**
7. **ندعو جميع أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية والأمم المتحدة وكافة المنظمات الإقليمية والدولية المعنية، ولا سيما مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة والمحكمة الجنائية الدولية، إلى التصدي، بموجب ميثاق الأمم المتحدة ونظام روما الأساسي، للجرائم ضد الإنسانية. وجرائم الحرب التي ترتكبها إسرائيل في فلسطين والتي تهدد السلام والأمن الدوليين؛**
8. **ندعو إقفال البعثة الدبلوماسية لمنظمة التحرير الفلسطينية في واشنطن كرد على عضوية فلسطين في المحكمة الجنائية الدولية؛**
9. **نشد بالقرار الذي اتخذته الاتحاد الأوروبي بعدم شراء أي منتجات يتم إنتاجها في المستوطنات القائمة في الأراضي المحتلة، وندعو دول البرلمانات الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية إلى التصرف بطريقة مماثلة والتأكيد على الدعم الكامل لحركة المقاطعة الدولية ضد الاحتلال الإسرائيلي.**
- إعادة صياغة البند كامل:**
10. **نرفض المحاولات التي تمارسها الكيان الصهيوني لتغيير الملامح التاريخية، والثقافية، والديمغرافية لأرض فلسطين المحتلة وخاصة مدينة القدس بشكل عام والمسجد الأقصى بشكل خاص ورفض أيضاً قانون الكنيست الهادف إلى تقسيم المسجد الأقصى في الزمان والمكان؛**
- نرفض السياسات والإجراءات الاحتلالية المخالفة للقانون الدولي ولقرارات الشرعية الدولية التي يمارسها الكيان الصهيوني لتغيير الملامح التاريخية، والثقافية والدينية، والديمغرافية لأرض فلسطين المحتلة وخاصة مدينة القدس ومقدساتها الإسلامية والمسيحية بشكل عام والمسجد الأقصى بشكل خاص، ورفض أيضاً قانون الكنيست الهادف إلى تقسيم المسجد الأقصى زمائياً ومكانياً؛ مما يشكل اعتداءً صارخاً على حرية العبادة وممارسة الشعائر الدينية التي نصت عليها مواثيق حقوق الإنسان، وبروتوكول جنيف الأول لسنة 1977 الذي حظرت مادته (53) الأعمال العدائية الموجهة ضد أماكن العبادة.**
- إعادة صياغة البند كامل**
11. **نرفض القرارات غير القانونية التي اتخذها الكنيست الإسرائيلي مثل تهويد القدس وقانون الولاء للمواطنة، وإنكار الدولة الفلسطينية وحقوق الشعب الفلسطيني في الأراضي المحتلة، وقانون القومية اليهودية، /وقف تمويل دولة فلسطين/ وسرقة أموال المقاصة لدولة فلسطين بذريعة رعاية أسر الشهداء والجرحى وعائلات الأسرى والمعتقلين الفلسطينيين الذين هم ضحايا الاحتلال، الأمر الذي ينتهك المادتين 89 و98 من اتفاقية جنيف.**

إعادة صياغة البند كامل

12. نرفض وندين قرار الإدارة الأمريكية وقف إسهاماتها المالية لوكالة الأونروا

نرفض وندين قرار الإدارة الأمريكية وقف إسهاماتها المالية لوكالة الأونروا، وكافة المحاولات والقرارات والبدائل التي تمس مكانة ودور وكالة الأونروا التي أنشأها قرار الأمم المتحدة رقم 302 لعام 1949، وندعو جميع دول العالم خاصة الأعضاء في هذه الجمعية لدعم ميزانية الأونروا وحمايتها، لتتمكن من القيام بالتزاماتها لنحو 6 مليون لاجئ فلسطيني حتى حل قضيتهم وفقا للقرار الأممي رقم 194.

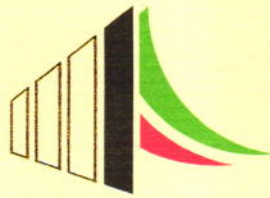
13. ندعو المجتمع الدولي إلى الإيفاء بتعهداته بإعادة بناء البنية التحتية وإعادة تأهيل سكان غزة التي دمرتها القوات الإسرائيلية ودعم الاقتصاد الفلسطيني في فلسطين المحتلة.

إضافة بند جديد

ندعو الدول التي اقتتحت سفارات او مكاتب او بعثات دبلوماسية في مدينة القدس المحتلة إلى التراجع عنها التزاما بقرارات مجلس الامن الدولي المشار اليها في ديباجة هذا القرار وخاصة القرار رقم 478 أب 1980، وقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم 22/L.10/ES-A"ديسمبر 2017 الذي اعتبر الاعتراف بالقدس عاصمة لإسرائيل بأنه باطل ولاغي، وطالب جميع الدول الأعضاء الامتناع عن إنشاء بعثات دبلوماسية فيها.

إضافة بند جديد

نؤكد أن التنمية والاستثمار وتحسين مستوى المعيشة هي حقوق حُرم منها الشعب الفلسطيني على مدار 52 عاما حتى الآن، بسبب استمرار الاحتلال الإسرائيلي، ولا بدّ أولا من إنهاء ذلك الاحتلال، لكي يتحرر الاقتصاد الفلسطيني، ويتمكن الشعب الفلسطيني من التحكم بموارده وثرواته الطبيعية والاقتصادية، واستثمارها ليعيش حياة كريمة بعيدة عن الابتزاز والمساواة.



مجلس الأمة
NATIONAL ASSEMBLY

State of Kuwait

دولة الكويت

التاريخ : ٨ صفر ١٤٤١ هـ

الموافق : ٧ أكتوبر ٢٠١٩ م

المحترم

الأخ الفاضل السيد / د. محمد رضا مجيدي
الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية

السلام عليكم ورحمة الله ،،،

بناءً على رغبة سابقة لأعضاء المجموعة الاستشارية المعنية بالطاقة ، نقدم لكم مشروع القرار المعدل بالكامل بشأن (إنشاء سوق الطاقة الآسيوي - مشروع رقم ١) من قبل مجلس الأمة الكويتي بالتعاون مع مجلس الدوما الروسي ، ويعتبر هذا المشروع نتاج عمل اللجنة الاستشارية المعنية التي عقدت في مدينة ناربان - مار ، روسيا الاتحادية خلال الفترة ١٨ - ٢١ أبريل ٢٠١٩ .

يرجى الإيعاز لمن يلزم باعتماده واستبداله مكان مشروع القرار الحالي للجنة الدائمة للشؤون الاقتصادية والتنمية المستدامة ، لمناقشته وتقديم التعديلات من قبل الوفود المشاركة في المجلس التنفيذي الأول المقرر عقده في مدينة ريز ، الجمهورية التركية خلال الفترة من ٢٥ - ٢٨ أكتوبر ٢٠١٩ .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير ،،

علام علي الكندري
أمين عام مجلس الأمة



مشروع قرار بشأن انشاء سوق الطاقة الآسيوي

مشروع القرار ٢٠١٩/١

٧ أكتوبر ٢٠١٩

الكويت - روسيا

وإذ نذكر بأهداف التنمية المستدامة ال ١٧ للأمم المتحدة التي اعتمدها قادة العالم في سبتمبر ٢٠١٥ لمستقبل أكثر استدامة من خلال تعزيز الازدهار وزيادة الرفاه الاجتماعي وحماية كوكب الأرض.

وإذ ندعو البرلمانات الآسيوية إلى تنفيذ التزاماتهم المتعلقة بالحد من تداعيات التغير المناخي ووضع سياسات صحيحة لتحسين استخدام الموارد الطبيعية في آسيا وتعزيز النمو الاقتصادي.

وإذ نقترح إنشاء أسواق الطاقة النظيفة التي ستمكن الدول الآسيوية من الاستخدام الأمثل لمواردها الطبيعية من خلال الاستفادة من تلك الموارد وتصدير الفائض منها الى دول القارة الآسيوية.

وإذ نؤكد أيضا على أهمية حماية وتطوير هذا القطاع البالغ الأهمية في النمو الاقتصادي وتأثيره في ازدهار المجتمعات الآسيوية.

وإذ نعتقد أن سوق الطاقة الآسيوي سيساهم في مشاريع انتاج الطاقة خاصة المتجددة منها، الأمر الذي سيوجد فرص شراكة استثمارية في إنشاء مشاريع الطاقة البديلة بين القطاعين العام والخاص وبين دول القارة الآسيوية.

وإذ نرجو تحقيق أربعة بنود من أهداف التنمية المستدامة لعام ٢٠٣٠ باستخدام الطاقة الخضراء بدلا من مصادر الطاقة التقليدية وتحقيق النمو الاقتصادي والحد من الفقر من خلال إتاحة فرص العمل وتفعيل مفهوم الشراكات بين الدول الآسيوية.

وإذ نؤيد ضرورة الحد من استخدام النفط والفحم باعتبارهما من المصادر الأكثر نفثا لغازات الاحتباس الحراري وإنشاء سوق تنافسية للطاقة المستدامة.

وإذ نوجه الاهتمام الى ضرورة تكاتف الدول الآسيوية لتوفير الطاقة بأسعار معقولة في سوق الطاقة الآسيوي.



Kuwait Inter-Parliamentary Group
State of Kuwait

الشعبية البرلمانية الكويتية
دولة الكويت

وعليه فإننا نحن أعضاء الجمعية البرلمانية الآسيوية :

- ١- ندعو إلى تحرير قطاع الطاقة في آسيا انتاجا وخدمة وذلك لتحدي التدابير الدولية لمكافحة تغير المناخ والمضي قدما في تحقيق أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة لعام ٢٠٣٠.
- ٢- نشجع التعاون المشترك بين الدول الآسيوية لتحقيق أهداف التنمية المستدامة من خلال إنشاء سوق الطاقة المشترك والتنسيق بين القطاعين الحكومي والخاص بغية تعميق فهم الشراكات كأداة للتنفيذ في سبيل تعزيز الازدهار الاقتصادي في آسيا.
- ٣- ندعم النمو الأخضر والأزرق الشامل للتنمية المستدامة وتعزيز الاستثمار في البنية التحتية واستخدام التكنولوجيا التي تساعد في تحسين موارد الطاقة البديلة والتخفيف من تغير المناخ.
- ٤- نحرص على إنشاء منصة متخصصة بهدف تسريع انشاء سوق الطاقة في آسيا وتشجيع الابتكار في مجال الطاقة البديلة.
- ٥- كما ندعو إلى اظهار مدى أهمية الطاقة المتجددة في تحقيق التنمية المستدامة وضرورة الاهتمام بالبيئة عن طريق استخدام مواد صديقة لها تساهم في الحفاظ عليها للأجيال القادمة.
- ٦- نرحب بمساعدة الدول الآسيوية الأقل تقدما في استخدام الطاقة البديلة والاستخدام الأمثل لمواردها الطبيعية للنهوض في اقتصادها وخلق بيئة عمل مستدامة.
- ٧- نحث البرلمانات الأعضاء على أهمية التشريع وسن القوانين الخاصة بالطاقة المتجددة لتفعيل دور البرلمانات الآسيوية في مستقبل الطاقة المتجددة.

من: حسن فاروق دار

إلى: [الجمعية البرلمانية الآسيوية](mailto:tabatabaee@asianparliament.org)

نسخة إلى: shaukat.javaid@hotmail.com، tabatabaee@asianparliament.org حارس رهن؛ علم

ذيب

الموضوع: اجتماع المجلس التنفيذي الأول للجمعية البرلمانية الآسيوية، 25-28 تشرين الأول/ أكتوبر 2019، راي، تركيا

التاريخ: الثلاثاء 8 تشرين الأول/ أكتوبر 2019 8:21:31

سيدي/ سيديتي الأعزاء،

يذكر أنّ وفد مجلس الشيوخ الباكستاني سيشارك في اجتماع المجلس التنفيذي الأول للجمعية البرلمانية الآسيوية، الذي

سيُعقد في 25-28 تشرين الأول/ أكتوبر، 2019، راي، تركيا

ويذكر أنّ التدخلات التالية مقترحة في القواعد الإجرائية للجمعية البرلمانية الآسيوية من قبل مجلس الشيوخ الباكستاني

ووقد أرسلت للتفضل بالاطلاع عليها من قبل الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية؛

القواعد الإجرائية للجمعية البرلمانية الآسيوية	
1	هذا في الفصل II، - (ط) في فقرة جديدة مقترحة CL.4، بالنسبة لكلمة "لجنة"، الكلمات "لجنة وهيئة فرعية" يجب استبدالها.
2	هذا في الفصل VII، - (ط) في الفقرة الجديدة المقترحة CL.44، الرقم "4" يستبدل بـ "3".

تحياتي الحارة،

حسن فاروق دار

مسؤول قسم (IPR-II)

مجلس الشيوخ

قاعة رقم 25-أ | مجلس النواب | اسلام اباد | باكستان.

هاتف محمول: +92-51-9216320 | هاتف ثابت: +92-347-2654234

الموقع الإلكتروني hassandar.senate@gmail.com

البريد الإلكتروني www.senate.gov.pk



الرقم : م ش ٥ - ٩٩٨ - ٢٠١٨
التاريخ: ٢٢ / ٢ / ١٤٤٠ هـ
الموافق: ٣١ / ١٠ / ٢٠١٨ م

المحترم

سعادة السيد محمد رضي مجيدي
الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية
طهران .


السلام عليكم ورحمة الله،،،

يسرني ، وبناء على توجيهات سعادة رئيس مجلس الشورى ، أن
أبلغ سعادتكم رغبة المجلس في الانضمام كعضو كامل العضوية
للجمعية البرلمانية الآسيوية .

إن انضمامنا للجمعية سيتيح الفرصة لمجلس الشورى للقيام بدوره
الفعال في دعم أهداف الجمعية والعمل على تحقيقها وتعزيز الصداقة
والتعاون بين الدول الآسيوية .

وفي انتظار عرض الموضوع على الاجتماع المقبل للجمعية .

ارجوكم التفضل بقبول اسمى عبارات التقدير .


فهد بن مبارك الخيارين
سكرتير عام مجلس الشورى



البرلمان الوطني

الجمهورية الديمقراطية في تيمور الشرقية

ديلي، 18 تشرين الأول/أكتوبر 2019

الرقم المرجعي: GPPN/ X/2019

سعادة الدكتور محمد رضا مجيدي،

الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية

بعد تلقي رسالة الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية رقم SG/201/37 المؤرخة في 23 أيلول/سبتمبر 2019، قرر البرلمان الوطني في تيمور الشرقية في الجلسة العامة، في 14 تشرين الأول/أكتوبر 2019، بعد الموافقة على مشروع القرار رقم 41/V/2019، أن البرلمان الوطني يوافق على رغبته بأن يصبح عضواً في الجمعية البرلمانية الآسيوية. لذلك، أود أن أبلغ الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية أن البرلمان الوطني لتيمور الشرقية تقدم بموجبه بطلب ليصبح عضواً دائماً في الجمعية البرلمانية الآسيوية.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

رئيس البرلمان الوطني

آراو نويه دا كوستا أمرال





الجمعية البرلمانية الآسيوية المجموعة التركية



30 أيار/مايو 2019

معاليكم،

كما تذكرون، خلال الجمعية العامة الحادية عشر للجمعية البرلمانية الآسيوية التي انعقدت في اسطنبول؛ نحن، كبلدان أعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية، بدأنا بعضوية الجمعية البرلمانية الآسيوية في مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة.

بفضل دعمكم، أدرجت تركيا قضية العضوية في إعلان اسطنبول. وقبل عملية التطبيق، نود أن نزودكم ببعض المعلومات حول تحالف الأمم المتحدة للحضارات والتي قامت بإعدادها الأمانة العامة للجمعية البرلمانية الآسيوية.

تجدون مرفقاً موجز معلومات تتعلق بتحالف الأمم المتحدة للحضارات. يمكن الاطلاع على المعلومات المفصلة على الرابط التالي: www.unaoc.org

نؤمن بأن البلدان الأعضاء في الجمعية البرلمانية الآسيوية ستساهم بشكل كبير في تحالف الأمم المتحدة للحضارات، الذي يهدف إلى سد الفجوات بين المجتمعات والثقافات والأديان.

أشكركم مسبقاً.

مع أطيب التمنيات

عثمان إردوغان

رئيس المجموعة التركية في الجمعية البرلمانية الآسيوية

TBMM أنقرة - تركيا الهاتف: +90 312 4206757 فاكس: +90 312 4206756

1/5

ترجمة الأمانة العامة للاتحاد البرلماني العربي





للمزيد من التفاصيل، يمكن الاطلاع على الموقع الإلكتروني لتحالف الأمم المتحدة للحضارات عبر الرابط التالي:

www.unaoc.org

تاريخ

بدأ على خلفية الحرب العالمية ضد الإرهاب ، وتنبؤ هنتنغتون بصدام الحضارات في أعقاب 11 أيلول/سبتمبر وسلسلة الهجمات بالقنابل التي استهدفت بالي ومدريد وجمهورية مصر العربية واسطنبول ولندن بشكل خاص في عام 2005 تم إنشاء تحالف الأمم المتحدة للحضارات لتحسين التفاهم والعلاقات التعاونية بين الأمم والشعوب عبر الثقافات والأديان – بشكل خاص ، بين ما يسمى بالمجتمعات الغربية والإسلامية – وفي عملية مساعدة في مواجهة القوى التي تغذي الاستقطاب والتطرف.

على الرغم من الخلافات المفاهيمية التي أشعلها منذ نشأته ، فإن التحالف – باعتباره مبادرة سياسية للأمين العام للأمم المتحدة – أدى إلى دعم متزايد ومستمر من البلدان ، وكذلك من المنظمات الإقليمية والدولية. بين أيار/مايو 2007 و أيار/مايو 2011 ، تضاعفت عضوية تحالف الأمم المتحدة للحضارات ثلاث مرات تقريباً ، مما أدى إلى تطورها في بلدان الشمال والبلدان النامية في ما يسمى جنوب وشرق و غرب العالم. اعتباراً من عام 2016 ، وصلت عضوية مجموعة أصدقاء تحالف الحضارات التابعة للأمم المتحدة الآن إلى 146 ولا يزال العدد يرتفع.



حتى الآن ، عقد تحالف الأمم المتحدة للحضارات ثمانية منتديات عالمية: في مدريد عام 2008، اسطنبول عام 2009 ، ريو دي جانيرو في عام 2010 ، والدوحة في عام 2011 ، وفيينا في عام 2013 ، وبالي في عام 2014 ، وباكو في عام 2016 ، والمقر الرئيسي للأمم المتحدة في نيويورك في عام 2018. جعلت هذه المنتديات تحالف الأمم المتحدة للحضارات كواحد من أهم منابر الأمم المتحدة للحوار بين الثقافات والتفاهم والتعاون عن طريق ربط الحكومات وصانعي القوانين والسلطات المحلية ومنظمات المجتمع المدني ووسائل الإعلام والزعماء الدينيين المكرسين لتعزيز الثقة والتفاهم بين المجتمعات المختلفة ، خاصة بين المجتمعات الإسلامية والغربية.

الحوكمة والقيادة

سعادة الأستاذ ميغل أنجيل موراتينوس

الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات

في كانون الثاني/يناير 2019، تولى السيد ميغيل أنجيل موراتينوس منصب الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات ، ليخلف سعادة الأستاذ ناصر عبد العزيز الناصر. لقد تعهد السيد موراتينوس بالالتزام بأنشطته المهنية والسياسية للعلاقات الدولية والتعاون الإنمائي.

مجموعة الأصدقاء

يستفيد التحالف من الدعم السياسي لمجموعة الأصدقاء ، وهي مجموعة من البلدان والمنظمات الدولية التي تعزز بنشاط أهداف الحلف وتعمل على المستويات العالمية والإقليمية والمحلية ، وكذلك في جميع أنحاء العالم. إن هذه المجموعة هي القوة الدافعة لتحالف الأمم المتحدة للحضارات وتؤدي دوراً حيوياً في عملية التخطيط والتنفيذ الإستراتيجية لتحالف الأمم المتحدة للحضارات.



من خلال نهج واسع النطاق قائم على الحوار وبناء توافق في الآراء، ويسعى الممثل السامي لتحالف الأمم المتحدة للحضارات إلى الحصول على مساهمة أعضاء مجموعة الأصدقاء ونصيحتها ودعمها من جميع الجوانب الرئيسية لأنشطة تحالف الأمم المتحدة للحضارات ومهامه.

تضم مجموعة الأصدقاء حاليًا 146 عضوًا من بينهم 119 دولة عضو في الأمم المتحدة، دولة واحدة غير عضو و 26 منظمة دولية. إنهم يمثلون جميع القارات والمجتمعات والثقافات.

المجلس الاستشاري

ينشأ الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات المجلس الاستشاري لتحالف الأمم المتحدة للحضارات للشخصيات البارزة لتقديم التوجيه لجميع أنشطة تحالف الأمم المتحدة للحضارات. سيتألف المجلس من قادة من قطاع الأعمال التجارية والمؤسسات الأكاديمية والفنون الأدب والسياسة والدين.

جهات التنسيق

تمت دعوة جميع أعضاء مجموعة الأصدقاء لتعيين جهة تنسيق لتحالف الأمم المتحدة للحضارات في عواصمه أو مقراتهم. إن جهات التنسيق هم مسؤولون يعملون في الحكومات والمنظمات الدولية التي تنسق العمل المتعلق بتحالف الأمم المتحدة للحضارات في مؤسساتهم، وتسهل وتنسق التواصل المنتظم بين كل عضو من أعضاء مجموعة الأصدقاء ومكتب تحالف الأمم المتحدة للحضارات في نيويورك. من خلال شبكة جهات التنسيق، يستفيد تحالف الأمم المتحدة للحضارات من المدخلات والمساهمات الوطنية والدولية في التوجه الاستراتيجي والبرامج والمبادرات. يعقد الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات اجتماعات سنوية لجهات التنسيق في إطار عمل المنتديات السنوية لتحالف الأمم المتحدة للحضارات.



المشاريع والمبادرات

في حين نشط في عدد من القضايا الشاملة ، يعمل تحالف الأمم المتحدة للحضارات بشكل رئيسي في أربعة مجالات ذات أولوية تجلب منهجا متعدد التخصصات ومتعدد المنظورات: التعليم ، وسائل الإعلام ، الهجرة والشباب. إن الأهداف الرئيسية لأنشطة برنامج تحالف الأمم المتحدة للحضارات هي تسهيل المحادثة العالمية حول تحديات وفرص العيش في عصر الاتصالات والتبادلات العالمية. منع التوترات والأزمات بين الثقافات ؛ مكافحة القوالب النمطية والمفاهيم الخاطئة والتمييز وكره الأجانب ؛ ودعم المبادرات الشعبية المبتكرة التي تسهم في الحوار بين الثقافات والتفاهم والاحترام المتبادل والتعاون رغم الانقسامات.

صندوق الائتمان والمتبرعين

وقد أنشأ الأمين العام للأمم المتحدة صندوقاً ائتمانياً طوعياً لتحالف الأمم المتحدة للحضارات يدعم مشاريع تحالف الأمم المتحدة للحضارات والأنشطة والتوعية ، التي نظر فيها الممثل السامي للأمم المتحدة لتحالف الحضارات بصفته الرسمية والاحتياجات التشغيلية الأساسية واحتياجات الموارد البشرية. تم الاعتراف بمركز تحالف الأمم المتحدة للحضارات ومهامه الخاصة من قبل الجمعية العامة للأمم المتحدة في قراراتها بتاريخ 10 تشرين الثاني/نوفمبر 2009 (A / RES / 64/14) و 6 تموز/يوليو 2015 (A / RES / 69/312).





ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1st Executive Council Meeting
25-28 October 2019
Rize, Turkey

Table of Contents

Invitation Letter	01
General Information	02-07
Draft Agenda	08-09
Program of Work	10-14
All Resolutions	15-95
Basic Documents	96-124
Amendments of Russia	125-172
Amendments of PNC	173-178
Draft merged resolution on the "Establishment of an Asian Energy Market"	179-181
Amendments of Pakistan	182
Qatar Membership	183-184
Timor Leste Membership	185
APA's membership to the Group of Friends of the United Nations Alliance of Civilizations (UN AOC)	186-188



GRAND NATIONAL ASSEMBLY OF TURKEY
ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)



Ankara, 25 September 2019

Dear Excellency Speaker/President
Member of the Asian Parliamentary Assembly

Subject : Invitation letter for the First Executive Council Meeting of the APA

Excellency,

On behalf of the Grand National Assembly of Turkey and the Asian Parliamentary Assembly, it is a great honor and pleasure for me to extend a cordial invitation to Your Excellency to personally participate in the First Executive Council Meeting, which will be held in Rize, Turkey from 25 to 28 October 2019.

The Host Parliament will offer hospitality (accommodation, meals and local transportation) to two official delegates of APA member parliaments plus one as determined in APA Charter, from 25 to 28 October 2019.

The relevant documentation of the Meetings can be reached at the APA website: www.asianparliament.org.

It would be greatly appreciated if you could inform the Host Parliament and the APA Secretariat on the composition of your delegation at the earliest convenient time but no later than 16 October 2019.

It would be a great honor, if Your Excellency could lead your delegation in the First Executive Council Meeting in Rize, Turkey.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration and personal regards.

Mustafa ŞENTOP
Speaker of the Grand National Assembly of Turkey
President of the Asian Parliamentary Assembly



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THE FIRST EXECUTIVE COUNCIL MEETING

GENERAL INFORMATION

**25-28 October 2019
Ramada Plaza
Rize, Turkey**

SECTION 1

GENERAL INFORMATION

1. Date and Venue of the First Executive Council Meeting

The First Executive Council Meeting of Asian Parliamentary Assembly (APA) will take place at Ramada Plaza in Rize, Turkey from 25th October to 28th October 2019.

All official activities of the First Executive Council Meeting will be held at Ramada Plaza, Rize unless otherwise stated.

Arrival of Delegates	25 October 2019
First Executive Council Meeting	26 October 2019
First Executive Council Meeting	27 October 2019
Social Programme	28 October 2019
Departure of Delegates	29 October 2019

2. Official Language

The official languages of the APA are English and Arabic and the working language is English (Article 16 of APA Charter).

Delegates who wish to speak in other languages are requested to provide their own interpreters. The booth will be provided by the Host Parliament on a first come first served basis.

3. Documents

All official documents shall be written in English. In addition, any delegate who wishes to distribute documents in the meeting are advised to have prior consultations with the APA Secretariat.

All speeches during the First Executive Council Meeting should be forwarded to the APA Secretariat in advance for circulation at the meetings.

4. Registration

Participants are kindly requested to fill out the registration form provided by the Host Parliament no later than 16 October 2019 to the following link:

https://apps.tbmm.gov.tr/heyet_karsilama2/login.php

Please make any changes in the participant's lists to the above mentioned link to avoid problems.

Kindly send a copy of registration form to: secretariat@asianparliament.org

5. Security and Identification Badges

Identification Badges will be distributed to all delegates and accompanying persons upon registration. For security reason participants are requested to wear their identification badges throughout the meeting and official function specified in the Work Program. For security purposes, admission to the venue of the meeting and official functions will be limited to those wearing identification badges.

6. Passport and Visa Regulations

All delegates and accompanying persons must bear valid passports and visa in order to enter Turkey. All countries where visas are required, participants are requested to contact the Turkish Embassy/Consulate accredited to their countries in order to obtain visas. You can get the required information from:

<http://www.mfa.gov.tr/visa-information-for-foreigners.en.mfa>

7. Arrival and Departure

Participants are kindly requested to indicate on the Registration Link the flight itinerary to enable the Host Secretariat to effectively perform their tasks. All changes of the flight schedules should be communicated in advance to the Host Secretariat.

The arrival and departure service will operate from 25 October to 29 October 2019 at the **Trabzon Airport**. The Host Secretariat will assist the delegates through all formalities at their arrival and departure.

8. Liaison Officers

Liaison officer is the contact person between the Host Parliament Secretariat and delegations participating in the First Executive Council Meeting.

Liaison Officers will be assigned to each APA member Parliaments.

9. Flight arrangements and information

In order to facilitate the expeditious arrangements of local transportation, Delegation Secretaries are kindly requested to inform the Host Parliament Secretariat of any change in their delegates' flight schedule at least 24 hours in advance of the schedule.

10- Currency Exchange

The Turkish Lira is the official currency of Turkish Republic. The current exchange rate is approximately 5.70 TL for 1 US dollar. Money can be exchanged at banks, Trabzon Airport and at the legally authorized stores throughout the country.

Banks are open from 09:00 am to 05.00 pm, Monday to Friday. All major credit cards are accepted at hotels and shopping malls.

11. Weather

The weather in Rize tends to be windy, sometimes cloudy and rainy during the month of October with average temperatures between 18° and 21° C (64, 4° and 69, 8° F). It is advised that the delegates bring appropriate clothing for rainy weather.

12. Time

- Rize time zone : GMT + 3 Hours
- Most city shops in Rize are open daily from 09.00 am to 7.00 pm and from 10.00 am to 10.00 pm for malls and shopping centers.

13. Electricity

Turkey operates on 220 volts, 50Hz, with round-prong European-style plugs that fit into recessed wall sockets/points.

14. Telephone Services and Useful Telephone Numbers

- Telephone services are available at hotels, restaurants and cafés. Pre-paid mobile telephone cards are available at hotels and local cellular shops.
- Dialing is as follows:
 - (a) Local calls: dial the number directly;
 - (b) International calls: dial the international direct dial access (00) + country code + area code + number.
- To call Turkey from abroad, dial the international direct dial access + country code (90) + area code + number. When calling from abroad, the 0 prefix of the area code should not be dialed.

SECTION 2

HOSPITALITY

1. Accommodation

According to the APA Charter, the Host Parliament will offer hospitality (accommodation, meals and local transportation) to two official delegates of APA member parliaments plus one from 25 October to 28 October 2019 (4 nights). Delegates who wish to stay additional nights will have to cover the expenses on their own.

All delegations will stay at the Ramada Plaza located at Engindere, Sevgi Caddesi No: 18, 53020 Rize, Turkey. (Tel: +90 [464\) 229 01 53](tel:+904642290153), E-mail: info@ramadaplazarize.com)

Delegates wishing to upgrade their rooms please kindly inform the Host Parliament Secretariat in advance. Any charges for room service, alcoholic beverages, mini-bar

items, laundry, telephone calls (local or overseas) will be also at the delegates' own expenses and the reservation should be guaranteed by credit card. Delegates are encouraged to check the status of their personal accounts at the Hotel cashier and settle them before departure.

2. Transportation

Transportation to and from the airport for all official functions will be provided by the Host Parliament **only at Trabzon Airport.**

All changes of the arrival and departure of the flight schedules should be communicated to the Host Parliament Secretariat immediately. Delegates are responsible for their transportation other than events specified in the working program.

The distance between Trabzon Airport and Rize is about 72 km, therefore the local transportation between the Airport and the Hotel will be provided.

3. Meals and Functions

Breakfast and Meals (excluding alcoholic beverages) will be provided for all delegates at venues specified in the Working Program. Delegates wishing to make other meal arrangements will meet the cost themselves. All officially hosted participants are cordially invited to the official functions indicated in the Working program.

4. Medical Service

Medical care will be at the expense of the participants. The delegates are personally responsible for any personal insurance against risks. First aid service will be provided at the hotel.

5. Insurance

Insurance for personal accident, medical emergencies, loss of luggage and currency and against any damage will be the responsibility of individual delegate.

SECTION 3

MEETING FACILITIES

1. Registration and Information Desk

All delegates are kindly requested to register at the registration desk at the Hotel's lobby upon their arrival at the hotel.

Identification badges, and other materials will be distributed upon registration to all delegates.

The registration and information desk will be set up in the hotel, from 25 October to 28 October 2019.

2. Secretariat Room

The room for the APA and the Host Secretariat will be open from 25 October to 28 October 2019. The Internet facilities are available at the hotel for free.

Typing and photocopying services will be available at the secretariat.

SECTION 4

CONTACT PERSONS

Host Parliament Secretariat:

Documentation:

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| - Mr. Murat HASTÜRK | Cell Phone: (90-542) 415 50 10 |
| - Ms. F.Sirel DELİLOĞLU | Cell Phone: (90-532) 443 23 40 |
| - Ms. K. Aybüke HAYALİ | Cell Phone: (90-506) 312 22 94 |

e-mail: apaturkey@tbmm.gov.tr



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1st Executive Council Meeting
25-28 October 2019
Rize, Turkey



Draft Agenda

- Adoption of the Agenda
- Election of the Bureau
- Remarks by the Chairman
- Report of the APA Secretary-General
- Consideration of the Draft Resolutions proposed by Standing Committees on:
 - **Social and Cultural Affairs:**
 1. Draft Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia
 2. Draft Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology
 3. Draft Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia
 4. Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia
 5. Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption
 6. Draft Resolution on APA Women Parliamentarians
 7. Draft Resolution on Promoting Inter- Faith Dialogue and Harmony among World Religions
 8. Draft Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia
 9. Draft Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia
 10. Draft Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe
 11. Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia
 12. Draft Resolution on Ageing Society in Asia
 13. Draft Resolution on Human Development in Asia

– **Economic and Sustainable Development:**

1. Draft Resolution on Asian Integrated Energy Market (Merged)
2. Draft Resolution on Environmental Issues
3. Draft Resolution on Financial Affairs Ensuring Efforts for Economic Growth
4. Draft Resolution on Poverty Eradication
5. Draft Resolution on The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals
6. Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All (Deferred)
7. Draft Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance

– **Political Affairs:**

1. Draft Resolution on Towards an Asian Parliament (Deferred)
2. Draft Resolution on Good Governance
3. Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment
4. Draft Resolution on Good Parliamentary Practices
5. Draft Resolution on Building Prosperity in Asia Through Friendship and Cooperation
6. Draft Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia
7. Draft Resolution on Asian Parliaments Unwavering Support for the Palestinian People
8. Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy
9. Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism

– **Budget and Planning:**

1. Draft Resolution on Planning APA Budget
- Consideration of request for new membership to APA
 - Membership of the State of Qatar to the APA
 - Membership of the National Parliament of the Timor Leste to APA
 - Consideration of Establishing Cooperation with other Organizations
 - APA's Membership to the Alliance of Civilizations
 - Consideration of amendments to APA Basic Documents by Russian Federation:
 - Financial Regulations
 - Charter
 - Rules of Procedure
 - The Establishment of Working Group on Statutory Documents (proposed by Russia)
 - Nomination of APA President and Vice Presidents for 2020-2021
 - Nomination of APA President for 2022-2023
 - Adoption of the Final Report
 - Any other matter: Date of 12th Plenary.
 - Closing



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

THE FIRST EXECUTIVE COUNCIL MEETING

TENTATIVE PROGRAMME


25-28 October 2019

Ramada Plaza
Rize, TURKEY

FRIDAY, 25 OCTOBER 2019	
	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Delegates arrive at Trabzon Airport ➤ Transfer from Trabzon Airport to Rize (about 72 km) ➤ Delegates proceed to check in at Ramada Plaza ➤ Registration of Delegates at Ramada Plaza Lobby Level(Registration Desk)
.....-.....	<p>Welcome Reception Hosted by H.E. Mrs. Asuman ERDOĞAN, Head of Turkish Delegation of APA</p> <p><i>Venue: Ramada Plaza</i></p> <p>Dress Code: Smart Casual</p>
SATURDAY, 26 OCTOBER 2019	
07.00-08.45	<p>Breakfast</p> <p><i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i></p>
08.45-09.45	<p>INAUGURAL CEREMONIES</p> <ul style="list-style-type: none"> - National Anthem - Address by Mr Rahmi METİN, Mayor of Rize - Address by H.E. Dr Mohammad Reza MAJIDI, APA Secretary General - Address by H.E. Mrs. Asuman ERDOĞAN, Head of Turkish Delegation of APA - Address by Mr. Kemal ÇEBER, Governor of Rize <p>Family Photo</p> <p><i>Venue: Auditoriom Hall 2nd Floor</i></p>
09.45-10.00	<p><i>Tea Break</i></p>
10.00-10.30	<p>EXECUTIVE COUNCIL MEETING</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adoption of the Agenda - Election of the Bureau - Remarks by the Chairperson of the Executive Council - Report of the APA Secretary General - Consideration of the Draft Resolutions Proposed by the Standing Committees <p><i>Venue: Conference Hall 2nd Floor</i></p>
10.30 – 11.30	<ul style="list-style-type: none"> - Standing Committee on Social and Cultural Affairs <p><i>Venue: Conference Hall 2nd Floor</i></p>
11.30-13.00	<p>‘.....’</p> <p>Presentation by.....</p> <ul style="list-style-type: none"> - Standing Committee on Economic and Sustainable Development <p><i>Venue: Conference Hall 2nd Floor</i></p>

13.00 – 14.00	Lunch <i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i>
14.15– 15.15	- Standing Committee on Political Affairs <i>Venue: Conference Hall 2nd Floor</i>
15.15 - 15.30	<i>Tea Break</i>
15.30 - 16.00	- Standing Committee on Budget and Planning <i>Venue: Conference Hall 2nd Floor</i>
16.00 -16.30	- Consideration of request for new membership to APA - Membership of the State of Qatar to the APA - Consideration of request for new membership to APA - Membership of the State of Timor Leste to the APA - Consideration of Establishing Cooperation with other Organizations – APA’s Membership to the Alliance of Civilizations <i>Venue : Conference Hall 2nd Floor</i>
.....	Visit to Natural and Historical Sites of Black Sea Region (Depending on the completion of meetings)
20.00	Dinner hosted by Mr Rahmi METİN, Mayor of Rize <i>Venue: Dağmaran Restaurant</i> Dress Code: Smart Casual
SUNDAY, 27 OCTOBER 2019	
07.00 - 09.00	Breakfast <i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i>
09.00 – 11.00	EXECUTIVE COUNCIL MEETING (Continued) - Consideration of amendments to APA Basic Documents - By Russian Federation <i>Venue : Conference Hall 2nd Floor</i>
11.00 - 11.15	<i>Tea Break</i>
11.15 – 12.30	EXECUTIVE COUNCIL MEETING (Continued) - Consideration of amendments to APA Basic Documents - By Russian Federation <i>Venue : Conference Hall 2nd Floor</i>

12.30-13.30	Lunch <i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i>
13:30 – 14:30	EXECUTIVE COUNCIL MEETING (Continued) <ul style="list-style-type: none"> – Consideration of amendments to APA Basic Documents - By Russian Federation – Nomination of APA President and Vice Presidents for 2020-2021 – Nomination of APA President for 2022-2023
14:30 – 15:30	Break, preparation of Final Report
15:30 - 16:00	<ul style="list-style-type: none"> – Adoption of the Final Report – Any other matter: Date of 12th Plenary – Closing <p><i>Venue : Conference Hall 2nd Floor</i></p>
.....	Visit to Natural and Historical Sites of Black Sea Region (Depending on the completion of the meeting)
19.30-21.00	Dinner Hosted by Kemal ÇEBER, Governor of Rize <i>Venue: Yakamoz Restaurant</i> Dress Code: Smart Casual
MONDAY, 28 OCTOBER 2019	
07.00-09.00	Breakfast <i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i>
09.15	Departure for Social Program
....-....	Visit to Natural and Historical Sites of Black Sea Region
....-....	Lunch hosted by Head and Members of Commodity Exchange <i>Venue:(tbc)</i>
....-....	Visit to Natural and Historical Sites of Black Sea Region
....-....	Arrival to Ramada Plaza Hotel
19.00-21.00	<i>Free Dinner</i> <i>Venue: Main Restaurant 2nd Floor</i> Dress Code: Casual

TUESDAY, 29 OCTOBER 2019	
06:30-08:30	Breakfast <i>Venue:</i> Main Restaurant 2nd Floor
	Departure of Delegates
End of Program	



ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY

1st Executive Council Meeting
25-28 October 2019
Rize, Turkey



All Resolutions

– **Social and Cultural Affairs:**

1. Draft Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia
2. Draft Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology
3. Draft Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia
4. Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia
5. Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption
6. Draft Resolution on APA Women Parliamentarians
7. Draft Resolution on Promoting Inter- Faith Dialogue and Harmony among World Religions
8. Draft Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia
9. Draft Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia
10. Draft Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe
11. Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia
12. Draft Resolution on Ageing Society in Asia
13. Draft Resolution on Human Development in Asia

– **Economic and Sustainable Development:**

1. Draft Resolution on Asian Integrated Energy Market (**Merged**)
2. Draft Resolution on Environmental Issues
3. Draft Resolution on Financial Affairs Ensuring Efforts for Economic Growth
4. Draft Resolution on Poverty Eradication
5. Draft Resolution on The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals
6. Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All (**Deferred**)
7. Draft Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance

– **Political Affairs:**

1. Draft Resolution on Towards an Asian Parliament (Deferred)
2. Draft Resolution on Good Governance
3. Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment
4. Draft Resolution on Good Parliamentary Practices
5. Draft Resolution on Building Prosperity in Asia Through Friendship and Cooperation
6. Draft Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia
7. Draft Resolution on Asian Parliaments Unwavering Support for the Palestinian People
8. Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy
9. Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism

– **Budget and Planning:**

1. Draft Resolution on Planning APA Budget



Draft Resolution on Measures to Promote Cultural Diversity and Protect Cultural Heritage in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/01
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolutions, APA/Res/2013/05; APA/Res/2010/05; APA/Res/2009/05; APA/Res/2008/17; and APA/Res/2007/02; on Protecting and Respecting Cultural Diversity in Asia;

Considering the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, 1954, and its protocols;

Recognizing the significant role of parliaments both in safeguarding their respective national cultural heritage and in harmonizing Asian approach in respect of cultural diversity;

Emphasizing that cultural diversity is dependent on protection of cultural heritage, and the existence of common grounds among Asian ancient civilizations provide solid grounds for co-existence and co-operation among nations in the region;

Re-affirming that cultural heritage is a fundamental component of the cultural identity of a people and their social cohesion, and its disrespect, damage or destruction may have adverse consequences for human dignity and human rights; particularly the rights of marginalized communities;

Recognizing that tolerance is one of the fundamental values of humanity, which entails promotion of cultural diversity, culture of peace, and dialogue among civilizations;

Recognizing the increasing importance of culture, as an integral part of development plans of all nations in Asia and beyond;

Promoting greater understanding and respect among civilizations, cultures and religions by means of concrete projects in the priority areas of youth, education, and media, in collaboration with governments, international and regional organizations, in line with the outcome of the first World Cultural Forum, in Bali, Indonesia in November 2013 and document entitled “Bali Declaration on the Alliance of Civilizations”, held in Bali, Indonesia, in 29 and 30 August 2014;

Reiterating that multicultural dynamism in Asia provides as an indispensable asset for making a strong Asian community based on mutual respect and recognition of all Asian cultures and civilizations;

Acknowledging that Cultural heritage has always been considered as an important resource for tourism, an indispensable element for many travel tours;

Noting the exploitation of cultural heritage in tourism activities should not make any negative consequences on the local culture and environment;

Noting that globalization creates opportunities for greater interaction among cultures and civilizations while bringing about challenges in preserving and celebrating the rich intellectual and cultural diversity in Asia

Noting that the establishment of the Asian Cultural Council (ACC) under the framework of the International Conference of the Asian Political Parties (ICAPP) shall serve as an important platform for culture of peace, sustainable development, human connectivity and innovation at the Siem Reap Declaration;

Recalling the UNESCO convention on Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, 1970 to protect the cultural heritage in Asia;

Considering the smuggling of cultural objects from Asia a threat to the richness of Asian cultural heritage, and underline the important role of parliaments to both raise public awareness about this challenge and to strengthen, where necessary;

Deploring the un-repairable damage brought to cultural and religious heritage by terrorism and organized crimes, especially damages to all religious and historical sites and holy shrines by indiscriminate bombing and shelling in Syria, Iraq and Afghanistan;

Condemning Israeli attacks on the Al-Aqsa mosque and the excavation and infringements on all Islamic and Christian holy sites in the 1961 occupied Palestinian territories and refuse Israel's failure to comply with UNESCO resolutions concerning East Jerusalem;

Expressing grave concerns regarding theft, damage, or destruction to any place of worship of any religion, cultural, religious, or historical heritage in Asia;

1. **Determine** to encourage and promote further intercultural dialogue and inter-religious exchanges throughout Asia;
2. **Resolve** to appreciate and promote the benefits of diversity and good governance among Asian nations, and encourage values such as justice, human rights, non-discrimination, democracy and respect within and among communities and nations;
3. **Reject** all manifestations of discrimination that are based on racism, xenophobia and all other related forms of intolerance;
4. **Remain Committed** to the protection of the rights of all communities, where applicable, so as to ensure the fulfillment of community rights
5. **Urge** relevant governmental agencies to further facilitate consular services as appropriate for citizens of Asian countries to allow for greater people-to-people interaction;
6. **Acknowledge** that illegal import, export and transfer of ownership of cultural property and artifacts is responsible for the impoverishment of the cultural identity of the countries of origin of such property;
7. **Decide** to remain cognizant of damages to religious holy places and historical sites by ISIS and other terrorist organizations in our home continent;
8. **Resolve** to cooperate to prevent illegal import, export or transfer of cultural property and artifacts among Asian countries and beyond;

9. **Urge** Member Parliaments to consider ratifying the Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage;
 10. **Call Upon** all Member Parliaments to promote tolerance and empathy among Asian nations with a view to diminish distrust, misunderstanding, and conflict among religious communities;
 11. **Strongly Recommend** APA Member Parliaments to promote tourism in association with conservation and protection of cultural heritage;
 12. **Reiterate** that during armed conflict, states should adopt measures to safeguard the cultural and natural heritage of a nation in conformity with international law and the principles and objectives of international agreements and UNESCO recommendations concerning the protection of such heritage during hostilities;
 13. **Reiterate** that Member Parliaments should adopt measures to safeguard and restore the cultural and natural heritage of nations in conformity with International law and the principles of objectives of international agreements and UNESCO recommendations concerning the protection of such heritage during hostilities, including those caused by conflicts and violent extremism;
 14. **Request** the APA Secretary General to uphold cooperation between APA and international and regional organizations such as UNESCO, United Nations Alliance of Civilizations (UNAOC), ISESCO and relevant Asian NGOs active in promoting cultural diversity and dialogue among civilizations;
 15. **Call upon** APA Member Parliaments to support establishing an award to be presented annually to outstanding Asian artists; authors, poets, film makers, painters, etc. who best convey the APA's commitment to cultural diversity in Asia;
 16. **Request** the APA Secretary General to work with the Universities and research institutions in the Asian region to do researches and studies on the identification and promotion of common cultural aspects of the Asian countries.
-



Draft Resolution on Asian Integration through Information and Communication Technology

SC- Social/ Draft Res/2019/02
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Reaffirming that right to access to information is an integral part of the fundamental right of freedom of expression, as recognized by Resolution 59 of the UN General Assembly adopted in 1946, as well as by Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights (1948) and the International Covenant on Civil and Political Rights (1966);

Recalling para.5 of article 3 of the Charter of the APA;

Recalling WSIS¹ outcomes of 2003, 2005 held under UN aegis to build a people centered, inclusive and development oriented information society and UN resolution 125 of the UN General Assembly adopted in its 70th session in 2016 on High level review of WSIS+10 on global ICTs development and measures to facilitate accomplishment of SDGs;

Recalling APA Resolution, APA/ Res/ 2014/11, and APA/Res/2014/13;

Underlining that Asian integration can be achieved through further dialogue, interaction, and communication among Asian people, parliamentarians, government officials, academic and educational institutions, and media for the promotion of peace, liberty, equality, human rights, and welfare in Asia;

Concerned with negative impact of globalization on widening the gap between the rich and poor in Asia, and the further marginalization of developing countries in the world;

Recognizing the fact that today Asia encompasses the biggest market in the world, the highest number of population; the largest amount of foreign currency reserves; and dynamic economic growth;

Re-affirming the deep-rooted ties of history, geography, economics, culture, and civilization that bind Asian peoples together and the common interests pointing to the need for further cooperation;

Emphasizing the principle of free flow of information, on privacy protection, equitable access to communication, and access to new technologies at the national, regional and global levels;

¹ World Summit on Information Society held under the aegis of UN and ITU in 2003 and 2005

Deeply concerned by the proliferation of fake and fabricated news, misinformation and disinformation as the negative result of development in digital technology which can generate sentiments, hostility and disintegration among community;

Underlining the fundamental role of information and communication technology as an indispensable factor in all areas of national; regional, and global development;

Stressing the view that global networking provides opportunities for APA Member Parliaments to share experiences and engage in fruitful dialogue on significant issues in Asia and facilitates further cooperation and coordination, on the way of Asian integration process;

Underlining that the Asian Virtual Parliament will pave the way for sharing information, harmonizing legislation and raising people's awareness about the activities of the legislative body and ensure a more profound feedback between society, power and individuals, and thus contribute to strengthening peace in Asia;

Emphasizing that, the role of parties, civil society, non- governmental organizations (NGOs) and other democratic structures in public sphere, provide opportunities in Asian countries for exchange of views, interactions and synergy to promote regional and global cooperation in order to reinforce the long term process for Asian Integration;

1. **Call upon** and emphasis APA Member Parliaments to volunteer for providing knowledge and know-how, technical assistance, financial support, human resources; and other form of assistance in creating a "Virtual Asian Parliament" based on the report by the APA Secretary General on the subject matter in order to enhance collaboration and interaction among parliaments and parliamentarians in Asia and as a prelude to establishing a model of Asian Parliament;
2. **Determine** all the modern and traditional ways to help complete the plan to promote, publicize and disseminate information amongst citizens within the APA region; including the use of social media;
3. **Call upon** APA Member Parliaments to support vocational and knowledge-based education in Asia in order to enhance people's life-skills and competitiveness in coping with the challenges of globalization;
4. **Urge** APA Member Parliaments to share best practices and exchange experiences with a view to inspiring a common approach toward Asian integration through holding special workshops and forums among Asian Member Parliaments;
5. **Call upon** the UN and its specialized agencies affiliated organizations, particularly ITU, the UN Specialized agency in ICTs, to support the Members of this Assembly through collaboration in the development of digital connectivity and services in the region in partnership with regional organizations in particular Asia Pacific Telecommunity in bridging the digital divide and UNESCO, to support the Members of this Assembly to surmount the hurdles, identified by research centers, think tanks and intellectuals, hampering circulation of ideas through available means for free flow of communication and information;

6. **Exhort** APA Member Parliamentarians to collaborate and take necessary measures to promote the development of ICT infrastructure through enabling policies, capacity building, building confidence and security in the use of ICTs, inter alia;
 7. **Also Call upon** APA Member Parliaments to promote parliamentary action to address the proliferation of fake and fabricated news, misinformation and disinformation caused by the digitalization of information, including but not limited to, information awareness, fact-checking collaboration and the establishment of complaint procedure mechanism, where necessary, without limiting the Asian Citizen's fundamental rights to know and freedom to access information as well as freedom of expression;
 8. **Request** the APA Secretary-General to seek possible technical and financial assistance from Member Parliaments and other institutions to facilitate the implementation of this resolution and prepare a report with comprehensive approach to accelerate the process of Asian Integration.
-



Draft Resolution on Collaboration on Health Equity in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/03
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolutions, APA/Res/2013/07; APA/Res/2010/02; and APA/Res/2009/06;

Recalling the advises in the report of the Secretary-General on Achieving Health Equity in Asia, SG/Rep/2011/02 Dated 22 August 2011, submitted to the meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs held in Tehran, Islamic Republic of Iran on 13-14 September, 2011;

Welcoming the Report of the Secretary-General contained in SG/Rep/2014/02 dated 10 August, 2014;

Underlining the WHO report of the Commission on Social Determinants of Health for addressing the impact of socio-economic inequalities on health at global, regional and national levels;

Recalling Alma Ata Declaration adopted on 6-12 September 1978 defined differences in health as a common concern of all countries and invited all to work on the fullest attainment of health for all and to reduce the gap between health status, and Astana Declaration adopted on 25-26 October 2018 reaffirming the commitments expressed in Alma Ata Declaration;

Taking note of difference of health equity status among countries in Asia;

Welcoming the Sustainable Development Goals adopted on 25 September 2015 and reaffirming its pivotal role in enhancement of the health equity;

Welcoming the Political Declaration of the High-level Meeting of the UN General Assembly on the Prevention and Control of Non-Communicable Diseases, adopted on 19 September 2011, reaffirming the political will to effectively implement the commitments contained therein and referring to the outcome document of the high-level meeting of the UN General Assembly on the comprehensive review and assessment of the progress achieved in the prevention and control of non-communicable diseases;

Recalling United Nation General Assembly resolution 66/288 on “The future we want”, which recognized health as a precondition for and an outcome and indicator of all three dimensions of sustainable development;

Recalling the Rio Political Declaration on Social Determinants of Health endorsed by the Sixty-fifth World Health Assembly in resolution WHA65.8 in May 2012;

Welcoming United Nations General Assembly resolution 72/138 proclaiming 12 December as International Universal Health Coverage Day and calling upon APA Member Parliaments to benefit from this day to raise awareness and promote Universal Health Coverage in their policies;

Appreciating United Nations' decision to hold a high level meeting on Universal Health Coverage during its 74th General Assembly which will take place in September 2019;

Recognizing that access to medicines is one of the fundamental elements in achieving progressively the full realization of the right of everyone to the enjoyment of the highest attainable standard of physical and mental health;

Recalling the importance of placing equity and people-centered policies in the core of health agenda and noting central role of enabling Universal Health Coverage to provide equitable access to quality health services without financial hardship and access to quality affordable medicine and medical technologies;

Recognizing that health inequities arise from social determinants of health, that is, the societal conditions in which people are born, grow, live, work and age and gender that these determinants include experiences in their early years, education, economic status, employment and decent work, housing and environment, and effective systems of preventing and treating ill health;

Emphasizing the need to comprehensively deal with social and health related problems emanating from illegal drugs, psychotropic, alcohol and tobacco products, and promote policies to prevent and control their use, abuse and addiction;

Expressing concern about the existing socio-economic inequalities and their impact on the poor, marginalized and vulnerable groups, as well as the remote geographical areas and underserved urban areas;

Expressing concern on deteriorating health effects of wars and armed conflicts by hindering provision and quality of health service and causing deprivation from fundamental human rights prospective to health, due to the inequalities in access and utilization of qualified health services;

Stressing the view that global net-working provides opportunities for Member Parliaments to engage in fruitful dialogue and exchange of best practices on health equity;

Reaffirming the significant role of parliaments both in advocating and promoting national policies and legislative measures for achieving health equity;

Having in mind that access to basic health services and medicine is a universally accepted norm arising from fundamental elements of human rights;

1. **Urge** the APA Member Parliaments to incorporate Social Determinants of Health (SDH) more intensively in other APA themes and activities;

2. **Urge** the APA Member Parliaments to strengthen collaboration with a view to formulating a coherent approach with regard to social determinants of health in Asia, especially education, housing, and employment;
3. **Invite** the APA Member Parliaments to promote health equity in Asia through sharing experiences and best practices on identifying vulnerability and inequity and actively advocate the inclusion of social determinants of health in national policies and programs;
4. **Invite** APA member Parliaments to develop a cross-sectoral collaboration for the advancement of health equity in Asia through comprehensive training and study exchanges on social determination of health among policy makers and related stake holders;
5. **Urge** the APA Member Parliaments to adopt policies and measures to improve service provision, primary care and health financing system including social protection system as well as health insurance plans for a more equitable resource distribution;
6. **Call on** Member Parliaments of APA to encourage their respective governments in order to establish networking among major governmental and non-governmental institutions dealing with health issues in Asia, and expand cooperation with academic institutions, non-governmental organizations, civil society groups and the media with adequate safeguard in order to identify the main social determinants of health;
7. **Call upon** APA Member Parliaments to take action in their countries to increase health literacy and awareness;
8. **Call upon** APA Member Parliaments to persuade their respective governments to create and implement more sharpened and targeted policies, activities, and programs to ensure a success in the achievement of SDGs including universal health coverage with regard to health policies; and promoting access to quality, efficacious, safe and affordable medicines and medical technologies;
9. **Call on** APA Member Parliaments to take necessary actions and to encourage their respective governments to ensure child nutrition needs and to tackle malnutrition with a focus on equity for a healthier generation;
10. **Determine** to accelerate the achievement of SDG 2030 health targets and to take active part on the discussion of 2030 development agenda by delivering Asian views in the international arena to drive the global agenda;
11. **Encourage** the APA Member Parliaments to actively participate in the process of arriving at common objectives which could form the basis of national legislations promoting health equity in Asia, with due attention to equitable social protection policies for health care, long term disability, and protection during unemployment and old age, as appropriate in the national context and priorities;

12. **Call upon** the international community to continue support and assist developing countries in Asia and avoid all politically motivated measures aimed at hampering their access in this regard;
 13. **Invite** the APA Member Parliaments to adopt relevant legislation to support universal access of all population in Asia to basic health services and pharmaceutical products;
 14. **Request** Member Parliaments to inform the Secretary-General on the progress made on the implementation of this resolution in their respective countries in order to share them with all Member Parliaments.
-



Draft Resolution on Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/04
14 February 2019

Members of the Asian Parliamentary Assembly representing signatory states who are parties to the relevant international conventions and agreements;

Acknowledging that the development of migrant workers and the protection of their rights are in line with the principles of human rights and contribute to the development and promotion of friendly relations among countries;

Recalling the Universal Declaration of Human Rights, the International Covenant on Civil and Political Rights, the International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women, the Convention on the Rights of the Child and other relevant international instruments to which the States members of the Asian Parliamentary Assembly are parties;

Noting that the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families, the International Labor Organization (ILO) Convention 97 concerning Migration for Employment, ILO Convention 143 concerning Migrant Workers (Supplementary Provision), established a broad legal framework for the protection of migrant workers if applicable;

Taking note of the importance of the 2016 New York Declaration on Refugee and Migrants and ASEAN Consensus on the Protection and the Promotion of the Rights of Migrant Workers¹;

Acknowledging the significance of ILO Conventions concerning the protection of the rights of migrant workers as well as United Nations Convention against Transnational Organized Crime and Protocols Thereto ‘Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons Especially Women and Children’ and ‘Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air in promoting human rights of Asian migrant workers without prejudice to their sex, race, language, religion, nationality, or ethnic origin;

Noting the adoption of ILO Convention Concerning Decent Work for Domestic Workers at the 100th International Labor Organization (ILO) Conference in Geneva, 2011 as a global recognition of the rights of domestic workers where many of them are migrants;

¹ Adopted with reservations from Thailand.

Underlining the importance of establishing a national legal framework as well as a broad legal framework for the protection of the rights of migrant workers and noting the legal and illegal status of different cases;

Deeply concerned with the precarious conditions faced by migrant workers such as violating of their human rights including through harassment and violence, discrimination, low pay and low status jobs, unpaid jobs, and overwork;

Underlining the challenges that women migrant workers are facing such as forced confinement, low pay, non-payment, excessive working hours, physically strenuous activities and sexual harassment and abuse, human trafficking and migrant smuggling, and prostitution;

Recognizing that unsettled status of immigrants prevents the establishment of conditions for full scale and comprehensive protection of their right by governments of the countries of destination or transit;

Emphasizing that adaptation of labor immigrants to local conditions and working activity in destination states as well as integration into recipient society are important factors which contribute to effective exercise of the rights of labor immigrants;

Acknowledging the contribution of migrant workers to the society and economy of both receiving and sending states and their input to the development and prosperity of the region;

Bearing in mind the importance of friendly relationships and cooperation among governments, parliaments and the peoples of Asia in solving the problems relating to Asian migrant workers; and in particular, providing repatriation assistance services such as coordination with families, airport assistance, domestic transport, temporary shelter, medical and rehabilitation services;

Recognizing the significant role of parliaments both in strengthening social and human rights policies, and in harmonizing an Asian approach on protecting the rights of migrant workers in Asia;

Confirming that providing adequate measures on the protection and promotion of the rights of migrant workers in Asia is part of a shared responsibility among Asian Countries toward a common vision for security and prosperity, which focused on the improvement of the quality of life of its people;

Concerned with the exodus of people who have tried to flee from their homelands in Asia to some European countries, due to lack or deficiency of security, food, health service, accommodation, employment and so forth; many of whom are young migrant workers;

Noting with great concern that ethnic and other forms of intolerance are the major causes of forced migration;

1. **Encourage** APA Member Parliaments to consider accession to the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of their Families to stress Asian commitment on the protection of the rights of migrant workers and humanitarian issues in Asia;

2. **Call upon** APA Member Parliaments to enhance and harmonize their actions towards a better protection of migrant workers' rights, especially the cases of women and children;
3. **Also Call Upon** APA Member Parliaments to urge their respective Government to integrate visions, principles, objectives and commitments enshrined under the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration adopted at the UN Intergovernmental Conference to Adopt the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration held in Morocco, December 2018 into their migrant-related national policies;
4. **Request** APA sending countries to provide migrant workers with adequate skills and knowledge in order to be able to fulfill their task and understand the culture, prevailing laws and regulation in the receiving countries;
5. **Emphasizing** that Urge the APA Member States should to facilitate vocational training for migrant labor forces so that those migrant workers can integrate into the receiving country, ensuring their life and contributing to socio-economic development, stability and security in every country;
6. **Urge** APA Member Parliaments to ensure that, in case of violation of domestic laws, such laws should be applied in a fair and just manner to both migrant workers and citizens;
7. **Encourage** the promotion of bilateral and regional cooperation among countries in all areas and issues of migrant workers to maximize the potential benefits and minimize the negative impacts of migration;
8. **Encourage** the respective States of the APA Member Parliaments to consider bilateral, or regional agreements including Mandatory Consular Notification Agreement under the spirit of Vienna Convention on Consular Relations; whereby the sending countries are well informed on the legal problems faced by their migrant workers;
9. **Emphasize** the importance of involving United Nations system, international organizations, civil society, and non-government organizations, and increasing participation and interaction with all stakeholders to enable government to develop better policies and supervise the implementation of regulations on migrant workers issues;
10. **Recommend** APA Member Parliaments to provide adequate information on regulation, legislation and policies related to migrant workers in their respective countries, and to share information and best practices as well as opportunities and challenges encountered by Asian countries in relation to the protection and promotion of migrant workers' rights and welfare;
11. **Urge** the APA relevant member countries to promote fair and proper working conditions, proper minimum wages, and adequate access to decent living conditions and health for migrant workers;

12. **Request** the Secretary-General to coordinate with APA Member Parliaments on the progress to implement this resolution and submit a report thereon to the meeting of the Standing committee on Social and Cultural Affairs.
-



Draft Resolution on Asian Parliamentarians Against Corruption

SC- Social/ Draft Res/2019/05
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolutions on Combating Corruption contained in APA/Res/2013/09, December 2013; APA/Res/2010/01; APA/Res/2009/03; APA/Res/2008/18; as well as the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/Annex;

Taking note of the importance of the United Nations Convention against Corruption adopted by the General Assembly on October 31, 2003 and other anti-corruption conventions and relevant binding legal instruments;

Recognizing that fighting corruption at all levels and in all its forms is a priority and that corruption is a serious barrier to effective resource mobilization and allocation and diverts resources away from activities that are vital for poverty eradication and sustainable development;

Bearing in mind that corruption is a transnational phenomenon, that prevention and eradication of corruption is a responsibility of all States and that they must cooperate with one another;

Reaffirming the importance of respect for human rights, the rule of law, good governance, and democracy in the fight against corruption;

Recognizing the important role of parliaments to promote transparency, participation, accountability and integrity as some of the principles of anti-corruption strategy;

Acknowledging that the fight against all forms of corruption requires comprehensive and multidisciplinary approach including anti-corruption frameworks and strong institutions at all levels;

Expressing concern about the laundering and transfer of stolen assets and proceeds of corruption, and stressing the need to address this concern in accordance with the United Nations Convention against Corruption;

1. **Condemn** corruption at all levels and in all its forms, including bribery; money laundering; and abuse of power;
2. **Express** determination to prevent and combat corrupt practices in all forms and collaborate on facilitating asset recovery and returning such assets to their legitimate owners, in particular to countries of origin, in accordance with the United Nations Convention against Corruption;
3. **Welcome** the significant number of Member States that have already ratified or acceded to the United Nations Convention against Corruption, and in this regard

urges all APA Member Parliaments that have not yet done so to consider ratifying or acceding to the United Nations Convention against Corruption as a matter of priority, and urges all States Parties to the Convention to take appropriate measures ensuring its full and effective implementation;

4. **Resolve** to promote exchange of good practices and experiences regarding the role of Parliaments in preventing and countering corruption, including by raising awareness among public, reviewing and strengthening anti-corruption legislation, exercising parliamentary oversight, fostering a culture of transparency and accountability, promoting rule of law and strengthening institutions at national level;
 5. **Invite** the Conference of the States Parties to the United Nations Convention against Corruption to consider holding thematic discussion on strengthening the role of national parliaments in fighting corruption, including promoting the implementation of this Convention;
 6. **Decide** to set up a working group under the auspices of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs to further consider the APA Plan of Action on Combating Corruption contained in APA/Res/2007/05/ Annex with a view to taking effective measures for enhancing synergy and interactions among Asian Parliamentarians in fighting corruption;
 7. **Consider** to improve and expand working relations with important Asian organizations such as ARPAC, SEAPAC, SAPAC, and GOPAC Chapter in order to enhance synergy and areas for cooperation and joint initiatives;
 8. **Urge** States Parties to United Nations Convention against Corruption that have not already done so to designate a central authority that shall have the responsibility and power to receive requests for mutual legal assistance and either to execute them or to transmit them to the competent authorities for execution;
 9. **Request** the Secretary-General to prepare in consultation with interested APA Delegations, particularly APA delegates with interest and experience in anti-corruption efforts, the required draft documents for consideration by the working group set up in this respect;
 10. **Request** also the APA Secretary-General to seek the views of Member Parliaments on implementation of this resolution.
-



Draft Resolution of APA Women Parliamentarians

SC- Social/ Draft Res/2019/06
14 February 2019

We, members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the APA Plenary Resolution (APA/Res/2010/06, 30 November, 2010) on the establishment of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians and the APA Resolution on Special Committee of APA Women Parliamentarians (APA/Res/2014/16) superseding the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarians, as well as other relevant resolutions;

Mindful of the fact that despite all efforts made for the promotion of women's rights, gender inequality and injustice still persists between women and men both in the extent of power at decision-making and in mechanisms to promote the advancement of women;

Aware of the importance of promoting the participation of women in scientific, social, political, cultural and economic affairs, and peace dialogue;

Reaffirming that inclusion of women in positions of power and elected bodies, and also their involvement in the decision making process, strengthens the development of democratic principles in public life and increases the economic development;

Noting that the main obstacles women face in entering Parliaments in Asia including political, socio-economic, cultural prejudices;

Mindful of the necessity to put on the agenda of APA meetings matters of importance to women such as combating violence against women, empowerment of women in society, participation of women in political and economic life, and prevention of all kinds of harassments, sexual violence against women and girls, trafficking, and other types of exploitation including in situation of armed conflict areas;

Considering women's issues, including women's empowerment, combating violence and discrimination against them and engaging women in political, economic and social aspects of life;

Stressing our resolve to participate and contribute actively in the deliberation of issues relating to women's rights, women's empowerment and women's representatives participation in APA meetings;

Noting that the Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) established a broad legal framework for the protection of women and girls;

Underlining the need to facilitate networking between women parliamentarians of Asia;

1. **Encourage** APA Member Parliaments to ensure the inclusion and effective participation of women in social, cultural, economic, political, and sustainable development affairs in Asia, at national, regional, and international levels as appropriate;
2. **Encourage** APA Member Parliaments to adopt legislative regulations to facilitate women's representations in Asian Parliaments;
3. **Encourage** APA Women Parliamentarians to lead by example and place the interest of women at the heart of policy and decision making as an endeavor to engage more women into politics;
4. **Recommend** the importance of information and awareness campaigns to promote the integration of women into political participation and decision – making with a view to reaching national and international parliamentary institutions;
5. **Encourage** APA Member Parliaments to recognize the concerns of women, and to effectively implement the relevant provisions of United Nations 2030 Agenda for Sustainable Development which promote gender equality and empowerment of women with respect for national and cultural particularities of the Member States;
6. **Encourage** APA Member Parliaments to recognize that gender equality and empowerment of women as a stand-alone goal with clear targets and indications that must be achieved through implementation of goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs) with respect to national and cultural particularities of the Member States; with goal 5 of the Sustainable Development Goals (SDGs); with respect for national and cultural particularities of the Member States;
7. **Determine** to enhance the activities of the Coordinating Meeting of APA Women Parliamentarian through more effective exchange of views and close interaction;
8. **Request** the Special Committee of APA Women Parliamentarians to expand the scope of its activities under the auspices of Standing Committee on Social and Cultural Affairs and to take appropriate measures to facilitate networking among women parliamentarians in Asia;
9. **Request** the APA Secretariat to assign one part of the website of the Assembly to facilitate networking among women parliamentarians of Asia covering updated information on the activities of the APA Women Parliamentarians;
10. **Express** grave concern at the dire situation of millions of women in all war-torn and conflict-ridden areas such as Palestine, Syria, Iraq, Yemen, Myanmar, and Afghanistan who are inevitably in danger of and impacted by mortality and morbidity of themselves and their family members particularly their children, violence, discrimination, insecurity, poverty, hunger and so forth;

11. **Express** support of APA Member Parliaments in advancing women, peace and security agenda, particularly by enhancing women's role in conflict prevention, conflict resolution and peace operations.
-



Draft Resolution on Promoting Inter-Faith Dialogue and Harmony among World Religions

SC- Social/ Draft Res/2019/07
1st February 2019

We, the members of Asian Parliamentary Assembly,

Recognizing the valuable role of the United Nations Alliance of Civilizations in working towards a more peaceful, more socially inclusive world, by promoting greater understanding, tolerance and respect among civilizations, cultures and beliefs;

Recalling with appreciation various global, regional and sub-regional initiatives on mutual understanding and interfaith harmony including the United Nations General Assembly Resolution A/65/PV.34, and also resolution 57/6 of 4 November 2002 concerning the promotion of a culture of peace and non-violence, the International Conference on Environment, Peace and the Dialogue among Civilizations and Cultures, held in Tehran on 9 and 10 May 2005, the Asia- Europe Meeting Interfaith Dialogue on the theme "Building Interfaith Harmony within the International Community", held in Bali, on 21 and 22 July 2005, the High Level Conference on International and Inter-Religious Dialogue, held in Saint Petersburg, Russia on 3 and 4 July 2014, and the seventh global Forum of the United Nations Alliance of Civilizations, held in Baku, Republic of Azerbaijan, on 26 and 27 April 2016, the VI Congress of the Leaders of World and Traditional Religions, held in Astana on 10-11 October 2018;

Mindful of the fact that, Inter-Faith harmony between the different religions of the world in general and Asia, in particular, is of utmost importance for the survival of mankind and the promotion of the culture of peace, security and tolerance;

Recognizing the essential role of dialogue among different faiths and religions in enhancing mutual collaboration, harmony and cooperation among their followers;

Expressing the need to explore ways and means to intensify Inter-Faith Harmony and resultant cooperation to strengthen the international peace and security to make the world a better place to live;

Acknowledging that the moral imperatives of all religions, convictions and beliefs call for peace, tolerance and mutual understanding;

1. **Decide** to apply for Asian Parliamentary Assembly's membership to the Group of Friends of the UN Alliance of Civilizations as proposed by Turkey during the 11th General Assembly with a view to contribute the efforts of providing lasting solutions to the rising trends of discrimination, xenophobia and extremism;

2. **Maintain** that a regular dialogue between the APA Member Parliaments become an effective supplement for addressing the challenges of international ongoing conflicts based on religious differences and discrepancies;
3. **Denounce** the negative stereotyping of any religious, national or ethnic group and condemn any intentional and unintentional activity that leads towards the division between the followers of different faiths;
4. **Urge** all Member Parliaments to harmonize their efforts in promulgating laws and legislations in Asia for improved standards of cooperation between the nations to enhance the patience for the religious beliefs of others;
5. **Declare** that extremism and terrorism can not be attributed or accredited to any religion or nationality as these are common enemy of all humanity;
6. **Consider** any form of xenophobia based on belief, faith or ethnic adherence contrary to the merits of inter-faith dialogue has no place in the community of civilized nations;
7. **Encourage** APA Member Parliaments to consider to provide a respective national legal instrument, with aim of creating a conducive atmosphere for inter-faith dialogue and cooperation as well harmony among world religions;
8. **Deplore**, in the strongest terms, all atrocities and acts of violence, committed by extremist and terrorist groups under the guise of religions which hold no authentic reference to religious principles and legitimacy in the world, and call upon all states to refrain from providing any support to such groups;
9. **Condemn** the misuse and distortion of religious beliefs, by extremist groups and their followers, which inflame intra-faith as well as inter-faith hatred and hold them accountable for instigation of ill-judgment, violence, and brutality against other faithful people;
10. **Call upon** the international community to be cognizant of humanitarian situations in Asia;
11. **Urge** all APA Member Parliaments to intensify their efforts in utilizing parliamentary diplomacy for the development of international and regional frameworks to promote best practices which leads towards the inter faith harmony and collaboration;
12. **Request** the APA Secretary-General to seek the views as well as measures taken by APA Member Parliaments to implement this resolution and to report thereon to the next meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs.



Draft Resolution on Legal and Legislative Cooperation in Combating the Smuggling of Cultural Items in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/08
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA/Resolution/2013/05 of 9 December 2013 on Protecting and Respecting Cultural Diversity in Asia;

Recalling the relevant provisions where applicable on the protection of cultural heritage including the four Geneva Conventions (1949), the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954) and its related protocols, the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970), the *Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage* (1972), the New Delhi UNESCO Recommendation of 1956 concerning excavations undertaken in occupied territories, the inscription of the Old City of Jerusalem and its Walls at the request of Jordan on the World Heritage List (1981) and on the List of World Heritage in Danger (1982) and related recommendations, resolutions and decisions of UNESCO, (UNESCO, the World Heritage Committee, Decision: 42 COM 7A.21, Old City of Jerusalem and its Walls (site proposed by Jordan, C 148 rev);

Underlining the obligation for all States Parties to urgently implement the provisions in paragraphs 15 to 17 of the United Nations Security Council Resolution 2199 (2015), in reference to the cultural heritage at risk in Iraq and Syria;

Taking into account the United Nations Security Council Resolution 2347 (2017) which aims at mainstreaming the protection of cultural heritage at the global level;

Recalling the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict of 14 May 1954 and its Protocols of 14 May 1954 and 26 March 1999, and the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property of 14 November 1970;

Recalling the United Nations General Assembly resolution 66/180 of 19 December 2011 on “Strengthening Crime Prevention and Criminal Justice Responses to Protect Cultural Property, especially with regard to its Trafficking”, in which the Assembly urged Member States and relevant institutions, as appropriate, to reinforce and fully implement mechanisms to strengthen international cooperation, including mutual legal assistance, in order to combat all forms and aspects of trafficking in cultural property and related offences, such as the theft, looting, damage, removal, pillage and destruction of cultural property, and to facilitate the recovery and return of stolen and looted cultural property, and recalling also General Assembly resolutions 68/186 of 18 December 2013 on strengthening crime prevention and criminal justice responses

to protect cultural property, especially with regard to its trafficking 69/196 of 18 December 2014, entitled “International Guidelines for Crime Prevention and Criminal Justice Responses with Respect to Trafficking in Cultural Property and Other Related Offences ,” and 70/76 of 9 December 2015 on return or restitution of cultural property to the countries of origin;

Welcoming the important and active role that the UN and other relevant agencies play in countering money laundering and terrorist financing linked to trade in smuggled artifacts, in particular, in Asia;

Expressing deep concern about the growing problem of smuggling of cultural items in Asia;

Affirming the important role of parliaments prevailing upon the governments to develop a national strategy including a legal framework to combat smuggling of cultural items;

Considering the smuggling of cultural property from Asia a threat to the richness of Asian cultural heritage;

Recognizing the role of parliaments to enhance public awareness about the threat to national identity and heritage of states from which cultural items are smuggled abroad;

Recognizing also the need to enhance national capacities, including parliamentary capacity to reinforce national strategy to combat smuggling of cultural items;

1. **Urge** all APA Member Parliaments to utilize their legislative role to prevent and punish the smuggling of cultural objects in Asia and facilitate concerted efforts to return the stolen items back to their original locations without any cost to the original owner country;
2. **Call on** all APA member parliaments that have not yet done so to consider ratifying the Hague Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict (1954), UNESCO Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property (1970), UNESCO Convention concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage (1972), and the UNESCO Convention for the Safeguarding of Intangible Cultural Heritage; (2003);
3. **Request** all APA Member Parliaments to strengthen their national legislation on protecting cultural properties and combatting all forms of smuggling in cultural property and related offences to be enacted on the basis of the common principles prepared by APA Secretariat and annexed to this resolution, and in accordance with their own internal legislative procedures;
4. **Recommend** the formation of a separate Corps Unit from APA Member Parliaments to protect and safeguard historical cultural properties from the perils of unlawful excavations, theft and smuggling;
5. **Express** support for the further strengthening of the system of management to protect movable cultural heritage from theft and smuggling of cultural properties;

6. **Request** the Secretary General to provide assistance to APA Member States who are in need of revising their legislation;
 - A separate Corps Unit should be formed from Group of all APA Member Parliaments to protect and safeguard historical cultural properties from the perils of clandestine excavation, theft and smuggling.
-

Annex

Common Principles for APA Member States to Review their national legislation Concerning the Smuggling of Cultural Items

1. Lawful exchange of cultural and historical properties enriches cultural and social existence of nations; strengthens mutual respect and leads to amity and friendship among them.
 2. Movable cultural heritage of every nation is considered as fundamental elements of culture and civilization of that nation, and an integral part of regional and human culture and civilization and thus necessitates regional cooperation to fight theft and smuggling of cultural property.
 3. Protection and safeguarding of historical cultural properties from the perils of unlawful excavations, theft and smuggling, is inter alia the duty of the governments.
 4. Clandestine excavations in archeological sites, theft, illicit import and export of cultural property constitutes as one of the main reasons for the cultural impoverishment of the countries of the origin of these objects.
 5. Establishment and strengthening of a proper system of management to protect immovable cultural heritage and reinforce coordination and cooperation among concerned institutions for combating theft and smuggling of cultural property.
 6. Documentation, preparation and completion of an inventory of national cultural property.
 7. Proper supervision over archeological excavations, standardization of the means to protect cultural items at the site of discovery.
 8. Taking educational steps to enhance public awareness on the necessity of protecting cultural objects.
 9. Encouraging and developing the educational, scientific and technical institutions required for protecting cultural items, expanding museums, supporting cooperation and exchanging cultural objects among museums in Asian countries.
 10. Issuing special permit for those cultural objects the export of which is authorized; and thwarting illicit import and export of cultural property with no permit, and return thereof to the country of origin.
 11. Promoting international cooperation to combat smuggling of cultural items with the countries of origin on return of cultural property as well as extradition of those charged with theft and smuggling of cultural property.
 12. Stress on the inalienable right of every country concerning classification and declaring as non-transferable certain cultural property and preventing entry into the national territory of those items.
-



Draft Resolution on Effective Cooperation in Combating Illicit Drug Trafficking in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/09
14 February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the report of the Standing Committee meeting on Social and Cultural Affairs held in Tehran, Islamic Republic of Iran, on 13-14 September 2011;

Mindful of the fact that illicit drug trafficking and its negative impact on health, safety, public order, governance, economic development and social health constitutes a prime concern in Asia and deserves a comprehensive consideration by the APA;

Stressing the need to continue to take concentrated measures within the framework of the Paris Pact in order to strengthen cross-border cooperation and information exchanged with a view to countering illicit cultivation of narcotic crops, production and trafficking of narcotic drugs in Asia;

Emphasizing that the danger of illicit drug trafficking is pervasive so there is an urgent need to mobilize efforts of all countries to curb the production of opium and heroin in the Asian continent and to dismantle networks of illicit drug trafficking from all over Asia;

Acknowledging that the States most affected by the transit of drugs, especially the developing countries among them, have made important contributions to and sacrifices in countering illicit drug trafficking and preventing illicitly trafficked substances from region and markets;

Emphasizing afresh the continuing need to provide concrete, sufficient and sustainable technical and capacity-building support to the States most affected by the transit of drugs, especially the developing countries among them, in their efforts to curb illicit drug trafficking and deal with associated challenges;

Recognizing that production and illicit trafficking of narcotics drugs might be utilized for financing of other organized crimes, including terrorism;

Expressing the need to explore ways and means to intensify regional coordination among legislators to combat drug trafficking and make anti-drug policies a priority in programs of co-operation with, and of assistance to, the Asian countries which are affected by illicit drug trafficking;

Recognizing the interconnected challenges facing Asian countries, including continued illegal cultivation, production and trafficking of narcotic drugs that pose a serious threat to the region;

Expressing the need to increase international and regional support for the capacity building of law-enforcement agencies in the areas most affected by the illicit cultivation of narcotic crops, production and trafficking of narcotic drugs in Asia, and to intensify training programs for their law-enforcement staff;

Further recognizing the importance of “Alternative Development” program as an approach to reducing the cultivation of plants containing drug substances through rural development measures that has been strongly endorsed by UN Commission on Narcotic Drug;

Stressing the need to enhance joint operations with the relevant law-enforcement agencies of APA Member Parliaments focusing on clandestine heroin-producing laboratories and organized criminal groups involved in the illicit drugs trade, emphasizing the urgent need to increase efforts by the relevant UN Stakeholders aimed at integrated rural development, building infrastructure and supporting farmers engaged in alternative production;

Recognizing the need for more cooperation and intelligence sharing with a result-oriented approach between the law enforcement agencies of the Member States in and including customs and border authorities in order to better tackle smuggling of narcotics and psychotropic substances within the region and beyond;

Supporting regional and international efforts to improve law enforcement in combating the production and trafficking of narcotic drugs and curtailing drug related financial activities;

Emphasizing the need to assist countries most affected by or at risk of the illicit cultivation of narcotic crops in developing its economy and diversifying agriculture so as to reduce people’s dependence on revenues from the illicit cultivation of narcotic crops and trafficking, of narcotic drugs, taking into account the United Nations Guiding Principles on Alternative Development and in line with national legislation;

Reaffirming that Alternative Development is crucial, lawful, viable and sustainable alternative to the illicit cultivation of narcotic crops, that it is an effective measure and one of the key components of policies and programs to counter illicit drug production and other drug-related crime challenges, and stressing that the implementation of the United Nations Guiding Principles on Alternative Development will contribute to the achievement of the Sustainable Development Goals contained in the 2030 Agenda for Sustainable Development;

Stressing the need to share best practices and take adequate measures in preventing, treatment and rehabilitation of drug addicts;

Expressing the need for more active and efficient international cooperation in combating illicit drug trafficking in Asia;

Attaching great importance to the efforts made by international and regional organizations including the United Nations (UN), office of drugs and crimes (UNODC) and the Asian Parliamentary Assembly (APA) to combat the threats of international terrorism, illicit drug trafficking, transnational organized crime and legalization of income derived from criminal activity;

1. **Call upon** Asian Parliaments to coordinate among themselves to review relevant legislation to address different aspects of combating illicit drug trafficking by harmonizing laws and making minimum punishment stronger;
2. **Call upon** Asian Parliaments to adopt laws on extradition of convicted persons on terrorism and illicit drug trafficking to their countries of origin for fair trial based on national legislations;
3. **Stress** the need to exchange information and best practices within APA Member Parliaments on combating illicit drug trafficking;
4. **Remain vigilant** to the new modes of operations through the digital world and also the availability of the new substances of drug which are not yet listed in the respective national illicit drug lists and call for strong cooperation between APA Member Countries on these issues;
5. **Reiterate** the need to coordinate and improve law enforcement activities to combat the production and trafficking of narcotic drugs and curtailing the flow of illicit drug more effectively;
6. **Encourage** the APA Member Parliaments to consider adopting relevant legislation regulations to strengthen international cooperation to support comprehensive and sustainable alternative development programs, as an essential elements of successful crop control strategies, especially in areas affected by or at risk of the illicit cultivation of crops, taking into account the United Nations Guiding Principles on Alternative Development and Member Parliaments with extensive relevant expertise to continue to share best practices, upon request;
7. **Underline** the importance of effectively using international financial assistance for the creation of alternative economic opportunities in order to ensure a sustainable anti-drug policy;
8. **Call upon** APA Asian Parliaments to enable civil society as an effective partner of parliaments and to enhance the role of mass media in combating drug trafficking in Asia;
9. **Encourage** all APA Member Parliaments to support their respective governments in order to coordinate with international and regional organizations including the United Nations (UN) to combat the threats of international terrorism, illicit drug trafficking, transnational organized crime and legalization of income derived from criminal activities;
10. **Urge** that a regular dialogue on supporting joint actions of Asian governments against abovementioned threats within APA could become an effective supplement for addressing the challenges of international illicit drug trafficking and transnational organized crime in the region;
11. **Express** our commitment to encourage and enhance cooperation with all relevant states and international and regional organizations, on matters of common interest in the spirit of this resolution on rendering assistance to combat illicit drug trafficking;

12. **Encourage** networking of the relevant national agencies or organizations in Asia dealing with transnational crimes to further enhance information dissemination and intelligence exchange;
 13. **Request** the APA Secretary General to seek the views of all Member Parliaments on ways and means for effective implementation of this resolution.
-



Draft Resolution on Humanitarian Aid to Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar on the Verge of the Humanitarian Catastrophe

SC- Social/ Draft Res/2019/10
1st February 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Welcoming the establishment of ceasefire regime in SAR ON 30 December 2016 and the Memorandum on the de-escalating zones in the SAR, signed in Astana, Republic of Kazakhstan, on 4 May 2017;

Recalling UN Security Council resolutions 2139 and 2165;

Appreciating the renewal of UN Security Council Resolution 2165 on 13 December 2018 and the ability to enable cross border assistance in Syria;

Being concerned about the ongoing humanitarian catastrophe in Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar and about deprivations inflicted upon the internally displaced persons and refugees or any other affected in those countries;

Welcoming the achievements of the Astana format since January 2017, in particular, the progress made in reducing violence across the Syrian Arab Republic and contributing to peace, security and stability in the country;

Reaffirming their determination to continue joint efforts aimed at protecting civilians and improving their humanitarian situation via facilitating rapid, safe and unhindered humanitarian access to the nations of Syria, Iraq, Yemen and Myanmar;

Acknowledging that the international organizations, including parliamentary ones and NGOs and individual countries shall support delivery of humanitarian aid to civilians trapped in a humanitarian crisis across the globe;

Welcoming all measures taken by APA Members Parliaments' governments to assist Syrian, Iraqi, Yemeni and Myanmar refugees including, inter alia, through providing them with humanitarian aids, safe border crossing and temporary settlement;

Welcoming APA countries who have announced opening their international borders to refugees;

Call upon APA member-states to:

1. **Deliver** humanitarian support to Syrian, Iraqi, Yemeni and Myanmar civilians across conflict lines and border crossings both multilaterally and bilaterally in accordance with UN General Assembly Resolution 46/182;

2. **Support** efforts of countries that host refugees and provide humanitarian aid and recommend to take every effort to facilitate aid delivery in Iraq, Syria, Yemen, Gaza and Myanmar;
 3. **Encourage** all relevant parties to further allow UN humanitarian agencies and their partners to utilize routes across conflict lines and border crossings in Syria in accordance with UN General Assembly resolution 46/182 and UN Security Council resolutions 2139 and 2165;
 4. **Provide** assistance to Iraq, Syrian, Yemeni, Gaza and Myanmar internally displaced persons and refugees, deprived of basic needs and desperate in search of shelter;
 5. **Stress** that humanitarian aid delivery in Syria, Iraq, Yemen, Gaza and Myanmar should be carried on in accordance with International Law and National Legislations of these States and condemn any attempt to violate those laws;
 6. **Assist** in creating conditions for the safe and voluntary return as well as their unconditional repatriation of refugees and internally displaced persons (IDPs) to their original places of residence in Syria and Iraq, Myanmar and Yemen;
 7. **Encourage** APA Member Parliaments to closely monitor the safe, voluntary and unconditional repatriation of refugees and internally displaced persons in order to ensure the sustainability of the process and the safety of the refugees.
-



Draft Resolution on the Promotion of Quality Child and Youth Development for Sustainable Society in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/11
14 February 2019

We, members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling UN General Assembly resolution 70/1 of 25 September 2015, during which the General Assembly adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development and recognized children and youth as agents of change;

Recognizing the role of parliaments in promoting the human rights and empowerment of children and youth in Asia;

Stressing the commitment of the implementation of the Sustainable Development Goals, in particular Goals 4, 5, 8, 16, as the basis for building sustainable and inclusive societies in Asia;

Recognizing that the cooperation between APA Member Parliaments can be instrumental in promoting quality child and youth development in the region;

Reaffirming that the general principles of the Convention on the Rights of the Child, including the best interests of the child, non-discrimination, participation and survival and development, provide the framework for actions concerning children; to ensure children are protected in their rights;

1. **Call upon** APA Member Parliaments to recognize the importance of the quality child and youth development and to consider, with participation of children and youth, the provision of quality social welfare, including access to health care, quality education and training and other services to empower children and youth as productive members of society;

2. **Encourage** APA Member Parliaments to take appropriate measures to enhance cooperation among Member Parliaments to promote quality child and youth development, care and assistance, as well as to protect all children and youth from all forms of violence, abuse, exploitation and discrimination;-

3. **Also encourage** APA Member Parliaments to strengthen and, where necessary, enact or amend legislations to ensure that all children and youth are protected against all forms of violence, as well as to improve child and youth development schemes;

4. **Request** the APA Secretary-General to submit, in collaboration with APA Member Parliaments, a report to the meeting of the Standing Committee on Social and Cultural Affairs Parliaments on the implementation of this resolution.



Draft Resolution on Ageing Society in Asia

SC- Social/ Draft Res/2019/12
14 February 2019

We, the members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling its resolution 2017/12 Resolution on The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals and resolution 2017/17 on Collaboration on Health Equity in Asia;

Recalling UN General Assembly resolution 57/167 of 18 December 2002, in which it endorsed the Political Declaration and the Madrid International Plan of Action on Ageing, and subsequent resolutions on the Follow-up to the Second World Assembly on Ageing;

Welcoming UN General Assembly resolution 70/1 of 25 September 2015, in which the General Assembly adopted the 2030 Agenda for Sustainable Development, and stressing the need to ensure that issues of relevance to older persons are taken into account in its implementation in order to ensure that no one is left behind, including older persons;

Recognizing that the ageing population in many countries in Asia is rapidly growing whereas the fertility rates in those respective countries are significantly declining;

Acknowledging that the older persons in Asia are expected to account for over 17 percent by 2030, due to higher life expectancy;

Concerned that misconception and prejudice remains a challenge to opportunity for and engagement of older persons in some countries, taking into account the unique culture of respect towards older persons in Asia;

Mindful that public adaptation and preparedness through a life-course, multifaceted approach are keys to help society effectively respond to the burdens as commonly regarded in aged society;

Acknowledging that older persons have made significant contribution to national social and economic gains and, therefore, enactment of innovative legislation should be encouraged to remove barriers in realizing full potential of older persons;

1. **Calls upon** APA Member Parliaments to consider developing and adopting legislations on social protection, health-care services, and employment opportunities for older persons, as well as exploring innovative legislations such as phased-retirement, job sharing and part-time works;
2. **Encourage** APA Member Parliaments to monitor the implementation of their respective governments' ageing policies and to accord priority to the availability of

evidence-based, accurate, reliable and up-to-date data and information in order to ensure effective, efficient and sustainable implementation;

3. **Urge** APA Member Parliaments to exercise its constituent authority to maximize opportunities for older persons, including through promoting flexible work and alternative employability arrangements, such as voluntarily flexible jobs;
 4. **Encourage** APA Member Parliaments to work with their relevant constituencies and community-based mechanisms to promote an enabling volunteer environment for older persons, taking into account different social contexts and norms.
-



Draft Resolution on “Human Development in Asia”

SC- Social/ Draft Res/2019/13
14 February 2019

Recalling our commitment with the United Nations Sustainable Development Goals for the years 2015-2030, which includes poverty eradication and focuses on providing good health, welfare, appropriate education and work, and economy growth;

Reaffirming on APA Goals to harness cooperation to use enormous human and natural resources, and to ensure the interests of all member states;

Reminding parliament members of APA to take collective procedures for supporting governments and other active parties in the region, and to promote the exchange of opinions and expertise with parliaments from other regions, in the context of poverty eradication and promoting equality;

Recognizing that human development is an extensive and accumulative process that, does not only it care for the financial and economic aspects, but it also covers social, cultural, health, and political aspects, as its ultimate goal is human;

Affirming on the need to train Asian manpower and human resources to realize one of the most important feature of economic globalization by enhancing their competitive capabilities in the world market while utilizing the dynamics of globalization in which the balance of economic power keeps changing;

Therefore, we the APA Members,

1. **Suggest** creating a technical and professional training center under the umbrella of the APA to provide joint efforts to push sustainable development forward.
2. **Encourage** setting a unified criterion for national capacity building.
3. **Promote** coordination based on professional standards that are set by professionals in the work market.
4. **Urge** rich countries in Asia to support the proposed training center project and encourage their parliaments to take steps towards the realization of this goal in compliance with the United Nations Sustainable Development Goals.



Draft Resolution on the Establishment of an Asian Energy Market

SC-Economic/Draft Res/2019/01
7 October 2019

Kuwait / Russia

Recalling the United Nations' 17 sustainable development goals (SDGs) adopted by world leaders in September 2015 for a more prosperous future, and that is through the promotion of prosperity, increase of social welfare, and protection of the planet

Calling upon Asian parliaments to fulfill their commitments on reducing the effects of climate change, to adopt effective policies to improve the use of natural resources in Asia and to promote economic growth.

Suggesting the establishment of clean energy markets that will enable Asian countries make optimal utilization of their natural resources and export the surplus to other Asian countries.

Stressing on the importance of protecting and developing this important sector which plays an integral role in the prosperity of Asian societies,

Believing that an Asian Energy Market will contribute in creating energy production projects, in particular renewable energy projects, which will provide for investment partnership opportunities for the establishment of alternative energy projects between the public and private sector, and among countries of the Asian continent.

Aiming to realize four of the Sustainable Development Goals (SDG's) 2030 by the use of green energy instead of traditional energy sources, achieve economic growth, and reduce poverty through job creation and the creation of partnerships among Asian countries,

Supporting the reduction in the use of fossil fuels as they produce the highest greenhouse emissions, and the creation of competitive markets for sustainable energy,

Stressing the importance of joint efforts by Asian countries to provide energy at reasonable prices for the Asian energy market,

Accordingly, we members of the Asian Parliamentary Assembly,

1. Call for the liberation of production and service in the energy sector in Asia, in order to support the international measures for combating climate change, and to move forward in achieving the Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations for the year 2030.

2. Encourage cooperation among Asian countries to achieve the SDG's by establishing a Joint Energy Market, and coordinate between the government and private sectors in a bid to create partnerships that may become means for the promotion of economic prosperity in Asia.

- 3. Support** the comprehensive green and blue development for sustainable development, and promote the investment in infrastructure and the use of technology that helps in improving alternative energy resources and reduce climate change,
- 4. Keen** to establish a specialized platform to facilitate the creation of an energy market in Asia, and encourage innovation in the field of alternative energy,
- 5. Call also** for emphasizing the importance of renewable energy in achieving sustainable development and the protection of environment by the use of environment-friendly substances for future generations.
- 6. Welcome** the assistance provided for the least developed Asian countries in the use of alternative energy, and the assistance in the optimal utilization of their natural resources, in order to improve their economy and create a sustainable work environment.
- 7. Urge** member parliaments on the importance of legislation and enactment of laws of renewable energy to activate the role of Asian parliaments in the future of renewable energy.



Draft Resolution on Environmental Issues

SC-Economic/Draft Res/2019/02
19 April 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolution on Environmental Issues, Global Warming, Climate Change, and Planting Billions of Trees Throughout Asia (APA/Res/2015/07) adopted at the 8th APA Plenary in Phnom Penh, Cambodia, December 2015, the Paris Agreement on Climate Change and other relevant APA resolutions;

Welcoming the Report of the Secretary-General on Environmental Issues, Global Warming, and Planting Billions of Trees throughout Asia, contained in document SG/Rep/2016/03-2 dated 20 July 2016;

Adhering to the important role of environment in the sustainable development and meeting needs of increasing world population particularly countries of Asia which are facing dire consequences of climate change;

Recognizing the need to pursue the sustainable development namely the economic growth, social development and environmental protection in a balanced and mutually supportive manner;

Highlighting the link between sustainable development and other relevant ongoing processes such as that the implementation of the UN Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), UN Convention Biological Diversity (UNCBD), UN Convention to Combat Desertification and the outcome of the International Conference on Financing for Development among others is linked with global sustainable development agenda;

Emphasizing the natural capital such as forests, biodiversity, freshwater, and coastal and marine ecosystems as being essential to making “green economies” a reality; and we shall maintain and protect these capitals from any threats that might harm it or any of its elements;

Recognizing that climate change represents an urgent and potentially irreversible threat to human societies and the planet and thus requires the widest possible cooperation by all countries, and their participation in an effective and appropriate international response, with a view to accelerating the mitigation efforts including through enhanced adaptation measures as well as accelerating provision of Means of Implementation (MOI);

Underlining the necessity of a comprehensive and long-term strategy to combat drought, forest fire, air pollution, desertification land degradation and marine life deterioration, thus improving the living conditions of the people living in arid, semi-arid and coastal areas;

Recognizing the significance of exchanging information on environmental issues among Asian countries and transfer of environmentally sound technologies, in particular scientific, capacity building and technical assistance, from those states with high capabilities in the area of sustainable development to less developed countries in Asia;

Recognizing the urgent need to enhance the provision of finance, technology and capacity-building support by developed country Parties, in a predictable manner, to enable enhanced pre-2020 action by developing country Parties;

Concerned about the negative environmental impact of unbridled energy consumption on a global scale and particularly in Asia;

Encouraging Asian parliaments of the countries which supported the Doha amendment to the Kyoto Protocol to speed up their acceptance of the second commitment period of the Kyoto Protocol, in order to provide further momentum for global climate action for the years leading up to 2020;

Calling up on developed countries and international institutions to assist Asian developing countries, in their efforts to deal with negative consequences of environmental degradation effectively and *reiterating* the importance of devising a proper mechanism for technology transfer and financing from developed to developing countries;

Emphasizing that substantive involvement of APA in the latest state of affairs as regards the ongoing negotiations within the context of UNFCCC, exchange of views among Member Parliaments and striving for bringing as much coordination and collaboration as possible in relevant negotiating for a view to serving and improving the common regional interest of Asia is a compelling imperative;

Acknowledging the role of civil society, NGOs, policy think tanks, business and academia in the protection of environment through their inputs to the environmental policy formulation as well as implementation at the local, national and regional levels;

Emphasizing the importance of cooperation among Member Parliaments with regard to efforts to combat drought, desertification, land degradation, forest fire, air pollution, and non-biodegradable marine debris.

Recognizing the success by Rio+20 United Nations Conference on Sustainable Development (UNCSD) in raising global awareness and international collaboration in the economic and environmental fields and the promotion of transparency;

Recalling the role of United Nations Environment Program (UNEP) in strengthening and building national capacity to promote sustainable management of the environment and in the implementation of programs that take into account environmental considerations;

Agreeing to uphold and promote regional and international cooperation in order to mobilize stronger and more ambitious climate action by all Parties and non-Party stakeholders, including civil society, the private sector, financial institutions, cities and other sub-national authorities, local communities and indigenous peoples, as applicable;

Stressing that all parties as well as all the stakeholders, including the business sectors have

responsibility to preserve and conserve environment and that any ecological and environmental damage should be held responsible, according to the prevailing laws and regulations;

Stressing the central role of the UN Framework Convention on Climate Change in providing for collective international response to the challenge of the global climate change;

1. **Welcome** the adoption of Paris Agreement at the 21st session of the Conference of the Parties of UNFCCC in December 2015;

Also welcome the adoption of the Paris Agreement Work Programme (PAWP) at the 24th session of the Conference of the Parties to the UNFCCC in December 2018 for operationalization of the Paris Agreement, 2015.

2. **Invite** Members of APA parliaments to be mindful of the right to an ecologically-balanced environment;
3. **Urge** Member Parliaments to modify, or enact, laws according to their respective needs to enforce strict protection of natural habitats and environment, as well as people, threatened by environmental deterioration;
4. **Call** upon all Member Parliaments to promote the efficiency and effectiveness of targeted development programs through coordination efforts, including by UNDP;
5. **Call** upon APA Member countries to take more concrete steps for public awareness concerning environmental protection and facilitating implementation of a global-scale system of interconnected collective and national efforts to mitigate negative anthropogenic impact on climate with a view to achieve sustainable development;
6. **Urge** APA Parliaments to support Sustainable Development Goals more actively with regard to environmental issues by adopting appropriate legislation;
7. **Call on** APA member countries to uphold rule of law on environmental issues and to share good practices on that matters;
8. **Invite** the APA Member Parliaments to proceed with legislation and other legal actions deemed appropriate and instrumental in encouraging the governments to formulate and implement legislations, policies and measures with regard to the following:
 - Integrating climate policies in broader development policies with a view to making implementation and overcoming barriers easier;
 - Financing and encouraging R&D for low carbon or cleaner technologies with a view to stimulating technological advances, reduce costs, and enable progress toward stabilization;

- Legalizing the necessity of observing the Environment Impact Assessment (EIA) as a step towards bringing a balance between the three pillars of sustainable development namely: economic growth, social development and environmental protection;
 - Encouraging the maximum possible interaction, coordination, integrity and solidarity among Asian delegations involved in climate change negotiations with a view to providing for a collective wisdom by Asia as their common interests which in turn shall strengthen Asian regionalism and contribute to the cause of an Asian integration;
 - Interacting with and make collective attempts with other Asian States Parties for pushing the environmental priorities and urgencies of Asia within the agenda of financial and technological mechanisms of environment related instruments such as Global Environmental Facility(GEF), those operating within UNEP and the established technological and financial mechanisms in Durban in 2011;
9. **Invite** APA Member Parliaments to exchange experiences and best practices on environmental issues and provide, the data and information concerning issues related to sustainable development, climate change and other environment related major issues to the Secretariat to be compiled in a data base for the reference and use by all Member Parliaments;
 10. **Invite** also APA Member Parliaments, who are in a position to do so, to provide material and technical support to APA members in their efforts to combat climate change and drought, desertification, land degradation forest fire, and air pollution;
 11. **Call** on parliamentarians from APA to urge their respective governments to implement projects and programmes in line with their contribution/commitments as mentioned in their Nationally Determined Contributions (NDCs); in line with the Paris Agreement as appropriate; and intensifying qualitative environmental campaigns with the development of preventive and remedial environmental plans .
 12. **Urge** APA Member Parliaments to support the objectives of the Paris Agreement on mitigation, adaptation, finance support, technology transfer and capacity building, early complete the system of law and policy in line with international commitment in response to climate change as appropriate;
 13. **Note** with concern that the estimated aggregate greenhouse gas emission levels in 2025 and 2030 resulting from the intended nationally determined contributions do not fall within least-cost 2°C scenarios;
 14. **Recommend** action be taken by the Green Climate Fund (GCF) within existing framework to assist the Asian region and especially its developing nations on the basis of equity with mitigating the effects of climate change and protecting natural resources in order to ensure a healthy environment for future generations to promote mitigation, as appropriate and adapt to the increasing effects of climate change and the protection of natural resources;
 15. **Call** upon APA to expand partnerships with countries and partners outside the region, particularly the European Union, to exchange information on climate change, and natural disaster, mobilized financial resources to invest in project related to clean and energy saving technologies, and establish a research center in Asia to provide aid to the developing Asian countries in support for national policy programs with regards to sustainable Information and Communication Technology (ICT);

16. **Recommend** APA Members to deliberate the mechanism for an Asia wide response in times of natural disasters and calamities to provide timely aid and rescue to those in need of help;
17. **Request** APA Member Parliaments in a position to do so to offer advice and support to the other members on how to acquire and effectively utilize the tools to combat economic shocks resulting from climate change, such as damage to property and infrastructure, lost productivity, mass migration, and coping costs through the preparation of sustainable policies pertaining to disaster preparation programs with special attention given to the needs of the rural population; rain water harvesting; green roofs; river embankment strengthening; food silos; early warning systems; and information and communication technology to facilitate information sharing;
18. **Request** the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in 2018;



Draft Resolution on Financial Affairs: Ensuring Efforts for Economic Growth

SC-Economic/Draft Res/2019/03
19 April 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA resolution on the ramification of International Financial Crisis for the Economies of Countries of APA Member Parliaments, APA/Res/2015/13 and other relevant APA resolutions;

Expressing concern with the repercussions of the sovereign defaults and financial markets volatility to the economic growth in APA countries;

Expressing concern about the adverse impact of the continuing fragility of the global economy, the slow pace of the restoration of global growth and trade, increasing protectionism and inward-looking policies, with increasing systemic risks that threaten financial stability, including in developing countries.

Noting that a social order based on justice and egalitarianism is of critical importance to accelerate social and economic progress everywhere, help in achieving international peace and harmony;

Appreciating the measures that have already been taken by Asian Parliaments and their governments to contain the negative impacts of economic crisis in their economies, and expect them to take further steps to stimulate their respective economies;

Noting that the economic growth in Asian Economies has not been shared equally in the society whereby the Gini Coefficient, as reported by the Asian Development Bank, had grown significantly over the last decades and that regional cooperation which have already existed in Asia could serve as a platform for enhancing cooperation among sub regional economic organization that would improve welfare for all in Asia;

Noting that peace and stability in the region is an important contributor to economic growth and that occupation, violence and political instability act as inhibitors for economic development and that maintaining regional collaboration on political stability is crucial;

Recognizing also the necessity to effectively reform the current global financial architecture so as to achieve a more balanced world economic and financial order;

Encouraging parliaments to adopt policies through the enact of law and legislations their legislative and scrutiny roles aiming to enhance the small and medium enterprises (SMEs) and the role of the private sector and increasing its contribution to economic integration, in order to create the appropriate jobs and jobs opportunities to achieve a comprehensive economic development on human and financial levels in Asia;

Emphasizing that the international financial system should bolster sustainable, inclusive and sustained economic growth, sustainable development and job creation, promote financial inclusion and support efforts to eradicate poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, and hunger, in particular in developing countries, while allowing for the coherent mobilization of all sources of financing for development.

Emphasizing parliaments on the role of the private sector by influencing national expenditure policies through the roles of parliaments, particularly with regard to discussions and approval of budgets and final accounts, as well as the adoption of investment laws and the provision of incentives and guarantees for private sector growth;

1. **Call** upon Asian governments to take new policy approaches to develop a more comprehensive and innovative growth strategies needed to sustain a more resilient, balanced, sustainable and inclusive economic growth that is necessary means to create decent jobs and reduce inequalities to promote the formation of a regional SME's network;
2. **Stress** upon Member Parliaments to remove all obstacles to socio-economic progress and all forms of discriminations,
3. **Call upon** APA Parliaments to ensure by all means respect for the dignity and value of all human beings and ensure adherence to human rights and social justice by legislative and oversight means, ensuring equality of opportunity for all;
4. **Encourage** Member Parliaments to work on an informal debate at APA platform on the potential benefits of social justice in their respective countries and promote greater cooperation for equitable economic development in Asia;
5. **Call upon** APA member parliaments to support the development of Asian-led multilateral bank and its capacity to promote equitable economic growth, improve national and trans-boundary connectivity and to seek possible establishment of a regional stabilization fund in times of economic crisis;
6. **Encourage** APA member governments to create a protocol to enhance resilience to economic crisis which regulates the allocation for some budget reserves for economic crisis mitigation;
7. **Also encourage** governments in Asia to promote cross-border private investments while ensuring an institutional capacity and prudent regulatory frame work to enable countries to absorb large capital flows, while at the same time using bilateral swap arrangement to promote the role of local currency in financing cross-border trade;
8. **Urge** Parliamentarians of Member Legislatures to promote social justice and development in their respective policies as a common interest of all nations of Asia by encouraging, promoting and endorsing national and regional efforts (and execute developmental plans and strategies) to raise the living standards of peoples;

9. **Recommend** APA member parliaments to promote the adoption of Basel III to improve supervision on financial sector governance; and to fill any financial gap in case of any monetary crises.
10. **Encourage** parliaments in APA member countries to support the implementation of the 2030 Agenda for sustainable Development and focus on policies that alleviate poverty, including improving access to health, education, capital, employment and social protection to help close income inequalities;
11. **Call** on APA member parliaments to consider reviewing their respective legislations, where appropriate, to give more support to small and medium enterprises (SMEs) by giving access to low interest credit loan and to provide capacity building and regional networking to integrate SMEs into regional and global value chains;
12. **Encourage** parliaments to support financial inclusion for the poor and other vulnerable segments of society in each respective country and to share best practices of financial inclusion in the region;
13. **Encourage** Member Parliaments to support the conduct of comprehensive studies, with regional and global coordination regarding weak community groups, in the support of the need for the financial integration of the underprivileged.
14. **Stress** the importance to invest in human development (and activate the concept of partnership among member states in) and to provide sufficient public funding for education and health for everyone, without discrimination, to face the future global and Asian economic demands;
15. **Stress** the critical importance of a stable, inclusive and enabling global economic environment for the advancement of sustainable development, for the reliable and effective financing of development and for the implementation of the 2030 Agenda, mobilizing public and private, as well as domestic and international resources.
16. **Request** the governments in respective countries to channel more funds in joint research and development (R&D) activities as a means to spur innovation and viable economic growth strategies to sustain a more resilient economic growth;
17. **Also request** the governments in respective Asian countries to promote the implementation of low carbon economy despite the global economy deceleration;
18. **Call** upon the APA Member Parliaments to continuously promote the need for reform in global financial institutions and architecture, financial technology regulation, with the view for a balanced world economic and financial order;
19. **Call Upon** APA member countries to strive to create an enabling institutional and business environment that can promote financial stability, financial inclusion, and efficient mobilization and utilization of the available resources;
20. **Recommend** to establish a Technical Working Group so as to study the terminology issues related to green funding, classification of relevant financial instruments, methodology for standardizing such instruments and their subsequent certification;

21. **Call Upon** APA member countries to facilitate investing their sovereign funds and encourage their private investors to invest more in Asia and to create an appropriate and attractive environment for Asian investment.
22. **Express Concern very strongly** to the use of sanctions or any mechanisms of financial and economic pressure on APA Member States applied for political purposes;
23. **Request** the Secretary General to seek the views of APA Member Parliaments on the implementation of the present resolution and report there on to the next session of the Standing-Committee in 2018;



Draft Resolution on Poverty Eradication

SC-Economic/Draft Res/2019/04
19 April 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolution on Alleviating Poverty in Asia (APA/Res/2015/08) adopted at the 8th APA Plenary in Phnom Penh, Cambodia, December 2015 and other relevant APA resolutions;

Underlining the significance of the role of Parliaments both in advocating and oversight of achievements of Sustainable Development Goals (SDGs), especially on Poverty Eradication;

Welcoming the High-level Plenary meeting of the U.N. General-Assembly on the Sustainable Development Goals in September 2015 and its outcome; entitled as “Transforming our world: the 2030 agenda for sustainable development”, in particular referring to goal 2 of sustainable development to eradicate hunger, enhance food security and improve nutrition by promoting sustainable agriculture

Reaffirming that each country must take primary responsibility for its own development and that the role of national policies and strategies cannot be overemphasized in the poverty eradication; articulating that SDGs are interconnected and the role of economic growth is fundamental to poverty eradication, so much as investing in health and education;

Welcoming bilateral, triangular, regional and multilateral cooperation to eradicate poverty, create jobs, address the consequences of international financial crises, promote sustainable development, and advance market-based industrial transformation and economic diversification;

Underlining the fact that the eradication of poverty in all its forms and dimensions is an ethical, social, political, environmental and economic imperative of all humankind, and in this regard recognizing that there is a need to better understand and address the multidimensional nature of development and poverty in a multifaceted and integrated approach.

Emphasizing that the implementation of 2030 Agenda for Sustainable Development depends crucially on the transformation of rural areas, where most of the poor and hungry live.

Recalling that nearly 80 per cent of the extreme poor live in rural areas and work in agriculture, and that devoting resources to the development of rural areas and sustainable agriculture and supporting smallholder farmers, especially women farmers, is key to ending poverty in all its forms and dimensions, by, inter alia, improving the welfare of farmers.

Stressing at the same time the need for enhanced international cooperation on poverty eradication, and the obligation of developed countries to provide financial, technical and capacity building

assistance along with support in the form of trade, investment and technological transfer to developing countries;

Noting that poverty alleviation is important to combat international terrorism, abuse of women & children and drug trafficking, arms smuggling, human trafficking, sea piracy and transnational crimes;

Acknowledging that any constraint on the political and economic development of any country would undermine the effort to poverty eradication and hamper the realization of other SDG's;

Recognizing that the SDGs balance all the three crucial dimensions of sustainable development the economic, the social and the environmental;

Reaffirming that poverty is the greatest global challenge facing the world today and its alleviation and, eventually, its eradication, is an indispensable requirement for sustainable development;

Supporting also a publicity campaign to raise awareness in the society about SDG utilizing the potentials of mass media;

Emphasizing that achieving food security requires efforts and coordination at both national and international level;

Recognizing the important role of agriculture in meeting needs of increasing world population, underlining that sustainable agriculture practices and rural development are key approaches to increase food security;

We therefore,

1. **Urge** APA Member Parliaments to work closely with their governments in the formulation and implementation of the measures which are outlined in the 2030 Agenda for the Sustainable Development;
2. **Determine** to be more ambitious in our efforts to eradicate poverty, reduce inequality, ensure food security, access to healthcare and education;
3. **Develop** a developmental strategic vision in cooperation with Member Parliaments and their governments regarding poverty eradication, provided that developed vision shall contain plans with measurable and assessable indicators.
4. **Urge** APA Member Parliaments to redouble their efforts in supporting activities of poverty eradication and encourage their respective governments to facilitate the implementation of effective policies to promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all;
5. **Urge** Member Parliaments to create awareness among general public about the importance of sustainable food consumption and production and take possible steps to ensure it and harness all parliamentary efforts to enact laws that work for

the interest of food security.

6. **Invite** Member Parliaments to adopt necessary legislation to
 - a) improve labor market regulations,
 - b) support the informal sector and offering increased security to it,
 - c) establish legal savings and loan associations that can help to reduce the reliance on moneylenders,
 - d) promote modern agriculture which contributes essentially to reduction of poverty in urban and rural areas,
 - e) empower the poor to improve their living conditions and participate in decision-making which affects their lives,
 - f) help to upgrade the infrastructure and services in areas where the poor live and work with emphasis on creating better opportunities for the poor especially girls, which will contribute to increased female labor force participation.
 - g) improve disaster preparedness, disaster relief as well as post-disaster economic recovery;

7. **Stress** the necessity to adopt strategies to improve life quality, offer higher levels of welfare, by developing necessary policies and laws to force establishments to comply with environmental regulations; to support the development of local technology, research and innovation, taking into consideration the obligations highlighted by the 21st Century Agenda, the Global Summit on SDGs, and UN Environment Program.

8. **Encourage** Member Parliaments to support investment in climate resilient agriculture and to adopt a unified approach to combat hunger by promoting public and private investments, increased access to inputs, lands and technologies;

9. **Invite** APA Member Parliaments to take appropriate legislative measures for poverty alleviation including providing social safety nets to the poor and the vulnerable;

10. **Recommend** Member Parliaments to support and strengthen the capacities of government and communities to prepare for and respond to acute hunger arising from disasters through community based on adaptation;

11. **Encourage** Member Parliaments to take joint action to organize aid campaigns, on a voluntary basis upon the request of a Member Parliament, for assistance in the context of alleviating poverty including to enhance domestic production of food by participating in agricultural technologies and training programs;

12. **Urge** APA Member States to give significance to development of sustainable agriculture practices while making national policies, to achieve Sustainable Development Goals;

13. **Call** for increased cooperation between developed and developing member countries for improving food security by means of bilateral, regional and multilateral information sharing, especially in an area of sustainable agricultural technology;

14. **Stress** the significance of women participation and contribution in agriculture sector for improving productivity food security and eliminating poverty;
15. **Stress** the need to enhance and expand access by developing countries to appropriate technologies that are pro-poor and raise productivity, and underlines the need for measures to increase investment in agriculture, including modern technologies, as well as in natural resources management and capacity-building of the developing countries.
16. **Stress** that the achievement of sustainable development and the eradication of poverty also hinge on the ability and readiness of countries to effectively mobilize domestic resources, attract foreign direct investment, fulfil official development assistance commitments and use official development assistance effectively, and facilitate the transfer of technology to developing countries, on mutually agreed terms;
17. **Request** the Secretary General to request in his turn the Member Parliaments to offer their views regarding the efforts exerted for the implementation of this Resolution, and submit their reports before the next meeting of the Permanent Committee 2019



Draft Resolution on “The Role of APA Parliaments in Supporting the Implementation of the Sustainable Development Goals”

SC-Economic/Draft Res/2019/05
19 December 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Acknowledging the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*,” adopted in September 2015;

Referring to the Inter-Parliamentary Union (IPU) Hanoi Declaration on The Sustainable Development Goals: Turning Words into Action, adopted at its 132nd Assembly, held in Hanoi, Vietnam, March 2015; and other relevant inter-parliamentary organizations resolutions;

Reaffirming its resolution 70/1 of 25 September 2015, entitled “Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development” eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development, its commitment to achieving sustainable development in its three dimensions — economic, social and environmental — in a balanced and integrated manner, and to building upon the achievements of the Millennium Development Goals and seeking to address their unfinished business.

Being convinced that the SDGs are integrated and indivisible, global in nature and universally applicable, upholding the principle of common but differentiated responsibility, taking into account different national capacities, levels of development, and respecting national policies and priorities;

Underlining that strong political will and leadership of the parliaments and governments are essential for the achievement of the SDGs,

Emphasizing the need for a consensus between governments, parliaments and the people to recognize the importance of the development particularly in the areas of health, education, housing, food security, nutrition and environmental sustainability;

Noting the significant progress made by countries in strengthening their public-private partnership readiness and institutional capacities through legislation and establishment of public-private partnership units in relevant government departments;

Welcoming the establishment of the Sustainable Development Goals Commission in some Asian parliaments as the best practices to pursue the objectives of the SDGs at national level;

1. **Endorse** the 2030 Agenda for Sustainable Development, the outcome document of the UN Summit which adopted the SDGs as the new development frame work for 2015- 2030. The list of the SDGs is annexed;

2. **Urge** APA Member Parliaments to uphold Parliamentary Diplomacy as an instrument to improve the implementation of SDG's in general and APA priorities including environmental protection, poverty eradication, protection of the safety of energy market in Asia, economic growth of APA Member States and preventing of Water crisis in particular;
3. **Invite** APA Members States to review and assess opportunities and legislative gaps to engage the private sector to invest in infrastructure on a sustainable basis ;
4. **Call upon** Member Parliaments to develop strategies in support of government efforts regarding SDGs, and how to expand the use of clean and renewable energy such as solar, hydro and wind energy;
5. **Decide** to be actively involved in the integration of SDGs into national development programs and the formulation of national policies to support the mainstreaming and implementation of SDGs;
6. **Invite** APA members to involve all actors in sustainable development consideration to ensure transparency and accountability in the implementation process;
7. **Urge** the Asian Parliaments to contribute to the national efforts towards achieving the SDGs including through the establishment of the appropriate mechanisms to monitor the implementation of the 2030 Sustainable Development Agenda at national level;
8. **Recommend** to Asian Parliaments and Governments to consider establishing an Asian information center in order to provide independent, scientific and reliable data and analytical information in reference to sustainable development indicators;
9. **Call upon** APA Members to provide adequate budgetary resources and adopt legislations which are relevant to support and monitor the successful implementation of the SDGs;
10. **Resolve** to strengthen the role of national parliaments in the advocacy of SDGs so that people understand that the SDGs are relevant to their lives;
11. **Request** the Standing Committees of APA to deliberate in a comprehensive manner issues of SDGs which are relevant to the work of their committees;
12. **Recognize** Parliaments role in the private sector, by promoting national expenditure policies, through parliament's regulatory roles, particularly regarding the discussion and adoption of budgets and final accounts, and for the endorsement of investment laws, supply of sufficient incentives and securities for private sector growth.
13. **Stress** the importance to develop data and indicators to setup a proper follow-up mechanism on the implementation of SDGs and the need to strengthen statistical capacities of all countries to support the progress;
14. **Call upon** parliaments to contribution, through its roles, to highlight the priority to the enhancement of sustainable agriculture as food security, will constitute the

most insisting problem of future sustainable development objectives;

15. **Urge** Asian governments to engage in bilateral, regional or multilateral partnerships in order to build infrastructures and sustainable development projects, using governmental and sovereign funds;
16. **Circulate and exchange** the experiences, procedures and measures that represent successful models in the field of sustainable development among all members of the association in order to benefit, replicate, build upon and be guided by them;
17. **Call Upon** APA member states to strengthen regional economic cooperation and integration to enhance regional connectivity in supporting the implementation of the SDGs;
18. **Request** all APA Member Parliaments to report their achievements in the implementation of the SDGs to the APA Secretariat in order to provide information for further discussion in the next Economic and Sustainable Development Standing Committee.

Sustainable Development Goals

- | | |
|---------|--|
| Goal 1 | End poverty in all its forms every where |
| Goal 2 | End hunger, achieve food security and improved nutrition and promotes sustainable agriculture |
| Goal 3 | Ensure healthy lives and promote well-being for all at all ages |
| Goal 4 | Ensure inclusive and equitable quality education and promote lifelong learning opportunities for all |
| Goal 5 | Achieve gender equality and empower all women and girls |
| Goal 6 | Ensure availability and sustainable management of water and sanitation for all |
| Goal 7 | Ensure access to affordable, reliable, sustainable and modern energy for all |
| Goal 8 | Promote sustained, inclusive and sustainable economic growth, full and productive employment and decent work for all |
| Goal 9 | Build resilient infrastructure, promote inclusive and sustainable industrialization and foster innovation |
| Goal 10 | Reduce in equality within and among countries |
| Goal 11 | Make cities and human settlements inclusive, safe, resilient and sustainable |
| Goal 12 | Ensure sustainable consumption and production patterns |
| Goal 13 | Take urgent action to combat climate change and its impacts* |
| Goal 14 | Conserve and sustainably use the oceans, seas and marine resources for sustainable development |
| Goal 15 | Protect, restore and promote sustainable use of terrestrial ecosystems, sustainably manage forests, combat desertification, and halt and reverse land degradation and halt biodiversity loss |
| Goal 16 | Promote peaceful and inclusive societies for sustainable development, provide access to justice for all and build effective, accountable and inclusive institution sat all levels |
| Goal 17 | Strengthen the means of implementation and revitalize the global partnership for sustainable development |

*acknowledging that the United Nations Framework Convention on Climate Change is the primary international, intergovernmental forum for negotiating the global response to climate change



Draft Resolution on Water and Sanitation in Asia for All

SC-Economic/Draft Res/2019/06
19 April 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recognizing the outcome document of the United Nations Summit for the adoption of Post-2015 Development Agenda entitled “*Transforming our world: the 2030 Agenda for Sustainable Development*,” adopted in September 2015;

Recalling United Nations’ General Assembly resolution (A/RES/72/178) adopted on December 2017, which formally recognized safe and clean drinking water and sanitation as human rights and UN Human Rights Council resolution (A/HRC/RES/18/1) adopted on the 28 September 2011, recognizing that the right to safe drinking water and sanitation are part of the right to an adequate standard of living;

Welcoming the SDG goal 6 on ensuring availability and sustainable management of water and sanitation for all, including universal and equitable access to safe and affordable drinking water, for all, adequate and equitable sanitation and hygiene ,sustainable water resources management and wastewater treatment;

Noting with interest relevant commitments and initiatives promoting the human right to safe drinking water and sanitation, including the Abuja Declaration, adopted at the first Africa-South America Summit, in 2006, the Delhi Declaration, adopted at the third South Asian Conference on Sanitation, in 2008, the Sharm el-Sheikh Final Document, adopted at the Fifteenth Summit Conference of Heads of State and Government of the Movement of Non-Aligned Countries, in 2009, and the Colombo Declaration, adopted at the fourth South Asian Conference on Sanitation, in 2011;

Deeply concerned that approximately one billion people across Asia could face severe water shortage by 2050;

Stress upon the need for APA member parliaments to advise their Governments to focus in national policies on water and sanitation issues and contribute towards international efforts in resolving these issues;

1. **Welcome** the inclusion of water and sanitation in Post-2015 Development Agenda and the acceptance of human rights to safe drinking water and sanitation by the General Assembly and the Human Rights Council;
2. **Consider** the role of Parliamentarian critical in the implementation of human rights approach to safe water and sanitation in Asia, including particularly the adoption of legislative measures in the implementation of their human rights obligations;
3. **Reaffirm** that APA Member States have the primary responsibility to ensure the

full realization of SDGs including Goal 6, and must take steps, nationally and through international assistance and cooperation, especially fund mobilization and technical, to the sanitation by all appropriate means;

4. **Request** Member Parliaments to urge their respective governments to cooperate with their regions where applicable to discuss the water scarcity challenge all over Asian countries and to study in depth the causes of the water scarcity and to provide appropriate solutions and strategies to overcome this challenge; comply with international rules and agreements of countries that have common resources and common shore line ;
5. **Request** the APA Member States to ensure financing according to the available resources for the provision of safe and affordable drinking water and sanitation, and to develop indicators and data collection mechanisms to monitor progress and to identify shortcomings;
6. **Encourage** to integrate sustainable water resource use plan to national development programs and management for reducing widespread scarcity and pollution of freshwater resources in many regions and give priority to the fulfillment of basic needs and safeguarding of ecosystems in developing and using water resources;
7. **Urge** APA Parliamentarians to vigorously engage with their governments' executives on building inclusive frameworks between States for reduction of climate change impacts. These climate change impacts have severe consequences in the shape of water scarcity and flooding;
8. **Ask** APA Members to support advance technology transfers from developed countries to the developing countries of Asia and sharing of good practices for efficient allocation of water;
9. **Underline** the important role of the international cooperation provided by the United Nations, international development partners, as well as by donor agencies, in the achievement of the SDGs, and urges development partners to harmonize their strategies with the national initiatives and plans of APA Members related to safe drinking water and sanitation;
10. **Adopt** awareness programs by Member States parliaments to inform their citizens about the problem of water scarcity in order to reduce their wastefulness, prevent pollution or waste, and limit their use to the necessary human needs
11. **Propose to establish** an open ended group in the context of this Resolution to discuss continuously the different dimensions of Water Crisis in Asia and use the Parliamentary Diplomacy among APA States in this region to properly address the disastrous life of the peoples of this region and protect the safety of the environment;
12. **Request** the Secretary-General to report, the achievement of APA Member Parliaments on this resolution, to the next Standing Committee on Sustainable Development.



Draft Resolution on Adopting a Road Map Providing for Measures to Stimulate Green Finance

SC-Economic/Draft Res/2019/07
19 April 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the decisions taken by the Working Group on Green Finance (19 April 2019, Naryan-Mar Russia), Standing Committee on Economic and Sustainable Development (26 June 2018, Pissouri, Cyprus), as well as the final results of development and consideration of a Road Map providing for measures to stimulate Green Finance that is prepared in pursuit of implementing the mentioned decisions,

Recommend

1. To approve and adopt for implementation a Road Map providing for measures to stimulate Green Finance within the APA member-countries contour.
2. To establish the **Asian Climate Financial Initiative (ACFI)**, an international information and methodology center, in order to build and further the process of information and methodological support for developing the Green Finance system within the APA member-countries contour and to arrange the works on verification, certification and introduction of a combined register of the Green Finance instruments.
3. To establish the APA Supervisory Board to involve organization's members for coordinating and monitoring the **ACFI** activity and strategic development.

Call on the APA member-parliaments and governments to contribute to engaging in the joint work within the **Asian Climate Financial Initiative** the national agencies working in the field of Green Finance and central banks, ministries of ecology and other government institutions jointly with professional community empowered with the matters of Green Finance.



Draft Resolution on “Towards an Asian Parliament”

SC-Political/Draft Res/2019/01
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the document titled “Foundations of an Asian Parliament” prepared by the Asian Parliamentary Assembly (APA) Permanent Secretariat in May, 2014;

Further recalling the Lahore Declaration adopted on 3rd Dec, 2014 by APA Plenary that established the Special Committee on the Creation of the Asian Parliament (SCCAP), to consult with Member Parliaments in order to formulate a road map for Asian Parliament, reflecting the emergence of the Asian Century;

Emphasizing that the creation of an Asian Parliament is a long term objective, various aspects of which need to be explored as stipulated in the report of APA Standing Committee on Political Affairs held on 2 June 2016 in Jordan;

Welcoming the decision made in the meeting of the SCCAP convened in Jordan in June 2016 and approved by the 9th APA Plenary meeting in 2016, that the SCCAP will function under the APA Standing Committee on Political Affairs;

Recalling the discussion of the SCCAP meeting held on 29 November 2016, Siem Reap, Kingdom of Cambodia;

Therefore,

1. **Reiterate** our resolve to continue efforts and support the fulfilment of SCCAP’s objectives;
2. **Support** the step by step and inclusive efforts of the SCCAP in promoting cooperation through consultation with Member Parliaments on common issues such as environment, poverty alleviation, trade and regional connectivity amongst others;
3. **Support** the creation of Working Group in the APA for providing input to the APA Secretariat. The Working Group for the purpose of the Asian Parliaments shall submit their input through the APA secretariat which will place a report containing proposals to the Standing Committee on Political Affairs before every plenary;



Draft Resolution on Good Governance

SC-Political/Draft Res/2019/02
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Realizing that good governance is inextricably linked to sustainable development, *which* leads to stability and prosperity;

Taking in to account all characteristic of Good Governance and their effects on achievement of SDGs and prosperity of human being;

Recognizing the importance of good governance in the achievement of SDGs as one of means to build peaceful, just and inclusive societies;

1. **Reiterate** that good governance is a key to achieving inclusive economic, social and institutional development;
2. **Recognizes** that transparency in all its forms and manifestations, free, responsible media, popular participation in government, and a vibrant civil society are the pillars of good governance;
3. **Stresses** upon the Member Parliaments to identify gaps in governance which may lead to poverty, injustice and inequality;
4. **Calls upon** Member Parliaments to ensure as appropriate enhanced participation of women, youth and persons belonging to national or ethnic, religious and linguistic minorities in the national political process;



Draft Resolution on the Rule of Law and Judicial Empowerment

SC-Political/Draft Res/2019/03
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Reaffirms the universal realization of the right of peoples under colonial, foreign and alien dominations, to self-determination is a fundamental condition for the effective guarantee and observance of human rights and for the preservation and promotion of such rights;

Recalling the principles of the Charter of the United Nations, including those of sovereign equality and independence of all States, which are indispensable foundations for a more peaceful, prosperous and a conflict free world;

Recognizing that the rule of law at national and international levels is essential for all states equally, and respect for and promotion of the rule of law and justice are the guiding principles for every state;

Further recognizing that all persons, institutions and entities, public and private, have a right to be accorded equal protection of the law and to be treated in accordance with the law, without any discrimination;

Reaffirming the duty of all Member States to settle their international disputes through peaceful means, including, negotiation, mediation, conciliation, arbitration and judicial settlement;

Further reaffirming that the rule of law is essential for independence of judiciary and the protection of human rights can be realized through the empowerment of the judiciary;

Convinced that the rule of law and sustainable development are inextricably linked and mutually reinforcing and contribute to the realization of human rights and fundamental freedoms;

Supporting the principles of sovereign equality of states, non-intervention in the internal or external affairs of states and condemning as a violation of this principle any interference by states in the internal affairs of other states with the aim of forging change of legitimate governments;

Stressing that the key role in maintaining of the rule of law belongs to states and those international efforts to strengthen the rule of law should complement national efforts, but not substitute them;

1. **Stress** the importance of capacity development through rule of law;
2. **Emphasize** the importance of institutional strengthening by maintaining the rule of law;

3. **Stress** also the necessity for strengthening the international judicial cooperation among judicial authorities of all Member States.
4. **Urge** Member Parliaments to ensure compliance with internationally agreed human rights and humanitarian laws.
5. **Encourage** the promotion of a system of justice which incorporates the full range of judicial measures to ensure accountability, justice, provide remedies to victims, reconciliation, and establish independent oversight;
6. **Reiterate** our strong and unequivocal condemnation of terrorism, extremism in all its forms and manifestations, committed by whomever, wherever and for whatever purposes, as it constitutes one of the most serious threats to the rule of Law; and
7. **Emphasize** the importance of our continued efforts for promotion of the rule of law in all its aspects, and to take steps to strengthen the rule of law for realization of peace and security, human rights and development.



Draft Resolution on Good Parliamentary Practices

SC-Political/Draft Res/2019/04
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly:

Noting the ever increasing and assertive role of parliaments in public affairs and in the promotion of democratization for ensuring good governance;

Taking into account the fact that 181 states have adopted parliamentary systems for managing their national affairs;

Taking into account the cultural diversity, role of minorities, diversity of religions, faith and ethnics in all societies of Asia.

Noting the cardinal role that parliaments play in a democratic polity and in addressing issues of public importance;

Recognizing that parliaments must be truly representative, transparent, accessible, accountable and effective in its functions;

1. **Urge** APA Member Parliaments to adopt transparent modes of public communications, through ensuring access to their administrative system and to develop their own websites and broadcasting channels;
2. Further **urge** APA Member Parliaments to devise effective outreach mechanisms for engagement with public, including, civil society, with a view to ensure their meaningful contribution in the legislative processes;
3. **Call upon** APA Member Parliaments to adopt measures for ensuring public confidence in the integrity of parliamentarians, through enforceable codes of conduct and transparency in managing the affairs of political parties and their funding;
4. **Encourage** APA Member Parliaments to streamline their legislative process by encouraging public hearing in respective constituencies;
5. **Call upon** APA Member Parliaments to ensure their effective participation at regional and international forums with a view to promote transnational collaboration amongst Member Parliaments, and to devise a strategy towards this end by the APA;
6. **Also call upon** APA Member Parliaments to ensure their oversight of the executive, particularly, in the formulation of international policy, and to make recommendations to their respective governments towards a peaceful settlement of international disputes;

7. **Urge** APA Member Parliaments to adopt positive measures for ensuring a meaningful participation of women, minorities and marginalized communities in their working;
8. **Call upon** APA Member Parliaments to promote inter-parliamentary cooperation through formation of friendship groups and working groups on issues of common interest;
9. **Further Call upon** APA Member Parliaments to encourage developing democracies through sharing their experiences and best parliamentary practices and provide technical and other required support with a view to facilitate their process of democratization.



Draft Resolution on Building Prosperity in Asia through Friendship and Cooperation

SC-Political/Draft Res/2019/05
26 June 2019

We the Members of the Asian Parliamentary Assembly

Recalling relevant APA resolutions on Advancing the Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2015/01—11 December 2015); Resolution on Measures and Methods of Materialization of Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2014/01— 3 December 2014); Resolution on Consolidation of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2013/01-- 9 December 2013); Resolution on Reinforcing the Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2010/09—30 November 2010); Resolution on Pursuing Implementation of the Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2008/09, 29 November 2008) and Resolution on the Friendship Pact in Asia; (APA/Res/2007/06, dated 19 November 2007); Text of the Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia (APA/Res/2007/06/Annex, 19 November 2007);

Relying on deep-rooted ties of history, geography, culture, economy, politics, and civilization which bind Asian nations together;

Recognizing the amity and the friendly relations among the Asian Nations, Parliaments, and States as an indispensable asset which need to be further strengthened by all kinds of inter-governmental; inter-parliamentary as well as inter-national interaction and cooperation;

Deploring the current widespread war and violence in West Asia which undermine peace and security and entail massive killing and indiscriminate targeting of innocent people;

Offering in Good Faith all our capacities and capabilities in parliamentary diplomacy for mediation, reconciliation, and supporting dialogue with a view to promoting friendship and cooperation and contribute to peaceful resolution of conflicts in Asia;

Emphasizing the fundamental role of the principles of sovereign equality, political independence, the territorial integrity of States, the non-use of force or of the threat of use of force in international relations and non-interference in internal affairs of States in the promotion of friendship and cooperation in Asia and calling upon all Member Parliaments and their respective Governments to ensure equal and non-discriminatory access of their citizens to civil political, economic, social and cultural rights;

Reiterating the importance of the Declaration on the Principles of Friendly Relations in Asia as a proper framework for promoting peace and prosperity in Asia;

Encourage all member states to enhance public relations among nations of different countries in order to better understand of each other and to strengthen the friendly relations among nations;

Encouraging further expansion of friendly relations including cultural, diplomatic, scientific, and commercial relations among all Asian States and further interaction among Asian Parliaments and Nations in pursuance of the purposes of the Declaration;

1. Call upon all Member States to focus on exchanging cultural experiences and deepening social communication through holding forums and events under the umbrella of the Asian Parliamentary Assembly, for the positive objectives that benefit the Member States;
2. **Urge** collective and concerted efforts by all Asian States whose parliaments are APA Members to provide humanitarian assistance of all kinds to the vulnerable people in war-torn countries;
3. **Call Upon** all Asian States to direct their diplomatic efforts at reducing political tensions and utilize all ways and means within their power to avoid and de-escalate controversies which have potential to undermine principles of friendship and cooperation in Asia;
4. **Welcome** the initiative of the Inter-Parliamentary Union supported by the United Nations General Assembly Resolution 72/278 to organize a world conference on interfaith and inter-ethnic dialogue with the participation of Heads of State, parliaments and world religions.
5. **Urge** Asian Parliaments to disseminate information about the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia by all available means including parliamentary and state publications, parliamentary friendship groups, public programs, etc.
6. **Decide** that every Member Parliament would motivate public and private media networks, websites and the like at local and national levels to engage in promoting and spreading the word about the content, importance and positive results of the adoption and implementation of the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia;
7. **Encourage** Asian academic institutions, think-tanks and research centers, universities and educational institutions, as well as professional associations throughout Asia to take part in promoting and adhering to the tenets and guidelines enshrined in the APA Declaration on the Principles of Friendship and Cooperation in Asia,
8. **Call upon** all APA Member Parliaments to inform the APA Secretariat of measures they have taken in promoting the APA Declaration on Principles of Friendship and Cooperation in Asia,

9. **Request** the Secretary-General to continue his consultations and coordination with the APA Member Parliaments as well as interested Asian organizations and academic institutions for promoting further activities and joint initiatives pertaining to Friendship and Cooperation in Asia.



Draft Resolution on Asian Parliaments and Governments Together for Prosperity in Asia

SC-Political/Draft Res/2019/06
26 June 2019

We the Members of the Asian Parliamentary Assembly (APA),

Recalling APA resolutions on Mobilizing Interactions Between APA and Asian Governments (APA/Res/2015/02—11 December 2015); Engaging APA with Asian Governments and Inter-Governmental Organizations (APA/Res/2014/02); Asian Parliaments and Governments: Together for Solidarity and Prosperity in Asia (APA/Res/2013/02 –9 December 2013); Measures for Enhancing Cooperation Between APA and Asian Governments (APA/Res/2010/11, 30 November 2010) and resolution on Enhancing Cooperation Between Asian Parliamentary Assembly Member Parliaments and Their Governments for Implementation of APA Decisions (APA/Res/2008/10, 29 November 2008);

Emphasizing the need to foster closer coordination and cooperation between APA and Governments of APA Member Parliaments;

Taking note of the necessity of smooth cooperation and coordination between Parliaments and Governments in order to pass relevant enactments;

Encouraging Member Parliaments to consider endorsing and adopting common legislations on issues of mutual interest to both APA and Asian Governments;

1. **Urge** all Member Parliaments to inform relevant high-ranking officials of their respective governments of the great potentials, activities, and achievements of the APA as the largest inter-parliamentary organization in Asia and report thereon to the Secretariat for circulation;
2. **Decide** to form APA parliamentary groups comprising nominated delegates from volunteer Member Parliaments under the supervision of the APA Vice-President for Political Affairs and in full coordination with the APA Secretariat, to hold contacts and meetings with relevant inter-parliamentary and inter-governmental organizations, with a view to converging points of view and considering possible joint initiatives pertaining to regional and global issues, including the creation of an Asian Parliament;
3. **Encourage** Member Parliaments to seek the views of their respective Governments on the subject of Asian Parliament and to contribute to the work of the APA Special Committee on the Creation of Asian Parliament (SCCAP) by providing their points of views and analyses of the subject matter;
4. **Request** APA Member Parliaments to identify and describe their priority desirable topics for receiving training, as well their capabilities to offer training and best practices, and share them with other Parliaments through the APA

Secretariat, in order to organize training programs on exchanging best practices and learning from each other;

5. **Request** the Vice-President for Political Affairs to report to the Executive Council and the Plenary Sessions on his/her activities pertaining to the formation of working groups from interested Member Parliaments to focus on the implementation of APA decisions on political affairs;
6. **Request** the Secretary-General to expand the scope of its contacts and communications with inter-governmental as well as inter-parliamentary organizations who work on issues relevant to the items on the APA agenda in order to facilitate further interaction and joint efforts on common grounds with a view to enhancing cooperation between Asian Parliaments and Governments and report thereon to the next session of the APA Standing Committee on Political Affairs and the Executive Council.



Draft Resolution on Asian Parliaments' Unwavering Support for the Palestinian People

SC-Political/Draft Res/2019/07
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolutions on Supporting Palestinian State and Protecting Rights of Palestinian People, (APA/Res/2013/03, 9 December 2013); Violations of International Humanitarian Law in the Palestine and the War Crimes Committed By the Zionist Regime in Gaza (APA/Res/2009/01, 8 December 2009); and Humanitarian Crisis in Palestine Particularly in the Gaza Strip (APA/Res/2008/08, 29 November 2008); and the catastrophic humanitarian impact of the aggressive war on the Gaza Strip in July 2014

Also recalling the resolutions of the United Nations Security Council, including resolutions 242 (1967), 252 (1968), 267 (1969), 298 (1971), 446 (1979), 465 (1980), 468 (1980) and 1322 (2000), 2334 (2016), and resolutions of the United Nations General Assembly and other relevant international documents;

Inspired by the Principles and objectives enshrined in the APA Charter and the relevant APA resolutions;

Committed to contribute to the promotion of peace and security at regional and global levels on the basis of justice and the rule of law;

Affirming the responsibility of the international community to support implementation of resolutions and recommendations of the United Nations Security Council; the UN General Assembly; the Human Rights Council; and the APA pertinent to the situation in Palestine, particularly in Al-Quds;

Supporting the struggle of Palestinian nation against Israeli occupation by its all means to liberate its land and establish an independent Palestinian State with al-Quds as its capital;

Denouncing the transfer of the American Embassy from Tel-Aviv to Jerusalem in disregard of the principles and rules of international legitimacy and UNSC Resolutions;

Expressing serious concerns on Israel's lack of commitment to abide by resolutions and recommendations of the UN Security Council, the General Assembly, the Human Rights Council, the Inter-Parliamentary Union, and the APA regarding the human rights situation in the occupied Palestinian territories, particularly in Al-Quds;

Reaffirming the applicability of the fourth Geneva Convention relative to the protection of Civilian Persons in Time of War, of 12 August 1949, to the occupied Palestinian territories, including Al-Quds;

Recognizing that Israel's severe violations of international humanitarian law and of the human rights of Palestinian people undermine international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;

1. **Urge** all Members of the APA to support and treat the State of Palestine as a full member of the United Nations
2. **Denounce** all violations of international law which threaten international peace and security including all acts of terrorism and organized crimes; and violations of human rights committed by the Israeli occupying forces in Palestine.
3. **Encourage** all members of the international community to take up with the pressure on Israel to immediately release all the Palestinian prisoners including the Members of the Palestinian Parliament and condemns the Israeli Knesset's failure to respond to the fact-finding and investigation committees established by the Inter-Parliamentary Union on prisoners in Israeli jails as evident in the International Parliamentary meeting in St. Petersburg; dismantle all illegal settlements as well as the entire separating wall and put an end to confiscating Palestinian lands.
4. **Declare** all legislative and administrative measures and actions taken by Israel, including expropriation of land and properties which tend to change the legal status of Jerusalem as invalid and bearing no legal effect on their original status.
5. **Condemn** Israel's continuation of building settlements defying applicable international law particularly Security Council resolution 2334 of December 2016; disregarding the legitimate rights of the Palestinian People including their right to resist and protest against foreign occupation of their lands; and hampering international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;
6. **Express** grave concerns on the suppression and injustice, as well as continuing violence practiced against the Palestinian people, particularly women and children, in the occupied Palestinian territories under the Israeli occupation including East Jerusalem, and in the Syrian Golan occupied by Israel;
7. **Call Upon** all members of the APA and the United Nations as well as all regional and international organizations concerned, particularly the United Nations Security Council and the International Criminal Court to address, under the UN Charter and the Rome Statute, the crimes against humanity and the war crimes committed by Israel in Palestine which threaten the international peace and security;
8. **Condemn** the closure of the PLO diplomatic mission in Washington in retaliation for the membership of Palestine to the International Criminal Court;
9. **Praise** the decision taken by the European Union not to purchase any products produced in the settlements based in the occupied territories and call on states of the APA Member Parliaments to act in a similar way and affirm the full support for international boycott movement against Israeli occupation;
10. Rejecting attempts practiced by the Zionist entity to change the historical, cultural and demographic characters of the occupied Palestinian land, especially the city of

Jerusalem in general and Al_Aqsa mosque, in particular, also refuse the Knesset bill in attempt to divide Al_Aqsa mosque both in time and place,

11. **Reject** the unlawful resolutions adopted by the Israeli Knesset such as Judaization of the Jerusalem, the Citizenship Loyalty Law, denying the State of Palestine, the rights of Palestinian People in the occupied territories, the Jewish Nation-State Law and the deduction funds for Palestine State which violate Articles 89 and 98 of Geneva Convention;
12. **Reject and condemn** US decision to end its financial contribution to UNRWA.
13. **Call Upon** the international community to fulfill its pledges to rebuild infrastructure and rehabilitate people in Gaza, which have been destroyed by Israeli forces, and to support the Palestinian economy in the occupied Palestine.



Draft Resolution on Harmonious Development through Democracy

SC-Political/Draft Res/2019/08
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the principles and purposes of the United Nations Charter, which reaffirms the dignity and worth of human beings, in the equal rights of nations large and small and the principle of the sovereign equality of the UN Members;

Recalling also the United Nations Member commitment stipulated in the UN Charter to employ international machinery for the promotion of the economic and social advancement of all people;

Reiterating that democracy, dignity of human beings, rule of law and justice are universal, interconnected, mutually reinforcing and crucial for development;

Recognizing that the eradicating poverty in all its forms and dimensions, including extreme poverty, is the greatest global challenge and an indispensable requirement for sustainable development and in this regard, stressing on the importance of an enabling environment based on principals of democracy for the promotion of higher living standards, decent employment, and conditions for economic and social progress and development;

Mindful of the need for leading role of Parliaments towards the full realization of SDGs;

1. **Acknowledge** the core role of Parliaments in the socio-economic development by involving the will of the people through transparent, accessible, accountable and effective institutions at all levels;
2. **Consider** democracy, transparency and accountability among the important means to sustainably end poverty, promote shared prosperity and the basic social and economic needs;
3. **Commit** to remove and eradicate all obstacles in the administration of socio-economic polices and all forms of discriminations, including, but not limited to race, color, creed, cast, sex, language, religion, nationality, and ethnicity;

4. **Recognize** the need for active engagement with civil society organization and youth at all tiers of governance to ensure equitable development;
5. **Urge** that APA Members Parliaments shall continue to encourage sustainable human development through social security programs for marginalized segments of the society;
6. **Acknowledge** that regional disparities in economic development are amongst the leading causes of marginalization of efficacy and efficiency of democratic setups. Requiring affirmative actions to bring equitable and judicious development across the region;
7. **Emphasize** to improve regional and inter-regional connectivity to promote socio-economic development of the people of Asia and
8. **Urge** APA Members to generate an informed debate and share experiences at APA platform on the democratic process leading to development.



Draft Resolution on Enhancing Cooperation among the Members of the Asian Parliamentary Assembly to Protect and Promote Multilateralism

SC-Political/Draft Res/2019/09
26 June 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling the relevant principles set forth in the Charter of the Assembly and the Charter of the United Nations;

Mindful of the existence of mutual interests and common problems among the Member Parliaments and *convinced* of the need to further strengthen the existing cooperation;

Recognizing the serious danger and threats posed by the actions and measures which seek to undermine international law and international legal instruments;

Recalling paragraph 4 of the report of Secretary-General of the United Nations entitled “Report of the Secretary-General on the work of the Organization” contained in document A/72/1 wherein it states that “now more than ever, multilateral action is needed to find effective solutions to this mix of challenges”. *Sharing* his concern expressed in paragraph 140 of the same report that “multilateralism is being questioned at a time when we most need coherent global responses to these interconnected events”;

Underscoring the need to strengthen cooperation between APA and other regional and international inter-parliamentary organizations and forums on matters related to Asia;

Expressing opposition to all unilateral coercive measures, with certain destructive effects on the foundation of multilateralism, including those measures used as tools for imposition of unjust political or economic and financial pressure against any country;

Continuing to maintain, strengthen and manifest the unity and solidarity among the members of APA, particularly with those whose nations are suffering from the negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;

Reaffirming that each State has full sovereignty over the totality of its wealth, natural resources and economic activity, exercising it freely;

Gravely concerned that the use of unilateral coercive economic measures adversely affects the economies and the development efforts of all nations, and have a serious general negative impact on international economic cooperation and on worldwide efforts to move towards a non-discriminatory and open multilateral trading system;

Determined, for the sake of peace and stability and promoting friendly and mutually beneficial relations among all nations in the world through, including, contribution to international cooperation aimed at strengthening multilateralism and curbing the negative effects of unilateralism, we, the Member Parliaments of APA, *agree* to undertake the following measures, among others;

1. **Reaffirm** our commitment to the Charter of the United Nations and universally recognized norms and principles of international law and the objectives and principles enshrined in the Charter of the Asian Parliamentary Assembly;
2. **Reaffirm** our commitment to effective multilateralism with the United Nations at its center;
3. **Assert** on behalf of the parliamentarian community of Asia to work in line with the expectation that the world will become more committed to promote multilateralism in all aspects of world affairs;
4. **Call upon** all Parliamentarians in Asia to redouble their efforts at all possible levels to adopt measures aimed at preventing and curbing the negative effects of illegal unilateral measures undermining free, open and transparent relations among members of the Asian community;
5. **Welcome** all initiatives of the Member Parliaments to promote and strengthen cooperation in various fields including economy, finance, transport and trade within the geography of APA at bilateral and multilateral levels;
6. **Reaffirm** the willingness of the Asian parliamentarians to closely cooperate and collaborate with other branches of their respective governments in formulating proper and effective national plans to help promote multilateral cooperation in all spheres of regional and international relations;
7. **Reject** unilateral coercive measures with all their extraterritorial effects as tools for political and economic pressure against any country in particular against developing countries. *Underscore* the need for all states to avoid politicization of the UN Security Council sanctions regime, particularly with those Member States whose nations are suffering from negative consequences of unilateral coercive measures at political, cultural and economic levels;
8. **Urge** all Member Parliaments to facilitate the adoption of urgent and effective measures to impede the use of unilateral coercive measures against any country that are inconsistent with the principles of international law as set forth in the Charter of the United Nations and that contravene the basic principles of the multilateral trading system. *Request* States applying these measures or laws to revoke them fully and immediately;
9. **Reiterate** unwavering support to JCPOA, which remains a significant achievement of multilateral diplomacy endorsed unanimously by the UN Security Council through Resolution 2231 dated 2015 and underscore that JCPOA proved to be effective and has no alternative and welcome the full implementation by Iran of its nuclear-related commitments, as repeatedly confirmed by the IAEA, and call upon all other parties to fulfill in total their own obligations stemming from JCPOA and the UNSCR 2231 so that overarching goals which induced the conclusion of the accord are achieved in due course and in a timely fashion;
10. **Reaffirm** sovereign right of our people to acquire, manufacture, export, import and retain all economic goods required to ensure an acceptable standard of living and a sustainable development for them, and *emphasizes* that no undue restrictive measure should be taken against any country in this regard;
11. **Emphasize** that under no circumstances should people be deprived of their own means of subsistence and development and development and stress that no illegal restrictive measures

should be taken against any Member State in this regard. *Reiterate* that food and basic goods should not be used as an instrument for unilateral political and economic pressure. *Stress* the importance of international cooperation and solidarity, especially within the framework of APA, to prevent such unilateral coercive measures that affect the trade related to food and basic goods and would endanger food security impacting specially groups in vulnerable situations;

12. ***Request*** the Secretary-General to submit a report to the next meeting of the Standing Committee on Political Affairs containing initiatives, including those introduced by the Member Parliaments, to promote the role of parliamentarians, especially within the framework of APA, in furthering multilateralism.



Draft Resolution on Planning APA Budget

SC-Budget and Planning /Draft Res/2019/01

4 September 2019

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA/Res/2008/04 and APA/ Res/2014/09 and other relevant APA documents;

Determined to enhance the efficiency and organizational capacity of the APA to achieve its goals and objectives enshrined in its Charter;

Underscoring the importance of participation by all Member Parliaments in sharing the financial needs of the APA and its Secretariat;

Emphasizing the principles of transparency, accountability, and efficient management of financial resources in APA budgeting and spending;

We, the participants of the Standing Committee on Budget and Planning;

1. **Request** all APA Member Parliaments to take required measures, according to their respective internal budget planning procedures, to secure budgetary resources required for the payment of their contribution;
2. **Encourage** willing APA Member Parliaments, to make voluntary financial contributions over and above the assessed contribution to the APA budget and decisions;
3. **Appreciate** the provision of financial and logistical support to the APA Secretariat by the Islamic Parliament of Iran since 2007, and request the generous continuation of its supports pending the full implementation of Financial Regulations and until the regular payments of assessed contributions by all Member Parliaments are securely made; tentatively for APA budget of 2020;
4. **Acknowledge** the generosity of the APA President and Vice-Presidents in contributing to the APA expenses by hosting the events and complying with the APA Decision on Modalities for Effective Organization of the APA Meetings adopted by the 7th Plenary on 10 December 2013 through supporting APA Secretariat expenses;
5. **Request** the Secretary General to prepare the APA Annual Budget draft based on the (Program & Performance Budget model), that requires programs, projects and expenses estimation based on the Assembly objectives, and on the policies and plans

approved by the standing committee, and then to be presented to the Executive Council of the APA for final approval by the Plenary Session.

6. **Consider** the consequential bearing and impact of the APA Staff Regulations and the APA Financial Regulations on the Charter of APA, suggest the Plenary and Executive Council of APA for an immediate revisit of Charter and Rules of Procedure and consider proposed amendments to the Charter, Rules of Procedure and Financial Regulations during Executive Council meeting for adoption in the 12th Plenary session in 2019.
7. Allocate the APA Budget financial funds through the following three Items, the Secretary General shall specify the principles, objectives & rules for the Budget preparation and present it to the Standing Committee on budget and planning;
 - I. Operational and Strategic Budget Item: expenses allocated initially upon the Budget approval and attestation.
 - II. Additional Budget Item: amounts decided to be added to cover APA new projects and programs.
 - III. Emergency Budget Item: which shall be decided via a decision to be taken by the Executive Council to cover emergency events or incidents.
8. **Request** the Executive Council to direct the General Secretariat to communicate with all members to give their approval on their commitment to the contribution to the Asian Parliamentary Assembly budget. In addition, each parliament should state their choice on how the Asian Parliamentary Assembly should calculate the contribution; either by contributing equally or based on the percentage of the GDP.
9. **Recommend** to exempt Palestine from the assessed contribution until the end of occupation, and the establishment of its independent state.



Basic Documents:

APA Financial Regulations.....	1
Charter of the Asian Parliamentary Assembly.....	7
Rules of Procedure of the Plenary of the Asian Parliamentary Assembly (APA).....	15



APA Financial Regulations

APA FINANCIAL REGULATIONS

ARTICLE -1

The present Financial Regulations organize the financial administration of the APA. The Regulations shall become effective once they are considered by the Executive Council and adopted by the Plenary. It may only be amended through a decision of two third majority of Member Parliaments present and voting in the plenary.

ARTICLE -2

The fiscal year shall run from the first day of May to the last day of April.

ARTICLE -3

Secretary General□ shall prepare and present the draft annual budget to the Member Parliaments at least 30 days in advance of the first meeting of the Executive Council. The Council may establish a committee for further consideration of the draft to formulate its recommendations on the draft budget to the Executive Council. The final budget shall be adopted by the Plenary not later than the end of the fiscal year.

ARTICLE -4

Any replacement, decrease or increase in any chapter of the budget by the Secretary General shall be acceptable within a limit of 20% thereof. If need be for a higher increase, the Secretary General shall present an explanatory note for the consideration of the Executive Council. Any new chapter may also be added to the budget to cover the expenses relating to any new activity, in which case, detailed explanatory information shall be provided by the Secretary General to the Executive Council for consideration.

ARTICLE -5

The budget and the Secretariat accounts shall be drawn up and kept in Euro and Iranian Rial.

ARTICLE -6

Upon approval of the budget by the Plenary, the Secretary General shall be authorized to undertake financial commitments for the purposes for which credits have been approved within the limits of such credits in each chapter and item.

ARTICLE -7

All payments to the APA under any category, including voluntary contribution by Member parliaments, donations, grants, endowments, interests granted to funds and deposits shall be made in Euro and maintained in APA bank accounts, so as to facilitate its international auditing.

ARTICLE- 8

8.1. APA Secretary General may transfer credits between items in any one chapter up to 20% of the budget within the limits of the credit approved for the chapter concerned.

8.2 The Secretary General may transfer credits between chapters of the budget; up to 20 % whenever needed within the limits of the credits for each of the chapters.

8.3 All such transfers shall be reported in the explanatory information referred to in Article 4, together with an explanation of the circumstances.

ARTICLE -9

Credits shall be used for commitments only during the fiscal year to which they relate. In case of non-payment or delay of contributions, and in order to meet the level of budget by the APA, the Secretary General is allowed to use the funds available and adjust accordingly.

ARTICLE - 10

10.1 The budget approved by the Plenary shall be financed by contributions from Member Parliaments which will be assessed on the basis of a formula to be considered by the Executive Council and adopted by the Plenary.

10.2 Subject to the Rule 40 of the Rules of Procedure, once the Plenary has approved the annual budget, the Secretary General shall advise Member Parliaments of their assessed contribution and request them to remit the funds.

10.3 Contributions shall be considered due and payable in full, within 60 days of the receipt by Member Parliaments of Secretary General's letter of assessment.

10.4. Non-payment of contributions by any Member Parliament shall be reported to the Executive Council for appropriate decision, which may include reporting it to the Plenary.

10.5 The Secretary General shall submit to the Executive Council a report on the collection of contributions.

ARTICLE – 11

11.1. The Secretary General shall be responsible for administering the APA funds.

11.2. The Secretary General shall set up those internal controls as may be necessary to maintain a continuous check on all financial transactions, ensure fitness and transparency, prevent any misapplication of funds, and ensure the utmost economy.

11.3 To this end, the Secretary General shall issue directives, set procedures and take the following steps:

11.3.1 To check that all expenditure is in conformity with the credits and other fiscal measures approved by the Plenary.

11.3.2 To ensure that payments are made only on production of vouchers for services rendered and/or goods received.

11.3.3 To sign and seal, together with Head of Human and Financial Resources Department, all operations of transfer of funds or cheques and financial liabilities, payment orders or any other documents pertaining to expenditure from the budget.

ARTICLE -12

APA funds shall be kept in Banks of the APA Headquarters.

ARTICLE -13

13.1 The Head of Human and Financial Resources Department shall maintain documents to show:

13.1.1. Amounts authorized, commitments undertaken, payments made, and available balances of authorizations with respect to each item in the budget.

13.1.2 Assessed contributions of all Member Parliaments, together with the payments received from them and the balances remaining due.

13.1.3 Miscellaneous income.

13.1.4 Cash balances and balances at banks.

13.1.5 Other assets and liabilities of the APA.

13.2 The Secretary General shall present to the Executive Council biannual financial reports on the APA financial situation.

ARTICLE -14

The Secretary General is authorized to write-off on losses of cash, stores and other assets up to limit of 1000 Euro and anything above this amount has to be approved by the Executive Council. A full statement of all such amounts written off shall be attached to the annual financial report.

ARTICLE -15

The APA funds shall be made up of:

- 1- Payment of assessed contributions by Member Parliaments.
- 2- The grants, endowments and donations in cash and in kind accepted by the Secretary General .
- 3- The Interests/profit granted on funds and deposits of the APA accounts.

ARTICLE -16

16.1 Upon the suggestion of Secretary General the Executive Council shall determine the fees of an External Account Auditor who shall be a certified accountant of the host country, locally appointed on a yearly basis by the Secretary General.

16.2 The local External Account Auditor shall present his/her report before the end of the fourth month of the next year to the Secretary General who shall submit it with his/her comments and views to the Financial Control Committee (FCC) , as defined by the paragraph 16.3 below, as well as to the Executive Council for consideration and approval.

16.3 A Financial Control Committee (FCC) composed of three Auditors shall be appointed by the Executive Council on a two-year rotational basis to be nominated by Member Parliaments from among those regularly contributing to the APA budget.

16.4 The Financial Control Committee (FCC) shall meet annually at the Headquarters of the Secretariat in order to audit the accounts of the Secretariat for the previous year and study the report made by the local External Auditor. The Committee shall present its report to the Executive Council through the Secretary General. This report shall include:

- a) Remarks on financial matters.
- b) Remarks on the report of the External Account Auditor.
- c) The extent of effectiveness of the financial and internal control procedures within the Secretariat.

16.5 The local External Account Auditor shall abide by the conventional international rules and accounting standards.

16.6 In no case, however, shall the Financial Control Committee include substantial observations in its audit report without first affording the Secretary General or his/her representative(s) an opportunity for explanations to the FCC on the matter under observation. Such explanations shall be included in the report of the Committee.

16.7 The Secretary General may submit to the Executive Council a report giving his/her views and observations on the Report of the Financial Control Committee (FCC) and that of the local External Auditor.

16.8 The Secretary General shall pay the fees of the local External Account Auditor, while the fees and other expenses of the Financial Control Committee (FCC) shall be borne by their respective Parliaments.

16.9 No former staff member of the Secretariat shall be appointed as Auditor. Likewise, no former Auditor shall be appointed in the Secretariat before a period of three years has elapsed since he/she left his/her last position.

ARTICLE -17

The Executive Council shall examine the reports of the Financial Control Committee (FCC), of the local External Auditor and of the Secretary General. Approval of the Report of the Financial Control Committee (FCC) by the Executive Council shall authorize the closing of the accounts of the concerned fiscal year and clearing the Secretary General's financial responsibility thereon. Otherwise, the Executive Council shall continue to investigate the remaining questions and find resolution before the end of the next fiscal year.



Charter

of the

Asian Parliamentary Assembly

(APA)

The Charter was adopted, in principle, at the First Session of the APA Plenary in November 2006. Amendments were elaborated in the meeting of the Executive Council, 17-18 November 2007, Tehran, and recommended to the 2nd plenary of the APA. The 2nd Plenary of the APA, 19-20 November 2007, Tehran, the Islamic Republic of Iran, adopted its Charter as herewith annexed on this Monday, 19th of November 2007.

Charter of the Asian Parliamentary Assembly (APA)

Preamble

Convinced that the pursuit of peace based upon justice and international cooperation is vital for the preservation of human society and civilization;

Reaffirming the devotion of Asian countries to the spiritual and moral values which are the common heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political liberty and the rule of law, principles which form the basis of all genuine democracy;

Believing that, for the maintenance and further realization of these ideals and in the interests of economic and social progress, there is a need for a closer unity among Asian Countries;

Responding to this need and the expressed aspirations of their peoples in this regard, it is necessary forthwith to create an Assembly which will bring together Asian countries into closer association with a view to their eventual integration into an Asian parliamentary union;

We, therefore, the present members of the Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP), see the need for the transformation of AAPP to Asian Parliamentary Assembly (APA) and do hereby declare, on behalf of parliaments we represent, the following:

General Rules

Article 1: Establishment of APA

The Association of Asian Parliaments for Peace (AAPP) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereafter called "the Assembly". The Charter of the AAPP is accordingly replaced by this Charter.

Article 2: Principles of Establishment of APA

All Member Parliaments,

Emphasizing on the equality of all members;

Recognizing the national authority, sovereignty, peaceful coexistence and non-interference in their internal affairs;

Believing in friendship and peaceful settlement of conflicts;

Encouraging and promoting human rights and opposing terrorism and recognizing the rights and freedom of nations;

Emphasizing on the necessity of full-fledged cooperation with regard to sustainable development and protection of the environment;

Trying to create common organizations aimed at providing infrastructures and encouraging economic development through taking advantage of regional commonalities;

Believing in the benefits of harmonizing laws and legal practices from among the members of the Assembly, taking into consideration the diversities of Asian cultural, political and economic experiences, with the view to achieving common legislations;

Express their willingness to establish the Asian Parliamentary Assembly.

Article 3: Objectives of the Establishment of APA

The Objectives of the APA are as follows:

1. Promoting freedom, social justice, peace, security and friendship to meet the objectives of the Assembly;
2. Sharing access to up-to-date knowledge in various areas and promoting such knowledge among the members in order to promote the progress and equality of its members;
3. Exploiting cooperatively vast human and natural resources and securing the interests of all members and recognizing their permanent authority on their natural resources;
4. Providing welfare facilities for the health and nutrition of its members' population; and
5. Contributing to integration among the Asian nations in order to utilize the potentialities of the region.

Article 4: Membership of the APA

Membership of the APA is open to National Parliaments of the Sovereign States of Asia.

National Parliaments of the Sovereign States of Asia may at any time submit their application for joining the APA. The application will be circulated to the Member Parliaments and shall be approved by 2/3 majority of the Assembly.

Basic Organs and Structure

Article 5: Basic Organs of the APA

The APA shall be composed of the Plenary, the Executive Council, Bureau of the Assembly, the Committees as may be established, and the Secretariat.

The Plenary

Article 6: Members and Observers of the Plenary

As the most important organ, the Plenary shall be composed of appointed delegates of the Member Parliaments, who are elected by their respective national parliaments for a two-year term of office.

Other Asian Parliaments, regional and international organizations may attend the Sessions of the Plenary of the APA as Observers upon approval by the Executive Council.

Article 7: Authority of the Plenary

The Plenary may approve decisions, resolutions and declarations or submit reports on general policies of the APA and on other subjects related to its activities.

Article 8: Number of Votes

Each Member Parliament enjoys voting rights corresponding to the number of its delegates in the Plenary. Each Member Parliament has two delegates plus additional delegates determined as follows:

- Countries with population between 1 million up to 50 millions will have two additional delegates,
- Countries with population between 50 and 200 millions will have three additional delegates,
- Countries with population between 200 and 500 millions will have four additional delegates, and
- Countries with population over 500 millions will have five additional delegates.

Article 9: Sessions of the Plenary

The Plenary shall hold at least one annual ordinary session. In case of emergency, and upon request of any of the Member Parliaments and approval of majority of Member Parliaments, an extraordinary session shall be held.

Article 10: Executive Council

Executive Council shall be composed of one APA delegate from each Member Parliament.

Executive Council shall meet at least twice a year: once, immediately before the meeting of the Plenary, and the other normally about three months prior to the meeting of the Plenary at the previous host country.

Article 11: Bureau of the Assembly

The Assembly shall have a President, four Vice-Presidents, and one Rapporteur, taking into consideration equitable regional distributions.¹

The President of the Assembly shall be elected from amongst the presidents or speakers of the Member Parliaments for a one or two-year term of office, depending on the decision of the host parliament, by the majority vote of the delegates of the Member Parliaments. The President shall be eligible for one consecutive reelection.

The President shall be elected during the first meeting of each term of office for the upcoming period.

Article 12: Legal Entity

The Asian Parliamentary Assembly is a legal entity represented by its President.

Article 13: Voting

All decisions of the Assembly shall require a majority vote of the delegates of the Member Parliaments present and voting, unless the Plenary decides by simple majority of the delegates that on a specific subject a higher majority is required.

1 - With due regard to a balance in regional representation, Asia is grouped into the following five sub-regions:
 a) West Asia: Bahrain, Cyprus, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen, ...
 b) Southeast Asia: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, ...
 c) South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, Iran, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka, ...
 d) East Asia and the Pacific: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga, ...
 e) Central Asia and the CIS: Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan, ...

Secretariat

Article 14: Provisional Secretariat

The venue of the Secretariat shall be in the country of the elected president of the Assembly.

The host country shall be responsible for providing the required facilities for the Secretariat and convening of the sessions of the Assembly.

Article 15: Permanent Secretariat

Major terms of reference of the Secretariat are as follows:

- Maintaining communication with members and preparing for the sessions of the Assembly,
- Following up the implementation of the decisions of the Assembly, and
- Protecting the documents of the APA.

Article 16: Establishment of the Specialized Commissions

The Assembly may create special commissions to deal with any subject of interest.

Article 17: Rules of Procedure of the Assembly

The Assembly shall adopt its rules of procedure which have to be in accordance with the Charter.

Official Languages

Article 18: APA Official and Working Languages

The official languages of the APA are Arabic and English and its working language is English.

Amendment

Article 19: Amendment of the Charter

Amendments of this Charter shall require the approval of at least 2/3 of the Member Parliaments present and voting in the Plenary.



Rules of Procedure of the Plenary of the Asian Parliamentary Assembly (APA)

Adopted at the 2nd Session of the Plenary of the APA (19-21 November 2007, Tehran, the Islamic Republic of Iran) on this Monday, 19th of November 2007.

RULES OF PROCEDURE OF THE PLENARY OF THE ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)

- **I. Composition**
- **II. Session**
- **III. Presidency- Bureau**
- **IV. Standing Committees**
- **V. Agenda-Resolutions-Debates**
- **VI. Amendments**
- **VII. Speaking-Order-procedural Motions**
- **VIII. Quorum-Consensus-Voting**
- **IX. Permanent and Provisional Secretariats**
- **X. Close of the plenary**
- **XI. Adoption and Amendments of the Rules**

I. Composition

RULE 1

1. The Plenary shall be composed of sitting Members of Parliaments in Asia¹ designated by Member Parliaments of the Asian Parliamentary Assembly, hereinafter called APA, as APA delegates for a two-year term of office in conformity with Article 6 of the Charter.

2. Each Member Parliament is entitled to designate between two to seven APA delegates in accordance with Article 8 of the Charter.

3. Member Parliaments shall submit the names and contact information of their APA delegates to the Secretary-General in writing as soon as possible, but not later than one month prior to the commencement of the Plenary.

¹ The term "Asia" in these Rules and in the APA Charter shall include the sovereign states belonging to the Asia and Pacific Group in accordance with the practice of the United Nations, as well as sovereign states parts of which are in Asia.

APA/2007/09
19 November 2007

4. Before completion of a two-year office as an APA delegate, if the term of office as a member of his/her national parliament is over, or if he/she is unable, at the discretion of national parliament, to fulfill his/her obligation as a member of national parliament, or if he/she passes away, the parliament in question shall designate another delegate to APA for two years and notifies the Secretary-General accordingly.

RULE 2

1. Observer Parliaments of the APA may attend the open sessions of the Plenary and its committees as observers, and may only speak on the invitation of the President. They cannot vote or present candidates for elective office.

2. Representatives of regional or international organizations or Inter-Parliamentary Unions may be invited, in capacity of observers, to attend the open sessions of the Plenary upon recommendation of the bureau of the previous Plenary and acknowledgment of the Plenary in which they intend to attend.

3. Application for membership or for observer status shall be submitted in writing to the president and shall be considered at the next meeting of the "Executive Council" which shall make a recommendation to the APA Plenary for a decision. Such application shall be adopted by majority vote of delegates present and voting in accordance with Rule 34(3) of this Rules of Procedure.

RULE 3

APA Member Parliaments may designate former parliamentarians as well as representatives of Non-Governmental Organizations, scholars, scientists and prominent figures as honorary members of their own delegations.

II Sessions

RULE 4

The Plenary shall be held annually (Article 9 of the Charter). The Plenary shall meet for two consecutive years in the country which has the presidency of the APA (Article 10 of the Charter).

Note: In case a host Parliament is not prepared to convene the meetings of the Executive Council and the Plenary for two consecutive years, the presidency and the hosting of those meetings may, with the concurrence of the majority of Member Parliaments, be entrusted to another Member Parliament.

RULE 5

After consultation with Member Parliaments, the President shall inform them about the date of each Plenary at least three months before the Plenary meets.

RULE 6

The venue and date of the Plenary may change, in certain cases, upon proposal of the Bureau in consultation with the host Parliament, and concurrence of the majority of Member Parliaments to be determined in accordance with Rule 10(2).

Rule 7

1. Executive Council shall be composed of one APA delegate from each Member parliament.
2. Executive Council shall meet at least twice a year: once, immediately before the meeting of the Plenary, and the other normally about three months prior to the meeting of the Plenary.
3. The meetings of the Executive Council referred to in Paragraphs 1 and 2 above shall:

* Guide the work of the Secretariat to facilitate the smooth and

APA/2007/09
19 November 2007

efficient conducting of the meeting of the plenary,

- * Consider the reports and documents developed by the Secretariat and making appropriate recommendation to the Plenary for a decision,
- * Consider draft resolutions and making appropriate recommendations to the Plenary for a decision,
- * Consider the proposal for the establishment of a new Standing Committee or of a Sub-Committee, commission or Subsidiary Organ,
- * Consider the application for new members or observers and making appropriate recommendations to the Plenary for a decision,
- * Consider the Secretariat proposal for the provisional Draft Agenda of the Plenary and recommending a Draft Agenda to the Plenary,
- * Consider the APA budget and its finances and making appropriate recommendation to the Plenary for a decision.
- * Recommend the APA Secretary-General for approval by the Plenary.

4. The decision making in the Executive Council shall be, to the extent possible, by consensus. Otherwise, the Executive Council makes decision by the majority vote of the Member Parliaments present and voting. Special cases requiring two third majorities shall be determined by the majority vote of Parliaments present and voting.

5. Each Member Parliament shall have one vote in the Executive Council.

6. Quorum for convening the Plenary and for adopting a resolution outlined in Rules 32 and 33 of this Rules of Procedure shall also apply to the meetings of the Executive Council.

RULE 8

1. The convocation of each Plenary shall be sent to all Member Parliaments, Observers and other invitees, at least one month before the commencement of the Plenary.

RULE 9

The member parliament hosting the Plenary shall be responsible for providing all necessary facilities for the Plenary. Other Member Parliaments may offer to bear part of the expenses in organizing a Plenary Session.

RULE 10

1. Any Member of the APA may request the convening of an extra-ordinary Plenary. The Member Parliament that hosted the previous Plenary shall convene the extra-ordinary Plenary if the request is supported by the majority of Member Parliaments (Article 9 of the Charter). The extra-ordinary Plenary may be hosted by a different Parliament if such request is agreed to by the President of APA who hosted the previous Plenary and by the majority of Member parliaments.

2. Support for convening of the extra-ordinary Plenary and, where appropriate for its venue, is determined on the basis of no-objection of the majority of the Member Parliaments in response to a written notice from the Secretariat to all Member Parliaments seeking their views on the subject(s) by a certain date. Unless more than half the numbers of Member Parliaments object, in writing to the Secretariat, to the convening of the extra-ordinary Plenary or to its venue, it will be regarded that the majority of Member Parliaments have supported the convening of the extra-ordinary Plenary.

III.Presidency

RULE 11

1. The President of the Assembly shall be elected from amongst the Presidents/Speakers of the Member Parliaments for two years, by acclamation or by the majority vote of the delegates present and voting, at the beginning of the first meeting of the Plenary.
2. The outgoing President or, in his/her absence, the head of the delegation of the outgoing President, shall open the inaugural Session, pending the election of the new President.
3. The Plenary shall also elect four Vice-Presidents (Article 10 of the Charter) from among the heads of delegations as well as a Rapporteur from among delegates, bearing in mind equitable geographical distribution.

RULE 12

The President of the Assembly shall preside over the extra-ordinary Plenary Session(s) during his/her term of office.

RULE 13

1. The Bureau of the Assembly shall be composed of the President of the Assembly, the four Vice-Presidents and a Rapporteur, who shall be elected for a two-year term on the basis of equitable geographical distribution.
2. The Bureau of the Assembly, which shall be assisted by the Secretary-General, shall take all appropriate measures to ensure the effective organization and normal functioning of the plenary proceedings, in accordance with the Charter and the Rules of Procedure.

RULE 14

1. The President shall open, suspend and close the sittings, direct the work of the Plenary, ensure respect for the Rules, call upon speakers, put questions to vote, announce the results of the voting and declare the Plenary closed. The President's decisions in these matters shall be final.
2. The President shall decide on APA matters not covered by these Rules, after having the advice of the Bureau.

**IV. Standing Committees, Sub-Committees, Commissions
and Subsidiary Bodies****RULE 15**

1. In addition to the five Standing Committees; Political, Peace and Security, Social and Cultural, Economic and Sustainable Development, and Energy, the Plenary may set up other Standing Committees, Sub- Committees, Commissions and Subsidiary Bodies as it deems necessary to deal with any subject of interests and to examine the issues on its agenda. These bodies shall submit their reports and recommendations to the Plenary for its consideration and decision.
2. Upon suggestion of the Bureau or at least 10 Member Parliaments, establishment of other Standing Committees or of Sub-Committees, Commissions or Subsidiary Organs shall be put on the agenda of the Executive Council. The recommendation of the Executive Council on this issue is approved by the majority vote of the delegates present and voting in the Plenary.
3. The inter-sessional meetings of the Sub-Committees, Commissions and Subsidiary Organs shall be convened by the Member Parliament hosting the previous Plenary, unless following mutual agreement of the President and the Permanent Secretariat, they may be hosted by another Member Parliament.
4. Number of membership of each Sub-Committee, Commission

APA/2007/09
19 November 2007

and Subsidiary body, taking into account the equitable geographical distribution, and the duration and number of their inter-sessional meetings shall be approved by the Plenary.

V. Agenda- Resolutions- Debates

RULE 16

1. On the recommendation of the Secretary-General, the Executive Council shall draw up a Draft Agenda, which includes a general debate, to be circulated to Member Parliaments and Observers for approval of the Plenary.
2. The Draft Agenda shall be circulated to all Member Parliaments by the Secretariat at least two months before the opening of the Plenary.
3. The Plenary may alter or approve the proposed Draft Agenda at the beginning of its first meeting.
4. The extra-ordinary Plenary can only consider the item(s) for which it is convened.

RULE 17

1. Member Parliaments may submit to the Secretariat, proposals to include supplementary item(s) in the provisional agenda of the Plenary, not later than two months before the Plenary convenes. An explanatory note and a draft resolution should be attached to such proposals.
2. A request for inclusion of a supplementary item received by the Secretariat at least 30 days before the opening of the Plenary or a request for inclusion of an emergency supplementary item relating to an event of particular importance occurring during the 30 days preceding the opening of the Plenary in order to be taken into consideration, must receive the approval of two-third majority of Member Parliaments present and voting in the Executive Council which convenes immediately before the Plenary.

RULE 18

Before taking a decision on a request for the inclusion of a supplementary or an emergency item referred to in Rule 17 above, the Executive Council and the Plenary shall hear a brief explanatory statement from the sponsor and a statement from one speaker holding a contrary opinion, neither may enter into the substance of the matter.

RULE 19

1. Any delegate may submit a motion or a draft resolution on any subject included in the agenda.
2. Draft resolution(s) relating to the items in the agenda shall, as a general rule, be deposited with the Secretariat at least 24 hours before the opening of the last plenary sitting allocated for the discussion of that item.

RULE 20

1. The procedure for submission of draft resolution on supplementary or emergency items shall be determined by the Plenary upon the recommendations of the Bureau.
2. The supplementary or emergency items may be referred by the Plenary to an ad-hoc Committee, which shall debate it and prepare a report and/or a draft resolution for consideration by the Plenary.

RULE 21

1. The Plenary shall start by holding a general debate during which delegates may address the political, security, economic, social and cultural issues based on the Principles and Objectives of the establishment of the APA in its Charter (Articles 2 and 3 of the Charter).
2. The Plenary shall promote friendly and constructive dialogue. To this end, bilateral contentious issues shall be excluded.

VI. Amendments

RULE 22

1. Any delegate may submit amendment(s) to a motion, or a draft resolution, as well as to sub-amendments.
2. Amendments shall be submitted in writing. Amendments and sub-amendments may be submitted until the Plenary adopts the texts to which they relate.

RULE 23

1. Amendments and sub-amendments shall relate to the text. They may call for an addition, a deletion or an alteration with regard to the initial draft, without changing its scope or nature. The President of the Plenary shall determine whether or not amendments and sub-amendments, which are to be voted on in the plenary sitting, are in order.
2. Amendments and sub-amendments shall be voted before the text to which they relate.

RULE 24

1. If two or more amendments apply to the same words in a draft resolution, that which is furthest from the text under consideration shall have priority over the others and shall be put to the vote first. The president's decision regarding the priority of the amendments shall be final.
2. If two or more amendments are mutually exclusive, the adoption of the first shall involve the rejection of the other amendment or amendments bearing on the same words.

RULE 25

The only speakers on an amendment or sub-amendment shall be the sponsor and one delegate holding a contrary opinion, unless the President decides that two would speak in favor and two against the amendment or sub-amendment.

VII. Speaking-Order-Procedural Motions**RULE 26**

1. No delegate may speak without permission of the President.
2. Delegates shall, as a general rule, speak in the order in which they have asked for the floor.
3. Speakers may only be interrupted by other Delegates on a point of order. They may, with the President's permission yield the floor to other Delegate(s) raising a point of order to seek clarification.
4. The President shall rule immediately, without debate, on all points of order.

RULE 27

1. No more than two representatives of each delegation may speak in the General Debate. Unless the Bureau decides otherwise, every delegation shall be entitled to 10 minutes speaking time in the General Debate. When two speakers from the same delegation are registered for this debate, they shall share the speaking time in the most appropriate way.
2. With a view to ensuring the smooth running of the debates, the Bureau may alter the above speaking time to suit the circumstances.
3. Notwithstanding the provision of paragraph 1 above, the President may, at the end of the corresponding sitting, give the floor, for three minutes, to a delegate wishing to exercise his/her right of reply.

RULE 28

The President shall call a speaker to order when the latter does not keep to the subject under discussion or prejudice the debate by using abusive language or raising divisive issues. The President may, if necessary, withdraw permission to speak and may have the objectionable words omitted from the record.

RULE 29

1. The President shall deal immediately with any incident, which may arise during the meeting and, if necessary, taking necessary measure required to restore the smooth working of the Plenary.

RULE 30

1. Priority to speak shall be given to delegates wishing to propose:

- a) Adjournment of the debate sine die;
- b) Adjournment of the debate;
- c) Closure of the list of speakers;
- d) Closure or adjournment of the meeting;
- e) Any other motion concerning the conduct of the meeting.

2. These procedural motions shall have priority over the substantive questions; debate on the latter shall be suspended while the formers are being considered.

3. The mover shall make a brief presentation of the motion without entering into the substance of the question under debate.

4. In the debate of procedural motions, only the mover of the proposal and one delegate holding a contrary opinion shall be heard after which the Plenary shall decide.

RULE 31

Debates of the Plenary shall be public. They shall be held in private only if the Plenary so decides by a two-thirds majority of delegates present and voting.

VIII. Quorum-majorities-voting**RULE 32**

1. The Plenary shall only convene if at least half of its Member Parliaments are represented.
2. The quorum shall be established on the basis of number of delegations represented at the first plenary meeting. This quorum shall be announced by the Secretariat at that time.

RULE 33

1. All resolutions and decisions of the Plenary shall be adopted, to the extent possible, by consensus. Otherwise, they shall be adopted by majority vote of delegates present and voting (Article 11 of the Charter), except where a higher majority is expressly required.
2. Further to cases provided in this Rule, the Plenary may decide, by majority vote of delegates present and voting, that on a specific subject a higher majority is required (Article 11 of the Charter).

RULE 34

1. Each delegation has voting rights corresponding to the number of its delegates to the plenary; one vote for each of its delegates (Article 8 of the Charter).
2. Only delegates present in person shall have the right to vote.
3. The President/Speaker of a Member Parliament leading the delegation to a Plenary shall be entitled to one vote in addition to the votes which that Member Parliament already enjoys under Paragraph 1 above.

RULE 35

A table giving the number of votes to which each Member of the Plenary is entitled shall be distributed at the opening of the Plenary.

RULE 36

1. The Plenary shall normally vote by show of hands or standing. However, if the President deems it necessary or a delegate so requests a vote by roll call, electronic devise or secret ballot maybe taken.
2. In counting the number of votes by “delegates present and voting”, only the affirmative and negative votes shall be counted as voting.
3. If the votes are equally divided, the proposal under consideration shall be considered as rejected.

RULE 37

1. Where consensus is not reached, the Plenary shall vote on the texts of the decisions or resolutions submitted by the Standing Committees, without holding a debate on their substance.
2. No debate may be opened nor vote taken on a question which the Plenary has considered and on which it has taken a decision. In exceptional cases, the Plenary may decide, by a two-third majority of the delegates present and voting, to re-open the debate and reconsider a decision already taken.

RULE 38

1. Any delegate may request that part, or each paragraph, of a text submitted to the Plenary is put to the vote separately.
2. If any objection is raised, the request for division shall be voted upon without debate.

RULE 39

1. Nobody may interrupt a voting process once it has commenced, except to obtain clarification as to the manner in which the voting is being conducted.

APA/2007/09
19 November 2007

2. Delegates who wish to explain their vote briefly may be authorized to do so by the President, after voting has taken place.
3. No explanation of vote shall be admissible on amendments and procedural motions.

IX. Permanent and Provisional Secretariats

RULE 40

The Headquarters of the APA Permanent Secretariat shall be at Tehran. The Plenary shall decide on the relevant budgetary and personnel issues for the Permanent Secretariat by the year 2011.

RULE 41

The President of the APA shall organize a Provisional Secretariat in the host country to convene the Executive Council and the Plenary.

RULE 42

1. The Permanent Secretariat, headed by a Secretary-General shall assist the President and the Provisional Secretariat in directing the work of the Executive Council and the Plenary.
2. The Secretary-General or his representative may at any time, at the request of the President, submit to the plenary advice on any question which the meeting has under consideration.

RULE 43

1. The Permanent Secretariat shall receive all documents, reports and draft resolutions and distribute them, together with the summary records of the sittings in the working language of the APA and in Arabic.
2. The Permanent Secretariat of the Plenary shall ensure the adequacy of the technical facilities for simultaneous English and

APA/2007/09
19 November 2007

Arabic translation and for delegates wishing to speak in their own language and provide their own simultaneous English interpreters.

3. The Provisional Secretariat shall ensure, in coordination with the Permanent Secretariat, that adequate facilities for the convenience of the Delegates and smooth fulfillment of their obligations are available in the Host Country.

RULE 44

1. The Permanent Secretariat of the APA shall preserve the documents of the Executive Council and the Plenary in its archives. The Permanent Secretariat shall follow up on the implementation of the decisions of the plenary and, in general, carry out all the tasks, which the Plenary may think fit to entrust to it. (Article 13 of the Charter).

2. The Permanent Secretariat shall publish documents of the Plenary and distribute them among Member Parliaments and Observers.

RULE 45

Upon recommendation of the Executive Council and approval of the Plenary, the Secretary-General shall be elected for a four-year term from among prominent figures in various sub-regions of Asia.

X. Closing of the Plenary

RULE 46

1. At the close of each Plenary, the President shall enumerate the principal resolutions and decisions adopted.

2. Delegations shall inform their respective parliaments and governments of the resolutions, decisions and recommendations adopted by the Plenary with a view to obtaining the most active possible support for the implementation of these resolutions and decisions.

XI. Adoption and Amendment of the Rules

RULE 47

1. The Plenary shall adopt its Rules of Procedure by a majority vote of the delegates present and voting in accordance with Rule 33 of this Rules of Procedure.
 2. Proposals for amending the Rules of Procedure of the APA Plenary shall be formulated in writing with an explanatory note and sent to the Secretariat of the APA at least three months before the plenary meets. The Secretariat shall communicate such proposals immediately to all Member Parliaments. It shall also, if necessary, communicate to Member Parliaments any proposals for sub-amendments at least one month before the meeting of the Plenary.
 3. Consideration of any request to amend the Rules of Procedure shall be included automatically in the agenda of the Executive Council and the Plenary.
 4. Proposed amendments to the Rules of Procedure are adopted by the two-third majority vote of Member Parliaments present and voting in the Executive Council. The recommendation of the Executive Council to the Plenary on the proposed amendments to the Rules of Procedure is adopted by majority vote of delegates present and voting in the Plenary.
-



ГОСУДАРСТВЕННАЯ ДУМА
ФЕДЕРАЛЬНОГО СОБРАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
СЕДЬМОГО СОЗЫВА

ДЕПУТАТ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ ДУМЫ

05 07 20 18 г.

№ 2011-4/003

Dear Mr. Secretary General,

Following to our conversation during the 8th APA Plenary Session in Istanbul, November, 2017, and the International Parliamentary Forum in Moscow, June 2018, concerning the need to improve APA statutory documents I am glad to transmit the amendments to the APA Charter, Rules of Procedure and Financial Regulation.

You are kindly requested to distribute these amendments among the APA member parliaments in order to discuss them within the nearest forthcoming meeting of the APA Standing Committee on the Staff and Financial Regulations.

Also I kindly ask you to include into the Draft Agenda of the Standing Committee on the Staff and Financial Regulations forthcoming meeting the following questions:

- 1) The renaming of the Standing Committee on the Staff and Financial Regulations to the Standing Committee on the Statutory Documents, Staff and Financial Regulations;
- 2) The consideration of Amendments to APA Charter, Rules of Procedure, Staff and Financial Regulations.

I and the Secretariat of the Russian Delegation to APA remain at your disposal to answer any related questions you may have.

Please accept the assurances of my highest consideration.

Sincerely yours,


Mikhail Emelyanov,

First Deputy of the Chairman of the State Duma Committee on the State Construction and Legislation, Head of the Russian Delegation to APA

H.E. Mr. Mohammad Reza Majidi,
Secretary General, Asian Parliamentary Assembly
Tehran

**FINANCIAL REGULATIONS
AMENDMENTS***

Ser. No.	Current revision	New revision	Notes
1	<p>ARTICLE -1</p> <p>The present Financial Regulations organize the financial administration of the APA. The Regulations shall become effective once they are considered by the Executive Council and adopted by the Plenary. It may only be amended through a decision of two third majority of Member Parliaments present and voting in the plenary.</p> <p>ARTICLE -2</p> <p>The fiscal year shall run from the first day of May to the last day of April.</p>	Unchanged	
2	<p>ARTICLE -3</p> <p>Secretary General shall prepare and present the draft annual budget to the Member Parliaments at least 30 days in advance of the first meeting of the Executive Council. The Council may establish a committee for further consideration of the draft to formulate its recommendations on the draft budget to the Executive Council. The final budget shall be adopted by the Plenary not later than the end of the fiscal year.</p>	<p>New revision:</p> <p>The General Secretary shall draw up a draft annual budget and submit it to the Standing Committee for Budgeting and Procedure Rules for consideration but not later than 30 days prior to the first meeting of the Executive Board.</p> <p>The Standing Committee for Budgeting and Procedure Rules shall prepare recommendations on the draft budget.</p> <p>The final budget shall be approved by the Executive Board.</p>	
3	<p>ARTICLE -4</p> <p>Any replacement, decrease or increase in any chapter of the budget by the Secretary General shall be acceptable within a limit of 20% thereof. If need be for a higher increase, the Secretary General shall present an explanatory note for the consideration of the Executive Council. Any new chapter may also be added to the budget to cover the expenses relating to any new activity, in which case, detailed explanatory information shall be provided by the Secretary General to the Executive Council for consideration.</p>	<p>New revision:</p> <p>Expenses cannot exceed the threshold amount stipulated by the budget.</p> <p>The General Secretary is liable for any expenses exceeding the threshold amount stipulated by the budget.</p>	
4	<p>ARTICLE -5</p> <p>The budget and the Secretariat accounts shall be drawn up and kept in Euro and Iranian Rial.</p>	Unchanged	
5	<p>ARTICLE -6</p> <p>Upon approval of the budget by the Plenary, the Secretary General shall be authorized to undertake financial commitments for the purposes for which credits have been approved within the limits of such credits in each chapter and item.</p>	Deleted	
6	<p>ARTICLE -7</p> <p>All payments to the APA under any category,</p>	Unchanged	

	including voluntary contribution by Member parliaments, donations, grants, endowments, interests granted to funds and deposits shall be made in Euro and maintained in APA bank accounts, so as to facilitate its international auditing.		
7	<p>ARTICLE - 8</p> <p>8.1. APA Secretary General may transfer credits between items in any one chapter up to 20% of the budget within the limits of the credit approved for the chapter concerned.</p> <p>8.2 The Secretary General may transfer credits between chapters of the budget; up to 20 % whenever needed within the limits of the credits for each of the chapters.</p> <p>8.3 All such transfers shall be reported in the explanatory information referred to in Article 4, together with an explanation of the circumstances.</p>	<p>New revision</p> <p>8.3 Every redistribution of resources shall be accompanied by an explanatory note justifying a need in such redistribution.</p>	
8	<p>ARTICLE - 9</p> <p>Credits shall be used for commitments only during the fiscal year to which they relate. In case of non-payment or delay of contributions, and in order to meet the level of budget by the APA, the Secretary General is allowed to use the funds available and adjust accordingly.</p> <p>ARTICLE - 10</p> <p>10.1 The annual budget, which shall be approved by the Plenary and will not exceed 1,000,000 US dollars (one million US dollars), shall be financed by contributions from Member Parliaments which will be assessed on the basis of a formula to be considered by the Executive Council and adopted by the Plenary being an indispensable attachment of these Regulations</p> <p>10.2 Subject to the Rule 40 of the Rules of Procedure, once the Plenary has approved the annual budget, the Secretary General shall advise Member Parliaments of their assessed contribution and request them to remit the funds.</p> <p>10.3 Contributions shall be considered due and payable in full, within 60 days of the receipt by Member Parliaments of Secretary General's letter of assessment.</p> <p>10.4. Non-payment of contributions by any Member Parliament shall be reported to the Executive Council for appropriate decision, which may include reporting it to the Plenary.</p> <p>10.5 The Secretary General shall submit to the Executive Council a report on the collection of contributions.</p>	<p>Unchanged</p>	

<p>9</p>	<p>ARTICLE – 11</p> <p>11.1. The Secretary General shall be responsible for administering the APA funds.</p> <p>11.2. The Secretary General shall set up those internal controls as may be necessary to maintain a continuous check on all financial transactions, ensure fitness and transparency, prevent any misapplication of funds, and ensure the utmost economy.</p> <p>11.3 To this end, the Secretary General shall issue directives, set procedures and take the following steps:</p> <p>11.3.1 To check that all expenditure is in conformity with the credits and other fiscal measures approved by the Plenary.</p> <p>11.3.2 To ensure that payments are made only on production of vouchers for services rendered and/or goods received.</p> <p>11.3.3 To sign and seal, together with Head of Human and Financial Resources Department, all operations of transfer of funds or cheques and financial liabilities, payment orders or any other documents pertaining to expenditure from the budget.</p>	<p>New revision 11.1. The General Secretary shall manage the budget execution and is liable for disposal of the APA financial resources. Other sub-clauses shall remain unchanged</p>	
<p>0</p>	<p>ARTICLE -12</p> <p>APA funds shall be kept in Banks of the APA Headquarters.</p> <p>ARTICLE -13</p> <p>13.1 The Head of Human and Financial Resources Department shall maintain documents to show:</p> <p>13.1.1. Amounts authorized, commitments undertaken, payments made, and available balances of authorizations with respect to each item in the budget.</p> <p>13.1.2 Assessed contributions of all Member Parliaments, together with the payments received from them and the balances remaining due.</p> <p>13.1.3 Miscellaneous income.</p> <p>13.1.4 Cash balances and balances at banks.</p>	<p>Unchanged</p> <p>New revision: 13.2 The General Secretary shall submit financial reports on the APA financial status to the Financial Control Committee twice per year.</p>	

	<p>13.1.5 Other assets and liabilities of the APA.</p> <p>13.2 The Secretary General shall present to the Executive Council biannual financial reports on the APA financial situation.</p> <p>ARTICLE -14 The Secretary General is authorized to write-off on losses of cash, stores and other assets up to limit of 1000 Euro and anything above this amount has to be approved by the Executive Council. A full statement of all such amounts written off shall be attached to the annual financial report.</p> <p>ARTICLE -15 The APA funds shall be made up of:</p> <p>1- Payment of assessed contributions by Member Parliaments in accordance with approved attachment.</p> <p>2- The grants, endowments and donations in cash and in kind accepted by the Secretary General.</p> <p>3- The Interests/profit granted on funds and deposits of the APA accounts.</p>		
<p>1</p>	<p>ARTICLE -16</p> <p>16.1 Upon the suggestion of Secretary General the Executive Council shall determine the fees of an External Account Auditor who shall be a certified accountant of the host country, locally appointed on a yearly basis by the Secretary General.</p> <p>16.2 The local External Account Auditor shall present his/her report before the end of the fourth month of the next year to the Secretary General who shall submit it with his/her comments and views to the Financial Control Committee (FCC) , as defined by the paragraph 16.3 below, as well as to the Executive Council for consideration and approval.</p> <p>16.3 A Financial Control Committee (FCC) composed of three Auditors shall be appointed by the Executive Council on a two-year rotational basis to be nominated by Member Parliaments from among those regularly contributing to the APA budget.</p> <p>16.4 The Financial Control Committee (FCC) shall meet annually at the Headquarters of the Secretariat in order to audit the accounts of the Secretariat for the previous year and study the report made by the local External Auditor. The Committee shall present its report to the Executive Council through the Secretary General. This report shall include:</p>	<p>New revision:</p> <p>Cl. 16.1 deleted</p> <p>Cl. 16.2 deleted</p> <p>Cl. 16.3. New revision The Financial Control Committee (FCC) consisting of five auditors from among the parliament members shall be appointed by the Executive Board for two years according to the rotation principle so as the representatives of all the APA member-parliaments that make regular contributions could participate in the committee.</p> <p>Cl. 16.4. New revision The Financial Control Committee (FCC) shall hold meetings up to twice per year, conduct an annual financial</p>	

	<p>a) Remarks on financial matters. b) Remarks on the report of the External Account Auditor. c) The extent of effectiveness of the financial and internal control procedures within the Secretariat.</p> <p>16.5 The local External Account Auditor shall abide by the conventional international rules and accounting standards.</p> <p>16.6 In no case, however, shall the Financial Control Committee include substantial observations in its audit report without first affording the Secretary General or his/her representative(s) an opportunity for explanations to the FCC on the matter under observation. Such explanations shall be included in the report of the Committee.</p> <p>16.7 The Secretary General may submit to the Executive Council a report giving his/her views and observations on the Report of the Financial Control Committee (FCC) and that of the local External Auditor.</p> <p>16.8 The Secretary General shall pay the fees of the local External Account Auditor, while the fees and other expenses of the Financial Control Committee (FCC) shall be borne by their respective Parliaments.</p> <p>16.9 No former staff member of the Secretariat shall be appointed as Auditor. Likewise, no former Auditor shall be appointed in the Secretariat before a period of three years has elapsed since he/she left his/her last position.</p>	<p>audit at the headquarters of the Secretariat, check the Secretariat's accounts for the preceding years, and draw up a report. The Committee shall submit this report to the Executive Board. This report shall include the following: a) comments on financial issues; b) a degree of efficiency of the financial and internal control procedures at the Secretariat; c) recommendations.</p> <p>Cl. 16.5 deleted</p> <p>Cl. 16.6. New revision The Financial Control Committee is entitled to request the General Secretary to provide explanations on financial issues.</p> <p>Cl. 16.7. New revision The General Secretary may submit a report containing its own opinion and observations concerning the Report of the Financial Control Committee (FCC) to the Executive Board.</p> <p>Cl. 16.8 New revision The cost of works and other expenses of the Financial Control Committee (FCC) shall be covered by the APA budget.</p> <p>Cl. 16.9 Unchanged</p>	
<p>1</p>	<p>ARTICLE -17</p> <p>The Executive Council shall examine the reports of the Financial Control Committee (FCC), of the local External Auditor and of the Secretary General. Approval of the Report of the Financial Control Committee (FCC) by the Executive Council shall authorize the closing of the accounts of the concerned fiscal year and clearing the Secretary General's financial responsibility thereon. Otherwise, the Executive Council shall continue to investigate the remaining questions and find resolution before the end of the next fiscal year.</p>	<p>Clause 17. New revision:</p> <p>Cl. 17.1. The Executive Board shall examine the reports of the Standing Committee for Budgeting and Procedure Rules at its first meeting. In case of discrepancies, it shall hear a report of the Financial Control Committee (FCC) and the General Secretary and makes a decision on whether to approve it. In case of non-approval of the financial report, the Executive Board shall continue considering the remaining issues until it finds a solution before the financial year closing.</p> <p>Cl. 17.2. The Executive Board shall pass a budget for the next year at its second meeting.</p>	

The numbering of clauses will be changed once the document is approved in full.*

THE AMENDMENTS TO APA CHARTER

APA / 2007/10
November 19, 2007

**Charter
Asian Parliamentary Assembly
(APA)***

No.	Current version	New version	Note
1.	<p>The Charter was adopted substantially at the first session of the APA Plenary meeting on November, 2006. The amendments were drafted at the meeting of the Executive Council on November 17-18, 2007 in Tehran and were recommended for adoption by the APA 2nd Plenary meeting. The APA 2nd plenary meeting held on November 19-21 in Tehran, Islamic Republic of Iran, adopted its Charter in the attached version on Monday, November 19, 2007.</p>	<p>New version: The Charter was adopted substantially at the first session of the APA Plenary meeting on November, 2006. The amendments were drafted at the meeting of the Executive Council on November 17-18, 2007 in Tehran and recommended for adoption by the 2nd Plenary session of APA. The 2nd Plenary meeting of APA held on November 19-21 in Tehran, Islamic Republic of Iran, adopted its Charter in the attached version on Monday, November 19, 2007, and the new version of the Charter was approved by the Executive Council on ____, 2019 (<i>city, country</i>), was approved by APA Plenary session on ____,2019 (<i>city, country</i>).</p>	<p>The time and place of adoption of the new version of the Charter are to be further determined.</p>
2.	<p><u>Premises</u></p> <p>Being convinced that the pursuit of peace based on justice and international cooperation is vital for preservation of the human society and civilization;</p> <p>Reaffirming the commitment of the Asian countries to the common spiritual and moral values constituting the shared heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political freedom, the rule of law, the principles forming the foundation for any genuine democracy;</p> <p>Believing that there is a need for a greater unity among the Asian countries in order to preserve and further implement these ideals and for facilitating economic and social</p>	<p>The last sentence shall be deleted</p> <p><u>New version: Premises</u></p> <p>Being convinced that the pursuit of peace based on justice and international cooperation is vital for preservation of the human society and civilization;</p> <p>Reaffirming the commitment of the Asian countries to the common spiritual and moral values constituting the shared heritage of their peoples and the true source of individual freedom, political freedom, the rule of law, the principles forming the foundation for any genuine democracy;</p> <p>Believing that there is a need for a greater unity among the</p>	<p>The last sentence is no longer relevant</p>

	<p>progress;</p> <p>Responding to this need and expressing the desire of our peoples to this goal, we believe it is necessary to immediately establish the Assembly that would unite the Asian countries into a closer association with a view to their possible integration into the Asian parliamentary union;</p> <p>Proceeding from the aforesaid, we, the present members of the Association of Asian parliaments for peace (AAPM) see the need to transform the AAPM into the Asian Parliamentary Assembly (APA) and hereby declare on behalf of the parliaments we represent as follows:</p>	<p>Asian countries in order to preserve and further implement these ideals and for facilitating economic and social progress;</p> <p>Responding to this need and expressing the desire of our peoples, we believe it is necessary to immediately establish the Assembly that will unite the Asian countries into a closer association with a view to their possible further integration;</p>	
3.	<u>General rules</u>	Unchanged	
4.	<p>Article 1: APA Education</p> <p>The Association of Asian parliaments for peace (AAPM) is hereby transformed into the Asian Parliamentary Assembly (APA), hereinafter referred to as the "Assembly". This Charter accordingly supersedes the AAPM Charter.</p>	<p>New version: Article 1. APA Education</p> <p>APA is formed by the parliaments of Asian countries (hereinafter referred to as the "members"), who are to send their delegations (hereinafter – the "delegations") consisting of the currently active deputies of the said parliaments for participation in APA activities. Deputies who are members of the Parliament delegation shall be hereinafter referred to as the "delegates".</p>	
5.	<p>Article 2: Principles of APA formation</p> <p>All participating member Parliaments;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Emphasizing the equality of all members; • Recognizing the national rights, sovereignty, peaceful coexistence and non-interference into their internal affairs; • Believing in friendly relationship and peaceful settlement of conflicts; • Supporting and promoting human rights, fighting terrorism and recognizing the rights and freedom of nations; • Emphasizing the need for full cooperation for sustainable development and environmental protection; • Seeking to establish common organizations dedicated to provide infrastructure and promote economic development by using the advantages 	<p>New version: Article 2. APA Foundation Principles</p> <ul style="list-style-type: none"> - equality of all members - recognition of sovereignty and independence of APA member states - commitment to principles of peaceful coexistence and non-interference into internal affairs of other states - commitment to amicable settlement of conflicts - recognition of rights and freedom of nations - promotion of human rights - fighting terrorism - cooperation in achieving sustainable development and environmental protection - promotion of cultural, political and economic diversity of Asian countries 	

	<p>of regional communities;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Believing in the benefits of harmonized laws and judicial procedures of the Assembly members, taking into account the diversity of the Asian cultural, political and economic experiences, with a view to achieve commonality of legislative systems; <p>We express our readiness to establish the Asian Parliamentary Assembly</p>		
6.	<p>Article 3: The purposes of APA</p> <p>The purposes of APA are as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Supporting freedom, social justice, peace, security and friendly relationships to meet the Assembly objectives. 2. Collective use of advanced knowledge in multiple fields and promotion of such experience among members to facilitate progress and equality of its members. 3. Sharing vast human and natural resources and protecting the interests of all members, protection of their permanent rights to their natural resources. 4. Provision of social, cultural and household facilities to maintain health and supply foodstuffs to population of its members. 5. Promoting integration among the peoples of Asia in order to take advantages of the region. 	Unchanged	
7.	<p>Article 4: Membership in APA</p> <p>Membership in APA is available to national parliaments of the sovereign states of Asia.</p> <p>The national parliaments of the sovereign states of Asia may at any time submit their applications for admission to APA. Applications will be distributed among the member parliaments and shall be subject to approval by 2/3 majority of the Assembly members.</p>	<p>New version: Article 4. Participation in APA</p> <p>A parliament of a country who is fully or partially situated in Asia, is committed to APA principles and objectives, is ready to comply with APA Charter may become a participant of APA. The procedure for admission of new participants is regulated by APA Regulations.</p>	Bureau shall be excluded from APA bodies as it has never been established and has no real powers.
8.	<u>Core bodies and structure</u>	New version: APA structure	The new name eliminates the tautology
9.	Article 5: The key bodies of APA	New version: Article 5. APA bodies	

	<p>APA should include the following bodies: Plenary meeting, Executive Board, Bureau of the Assembly, Committees that may be formed and the Secretariat.</p>	<p>APA consists of the Plenary session, Executive Board, Chairman of APA, standing committees and Secretariat. Activities of APA bodies are governed by the Regulations. The formation of subsidiary bodies is governed by the Regulations.</p>	
10	<p>Plenary meeting</p> <p>Article 6: Participants of the Plenary meeting and Scrutineers</p> <p>As the most important body, the Plenary meeting shall be attended by appointed delegates of the member parliaments, who should be elected by their respective parliaments for two years term of office.</p> <p>Other parliaments of Asian countries, regional and international organizations may attend the sessions of the APA Plenary meeting as Observers subject to consent of the Executive Council.</p> <p>Article 7: Powers of the Plenary meeting</p> <p>The Plenary Meeting may adopt decisions, resolutions and declarations or submit for consideration reports on APA General policy and on other matters related to its activities.</p>	<p>This clause shall be removed</p>	<p>It is proposed to regulate the matters related to organization of APA bodies activities by the Regulations</p>
11	<p>Article 8: Number of votes</p> <p>Each APA member parliament has the right to vote according to the number of delegates attending a Plenary meeting. Each member parliament is entitled to two delegates plus some additional number of delegates, as to be determined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Countries with population varying between 1 million to 50 million shall be entitled to two additional delegates, • Countries with population varying from 50 to 200 million will be entitled to three additional delegates, • countries with population varying from 200 to 500 million shall be 	<p>New version: Article 6. Number of delegates from one parliament.</p> <p>Each APA member parliament may send a delegation for participation in APA in the number of two delegates and may include some additional number of delegates to be determined as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Countries with population varying between 1 million to 50 million shall be entitled to two additional delegates, • Countries with population varying from 50 to 200 million will be entitled to three additional delegates, • countries with population 	

	<p>entitled to four additional delegates, and</p> <ul style="list-style-type: none"> • countries with population of over 500 million will shall be entitled to five additional delegates. 	<p>varying from 200 to 500 million shall be entitled to four additional delegates, and</p> <ul style="list-style-type: none"> • Countries with population of over 500 million shall be entitled to five additional delegates. 	
<p>12</p>	<p>Article 9: Sessions of the Plenary meeting</p> <p>A plenary meeting shall have at least one regular annual session. Where it is strictly necessary, and if so requested by any parliament member and subject to consent of the majority of the member parliaments, an extraordinary session shall be convened.</p> <p>Article 10: Executive Council</p> <p>The Executive Council shall consist of APA delegates, one delegate from each APA member Parliament.</p> <p>The Executive Council shall convene its meetings at least biannually: one meeting shall be convened immediately before the Plenary meeting, and the second meeting shall be convened three months before the Plenary meeting and shall be held in the previous host country.</p> <p>Article 10: Bureau of the Assembly</p> <p>The Assembly shall have a President, four Vice-presidents and one Speaker, with allowance for equitable regional distribution. *</p> <p>The President of the Assembly shall be elected by majority vote of the delegates of the participating parliaments from among the presidents or speakers of the participating parliaments with a one-year or two-year term of office, depending on the appropriate decision to be taken by the host Parliament. The President shall be entitled to be re-elected for one term of office immediately following the first term of office.</p> <p>The President shall be elected at the first meeting for each term of office for the upcoming period.</p>	<p>This clause shall be removed</p>	<p>Issues related to organization of activities of APA bodies are proposed to be governed by the Regulations. We believe the Bureau to be excessive as a body.</p>

13	<p>Article 10: Bureau of the Assembly</p> <p>The Assembly shall have a President, four Vice-presidents and one Speaker, with allowance for equitable regional distribution. *</p> <p>The President of the Assembly shall be elected by majority vote of the delegates of the participating parliaments from among the presidents or speakers of the participating parliaments with a one-year or two-year term of office, depending on the appropriate decision to be taken by the host Parliament. The President shall be entitled to be re-elected for one term of office immediately following the first term of office.</p> <p>The President shall be elected at the first meeting for each term of office for the upcoming period.</p>	<p>New version: Article 7. Chairman of the Assembly</p> <p>The President of the Assembly shall be elected by a majority vote of the delegates of the participating parliaments from among the chairmen (speakers) of the participating parliaments with a one-year term of office. The President may be re-elected for a second term by decision of the Plenary meeting.</p> <p>The President shall be elected by majority vote of the delegates participating in the voting at a Plenary session.</p> <p>The powers of the President shall take effect at the time of election and shall terminate with effect from a new President elected.</p> <p>The Chairman shall direct the APA work, supervise the Secretariat activities, organize the plenary session of the executive councils in its home country and shall provide conditions for their work.</p> <p>The powers of the President and the conduct of his/her activities shall be governed by the regulations.</p>	We believe the Bureau is excessive body.
14	<p>Article 10: Legal entity</p> <p>The Asian Parliamentary Assembly is a legal entity represented by its President.</p>	<p>Article 8: The text is left unchanged</p>	
15	<p>Article 11: Voting</p> <p>All resolutions of the Assembly shall be passed by majority of votes of those present and voting delegates of the members' parliaments, unless a plenary meeting passes a resolution by simple majority of delegates' votes, to the effect that a greater majority of votes is required to pass a resolution on a particular matter.</p>	<p>New version Article 9. Voting</p> <p>At meetings of the standing committees of APA Executive Council the right to vote belongs to the delegation as a whole in line with "one delegation – one vote" principle. In case of dissents within the delegation the vote of the delegation head shall be casting vote.</p> <p>At a plenary session its resolutions shall be passed by majority of votes cast by the delegates participating in the voting in line with one delegate - one vote approach. Each delegate shall vote individually.</p> <p>Other voting matters shall be governed by the Regulations.</p>	Voting procedure shall be governed by the Regulations
16	<p>Secretariat Article 12: Temporary Secretariat</p>	<p>This clause shall be removed</p>	The Temporary Secretariat is an excessive body and it

	<p>The seat of the Secretariat shall be in the country of the elected Chairman of the Assembly.</p> <p>The host country is responsible for provision of the necessary conditions and facilities for the Secretariat and for the Assembly sessions to be convened.</p>		has never been formed before
17	<p>Article 13: Permanent Secretariat</p> <p>The key responsibilities of the Secretariat are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Liaising with participants and preparation of the Assembly sessions, • Monitoring the implementation of the Assembly resolutions, • Custody of APA documents, 	<p>New version: Article 10. Secretariat</p> <p>The key responsibilities of the Secretariat are as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Implementation of resolutions of APA Plenary sessions, Executive Council and standing committees - execution of the APA budget and submission of budget execution report to APA Executive Council - preparation of draft resolutions and preparation of drafts versions of other decisions of APA on behalf of the Executive Council - timely informing the participating parliaments about plenary sessions, meetings of executive boards, standing committees to be held and other activities of APA to be carried out, and mailing of all documents related to these activities. - assisting the participating parliaments in plenary sessions, meetings of executive councils and standing committees to be held <ul style="list-style-type: none"> • Liaising with participants and preparation of the plenary sessions of APA. • Preservation of APA documents, <p>APA Secretariat is headed by the General Secretary The status of the Secretary-General is determined by the APA Regulations and Regulations of APA staff.</p>	<p>The word "permanent" is proposed to be deleted, since the concept of the Temporary Secretariat has been removed. In the current version of the Charter, the responsibilities of the Secretariat are not fully listed. Additional provisions are proposed.</p>
18	<p>Article 14: Formation of special commissions</p> <p>The Assembly may form special commissions to consider matters in any field of interest.</p>	This clause shall be removed	This issue should be governed by the Regulations
19	<p>Article 15: Regulations of the Assembly</p> <p>The Assembly shall adopt its regulations to be consistent with the Charter.</p>	<p>New version: Article 11. APA Regulations, APA Financial Regulations and Regulations of APA personnel.</p> <p>APA regulations, APA Financial regulations and Regulations of APA</p>	

		personnel shall be adopted at a plenary meeting by majority vote of the participants of the meeting.	
20	<p>Official languages</p> <p>Article 16: APA official and working languages</p> <p>The official languages of APA are Arabic and English, the working (floor) language is English</p>	<p>New version:</p> <p>Official languages</p> <p>Article 12: Official and working languages of APA official languages of APA are Arabic, Russian and English, and the working language is English</p>	It is proposed to add the Russian language as an official language, because Russian language is the fifth top used language in the world, it is convenient for delegates of several member states of APA and for APA observers to use the Russian language
21	<p><u>Amendments</u></p> <p>Article 17: Amendments to the Charter</p> <p>The Charter may be amended subject to consent of at least 2/3 of the member parliaments present and voting at the appropriate Plenary meeting.</p>	<p>New version:</p> <p>Article 13: Adoption of the new version of the Charter and amendments to the Charter</p> <p>A resolution for amendments be made to the Charter or for a new version of the Charter be adopted shall be passed by resolution proposed by the Executive Council and passed by two-thirds majority of the votes cast at such meeting.</p>	
22	<p>* Revised for technical reasons.</p> <p>- Given the balanced regional representation, Asian countries are grouped into the following five subregions: 1-West Asia: Bahrain, Cyprus, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen, ... 2-Southeast Asia: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, ... 3-South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Islamic Republic of Iran, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka, ... 4-East Asia and the Pacific region: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga, ... 5 - Central Asia and the CIS: Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan, ...</p>	<p>This clause shall be removed</p> <p>- Given the balanced regional representation, Asian countries are grouped into the following five subregions: 1-West Asia: Bahrain, Cyprus, Iraq, Jordan, Kuwait, Lebanon, Palestine, Saudi Arabia, Syrian Arab Republic, Turkey, United Arab Emirates, Yemen, ... 2-Southeast Asia: Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Vietnam, ... 3-South Asia: Afghanistan, Bangladesh, Bhutan, India, Islamic Republic of Iran, Maldives, Nepal, Pakistan, Sri Lanka, ... 4-East Asia and the Pacific region: China, Fiji, Democratic People's Republic of Korea, Kiribati, Mongolia, Palau, Republic of Korea, Tonga, ... 5 - Central Asia and the CIS: Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Russian Federation, Tajikistan, Uzbekistan, ...</p>	The current list of APA participants shall be verified.

TABLE OF AMENDMENTS TO THE APA PROCEDURE RULES

BLOCK I “Name and Structure of the Procedure Rules”

In this block, it is proposed to remove from the document name a mention of the Plenary Session as the revised document will not only determine rules for holding the Plenary Session but also govern the activity of other APA bodies (the Executive Committee, Standing Committees, and auxiliary bodies).

The internal structure of the document is modified for the same reason that’s why another table of content is proposed.

	Current version	Amendments	Notes
1.	Procedure Rules for the PLENARY SESSION of the ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)	Procedure Rules of the ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA)	
2	<ul style="list-style-type: none"> • I. Participants • II. Sessions • III. Obligations of the Chairperson — Extended Bureau • IV. Standing Committees • V. Agenda - Resolutions - Discussions • VI. Amendments • VII. Speeches - Procedure - Procedural proposals • VIII. Quorum - Consensus - Voting • IX. Standing and Temporary Secretariats • X. Closing of the Plenary Session • XI. Adoption and Amendment of the Rules 	<ul style="list-style-type: none"> I. Participants II. Standing Committees and auxiliary bodies III. Executive Committee IV. Plenary Session V. Chairperson VI. Procedure for adoption of resolutions VII. Secretariat VIII. Amendment of the Procedure Rules 	

BLOCK I “Participants”

This block of amendments specifies those terms that are used in the Procedure Rules, rules for granting an observer status in the APA, and the procedure of their attending sessions and meetings of the committees. It is proposed to cancel appointment of delegates for a two-year term as this rule is not adhered to in practice.

3	I. PARTICIPANTS	Unchanged	
4	RULE 1 1. The Plenary Session shall be attended by valid members of parliaments of the Asian countries ¹ who are appointed by the parliaments being members of the Asian Parliamentary Assembly, hereinafter referred to as the APA, as delegates to the APA for a two-year term in accordance with Art. 6 of the Charter.	Cl.1 New revision: The APA consists of valid members of parliaments of the Asian countries ¹ who are appointed by the parliaments being members of the Asian Parliamentary Assembly, hereinafter referred to as the APA, as delegates to the APA in accordance with Art. 6 of the Charter.	The two-year term of permanent delegation in the APA is not observed in practice as the rotation of delegates can take place earlier or the APA sessions can be attended by delegates appointed based on their professional feature.
5	2. Every member-parliament is entitled to appoint 2–7 delegates to the APA in accordance with Art. 8 of the Charter.	Cl. 2 Unchanged	
6	3. The member-parliaments shall submit last names and contacts of their delegates to the APA to the General Secretary in writing within the shortest term possible but not later than one month before the start of the Plenary Session.	Cl. 3. New revision: The member-parliaments shall submit last names and contacts of their delegates to the APA to the General Secretary in writing within the shortest term possible but not later than one month before the start of the	

¹ “Asia”/“Asian” within the context of these Rules and the APA Charter shall mean any sovereign states belonging to the Asia-Pacific Group of Countries in accordance with the practice of the United Nations, as well as any sovereign states partially located in Asia.

		Plenary Session, meetings of the Executive Committee, and the Standing Committee.	
7	4. Before the end of a two-year term of appointment of the delegate to the APA, if such term has expired, or the national parliament has determined that he/she is unable to perform his/her duties as a member of the national parliament, or he/she has died, the abovementioned parliament shall appoint another delegate to the APA for a two-year term and send a corresponding notice thereof to the General Secretary.	Cl. 4 deleted	
8	RULE 2 1. The observing parliaments of the APA may attend open Plenary Sessions and meetings of the committees thereof as observers and deliver speeches solely at the Chairperson's invitation. They cannot vote or put forward candidatures for an elected position.	1. New revision The representatives of the observing parliaments in the APA may attend open Plenary Sessions and meetings of the committees thereof as observers and deliver speeches solely at the Chairperson's invitation. They cannot vote or put forward candidatures for an elected position.	The Plenary Sessions and meetings of the committees can be attended by the representatives of the parliaments but not parliaments on the whole. Besides, the observers can be represented by international organizations that shall be mentioned.
9	2. The representatives of regional and international organization or any Inter-Parliamentary Unions can be invited as observers to attend open Plenary Sessions as recommended by the bureau of the preceding Plenary Session and providing the Plenary Session they intend to attend is properly notified thereof.	2. New revision The representatives of other international or regional organizations can be invited as observers to attend open sessions of the APA as determined by the Executive Committee and providing the Chairperson is notified thereof in writing at least one month prior to the start of the session.	
10	3. The application for a member or observer status shall be submitted in writing to the Chairperson and considered at the next meeting of the	Cl.3 New revision The application for a member or observer status shall be submitted in writing to the Chairperson and	

	<p>Executive Committee that shall develop recommendations for the APA Plenary Session for making a decision. Such application shall be accepted by a majority of voices of those delegates who are present and vote in accordance with Rule 34(3) of these Procedure Rules.</p>	<p>considered at the next meeting of the Executive Committee that shall develop recommendations for the Plenary Session for making a decision. The decision on admission of a new member or provision of an observer status shall be adopted by a majority of voices of those delegates who took part in the voting.</p> <p>CI.4. New paragraph The observers shall cover all costs related to participation thereof in the APA meetings.</p>	
<p>11</p>	<p>RULE 3</p> <p>The APA member-parliaments may appoint former parliament members as well as representatives of any Non-Governmental Organizations, scientists and other prominent individuals as honorable members of their delegations.</p>	<p>CI. 1 The APA member-parliaments may appoint former parliament members as well as representatives of any non-governmental organizations, scientists and other prominent individuals as honorable members of their delegations.</p> <p>CI.2 The honorable members shall take part in the Plenary Session as observers. They shall not hold a voting right. They can be given the floor according to the decision of the Plenary Session.</p> <p>CI.3 The sending party shall cover all costs related to participation of the honorable members in the Plenary Session.</p>	

BLOCK III “Standing Committees and Auxiliary Bodies”

In this block of amendments, it is proposed to more carefully outline the activity of the Standing Committees and auxiliary bodies. One rule (Rule 15) of the valid regulation is related to them. We believe that the Committees are extremely essential for developing the decisions of the Plenary Session so their activity shall be outlined in more detail.

<p>12</p>	<p>IV. Standing Committees</p>	<p>II. Standing Committees, temporary committees, subcommittees and auxiliary bodies</p>	
<p>13</p>	<p>RULE 15 1. In addition to five Standing Committees, including the Committee for Political Affairs, the</p>	<p>RULE 4 CI.1 New revision The APA includes four Standing Committees, i. e.</p>	<p>The valid structure of</p>

	<p>Committee for Peace and Safety Assurance, the Committee for Social Issues and Culture, the Committee for Economic Issues and Sustainable Development, and the Energy Committee, the Plenary Session can establish other Standing Committees, subcommittees, and auxiliary bodies that are deemed necessary for handling any relevant issues and considering problems included into the agenda thereof. These bodies shall submit their reports and recommendations to the Plenary Session for consideration and decision-making.</p>	<p>the Committee for Political Affairs, the Committee for Social and Cultural Issues, the Committee for Economics and Sustainable Development, and the Committee for Budgeting and Procedure Rules. The Committees shall be established by the Plenary Session as proposed by the Executive Committee. The Plenary Session acting according to the Executive Committee's proposal can establish temporary committees, subcommittees and other auxiliary bodies.</p>	<p>the APA Standing Committees, procedure of establishment thereof are stipulated.</p>
14	<p>2. On the proposal of the Bureau or at least 10 member-parliaments, an issue of establishment of other Standing Committees or subcommittees, commissions, or auxiliary bodies shall be included into the agenda of the Executive Committee. The Executive Committee's recommendation therefor shall be approved by a majority of voices of delegates who attend and vote at the Plenary Session.</p>	<p>Cl. 2 New revision The Executive Committee shall consider establishment of a new committee, subcommittee or an auxiliary body if such proposal was submitted by at least 10 delegations of the APA member-parliaments. The delegation of the APA member-parliament will send a delegation member to participate in the work of any committee or auxiliary body of the APA. A delegation member sent by the respective delegation cannot be denied participation in the work of the committee or auxiliary body of the APA.</p>	<p>This paragraph is included in order to enhance guarantees of delegations' participation in the meetings of the committees.</p>
15	<p>3. The intersession meetings of subcommittees, commissions and auxiliary bodies shall be convened by the member-parliament holding the preceding Plenary Session, except when the Chairperson and the Permanent Secretary have</p>	<p>Cl.3 New revision The meeting of each committee shall be held annually. The venue and time of the meeting, agenda thereof shall be determined by the Executive Committee from among those countries that</p>	<p>The procedure for determination of terms and time of meetings of the committees is to</p>

	mutually agreed that the host party can be represented by another member-parliament.	expressed their willingness to take part in the meeting of the committee.	be specified.
16	4. The number of members of every subcommittee, commission and auxiliary body (taking into account a fair geographical distribution, duration and number of their intersession meetings) shall be approved at the Plenary Session,	Cl.4 New revision The meeting of the committee is legitimate if at least 7 delegations take part in it.	The rule for determining the quorum of the committee that has been developed in practice is officially stipulated.
17		Cl. 5 New paragraph The committee is presided by the Chairperson elected at the Plenary Session for one year by open voting. As a rule, he is a member of the delegation of the member-parliament, whose country holds a meeting of the committee. The Chairperson shall open, close and hold the meeting of the committee, ensure compliance with the Procedure Rules and give the floor to speakers. The Chairperson has the right to interrupt a speaker if he/she believes that the speech is away from the point or exceeds the established time limit. The speech time limit shall be determined at the beginning of each meeting of the committee by the decision thereof.	The procedure of appointment of the committee chairperson which is implemented by the APA in practice is officially stipulated. The Chairperson's powers are determined.
18		Cl. 6 The committee shall discuss draft resolutions, amendments, adopt a draft resolution on the whole and submit them to the Executive Committee.	The procedure of submission of draft resolutions to the committee and provision of the approved resolutions to the Executive Committee is specified. These norms correlate with

			the norms of the chapter defining the decision-making procedure in the APA.
--	--	--	---

BLOCK IV “Executive Committee”

In this block of amendments, it is proposed to more carefully outline the activity of the Executive Committee. The Executive Committee is the most important body of the APA, however the valid Procedure Rules reflect its activity only in one clause. It is proposed to add a separate chapter to the Procedure Rules that will establish a procedure of creation and operation of the Executive Committee. According to the current practice, the Executive Committee shall hold its meetings twice per year, providing that one of its meetings shall be held directly before the session and the other — some three months before the Plenary Session.

The meeting of a separate Executive Committee held three months before the Plenary Session will result in an additional financial burden for the parliament of the presiding country as well as delegations of the parliaments of the member-states. It will also require additional time to be spent by the parliament members during a stressed period of their parliamentary activity. Not all parliament members have an opportunity of participating in this committee.

Judging by the analysis of the practice of holding meetings of the Executive Committees, the agenda of two Executive Committees coincide, the same issues are discussed, and at the second meeting of the Executive Committee the arguments voiced at the first meeting thereof are used.

It is proposed that the Executive Committee should hold its meetings **twice per year** directly before and after the Plenary Session, which will allow reducing expenses of the host party and time spent on delegates’ trips.

The first session of the Executive Committee before the Plenary Session is final. At this meeting, the annual report of the General Secretary on the APA operation is presented, the committees’ activities are outlined, resolutions developed by them are considered, decisions whether to recommend these resolutions for approval at the Plenary Session or return them to the committees for further elaboration are adopted, a final agenda of the Plenary Session is formed, its time limit is determined, the annual report of the General Secretary on the budget fulfillment is presented, and a decision on approval or non-approval of this report is adopted.

The second meeting of the Executive Committee is planning. At this meeting, the APA working plan for the next year, a preliminary agenda of the next Plenary Session developed based on the delegations’ proposals are determined; in accordance with this agenda, agendas of committees and auxiliary bodies are established, a budget for the next year is approved on the proposal of the General Secretary.

It is noteworthy that it is the Executive Committee that shall make a decision on final approval of the budget. It is not feasible to consider and approve the APA budget at the Plenary Session.

19	The section is missing.	III. EXECUTIVE COMMITTEE	It is proposed to introduce a new section “Executive
----	-------------------------	---------------------------------	--

			Committee”.
20	RULE 7	RULE 5	
21	RULE 7 1. The Executive Committee shall consist of delegates, one delegate to the APA from each member-parliament.	Cl. 1 New revision The Executive Committee shall consist of delegates, one delegate from each member-parliament of the APA.	
22	2. The Executive Committee shall hold its meetings at least twice per year: directly before the Plenary Session and some three months before the Plenary Session.	Cl. 2 The Executive Committee shall hold its meetings at least twice per year: directly before and after the Plenary Session.	
23	3. The meetings of the Executive Committee mentioned above in Clauses 1 and 2 shall: * Guide the Secretariat’ work for assisting unimpeded and efficient holding of the Plenary Session. * Consider reports and documents developed by the Secretariat and respective recommendations for the Plenary Session for making a decision. * Consider draft resolutions and respective recommendations for the Plenary Session for making a decision. * Consider the Secretariat’s proposals for a preliminary draft agenda of the Plenary Session and recommend the Plenary Session such draft agenda. * Consider the APA budget and its financial issues and prepare respective recommendations for the Plenary Session for making a decision. * Recommend a candidature of the APA General Secretary to be approved at the Plenary Session.	3. New revision The Executive Committee shall: - guide and control work of the Secretariat for assisting the APA efficient operation; - recommend a candidature of the APA General Secretary to be approved at the Plenary Session; - hear an annual report of the General Secretary on the APA operation and decide upon approval or non-approval thereof; - consider a proposal of the Standing Committee Budgeting and Procedure Rules concerning the amendment of the Charter, Procedure Rules, Financial Regulations and Regulation on the APA Secretariat and recommend them to be included into the agenda of the Plenary Session or return for further elaboration; - consider a proposal for establishment of a new Standing Committee, temporary committee, subcommittee, and an auxiliary body of the APA; - consider an application for admission of new members or observers and develop respective recommendations for the Plenary Session for decision-making; - (at the meeting of the Executive Committee before the Plenary Session) decide upon a draft agenda of the Plenary Session and recommend it for the Plenary	

		<p>Session, consider draft resolutions prepared by Standing Committees and decide upon inclusion thereof into the agenda of the Plenary Session or return to such Standing Committees for further elaboration, determine a time limit of speeches and discussions, consider a report of the General Secretary on the budget fulfillment for the current year and decide upon approval or non-approval thereof;</p> <p>- (at the meeting of the Executive Committee directly after the Plenary Session) define the APA's working plan for the next year, a meeting schedule and a preliminary agenda for Standing Committees, a preliminary agenda for the next Plenary Session, consider a draft budget of the APA for the next year and approve it;</p>	
24	<p>4. If possible, any decision of the Executive Committee shall be adopted on a consensus basis. Otherwise the Executive Committee shall make a decision by a majority of the voices of all present participants and voting member-parliaments. Any special cases which require a two-third majority shall be determined by a majority of the voices of the present participants and voting parliaments.</p>	<p>Cl.4 New revision</p> <p>- The Executive Committee shall make a decision by a majority of the voices of all present participants.</p> <p>- Any amendments to the APA's Charter shall be adopted by two thirds of the voting participants.</p> <p>- Every member-parliament of the APA has one vote in the Executive Committee.</p> <p>- The meeting of the Executive Committee is valid if at least seven delegations of the APA member-parliaments have participated in it.</p>	
25	<p>5. Every member-parliament shall have one vote in the Executive Committee.</p>	deleted	
26	<p>6. The quorum for convening the Plenary Session and adopting a resolution stipulated by Rules 32 and 33 of these Procedure Rules shall be also applied to the meetings of the Executive Committee.</p>	deleted	

V. BLOCK “Plenary Session”

The issues of holding the Plenary Session stipulate by the current Procedure Rules shall be governed by certain rules, which impedes application thereof in practice.

It is proposed to bring the rules governing them together in the separate chapter “Plenary Session” and specify certain issues related to arranging and holding the Plenary Session.

The principal proposal implies abolishment of the Bureau as the APA body as this body has never operated in practice.

Besides, it is proposed to remove the term “additional issue” and leave only the term “urgent issue”. The authors of the amendments proceed from the fact that the Plenary Session shall consider pre-scheduled issues that have been examined in the committees and approved by the Executive Committee. Beyond this procedure, an issue can be included into the agenda of the Plenary Session only in case any emergency occurs in any particular country or in the world on the whole. In this case, an urgent issue can be considered. Consideration of “additional issues” will open an opportunity of inclusion into the agenda of the Plenary Session of issues that have not been pre-approved by the committees, which can result in adoption of poorly prepared resolutions.

27	II Sessions	IV. PLENARY SESSION	
28	RULE 4	RULE 6.	
29	<p>RULE 4 The Plenary Session shall be convened annually (Art. 9 of the Charter). The Plenary Session shall be convened during two consecutive years in the country presiding over te APA (Art. 10 of the Charter).</p> <p>Note: In case the host parliament is not ready for convening a meeting of the Executive Committee and the Plenary Session within two consecutive years, another member-parliament can be entrusted with presidency and acceptance of data of meetings as approved by the majority of the member-parliaments.</p>	<p>New revision The Plenary Session shall be convened annually (Art. 9 of the Charter) in the country presiding over the APA.</p>	
30	RULE 5	RULE 7	
31	RULE 5	<p>New revision Cl. 1 The APA Chairperson shall inform the</p>	

	<p>After holding consultations with the member-parliaments, the President shall inform them of the date of each Plenary Session at least three months before it.</p>	<p>Secretariat of the date and venue of the Plenary Session at least three months before convention thereof.</p> <p>Cl. 2 New paragraph The venue and time of the Plenary Session can be changed in case the presiding county refuses to hold it. In this case, the Secretariat shall hold urgent consultations with other member-parliaments of the APA and propose the member-states a new venue and time of the session. The proposals shall be submitted in writing to each parliament. In case less than one third of the member-parliaments voted against a new venue and time of the Plenary Session, the decision is deemed made. The decision is made by absentee voting by means of sending letters by the member-parliaments to the Secretariat. The parliaments shall send such letters within one month upon receipt of such proposal.</p>	
32	<p>RULE 6 In some cases, a venue and date of the Plenary Session can be changed on the proposal of the Bureau, after holding consultations with the host parliament, providing the consent of the majority of the member-parliaments shall be determined in accordance with Rule 10(2).</p>	<p>deleted (see an amendment to Rule 5)</p>	
33	<p>RULE 16</p>	<p>RULE 8</p>	
34	<p>RULE 16 1. According to the recommendation of the General Secretary, the Executive Committee shall develop a draft agenda that will include general discussions and will be subject to further distribution among the member-parliaments and observers for the purpose of approval thereof at</p>	<p>Cl. 1 The Plenary Session shall approve an agenda on the proposal of the Executive Committee.</p>	

	<p>2. Any claim to include an additional item that was received by the Secretariat at least 30 days before opening of the Plenary Session, or any claim to include an extraordinary additional item related to an extremely important event that occurred within 30 days preceding opening of the Plenary Session shall be approved by a two-third majority of the member-parliaments that are present and have voting rights at the meeting of the Executive Committee convened directly before the Plenary Session.</p> <p>RULE 18</p> <p>Before deciding upon any claim to include an additional or extraordinary item mentioned in the abovementioned Rule 17, the Executive Committee and the Plenary Session shall hear a brief explanatory statement presented by its author and a statement of one speaker holding by an opposite opinion, neither of which may start discussing the substance of the matter.</p>	<p>Cl. 2 of Rule 9 is transferred from Cl. 2 of Rule 20:</p> <p>2. Any additional or extraordinary clauses can be transferred by the Plenary Session for consideration to the adhoc (temporary) committee that shall discuss it and prepare a report and/or a draft resolution to be considered at the Plenary Session.</p>	<p>qualified decision. Inclusion of any issue into the session agenda without preliminary discussion in the committees shall have an exclusive character and be related to true emergencies when a decision shall be made immediately.</p>
37	<p>RULE 20</p> <p>1. The procedure of submission of a draft resolution on additional or urgent issues shall be determined by the Plenary Session as recommended by the Bureau.</p> <p>2. Any additional or extraordinary clauses can be transferred by the Plenary Session for consideration to the adhoc (temporary) committee that shall discuss it and prepare a report and/or a draft resolution to be considered at the Plenary Session.</p>	<p>Rule 20, Cl. 2 is transferred to Cl. 2 of RULE 9</p> <p>Cl. 1 deleted</p> <p>Cl. 2 kept (Cl. 2 of Rule 9)</p>	<p>In connection with removal of the Bureau as the Assembly body</p>

38	RULE 21	RULE 10	
39	<p>RULE 21</p> <p>1. The Plenary Session shall start with general debates, during which delegates can speak on any political, security, economic, social and cultural issues based on the Principles and Objectives of the APA Creation specified in the Charter thereof (Art. 2 and 3 of the Charter).</p> <p>2. The Plenary Session shall contribute to a friendly and constructive dialogue. For these purposes, any bilateral disputable issues shall be ruled out.</p>	<p>Cl. 1, 2 kept from Rule 21</p> <p>Additional Cl. 3: Cl.3 The Plenary Session shall consider and adopt resolutions proposed by the Executive Committee. The Plenary Session can adopt or reject a resolution on the whole. No amendments to the resolution are considered.</p>	
40	VII. Speeches - Procedure - Procedural proposals	deleted	The issues of this sections shall included into the section of the Plenary Session.
41	RULE 26	RULE 11	
42	RULE 26	Cl. 1, 2, 4 kept	

	<p>1. None of the delegates can take the floor without the Chairperson's consent.</p> <p>2. Delegates shall as a rule deliver their speeches in the same order they asked the floor.</p> <p>3. The speakers can be interrupted only by other delegates according to the Procedure Rules. They can turn the floor over to another delegate / other delegates who are to speak next to obtain the required explanations if the Chairperson agrees to it.</p> <p>4. The Chairperson shall immediately, without any discussion, define the procedure on all issues related to holding the session.</p>	<p>Cl. 2 amended</p> <p>2. Delegates shall as a rule deliver their speeches in the same order they asked the floor and within the time provided for the debates. Those delegates who did not have enough time to speak within the time provided for their debates can submit the texts of their speeches to the Plenary Session in writing.</p> <p>Cl. 3 amended</p> <p>The Chairperson of the session can comment and interrupt a speaker in case he/she deviates from the discussion topic, violates any ethic norms, or exceeds the time provided for the speech.</p>	
43	RULE 27	RULE 12	
44	<p>RULE 27</p> <p>1. No more than two representatives of each delegations can take part in the general debates. Unless the Bureau makes another decision, each delegation shall be entitled to deliver a speech within 10 minutes during the general debates. When two persons representing the same delegation have signed up for participation in these debates, they shall divide the time allocated for their speech in the most reasonable way.</p> <p>2. In order to ensure unimpeded discussions, the Bureau can change the abovementioned time limit in accordance with the current circumstances.</p> <p>3. Irrespective of the provisions of the</p>	<p>Cl.1 New revision</p> <p>Only one representative of each delegation can speak on each item of the agenda of the Plenary Session. The delegation shall submit to the Chairperson or to the Secretariat a speech application.</p> <p>Cl. 2,3 deleted</p>	

	abovementioned Clause 1. At the end of the respective meeting, the Chairperson can give the floor for three minutes to a delegate willing to use his/her right to respond.		
45	<p>RULE 28</p> <p>The Chairperson shall call the speaker to order if the latter fails to stick to the matter of discussion or damage the debates by using offensive phrases or raising disputable issues. If necessary, the Chairperson may cancel a permit to deliver a speech and order to omit offensive words in the record.</p> <p>RULE 29</p> <p>1. The Chairperson shall immediately interfere into any incident that can occur during a meeting and, if necessary, take all the required measures to resume continuous work of the Plenary Session.</p>	Rules 28–29 deleted	The norms are stipulated by the new revision, Cl. 26 (11) (Amendment No. ...)
46	RULE 30	RULE 13	
47	<p>RULE 30</p> <p>1. The priority right to deliver a speech shall be granted to those delegates willing to put forward a proposal to:</p> <ol style="list-style-type: none"> interrupt the debates for an indefinite term; interrupt the debates; cease recording the speakers; close and suspend the meeting; another proposal related to such meeting. <p>2. These procedural proposals shall prevail over any procedural issues; debates on the last</p>	The text of Rules 30–33 (13) unchanged	

	<p>proposals shall be ceased while any procedural issues are under consideration.</p> <p>3. The proposal initiator shall give a brief outline of his/her proposal without dwelling upon the full content of the discussed issue.</p> <p>4. During the debates on the procedural proposals, it is required to hear only the proposal initiator and one delegate holding by an opposite opinion, afterwards the Plenary Session shall make a decision.</p>		
48	RULE 31	RULE 14	
49	<p>RULE 31</p> <p>The debates at the Plenary Session shall be public. They shall be held behind closed doors only if the Plenary Session makes such a decision by a two-third majority of votes of the delegates that are present at the meeting and hold voting rights.</p>	The text of the Rules unchanged	
50	RULE 32	RULE 15	
51	<p>RULE 32</p> <p>1. The Plenary Session shall be held only if at least a half of the member-parliaments are present at it.</p> <p>2. The quorum shall be determined based on the number of delegates that are present at the first Plenary Session. The quorum shall be declared by the Secretariat at the same time.</p>	The text of the Rules unchanged	

52	RULE 33	RULE 16	
53	<p>RULE 33</p> <p>1. All resolutions and decisions of the Plenary Session shall be adopted if possible and on a consensus basis. Otherwise they shall be adopted by a majority of votes of the delegates that are present and hold voting rights (Art. 11 of the Charter), except when an increased majority is unconditionally required.</p> <p>2. In addition to those cases stipulated by this Rule, the Plenary Session can made a decision by a majority of votes of the delegates that are present and hold voting rights in respect of such special issue, for which an increased majority is required (Art. 11 of the Charter).</p>	The text of the Rules unchanged	
54	RULE 34	RULE 17	
55	<p>RULE 34</p> <p>1. Each delegation shall hold a voting right corresponding to the number of delegates that are present at the Plenary Session, one vote per each of its delegates (Art. 8 of the Charter).</p> <p>2. The voting right shall be granted only to those delegates who are present at the session in person.</p> <p>3. The Chairperson/Speaker of the member-parliament leading a delegation at the Plenary Session shall hold a right to one vote in addition to the votes already used by this member-parliament under the abovementioned Clause 1.</p>	The text of the Rules unchanged	
56	<p>RULE 35</p> <p>The list specifying the number of votes each</p>	<p>RULE 18</p> <p>New revision: The list specifying the number of</p>	

	member of the Plenary Session is entitled to shall be distributed upon opening of the Plenary Session.	votes each member of the Plenary Session is entitled to shall be distributed upon opening of the Plenary Session.	
57	<p>RULE 36</p> <p>1. Voting at the Plenary Session shall be usually performed by show of hands or standing. However if the Chairperson believes it necessary and if the delegate claims for it, voting by roll call, with the help of electronic means or secret ballot can be held.</p> <p>2. During counting of votes of delegates that are present and hold voting rights, it is required to consider only those voted “for” or “against”.</p> <p>3. In case of a draw, any considered proposal shall be deemed rejected.</p>	<p>RULE 19</p> <p>The text of the Rules unchanged</p>	
58	<p>RULE 37</p> <p>1. In case no consensus is obtained during voting, the Plenary Session shall hold voting on texts of decisions or resolutions submitted by the Standing Committees without holding substantive debates.</p> <p>2. No debates shall be opened or no voting shall be held on any issue which has been considered by the Plenary Session that adopted a certain decision thereon. In exclusive case, the Plenary Session can adopt a resolution on holding debates repeatedly and revising a decision that has already been made by a two-third majority of votes of those delegates that are present at the session and have voting rights.</p>	<p>RULE 20</p> <p>1. New revision In case no consensus is obtained during voting, the Plenary Session shall hold voting on texts of decisions or resolutions submitted by the Executive Committee without holding substantive debates.</p> <p>2. The term “meeting” shall be replaced by the term “session”.</p>	
59	RULE 38	RULE 21	

	<p>1. Any delegate can claim for any paragraph of the text (partially or in full) that has been submitted to the Plenary Session to be put to vote separately.</p> <p>2. In case of any objection, a claim for separate voting shall be put to vote without debates.</p>		
60	RULE 39	RULE 22	
61	<p>RULE 39</p> <p>1. Nobody may interrupt the voting process if it has started, except when it is required to obtain explanations concerning the voting procedure.</p> <p>2. Those delegates that are willing to briefly explain the reasons for their voting can be granted an opportunity by the Chairperson to do it once the voting is completed.</p> <p>3. No explanation of the reasons for voting related to any amendments or procedural proposals is unacceptable.</p>	<p>Cl. 1 kept</p> <p>Cl. 2–3 deleted</p>	<p>The voting reasons shall be clarified by delegates during debates or in writing.</p>
62	X. Closing of the Plenary Session	The name to be deleted	<p>A separate chamber is deemed redundant as this issue is referred to the procedure of holding a session.</p>
63	RULE 46	RULE 23	
64	<p>RULE 46</p> <p>1. During closing of each Plenary Session, the Chairperson shall list the main adopted resolutions and decisions.</p>	<p>New revision:</p> <p>Cl. 1 During closing of each Plenary Session, the Chairperson shall list the main adopted resolutions and decisions and transfer presidency.</p>	<p>We believe it is important to stipulate such presidency transfer upon closing of the Plenary</p>

	2. The delegations shall inform their respective parliaments and governments of resolutions, decisions, and recommendations adopted at the Plenary Session in order to obtain the most active support for implementation of these resolutions and decisions.	Cl. 2. To be kept	Session.
65		NEW RULE 24	
66		<p>RULE 24 Each delegation is entitled to propose to the Executive Committee to include an urgent issue into the agenda of the Plenary Session. The agenda of the Plenary Session can include only one urgent issue.</p> <p>In case there are several proposals to include an urgent issue into the agenda, it is required to opt for that issue that has been supported by a majority of votes.</p> <p>Any delegation proposing the Standing Committee to consider an urgent issue shall simultaneously submit a draft resolution on this issue in writing.</p>	
67	RULE 10	RULE 25	
68	<p>RULE 10 1. Any APA member can claim for convention of an extraordinary Plenary Session. The member-parliament that hosted the preceding Plenary Session shall convene an extraordinary Plenary Session if such claim is supported by a majority of the member-parliaments (Art. 9 of the Charter). The extraordinary Plenary Session can be hosted by another parliament if such request is approved by the APA Chairperson that hosted the preceding Plenary Session and by a majority of the member-parliaments.</p> <p>2. The claim to convene an extraordinary Plenary</p>	<p>The text of the Rule remains unchanged.</p> <p>(In Russia the term “meeting” (заседание) is replaced with the word “session” (сессия)).</p>	

	<p>Session and, if feasible, a venue thereof are deemed supported if the majority of the member-parliaments do not object to a written notice submitted by the Secretariat to all the member-parliaments for them to provide their opinion on this issue (these issues) by a certain specified date. In case not more than a half of the member-parliaments have submitted their written objections to convention of the extraordinary Plenary Session and a venue thereof to the Secretariat, it will be considered that a majority of the member-parliaments have supported convention of the extraordinary Plenary Session.</p>		
--	--	--	--

IV BLOCK of amendments related to THE CHAIRPERSON'S OBLIGATIONS

This block of amendments governs a status of the APA Chairperson. It is proposed to reduce the term of presidency of one country in the APA up to one year. The two-year presidency turns out burdensome for a number of countries and prevents rotation of presidency in the APA.

69	III. Chairperson's Obligations	V. Chairperson of the Assembly	
70		RULE 26	
71	<p>1. The Chairperson of the Plenary Session shall be elected from among the Chairpersons/Speakers of the member-parliaments for a two-year term unanimously or by a majority of votes of those delegates who are present and give their votes at the beginning of the meeting of the first Plenary Session.</p> <p>2. The retiring Chairperson or, in the absence thereof, the head of the delegation of such retiring Chairperson shall open an inauguration Session in anticipation of election of a new Chairperson.</p>	<p>1. New revision: The APA Chairperson shall be elected from among the Chairpersons/Speakers of the member-parliaments for a one-year term unanimously or by a majority of votes of those delegates who are present and give their votes at the beginning of the meeting of the first Plenary Session.</p> <p>2. New revision The Chairperson shall exercise his/her powers upon closing of the Plenary Session, at which he/she was elected, till closing of the next Plenary Session. The Chairperson may delegate his/her powers to any member of the parliament of his/her country for</p>	<p>In connection with a reduced term of presidency of the parliament of one of the countries up to one year.</p>

	<p>3. The Plenary Session shall elect four Deputy Chairpersons (Art. 10 of the Charter) from among the heads of the delegations, as well as the Speaker from among the delegates taking into account a fair geographical distribution.</p>	<p>him/her to perform the functions of the chairperson.</p> <p>New Paragraph 4. The Chairperson may entrust his powers to preside over the meeting to one of his/her deputies.</p>	
72	RULE 12	RULE 27	
73	<p>RULE 12 kept The Chairperson of the Plenary Session shall preside over extraordinary Plenary Session(s) during his/her term in office.</p>	The text of the Rule remains unchanged.	
74	<p>RULE 13 – 1. The Bureau of the Plenary Session shall consist of the Chairperson of the Plenary Session, four Deputy Chairpersons and the Speaker who shall be elected for a two-year term based on a fair geographical distribution. 2. The Bureau of the Plenary Session to be supported by the General Secretary shall take all the respective measures to ensure efficient arrangement and normal operation of plenary procedures in accordance with the Charter and Procedure Rules.</p>	deleted	There are no true functions, it has never been convened, there is no need that such body exist.
75	RULE 14	RULE 28	
76	<p>RULE 14 1. The Chairperson shall open, suspend and close meetings, guide work of the Plenary Session, ensure compliance with the Rules, announce speakers, put issues to vote, declare results of the voting and announce closing of the Plenary</p>	<p>1. New revision During the Plenary Session the Chairperson shall open, suspend and close meetings, guide work of the Plenary Session, ensure compliance with the Rules, announce speakers, put issues to vote, declare results of the voting and announce closing of the Plenary Session. Any decisions of the Chairperson on these issues shall be</p>	

	<p>Session. Any decisions of the Chairperson on these issues shall be final.</p> <p>2. The Chairperson shall make decisions on the APA issues not stipulated by these Rules after holding consultations with the Bureau.</p>	<p>final.</p> <p>2. New revision The Chairperson shall make decisions on the APA issues not stipulated by these Rules after holding consultations with the APA member-parliaments.</p>	
--	---	---	--

VII BLOCK of amendments related to THE DECISION-MAKING PROCEDURE IN THE APA

This block of amendments is quite essential. Unfortunately, we had to come across situations when any amendments proposed by the country were not considered due to unclear rules for submission of resolutions and amendments thereto. In particular, the Executive Committee considers amendments of certain countries on the pretext that they are “technical” and do not consider amendments of other countries as they are “essential”. It is the Secretariat representative who will determine whether they are technical or essential. It prejudices the rights of delegations. We agree that any amendments shall be considered by the Standing Committees irrespective of whether they are technical or essential. For avoidance of manipulations, the Executive Committee shall not consider any amendments at all as the Procedure Rules cannot define clear-cut criteria for differentiation between technical and essential amendments.

The Executive Committee shall either approve a resolution on the whole and recommend it to be included into the agenda of the session or send it for further elaboration to the Standing Committee.

Besides a resolution, the APA Plenary Session can adopt a declaration. It is proposed to establish the adoption procedure.

77	VI. Amendments	VI PROCEDURE OF ADOPTION OF RESOLUTIONS, DECLARATIONS AND OTHER DECISIONS OF THE APA	
78	<p>RULE 19</p> <p>1. Any delegate can put forward a proposal or draft resolution on any issue included into the agenda.</p> <p>2. Draft resolutions related to any items of the agenda shall be as a rule submitted to the Secretariat at least within 24 hours before opening of the last Plenary Session intended for this item discussion.</p>	deleted	
79	RULE 22	RULE 29	
80	<p>RULE 22</p> <p>1. Any delegate can submit an amendment to any proposal or a draft resolution, as well as</p>	<p>1. Any proposals on the discussion topics in the committees, at the Plenary Session of the APA, declaration can be submitted to the Executive</p>	

<p>amendments to any amendments.</p> <p>2. Amendments shall be submitted in writing. Amendments and amendments to any amendments can be submitted until the Plenary Session has adopted the texts they are referred to.</p> <p>RULE 23</p> <p>1. Amendments and amendments to any amendments shall be referred to the text. They can imply addition, removal or modification in relation to the initial project without changing its volume or character. The Chairperson of the Plenary Session shall determine if such amendments and amendments to any amendments that shall be put to vote at the Plenary Session are legitimate.</p> <p>2. Amendments and amendments to any amendments shall be put to vote before voting on the text they are referred to.</p> <p>RULE 24</p> <p>1. In case two or more amendments are applied to the same statements in the draft resolution, the amendment that is the last in the considered document shall prevail over other amendments and shall be put to vote first. The Chairperson’s decision on the priority of amendments shall be final.</p> <p>2. In case two or more amendments are mutually</p>	<p>Committee solely by national delegations. Delegations can also submit draft resolutions.</p> <p>2. Proposals shall be submitted to the Secretariat. The General Secretary shall immediately submit all draft documents or received proposals to the Executive Committee at the next meeting thereof.</p> <p>RULE 30</p> <p>The Executive Committee shall decide upon the agenda of every committee and Plenary Session based on delegations’ proposals. Unless a delegation presents a draft resolution, the Executive Committee shall entrust the Secretariat to draw up a draft resolution on this issue.</p> <p>Solely the Executive Committee (not the Secretariat) can determine the procedure of work on each item of the agenda of the committee and Plenary Session and each resolution. The Secretariat shall not have the right to include issues not approved by the Executive Committee into the agenda and remove any issues approved by the Executive Committee for consideration from the agenda of the committee or Plenary Session at its own disposal.</p> <p>RULE 31</p> <p>The Executive Committee shall decide upon submission of draft resolutions to the respective committees, set a date of the meeting of the committee, and oblige to send out draft resolutions on those issues recommended for consideration to the parliaments of the APA member-states no later than 30 days prior to the start of the committee meeting.</p> <p>The Secretariat is responsible for such distribution in pursuance of the Executive Committee’s decision.</p> <p>RULE 32</p>	
---	---	--

	<p>exclusive, adoption of the first amendment will result in rejection of the other amendment or other amendments related to the same statement.</p> <p>RULE 25</p> <p>The sole speakers on amendments or amendments to any amendments shall be an initiator and one delegate holding by an opposite opinion unless the Chairperson decides that two persons shall be for the amendment or the amendment to any amendment or two persons shall be against them.</p>	<p>Delegations of the member-parliaments shall submit to the Secretariat their amendments to the texts of resolutions in writing no later than 14 days before the start of the committee meeting.</p> <p>The Secretariat shall present all draft resolutions and all amendments to them at the committee meeting.</p> <p>The Secretariat does not have the right to include or remove any resolutions and amendments to them into/from the agenda of the committee meeting.</p>	
81		<p>RULE 33</p> <p>Draft resolutions and amendments shall be discussed by the committee on their merits. Each delegation has the right to voice its general estimate of each resolution and explain its voting reasons not more than twice.</p> <p>The delegation proposing an amendment has the right to justify it once. Each delegation has the right to speak once during discussion of each amendment.</p> <p>The absence of the delegation representatives at the meeting of the committee shall not serve as a basis to refuse to consider a draft resolution and amendments.</p> <p>The committee can decide to establish a conciliation commission to develop a text of the resolution or a particular amendment.</p>	
82		<p>RULE 34</p> <p>Amendments shall be adopted by open voting by a majority of votes of those representatives of the delegations of the member-parliaments of the committee who participated in the voting, providing that one delegation shall hold only one vote.</p> <p>A resolution on the whole shall be adopted at the meeting of the committee by open voting by a</p>	

		majority of votes of those representatives of the delegations of the member-parliaments who participated in the voting.	
83		<p>RULE 35</p> <p>The resolution adopted by the committee on the whole shall be submitted by the Secretariat without changes and additions for consideration of the Executive Committee, whose meeting is held before the Plenary Session.</p> <p>The Secretariat shall not hold the right not to submit the resolution adopted by the Standing Committee to the Executive Committee at its disposal or to submit such resolution in the form that was not approved by the Standing Committee.</p>	
84		<p>RULE 36</p> <p>The Executive Committee shall consider draft resolutions submitted by the committees. The Executive Committee shall not consider amendments to draft resolutions, shall assess a resolution on the whole and decide to include an issue of consideration thereof into the agenda of the Plenary Session or to return it for further elaboration.</p>	<p>The current procedure reflects the established APA practice when the Executive Committee does not consider any essential amendments. The authors of amendments believe that the Executive Committee shall not consider any amendments, including the so called technical ones. Otherwise, there is a possibility of manipulation on behalf of the Secretariat when</p>

			amendments of some countries are regarded as technical and amendments of other countries are rejected.
85		<p>RULE 37</p> <p>The Plenary Session can decide to adopt draft resolutions without holding discussions or opening debates on them. Draft resolutions shall be adopted by open voting by a majority of votes of the delegations that participated in voting.</p>	
86		<p>RULE 38</p> <p>The presiding country can propose to adopt the Declaration. A draft Declaration shall be sent to the parliaments of the member-states not later than one month prior to opening of the Plenary Session. Delegations shall have the right to submit their amendments to a draft Declaration to the Executive Committee, whose meeting shall be held directly before the Plenary Session. The Executive Committee shall consider amendments, approve a final draft Declaration by a majority of votes of those present at the meeting and include it into the session agenda.</p> <p>The Plenary Session shall adopt the Declaration by a majority of votes of those present at the meeting.</p>	

VIII BLOCK of amendments “SECRETARIAT”

87	IX. Standing and Temporary Secretariats	VII. Secretariat	We propose not to mention the temporary Secretariat as it has never been established.
88	RULE 40	RULE 39	

	<p>RULE 40</p> <p>The headquarters of the APA Standing Secretariat is in Teheran. The Plenary Session shall make a decision on the issues of budget and personnel that are related to the Standing Secretariat before 2011.</p>	<p>Rule out Proposal 2. New revision: The headquarters of the APA Standing Secretariat is in Teheran.</p>	
89	<p>2. Explanatory note: It is approved that the draft Procedure Rules, including amendments and additions, should be submitted to the Plenary Session to be held in November 2007 to be considered and adopted, providing that the Executive Committee that will hold its meeting directly before the Plenary Session will consider new proposals on additional powers of the Standing and Temporary Secretariats.</p>	<p>deleted</p>	
90	<p>RULE 41</p>	<p>RULE 40</p>	
91	<p>RULE 41</p> <p>The APA Chairperson shall establish the Temporary Secretariat in the host country to convene the Executive Committee and Plenary Session.</p>	<p>New revision</p> <p>The APA Chairperson shall arrange and ensure holding of meetings of the Executive Committee and Plenary Session jointly with the APA Secretariat. In case the meeting of the Executive Committee or the Plenary Session are held in another country, the chairperson of the parliament of this country shall arrange and ensure holding thereof.</p>	
		<p>New clause</p> <p>The Chairperson of the APA Standing Committee shall arrange and ensure holding of the meeting of the Standing Committee jointly with the APA Secretariat.</p>	
92	<p>RULE 8</p> <p>1. All member-parliaments, observers, and other invitees shall be informed of convention of each Plenary Session at least one month before the start of the Plenary Session.</p> <p>RULE 9</p> <p>The member-parliament hosting the Plenary</p>	<p>deleted</p>	

	Session shall be responsible for provision of all the required equipment for the Plenary Session. Other member-parliaments can offer to over part of expenses on the Plenary Session arrangement.		
93		RULE 41	
94		New rule All member-parliaments, observers, and other invitees shall be informed of convention of each Plenary Session at least one month before the start of this session.	
95	<p>RULE 42</p> <p>1. The Standing Secretariat presided by the General Secretary shall assist the Chairperson and Temporary Secretariat with managing the work of the Executive Committee and Plenary Session.</p> <p>2. The General Secretary and its representative can at any time on demand of the Chairperson consult the Plenary Session on any issue that is currently under consideration.</p>	deleted	Consultations of the General Secretary and assistance provided by the APA Secretariat are obvious and do not require any special stipulation in the Procedure Rules.
96	RULE 43	RULE 42	
97	<p>RULE 43</p> <p>1. The Standing Secretariat shall obtain all documents, reports and draft resolutions and distribute them jointly with brief reports on the meetings.</p> <p>2. The Standing Secretariat of the Plenary Session shall ensure adequacy of technical equipment for simultaneous interpretation in English and Arabic and for presentations delivered by all delegates willing to speak in their native language and provide them with their own simultaneous English interpreters.</p>	<p>Rule out the work “standing”</p> <p>1. New revision The APA Secretariat shall obtain and process all documents, reports and draft resolutions and distribute them jointly with brief reports on the meetings in official and working languages of the APA.</p> <p>2. New revision The parliament of the country hosting the Plenary Session, meetings of the Executive Committee or the Standing Committee shall ensure the required working conditions, including provision of the required premises, technical equipment, arrangement of simultaneous interpretation in the APA official languages,</p>	As the term “temporary secretariat” is abolished.

	<p>3. As agreed upon with the Standing Secretariat, the Temporary Secretariat shall ensure the host country should possess the respective equipment required for the delegates' convenience and for continuous fulfillment of their obligations.</p>	<p>accommodation and meals for delegates for the period of the meeting, including one day of arrival and one day of departure thereof. Upon request, equipment for simultaneous interpretation in national languages shall be provided.</p>	
98	RULE 44	RULE 43	
99	<p>RULE 44</p> <p>1. The APA Standing Secretariat shall keep documents of the Executive Committee and Plenary Sessions in their archives. The Standing Secretariat shall complete implementation of the decisions of the Plenary Session and fulfil all the assignments that can be entrusted to it by the Plenary Session (Art. 13 of the Charter).</p> <p>2. The Standing Secretariat shall post documents of the Plenary Session and distribute them among the member-parliaments and observers.</p>	<p>Rule out the work “standing”, supplement with “standing committees”</p> <p>1. New revision: The APA Secretariat shall keep documents of the Standing Committees, Executive Committee and Plenary Sessions in its archives. The Secretariat shall complete implementation of the decisions of the Plenary Session and fulfil all the assignments that can be entrusted to it by the Plenary Session (Art. 13 of the Charter).</p> <p>CI 2. New revision Those documents accepted by the Plenary Session shall be communicated by the APA Secretariat to the national APA member-parliaments, their governments and international organizations, as well as posted.</p>	
100	RULE 45	RULE 44	
101	<p>RULE 45</p> <p>As recommended by the Executive Committee and upon approval of the Plenary Session, it is required to elect the General Secretary for a four-year term from among the prominent individuals of a number of the Asian regions.</p>	<p>New clauses</p> <p>1. The APA General Secretary shall be elected for 4 years.</p> <p>2. The candidate for the position of the General Secretary shall possess a working experience as a parliament member, or in the parliament administration, or in the international parliamentary organization.</p> <p>3. Each delegation of the APA member-parliament can propose its candidate for the position of the General Secretary no later than 2 months before the election date by submitting an official application signed by the parliament chairperson and attaching a</p>	<p>We propose to rule out a mention of “prominent individuals”, each delegation shall assess its candidates' features at the moment of voting.</p>

		<p>brief background of the candidate.</p> <p>4. The Executive Committee shall consider candidatures in terms of compliance thereof with the requirements of the Charter and Procedure Rules and recommend them to the Plenary Session.</p> <p>The Plenary Session shall decide on election of the General Secretary by a majority of votes of those delegates present at the meeting. In case the Executive Committee recommends the Plenary Session more than one candidate, voting shall be held by secret ballot. Elections can be held by open voting in case one candidate takes part in them and no delegation insists on ballot voting.</p> <p>5. The General Secretary shall take office 14 days after election thereof. His/her powers shall expire 14 days after a new General Secretary is elected.</p>	
102		<p>RULE 45</p> <p>One person cannot take office of the General Secretary for more than two successive terms.</p> <p>A representative of one country of the APA member-parliament cannot take office of the General Secretary for more than two successive terms.</p>	
103		<p>RULE 46</p> <p>In case of any violation of the APA Charter, APA financial rules, non-approval of a report on the APA annual budget fulfillment, regular violations of the APA Procedure Rules, enforcement of a court verdict, the General Secretary's powers can be terminated according to the decision of the APA Plenary Session by a majority of votes of the present delegates of the APA member-parliaments.</p> <p>In this case, the General Secretary's powers shall be terminated immediately. The Executive Committee shall entrust another employee of the Secretariat to temporarily exercise the General Secretary's powers until a new General Secretary is elected.</p>	

VIII. BLOCK of amendments related to MODIFICATION OF THE PROCEDURE RULES

104	XI. Adoption and Amendment of the Rules	New name “Amendment of the Procedure Rules”	
105	RULE 47	RULE 47	
106	<p>RULE 47</p> <p>1. The Procedure Rules shall be accepted by the Plenary Session by a majority of voices of those delegates who are present and vote in accordance with Rule 33(3) of these Procedure Rules.</p>	<p>CI.1 Any proposals of delegations on amendments to be introduced into the Procedure Rules shall be submitted to the Executive Committee that will include them into the agenda of the next meeting of the Committee for Budgeting and Procedure Rules. The Committee for Budgeting and Procedure Rules shall decide on approval or non-approval of any proposed amendments and submit its decision to the Executive Committee. The Executive Committee shall consider a recommendation of the Committee for Budgeting and Procedure Rules and decide on inclusion thereof into the agenda of the Plenary Session or return of amendments to the Procedure Rules (draft new Procedure Rules) to the Committee for Budgeting and Procedure Rules for further elaboration.</p>	
107	<p>2. Any proposals on amending the Procedure Rules of the APA Plenary Session shall be formed in writing, supported by an explanatory note and sent to the APA Secretariat at least three months before the Plenary Session. The Secretariat shall immediately communicate these proposals to all the member-parliaments. If necessary, it shall also communicate to the member-parliament any proposals on amendment to any amendments at least one month before the Plenary Session.</p>	<p>New revision:</p> <p>CI. 2. Any proposals on amending the Procedure Rules of the APA Plenary Session shall be formed in writing and supported by an explanatory note.</p>	

108	3. Consideration of any claim for amending the Procedure Rules shall be automatically included into agenda of the meeting of the Executive Committee and Plenary Session.	Cl. 3 deleted	
109	4. Any proposed amendments to the Procedure Rules shall be adopted by a two-third majority of votes of the member-parliaments that are present and vote at the meeting of the Executive Committee. The Executive Committee's recommendations therefor shall be approved by a majority of voices of delegates who attend and vote at the Plenary Session.	Cl. 4. New revision 3. Any amendments to the Procedure Rules shall be adopted by the Plenary Session by a majority of delegates that took part in the voting.	



Amendments from the delegation of the Palestinian National Council (PNC) on:

The draft Resolution on the Unwavering Support of Asian Parliaments to the Palestinian People - Political Committee

First meeting of the Executive Council of the Asian Parliamentary Assembly APA

25-29 October 2019

Rize City - Republic of Turkey



Amendments from the delegation of the Palestinian National Council (PNC)

Draft Resolution on Asian Parliaments' Unwavering Support for the Palestinian People

APA/ Res/2018/22

2 December 2018

We, the Members of the Asian Parliamentary Assembly,

Recalling APA Resolutions on Supporting Palestinian State and Protecting Rights of Palestinian People, (APA/Res/2013/03, 9 December 2013); Violations of International Humanitarian Law in the Palestine and the War Crimes Committed By the Zionist Regime in Gaza (APA/Res/2009/01, 8 December 2009); and Humanitarian Crisis in Palestine Particularly in the Gaza Strip (APA/Res/2008/08, 29 November 2008); and the catastrophic humanitarian impact of the aggressive war on the Gaza Strip in July 2014.

Also recalling the resolutions of the United Nations Security Council, including resolutions 242 (1967), 252 (1968), 267 (1969), 298 (1971), 446 (1979), 465, 474, 478 (1980), 468 (1980) and 1322 (2000), 2334 (2016), and resolutions of the United Nations General Assembly and other relevant international documents.

Inspired by the Principles and objectives enshrined in the APA Charter and the relevant APA resolutions;

Committed to contribute to the promotion of peace and security at regional and global levels on the basis of justice and the rule of law;

Affirming the responsibility of the international community to support implementation of resolutions and recommendations of the United Nations Security Council; the UN General Assembly; the Human Rights Council; and the APA pertinent to the situation in Palestine, particularly in Al-Quds;

Supporting the struggle of Palestinian ~~nation~~ **people** against Israeli occupation by its all means to liberate its land and establish an independent Palestinian State with Al-Quds **city** as its capital;

Denouncing the transfer of the American Embassy from Tel-Aviv to **the occupied city of** Jerusalem in disregard of the principles and rules of international legitimacy and UNSC Resolutions;

Expressing serious concerns on Israel's lack of commitment to abide by resolutions and recommendations of the UN Security Council, the General Assembly, the Human Rights Council, the Inter-Parliamentary Union, and the APA regarding the human rights situation in the occupied Palestinian territories, particularly in Al-Quds;

Reaffirming the applicability of the fourth Geneva Convention relative to the protection of Civilian Persons in Time of War, of 12 August 1949, to the occupied Palestinian territories, including Al-Quds;

Recognizing that Israel's severe violations of international humanitarian law and of the human rights of Palestinian people undermine international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;

Additional Paragraph:

We affirm that the road to peace, stability and prosperity in the Middle East comes first by ending the Israeli occupation of Palestine in implementation of the relevant resolutions of international legitimacy, and not to replace the political solution with economic solution through economic conferences aimed at legitimizing the Palestinian lands occupation and coexistence, and prolongs the occupation tenure.

Additional Paragraph:

We emphasize that the practice of worship, prayers and all Islamic religious rituals in Al-Aqsa Mosque is a natural and guaranteed right for only Muslims. The Israeli occupation has no right to intimidate and prevent them from carrying out their duties, while Israeli occupation allows settlers and extremists to break into the sanctity of islamic sacred places, especially Al-Aqsa Mosque.

1. **Urge** all Members of the APA to support and treat the State of Palestine as a full member of the United Nations.

Additional Article:

Reject and strongly condemn the statements made by the Israeli Prime Minister on 10th of September 2019, in which he announced his intention to annex the entire Palestinian Jordan Valley, the northern Dead Sea and settlements in the Occupied Palestinian

Territories, in a massive and flagrant violation of the rules of international law and the provisions of the Charter of the United Nations and its resolutions, particularly Security Council resolution 2334 for 2016. We call upon the United Nations to defend its resolutions that end the Israeli occupation and enable the Palestinian people to self-determination on their land.

Additional Article:

Affirm our adherence to the relevant resolutions of international legitimacy as the sole reference to the resolution of the Palestinian issue, and we confirm our absolute rejection of all plans and deals of the so-called "American Deal of the Century" and conferences that do not abide by those resolutions. We affirm that there is no peace, no security or stability in the Middle East without ending the Israeli occupation, and establishing of an independent Palestinian state with Jerusalem as its capital on the borders of 4th of June 1967, and the resolution of the refugees issue in accordance with Resolution 194.

2. ~~**Denounce** all violations of international law which threaten international peace and security including all acts of terrorism and organized crimes; and violations of human rights committed by the Israeli occupying forces in Palestine.~~

Article re-phrasing:

We condemn all violations of international law that threaten international peace and security, including all acts of terrorism and organized crime, and human rights violations by Israeli occupying forces and settlers in Palestine, and call for international protection of the Palestinian people in accordance with General Assembly resolution A / Es-10 / L. 23 of 11 June 2018, and the relevant Geneva Conventions.

3. **Encourage** all members of the international community to take up with the pressure on Israel to immediately release all the Palestinian prisoners including the Members of the Palestinian Parliament and condemns the Israeli Knesset's failure to respond to the fact-finding and investigation committees established by the Inter-Parliamentary Union on prisoners in Israeli jails as evident in the International Parliamentary ~~meeting~~ **the two meetings** in St. Petersburg **and Geneva in March 2018**, and dismantle all illegal settlements as well as the entire separating wall and put an end to confiscating Palestinian lands.
4. **Declare** all legislative and administrative measures and actions taken by Israel, including expropriation of land and properties which tend to change the legal status of Jerusalem as invalid and bearing no legal effect on their original status.
5. **Condemn** Israel's continuation of building settlements defying applicable international law particularly Security Council resolution 2334 of December 2016; disregarding the legitimate

rights of the Palestinian People including their right to resist and protest against foreign occupation of their lands; and hampering international efforts towards achieving a just and lasting peace in the region;

6. **Express** grave concerns on the suppression and injustice, as well as continuing violence practiced against the Palestinian people, particularly women and children, in the occupied Palestinian territories under the Israeli occupation including East Jerusalem, and in the Syrian Golan occupied by Israel;
7. **Call Upon** all members of the APA and the United Nations as well as all regional and international organizations concerned, particularly the United Nations Security Council and the International Criminal Court to address, under the UN Charter and the Rome Statute, the crimes against humanity and the war crimes committed by Israel in Palestine which threaten the international peace and security;
8. **Condemn** the closure of the PLO diplomatic mission in Washington in retaliation for the membership of Palestine to the International Criminal Court;
9. **Praise** the decision taken by the European Union not to purchase any products produced in the settlements based in the occupied territories and call on states of the APA Member Parliaments to act in a similar way and affirm the full support for international boycott movement against Israeli occupation;
10. ~~Rejecting attempts practiced by the Zionist entity to change the historical, cultural and demographic characters of the occupied Palestinian land, especially the city of Jerusalem in general and Al Aqsa mosque, in particular, also refuse the Knesset bill in attempt to divide Al Aqsa mosque both in time and place,~~

Article re-phrasing:

Reject the occupation policies and measures contrary to international law and the international legitimacy resolutions practiced by the Zionist entity to change the historical, cultural, religious and demographic features of the Occupied Palestinian Territory, especially the city of Jerusalem and its Islamic and Christian sanctities in general, and Al-Aqsa Mosque in particular, and also reject the Knesset law aimed at splitting the Al-Aqsa Mosque temporally and spatially; This constitutes a blatant attack on the freedom of worship and the practice of religious rites, as stipulated in human rights charters, and the First Geneva Protocol of 1977, Article 53 of which prohibits hostilities directed against places of worship.

11. ~~**Reject** the unlawful resolutions adopted by the Israeli Knesset such as Judaization of the Jerusalem, the Citizenship Loyalty Law, denying the State of Palestine, the rights of Palestinian People in the occupied territories, the Jewish Nation State Law and the deduction funds for Palestine State which violate Articles 89 and 98 of Geneva Convention;~~

Article re-phrasing:

Reject the illegal decisions taken by the Israeli Knesset, such as the Judaization of Jerusalem, the Law of Loyalty to Citizenship, the Denial of the Palestinian State and the rights of the Palestinian people in the Occupied Territories, the Law of Jewish Nationalism, and / withholding the Financing of the State of Palestine, and the theft of clearing funds that belong to the State of Palestine under the pretext of Palestinian caring for the families of the martyrs and wounded and the families of prisoners and detainees, who are victims of the occupation, in violation of Articles 89 and 98 of the Geneva Convention.

12. ~~Reject and condemn US decision to end its financial contribution to UNRWA.~~

Article re-phrasing:

Reject and condemn the US Administration's decision to suspend its financial contributions to UNRWA, and all attempts, resolutions and alternatives that affect the status and role of UNRWA established by UN Resolution 302 of 1949. We call on all countries in the world, especially the members of this Assembly, to support and protect UNRWA's budget so that it can fulfill its obligations to about 6 million Palestinian refugees until their case is resolved in accordance with UN Resolution 194.

13. **Call upon** the international community to fulfill its pledges to rebuild infrastructure and rehabilitate people in Gaza, which have been destroyed by Israeli forces, and to support the Palestinian economy in the occupied Palestine.

Additional Article:

We call upon countries that have established embassies, offices or diplomatic missions in occupied Jerusalem, to draw back the decisions in compliance with the UN Security Council resolutions referred to in the preamble to the resolution, in particular resolution 478 of August 1980, and UN General Assembly Resolution: A / ES-10 / L. 22 of December 2017, which considered the recognition of Jerusalem as Israel's capital as null and void, and calling on all APA member states to refrain from establishing diplomatic missions in occupied Jerusalem.

Additional Article:

We affirm that development, investment and improvement of the standard of living are rights denied to the Palestinian people for 52 years now, due to the continuation of the Israeli occupation. It's a must first to end the occupation, in order to liberate the Palestinian economy, and enable the Palestinian people to control their natural resources and economic wealth, and invest to live a decent life away from blackmail and bargaining.

State of Kuwait



دولة الكويت

H.E. Dr. Mohammad Reza Majidi**Secretary General of the Asian Parliamentary Assembly**

Excellency,

We present to you the fully amended draft resolution on (The Establishment of an Asian Energy Market - draft No. 1) by Kuwait National Assembly in cooperation with the Russian Duma based on a previous desire of the members of the Energy Advisory Group. This draft is the outcome of the work of the Advisory Committee meeting held in Naryan-Mar, Russian Federation, 18 – 21 April 2019.

Kindly instruct all concerned to adopt this draft resolution and replace it with the current draft resolution of the Standing Committee on Economic and Sustainable Development, in order to discuss it and receive amendments from participating delegations in the First Executive Council to be held in Rize, Republic of Turkey from 25-28 October 2019.

Please accept the assurances of my highest consideration,

Allam Ali AlKandari**Secretary General****National Assembly of Kuwait**

Supporting the reduction in the use of fossil fuels as they produce the highest greenhouse emissions, and the creation of competitive markets for sustainable energy,

Stressing the importance of joint efforts by Asian countries to provide energy at reasonable prices for the Asian energy market,

Accordingly, we members of the Asian Parliamentary Assembly,

1. Call for the liberation of production and service in the energy sector in Asia, in order to support the international measures for combating climate change, and to move forward in achieving the Sustainable Development Goals (SDGs) of the United Nations for the year 2030.
2. Encourage cooperation among Asian countries to achieve the SDG's by establishing a Joint Energy Market, and coordinate between the government and private sectors in a bid to create partnerships that may become means for the promotion of economic prosperity in Asia.
3. Support the comprehensive green and blue development for sustainable development, and promote the investment in infrastructure and the use of technology that helps in improving alternative energy resources and reduce climate change,
4. Keen to establish a specialized platform to facilitate the creation of an energy market in Asia, and encourage innovation in the field of alternative energy,
5. Call also for emphasizing the importance of renewable energy in achieving sustainable development and the protection of environment by the use of environment-friendly substances for future generations.
6. Welcome the assistance provided for the least developed Asian countries in the use of alternative energy, and the assistance in the optimal utilization of their natural resources, in order to improve their economy and create a sustainable work environment.
7. Urge member parliaments on the importance of legislation and enactment of laws of renewable energy to activate the role of Asian parliaments in the future of renewable energy.

From: Hassan Farooq Dar
To: [Asian Parliamentary Assembly](mailto:AsianParliamentaryAssembly@asianparliament.org)
Cc: tabatabaee@asianparliament.org; shaukat.javaid@hotmail.com; [Haris Rehman](mailto:Haris.Rehman@asianparliament.org); [Alam Zeb](mailto:Alam.Zeb@asianparliament.org)
Subject: 1ST Excutive Council Meeting Of APA, 25-28 October, 2019, Rize, Turkey
Date: Tuesday, October 8, 2019 8:21:31 AM

Dear Sir/ Madam,

It is stated that Pakistan Senate delegation will participate in 1st Executive Council Meeting of APA, to be held in 25-28 October, 2019, Rize, Turkey

It is stated that the following interventions are proposed in the Procedure Rules of the APA by the Senate of Pakistan and are submitted for the kind perusal of the APA General Secretariat, please;

Procedure Rules of the APA	
1	that in Chapter II,- (i) in the proposed new clause CL.4, for the word " committee ", the words " sub-committee, commission and auxiliary body " shall be substituted.
2	that in Chapter VII,- (i) in the proposed new clause CL.44, the number "4" shall be replaced by "3".

Best Regards,

Hassan Farooq DAR
 Section Officer - (IPR-II)

SENATE SECRETARIAT

Room No. 25-A | Parliament House | Islamabad | Pakistan.

T +92-51-9216320 | M +92-347-2654234

E hassandar.senate@gmail.com | W www.senate.gov.pk



From: Nasr Ali
To: secretariat@asianparliament.org
Subject: Membership
Date: Tuesday, February 5, 2019 8:50:52 PM
Attachments: [Scanned from a Xerox Multifunction Printer.pdf](#)

Dear Mr. Kia,
Al-Salam Alaykum,

Referring to our earlier telephone conversation in today's afternoon.

I am forwarding to you copy of the subject letter, dated 31st. October 2018 from HE Mr. Fahad Al-Khayrin, the Secretary General of the Shura, Council which was addressed to HE Mr. Mohammad Majidi, the Secretary General of the Asian Parliamentary Assembly (APA) including an official request of the Shura Council for FULL Membership in the APA.

The original letter was dispatched through the Qatari Embassy in Tehran.

Kindly, find the attached file which contains the subject letter.

Very Respectfully.

Nasr Ali



الرقم : م ش ٥ - ٩٩٨ - ٢٠١٨
التاريخ: ٢٢ / ٢ / ١٤٤٠ هـ
الموافق: ٣١ / ١٠ / ٢٠١٨ م

المحترم

سعادة السيد محمد رضي مجيدي
الأمين العام للجمعية البرلمانية الآسيوية
طهران .


السلام عليكم ورحمة الله،،،

يسرني ، وبناء على توجيهات سعادة رئيس مجلس الشورى ، أن
أبلغ سعادتكم رغبة المجلس في الانضمام كعضو كامل العضوية
للجمعية البرلمانية الآسيوية .

إن انضمامنا للجمعية سيتيح الفرصة لمجلس الشورى للقيام بدوره
الفعال في دعم أهداف الجمعية والعمل على تحقيقها وتعزيز الصداقة
والتعاون بين الدول الآسيوية .

وفي انتظار عرض الموضوع على الاجتماع المقبل للجمعية .

ارجوكم التفضل بقبول اسمى عبارات التقدير .


فهد بن مبارك الخيارين
سكرتير عام مجلس الشورى



PARLAMENTO
NACIONAL
República Democrática de Timor-Leste

Dili, 18th of October 2019

Reference No: /GPPN/X/2019

H.E. M.R. Majidi, Ph.D

Secretary General of APA

After receiving the letter of Secretary General of Asian Parliamentary Assembly (APA) number SG/2019/37 dated 23 September 2019, on 14 October 2019 the National Parliament of Timor Leste in the Plenary Meeting has decided, through the approval of project resolution number 41/V/2019, that *the National Parliament expresses and approved its wish to become a member of the Asian Parliamentary Assembly (APA).*

Therefore, I would like to inform the Secretary-General of APA that the National Parliament of Timor-Leste hereby applies to become a permanent member of APA.

Sincerely Yours

The President of National Parliament

Arão Noé de Jesus da Costa Amaral



ASYA PARLAMENTER ASAMBLESİ (APA) TÜRK GRUBU
ASIAN PARLIAMENTARY ASSEMBLY (APA) TURKISH GROUP



May 30, 2019

Excellency,

As you may recall, during the 11th Plenary Session of the Asian Parliamentary Assembly, which was held in Istanbul; we, as the members of APA countries, initiated APA's membership to the Group of Friends of the United Nations Alliance of Civilizations (UN AOC).

With your kind support, Turkey incorporated the membership issue to the Istanbul Declaration. Before the application process, we would like to provide you some information about UN AOC prepared by Turkey's APA Secretariat.

Please find attached a summary information regarding the UN AOC. In depth, information can also be found at www.unaoc.org.

We believe that APA member countries will greatly contribute to the UN AOC, which aims to bridge the gaps between societies, cultures and religions.

Thanking you in advance, I remain.

Kind Regards

Asuman ERDOĞAN
Head of Turkish APA Group



For details, the official web site of the UNAOc can be accessed on <https://www.unaoc.org/>

History

Initiated against the backdrop of the global war on terror, Huntington’s prediction of the clash of civilizations in the aftermath of 9/11 and the chain of bombing attacks that, in particular, targeted Bali, Madrid, Egypt, Istanbul and London in 2005, the United Nations Alliance of Civilizations (UNAOC) was created to improve understanding and cooperative relations among nations and peoples across cultures and religions — in particular, between the so-called Western and Muslim societies — and in the process, to help counter the forces that fuel polarization and extremism.

In spite of the conceptual controversies that it sparked from its inception, the Alliance – as a political initiative of the Secretary-General of the United Nations — generated an ever-growing support from countries, as well as from regional and international organizations. Between May 2007 and May 2011, UNAOC membership almost tripled, bringing together developed countries of the North and developing countries of the so-called global South, the East and the West. As of 2016, UNAOC membership of the Group of Friends has now reached 146 and counting.

To date, UNAOC has convened eight Global Forums: In Madrid in 2008, Istanbul in 2009, Rio de Janeiro in 2010, Doha in 2011, Vienna in 2013, Bali in 2014, Baku in 2016, and the UN Headquarters in New York in 2018. Those forums rendered UNAOC as one of the most relevant UN platforms for intercultural dialogue, understanding and cooperation by connecting governments, law makers, local authorities, civil society organizations, the media, and religious leaders devoted to promoting trust and understanding between diverse communities, specifically between Muslim and Western societies.

Governance and Leadership

H.E. Mr. Miguel Ángel Moratinos

High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations

On January 2019, H.E. Mr. Miguel Ángel Moratinos assumed the post of High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations, succeeding H.E. Mr. Nassir Abdulaziz Al-Nasser. Mr. Moratinos has committed his professional and political activities to international relationships and development cooperation.

Group of Friends

The Alliance benefits from a political support of the Group of Friends, a community of countries and international organizations which actively promotes the Alliance’s objectives and work at the global, regional and local levels, as well as worldwide. The Group is a driving force of

UNAOC and plays a vital role in the UNAOC's strategic planning and implementation process. Through a broad dialogue-based and consensus-building approach, the High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations seeks the input, advice and support of the Group of Friends' members on all key aspects of UNAOC's activities and its mandate.

Our Group of Friends currently includes 146 Members of which are 119 UN Member States, 1 non-member state, and 26 international organizations. They represent all continents, societies and cultures.

Advisory Council

The High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations is establishing UNAOC's Advisory Council of eminent personalities to provide guidance to all UNAOC activities. The Council will consist of leaders from the business sector, academia, the arts and literature, politics and religion.

Focal Points

All members of the Group of Friends have been invited to appoint a Focal Point for the United Nations Alliance of Civilizations in their capitals or headquarters. Focal Points are officials working in Governments and international organizations who coordinate the UNAOC's related work in their institutions, facilitate and coordinate regular communication between each member of the Group of Friends and the Office of the UNAOC in New York. Through the network of Focal Points, the UNAOC benefits from national and international inputs and contribution to its strategic orientation, programmes and initiatives. The High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations convenes Focal Points annual meetings and working sessions in the framework of the annual forums of UNAOC.

Projects and Initiatives

While active on a number of cross-cutting issues, UNAOC works mainly in four priority areas to which it brings a multidisciplinary and multi-perspective approach: Education, Media, Migration, and Youth. The main objectives of UNAOC's programme activities are to facilitate the global conversation on the challenges and opportunities for living in a landscape of diversity in our age of global communication and exchanges; prevent intercultural tensions and crises; combat stereotypes, misperceptions, discrimination and xenophobia; and support innovative grassroots initiatives that contribute to intercultural dialogue and understanding, mutual respect and cooperation across divides.

Trust Fund and Donors

The United Nations Secretary-General has established a voluntary Trust Fund for UNAOC that supports the UNAOC projects, activities and outreach, undertaken by the High Representative for the United Nations Alliance of Civilizations in his official capacity, and core operational and human resources needs. The special status and mandate of UNAOC have been recognized by the United Nations General Assembly in its Resolutions dated 10 November 2009 (A/RES/64/14) and 6 July 2015 (A/RES/69/312).